

НОВОСИБИРСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АГРАРНЫЙ  
УНИВЕРСИТЕТ  
ФАКУЛЬТЕТ ВЕТЕРИНАРНОЙ МЕДИЦИНЫ

**ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК И ОСНОВЫ  
ВЕТЕРИНАРНО-МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ**

учебное пособие

НОВОСИБИРСК 2021

УДК 807.1 (07)

ББК 81.461.я 7

Л 272

Кафедра иностранных языков

Автор – составитель Г.А. Медникова

Рецензенты: Е.Г. Коротких кандидат филологических наук, доцент, зав. кафедрой иностранных языков Новосибирского ГАУ; Е.Е. Реморова кандидат филологических наук, преподаватель кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации НГМУ

Латинский язык и основы ветеринарно-медицинской терминологии: учебное пособие / авт.- сост. Г.А. Медникова. – Новосиб. гос. аграр.ун-т. – Новосибирск, 2021. - 215 с.

Учебное пособие составлено на базе трех основных подсистем ветеринарно-медицинской терминологии : анатомической, фармацевтической и клинической. Пособие содержит теоретическую часть, включающую грамматический материал; практическую часть, состоящую из упражнений на закрепление навыков терминообразования; латинские афоризмы; лексические минимумы и домашние задания. В приложении пособия приведены тесты для самоконтроля, контрольное чтение, латинско-русские и русско-латинские словари, а также дополнительные сведения, знакомство с которыми повысит как терминологическую грамотность, так и общую культуру студентов.

Учебное пособие предназначено для студентов 1 курса Новосибирского ГАУ факультета ветеринарной медицины по специальности «Ветеринария» (очной и заочной форм обучения) и направлению подготовки «Ветеринарно-санитарная экспертиза» (очной и заочной форм обучения). Цель данного пособия – сформировать навыки и умения практического применения латинской анатомической, клинической, фармацевтической терминологии. Пособие может быть использовано как для аудиторной, так и самостоятельной работы студентов.

Учебное пособие утверждено и рекомендовано к изданию учебно - методическим советом факультета ветеринарной медицины ( протокол № 28 от 1 марта 2021 г.).

© Новосибирский государственный  
аграрный университет, 2021

## **ВВЕДЕНИЕ**

Данное учебное пособие предназначено для практических занятий и самостоятельной работы студентов 1 курса Новосибирского ГАУ факультета ветеринарной медицины по специальности «Ветеринария» (очной и заочной форм обучения) и направлению подготовки «Ветеринарно-санитарная экспертиза» (очной и заочной форм обучения).

Учебное пособие построено по принципу циклового обучения основам ветеринарно-медицинской терминологии на базе латинской грамматики и греко-латинской лексики. В соответствии с этим в пособии изучаются три основные терминологические подсистемы медицины: анатомическая, клиническая и фармацевтическая.

Пособие состоит из пяти разделов.

Изучение основ латинской ветеринарно-медицинской терминологии в учебном пособии начинается с раздела «ОСНОВЫ ФОНЕТИКИ», цель которого – сформировать у студентов знания и умения, необходимые для правильного произношения букв латинского алфавита и их сочетаний, а также для правильной постановки ударения.

Во втором разделе «АНАТОМИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ» излагаются основы грамматики латинского языка и принципы образования анатомических терминов. Целью данного раздела является формирование умений и навыков осознанного и грамотного пользования латинской анатомической терминологией. Основными элементами, подлежащими усвоению, являются понятие словарной формы имени существительного, имени прилагательного, система падежных окончаний. В данном разделе отражены возможные случаи синонимической вариативности в употреблении существительных и прилагательных, рассмотрены случаи употребления сравнительной и превосходной степени, дана классификация мышц по их функции, изложены основные способы образования анатомических терминов и представлены числительные. В связи с высокой словообразовательной продуктивностью основы супина и частотностью употребления причастий настоящего и прошедшего времени в медицинском терминообразовании в данном разделе предлагаются сведения об основных грамматических категориях латинского глагола, глагольных формах и образовании причастий.

Третий раздел посвящен КЛИНИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ. Цель клинического раздела состоит в том, чтобы помочь студентам сознательно овладеть структурой клинических терминов и необходимым минимумом базовых греко-латинских терминоэлементов. В данном разделе рассматриваются некоторые ключевые вопросы теории клинической терминологии: понятие «терминоэлемент», характеристика однословных клинических терминов, уда-

рение в однословных клинических терминах, структура многословных клинических терминов, греческие приставки и суффиксальные терминологические элементы в клиническом терминологическом образовании. В этом разделе в качестве лексического минимума изучаются корневые и аффиксальные терминологические элементы, являющиеся основным строительным материалом терминов. Наиболее употребительные терминологические элементы преимущественно греческого происхождения изложены в виде таблиц. В данных таблицах в качестве эквивалентов к греческим терминологическим элементам указаны латинские названия анатомических образований, слова латинского происхождения, которые применяются в терминологии оперативной хирургии и являются частью клинической терминологической системы.

В четвертом разделе изучается ФАРМАЦЕВТИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ. Цель раздела состоит в том, чтобы научить студентов грамотно оформлять латинские названия фармацевтических терминов и латинскую часть рецепта. В данном разделе раскрыты основные понятия фармацевтической терминологии, даны краткие сведения о лекарственных формах, правила оформления латинского фармацевтического термина, изложены основные способы образования тривиальных наименований лекарственных веществ, в виде таблиц представлены наиболее употребительные частотные отрезки, рассмотрена химическая терминология.

Первые четыре раздела являются основными. Они состоят из тем. Тема включает в себя теоретическую часть, упражнения на закрепление грамматического и лексического материала, латинские афоризмы, лексический минимум и домашнее задание, содержащее вопросы для самоконтроля и упражнения.

Пятый раздел представляет собой ПРИЛОЖЕНИЕ. В него включены КОНТРОЛЬНОЕ ЧТЕНИЕ, ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ И ПЕРЕВОДА, ТЕСТЫ ДЛЯ САМОКОНТРОЛЯ ЗНАНИЙ с эталонами ответов по анатомической, клинической и фармацевтической терминологии, рассчитанные на самостоятельную работу студентов. ПРИЛОЖЕНИЕ также содержит дополнительные сведения, знакомство с которыми повысит как терминологическую грамотность, так и общую культуру студентов: НАЗВАНИЯ ЖИВОТНЫХ, НАЗВАНИЯ ЛЕКАРСТВЕННЫХ РАСТЕНИЙ, ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ МЕДИЦИНСКИЕ ВЫРАЖЕНИЯ, КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ ЛАТИНСКИХ АФОРИЗМОВ, старинная студенческая песня «GAUDEAMUS». В ПРИЛОЖЕНИИ имеются ЛАТИНСКО-РУССКИЙ и РУССКО-ЛАТИНСКИЙ СЛОВАРИ по АНАТОМИЧЕСКОЙ, КЛИНИЧЕСКОЙ и ФАРМАЦЕВТИЧЕСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ.

Подробное изложение материала и наличие словарей дает возможность студентам работать над усвоением тем не только в аудитории, но и самостоятельно.

В целом пособие ставит целью сформировать навыки и умения практического применения латинской анатомической, клинической, фармацевтической терминологии.

Ветеринарно-медицинская терминология базируется на латинском языке. Не зря существует утверждение: **Ínvia est in veterinaria vía sine língua Latína.** – Нет пути в ветеринарии без латинского языка.

*Omniū rerū initium difficile est.  
Всякое начало вещей трудно.  
Латинская пословица*

## ТЕМА 1. ЛАТИНСКИЙ АЛФАВИТ И ОСОБЕННОСТИ ПРОИЗНОШЕНИЯ БУКВ И БУКВОСОЧЕТАНИЙ

### Латинский алфавит

Написание	Название	Произношение	Написание	Название	Произношение
Aa	a	[a]	Nn	эн	[н]
Bb	бэ	[б]	Oo	о	[о]
Cc	цэ	[ц], [к]	Pp	пэ	[п]
Dd	дэ	[д]	Qq	ку	[к]
Ee	э	[э]	Rr	эр	[р]
Ff	эф	[ф]	Ss	эс	[с], [з]
Gg	гэ	[г]	Tt	тэ	[т]
Hh	ха (га)	средний между русск.[г] и [х]	Uu	у	[у]
Ii	и	[и], [й]	Vv	вэ	[в]
Jj	йот (йота)	[й]	Xx	икс	[кс], [кз]
Kk	ка	[к]	Yy	ипсилон	[и]
Ll	эль	[ль]	Zz	зэта (зэт)	[з], [ц]
Mm	эм	[м]			

### Произношение гласных и дифтонгов

**Aa, Oo** произносятся как русские звуки [a], [o].

**O** всегда читается как русский гласный [o] (под ударением и не под ударением): *colūmna* [колю́мна] – столб, *procéssus* [процэ́ссус] – отросток.

**Ee** произносится как русский гласный звук [э]. Все согласные звуки кроме **I** перед **e** произносятся твёрдо: *vértēbra* [вэ́ртэбра] – позвонок, *fácies* [фа́циэс] – поверхность, *mediánu*s [мэдиáнуc] – срединный, но: *leváto*r [левáтоp] – поднимающая (мышца).

**Ii** произносится как русский гласный звук [и]: *sínus* [с́инус] – пазуха, но в начале слова перед гласными и в середине слова между гласными произносится как русский звук [й]. В таких случаях в словах латинского происхождения можно использовать букву **J j**. Например: *iunctura*=*junctúra* [юнктúра] – соединение; *maior* = *maior* [ма́йор] – большой. В словах греческого происхождения в начале слова перед гласными буква **i** произносится как звук [и], с буквой **j** такие слова не пишутся, так как в греческом языке не было звука [й]: *íátero*

[и́а́тэр] – врачеватель, iódum [ио́дум] – йод.

**Uu** соответствует русскому звуку [y]: túber [ту́бэр] – бугор, colúmna [ко-лю́мна] – столб.

**Yu** соответствует русскому [и] и пишется только в словах греческого происхождения: tympánicus [тимпа́никус] – барабанный.

**Дифтонг** — это сочетание двух гласных букв, которые произносятся как один звук или один слог. В латинском языке четыре дифтонга: **ae, oe, au, eu**.

**Ae** соответствует русскому звуку [э]: vértebrae [вэ́ртэбрэ] – позвонки, cóstae [ко́стэ] – рёбра.

**Oe** в классическом варианте произносится как [ё]. Но в медицинской произносительной практике этот дифтонг стал произноситься как [э]: oesóphagus [эзо́фагус] – пищевод, oedéma [эдэ́ма] – отёк.

**Au** произносится как [ау]: áuris [ау́рис] – ухо. **Eu** произносится как [эу]: pnéuma [пнэ́ума] – дыхание.

Если в сочетании **ae, oe** гласные не составляют дифтонг и должны читаться раздельно, тогда над **e** ставятся две точки **ë**: áëg [аэ́р] – воздух, dýspnoë [дýспноэ] – одышка.

### Произношение согласных

**C c** читается как [ц] перед гласными **e, i, y**, перед дифтонгами **ae, oe**: fácies [фа́циэс] – лицо, поверхность; procéssus [процэ́ссус] – отросток; cervicális [цэ́рвика́лис] – шейный; caecum [цэ́кум] – слепая кишка; coélia [цэ́лиа] – брюшная полость; cossugéus [кокцигэ́ус] – копчиковый.

В остальных случаях **c** читается как [к]: cáput [ка́пут] – голова; sórgus [ко́рпус] – тело, туловище; árcus [а́ркус] – дуга; colúmna [коли́мна] – столб; canális [кана́лис] – канал; accessórius [акцэ́ссори́ус] – добавочный.

**G g** читается как русский звук [г]: gáster [га́стэр] – желудок, gýrus [ги́рус] – извилина.

**H h** произносится как **русский глухой звук [г] или как укр. звук [г]**. Например: hómo [го́мо] – человек, húmerus [гу́мэрус] – плечевая кость. Необходимо различать и в произношении, и на письме буквы **g** и **h**, так как из-за отсутствия аналогичного звука в русском языке буква **Hh** передаётся в транскрипции русским звуком [г]: Hydrogénium [гидрогэ́ний] – водород. Особенно нужно обратить внимание на термины, которые не переводятся, а транслитерируются с латинского языка на русский: homógenus [гомóгэ́нус] – гомогенный (однородный), histológia [гистолё́гия] – гистология.

**K k** произносится как русский звук [к]. Эта буква вышла из употребления еще в архаическом периоде развития латинского языка и практически на письме не встречается. В медицинской терминологии пишется в следующих случаях: а) в словах греческого происхождения, когда надо избежать изменения зву-

ка **[к]** в **[ц]**: leukaemia [леукэ́миа] – лейкоимия, skéleton [скéлетон] – скелет, keratóma [кэрато́ма] – роговой нарост; б) в других словах нелатинского происхождения: kálium [ка́лий] – калий.

**L l** произносится всегда мягко **[ль]**: lámina [ля́мина] – пластинка, laterális [лятэ́ралис] – боковой, átlas [átляс] – 1-й шейный позвонок, cartilágo [картиля́го] – хрящ.

**Q q** встречается только в сочетании с буквой **u (qu)**, которое читается как **[кв]**: áqua [áква] – вода.

**S s** в большинстве случаев читается как **[с]**: processus transversus [процэ́ссус трансвэ́рсус] – поперечный отросток, os [ос] – кость. В словах латинского происхождения буква **s** читается как **[з]**: а) если находится между двумя гласными incisúra [инцизу́ра] – вырезка, spinósus [спино́зус] – остистый; б) в медицинской произносительной практике, если находится между гласным и согласным **m** или **n**: extensor [экстэ́нзор] – разгибающая мышца. Удвоенное **ss** между гласными читается как **[сс]**: óssa [óсса] – кости.

**X x** произносится как **[кс]**: rádix [ра́дикс] – корень. В словах, которые начинаются с буквосочетания **ex** перед гласной, **x** читается как **[кз]**: examináre [экзамина́рэ] – изучать.

**Z z** обычно встречается в словах греческого происхождения и обозначает звук **[з]**: zygomaticus [зигомáтикус] – скуловой. В словах негреческого происхождения **z** обозначает звук **[ц]**: Zíncum [цинкум] – цинк.

### Произношение буквосочетаний

Буквосочетание **ngu** произносится как **[нгв]** в положении перед гласным: língua [ли́нгва] – язык. В положении перед согласным **ngu** читается как **[нгу]**: fúngus [фу́нгус] – гриб.

Буквосочетание **ti** произносится как **[ци]** в положении перед гласным: solútio [солю́цио] – раствор. Однако в положении перед согласными, после согласных **s, x, t** а также на стыке основы и формообразующего элемента (суффикса, окончания) **ti** произносится как **[ти]**: míxtio [ми́кстио] – смесь, óstium [óстиум] – устье, partium [партиум] – частей (род. п. мн.ч.).

Буквосочетание **sua** произносится как **[сва]**: suávis [сва́вис] – сладкий.

Буквосочетание **sue** произносится как **[свэ]**: consuetudo [консвэ́тудо] – привычка.

Сочетание **sch** читается как **[сх]**: íschium [и́схиум] – седалище, os íschii [ос и́схии] – седалищная кость, ischiádicus [исхиáдикус] – седалищный. Однако в клинической терминологии утвердилось чтение **sch** как **[ш]**: ischaemia [ишэ́миа] – местное малокровие.

**Диграф** – это сочетание двух согласных, которые произносятся как один звук. В словах греческого происхождения встречаются 4 диграфа: **ch, ph, rh, th**.



**Ch** произносится как [x]: chárta [хárта] – бумага.

**Ph** произносится как [ф]: Phósphorus [фóсфорус] – фосфор.

**Rh** произносится как [p]: rhizóma [ризóма] – корневище.

**Th** произносится как [т]: thórax [tóракс] – грудная клетка.

## Упражнения

**1. Прочитайте. Обратите внимание на правильное произношение звуков.**

**A** Rádus, pectorális, márgo, cránum, mánus, páncreas, pásta, parietális, ála, rámus, cartilágo, páries, canális, rábies, páлма, tabulétta, álbús, laterális.

**E** Nérvus, médicus, mémbrum, antériór, séptum, stérnum, fémur, intérnus, génu, brévis, téres, gémma, pes, ren, vómer, ligaméntum, forámen, téndo.

**I** Dígitus, sínister, mínor, sírupus, vitamínus, vítrum, spíritus, níger, díes, mínimus, fibra, intestínus, régio, irreguláris, pericárdium, intraoccipitális.

**J** Májor, júba, jejúnus, jécur, júctus, júgum, juguláris, júctúra.

**O** Postériór, aórta, mórbus, nódu, órganon, abdómen, córpús, púlmo, óssa.

**U** Crús, gútta, púrus, úlcus, frúctus, ústus, sutúra, vúl nus, óculus, úl na.

**Y** Síndromus, Hydrárgyrum, parálýsis, Hydrogénium, pterygoídeus.

**C** Cáput, cávum, célula, cylínder, súccus, sáccus, occipitális, cruciátus, bácca, cóccus, cócci, cóllum, cáecum, caecális, cútis, cardíacus, cýstis, cýtus.

**H** Hérba, háema, hépar, húmerus, hepáticus, hómo, hypoglóssus.

**L** Mandíbula, glutéus, glándula, pílula, ampúlla, lóngus, celluláris.

**S** Incisúra, dens, púlsus, scápula, dósis, dórsum, násus, accessórius, nasális, infúsum, emúlsum, fóssa, spásmus, plásma, transversus, fissúra, subtilíssimus.

**V** Véna, cávum, vása, venénus, ventrículus, vesíca, vértebra, víta.

**X** Rádix, appéndix, maxílla, cérvix, exténsor, déxter, lárýnx, fléxio, éxítus, exámen, óxydum, hydróxydum, peróxydum, Oxygénium, Xerofórmium.

**Z** Zoológia, zygóma, zygomáticus, zonális, horizontális, trapézius, Zíncum, Zinci, influénza.

**AU** Áurum, áuris, tráuma, traumáticus, cáuda, auriculáris, autonómicus.

**EU** Peritonéum, neurológia, pléura, leucósis, Eucalýptus, aponeurósis, pneumáticus.

**AE** Haematóma, gangráena, vértebrae, hyperaemía, Laevomycetínus, vesícae, aegrótus, vénae cávae, cóstae.

**OE** Oedéma, cóelia, fóetus, oecológia, amóeba, roentgénus.

**Nota bene!** Áloë, áër, dýspnoë.

**QU** Áqua, líquor, squamósus, collóquium, oblíquus, quínque, quadríceps.

**NGU** Língua, únguis, ságuis, sublinguális, unguéntus, língula, ángulus.

**TI** Articulátio, intestínus, inflammátio, solútio, combústio, eminéntia, digéstio, tinctúra, míxtio, tibia, substántia, óstium, reconvalescéntia.

**CH** Chárta, chirúrgus, brónchus, cóchlea, synchondrósís, chondróma.

**PH** Phálanx, pháрмаcon, diaphrágma, lympháticus, sphenoidális, esópagus.

**SCH** Os íschium, ischiádicus, schéma, ischaemía.

**RH** Rhizóma, rhinítis, gastrorrhagía, haemorrhagía, Glycyrrhíza.

**TH** Méntha, thórax, ethmoidális, labyrínthus, nephropathía.

**2. Выпишите в первый столбик слова, в которых латинская буква с произносится как [ц], во второй столбик слова, в которых латинская буква с произносится как [к].**

Procéssus, cósta, lac, cérebrum, cóelia, fácies, clavícula, cýtus, cráanium, cáuda, grácilis, péctus, cécus, cóllum, cruciátus, cóccyx.

**3. Выпишите слова, в которых латинская буква s произносится как [з].**

Glóssa, secrétum, dórsum, procéssus, ménsis, óssa, incisúra, vesíca, násus, frons, mesencéphalon, vísus.

**4. Докажите, что следующие слова греческого происхождения. Объясните их чтение.**

Thórax, lympháticus, Phósfhorus, hypotonía, ophthálmós, rhýthmus, plárynx, phalanx, brónchus, zygóma.

**5. Напишите латинскими буквами слова, данные в русской транскрипции.**

Дэкстэр, инцизівус, кóльлюм, сквамóзус, фáлянкс (греч.), обліквус, спáциум, фáциэс (лат.), крїста (лат.), árкус, фóвэа (лат.), сáкрум, áква.

### Латинские афоризмы

1. Ínvia est in veterinária vía sine língua Latína. Нет пути в ветеринарии без латинского языка.

2. Repetítio est máter studiórum. Повторение – мать учения.

3. Per áspera ad ástra (Seněca). Через тернии к звёздам (Сенека).

4. Dum spíro, spéro (Cicěro. Seněca). Пока дышу, надеюсь. (Цицерон. Сенека).

5. Díctum – fáctum (Terentius). Сказано – сделано (Теренций Варрон).

### Домашнее задание

#### Вопросы для самоконтроля

1. Сколько букв в латинском алфавите? Выучите алфавит.

2. Назовите гласные звуки. Как они произносятся?

3. Какие особенности в чтении имеют следующие буквы:

**L l, H h, C c, I i, S s, X x, Z z?**

4. Что такое дифтонг?

5. Сколько дифтонгов в латинском языке? Как они произносятся?

6. Как произносятся буквосочетания: **sua, sue, qu, ngu, ti?**

Приведите примеры.

7. Как произносятся буквосочетания: **ch, ph, th, rh**? Приведите примеры.

### **Упражнения**

1. Выпишите слова, в которых **ti** произносится как **[ti]**.

Substántia, combústio, operátio, míxtio, óstium, solútio, intestínium, cápitis auscultátio, palpátio, addúctio, léctio.

2. Выпишите слова с дифтонгами.

Cóstae, cáecus, oesóphagus, pleúra, córpus vesícae, oedéma, áēr, dýspnoë, oblíquus, língua, caudalis.

3. Выпишите слова, в которых латинская буква **c** произносится как **[ц]**.

Cóllum, músculus, súlci, cartilágo, búcca, célula, búccae, salicýlas, trúncus, cáries, coélia.

## **ТЕМА 2. УДАРЕНИЕ В ЛАТИНСКИХ СЛОВАХ-ТЕРМИНАХ**

### **Правила ударения**

*Перед постановкой ударения нужно разбить слово на слоги, руководствуясь следующими правилами:*

1. Количество слогов равно числу гласных в слове.

2. Слоги принято считать от конца слова.

3. Дифтонги образуют один слог.

*Правила, определяющие место ударения:*

1. В латинских словах ударение никогда не падает на последний слог.

2. В словах, состоящих из двух слогов, ударение ставится на втором слоге от конца слова: cósta – ребро, súlcus – борозда.

3. В многосложных словах ударение ставится на втором слоге от конца слова, если он долгий, если же он является кратким, то ударение переносится на третий слог от конца слова. Долгота или краткость третьего слога не имеет значения. На письме долгота обозначается горизонтальной чертой над буквой (¯), а краткость – изогнутой (˘): forāmen – отверстие, gingīva – десна, lámīna – пластинка, fovéōla – ямочка.

### **Долгота и краткость гласных**

*Правила долготы и краткости гласных:*

1. Дифтонги от природы являются долгими: са́есит – слепая кишка.

2. Гласный перед двумя и более согласными является долгим: ligaméntum – связка.

3. Гласный считается долгим перед **x** и **z**: refléxus – рефлекс, Orýza – рис.

4. Гласный перед гласным, буквой **h** является кратким: artériā – артерия, advēhens – приносящий.

5. Гласный перед сочетаниями **b, c, d, g, p, t** с буквами **l** или **r** считается кратким: *pālprēbra* – веко.

6. Гласный перед одним согласным может быть и долгим, и кратким. В этом случае в слове ставится знак долготы или краткости: *forāmen* – отверстие, *húmērus* – плечевая кость, *amīcus* – друг, *vesīca* – пузырь, *lāmīna* – пластинка.

7. Гласный перед **ch, th, rh, ph** является кратким: *cholédōchus* – желчный.

### Долгие суффиксы

#### *Долгие суффиксы в анатомической терминологии:*

**-āl-** *nasālis* – носовой, *sacrālis* – крестцовый (но: *encephālon* – головной мозг);

**-ār-** *alveolāris* – альвеолярный, *articulāris* – суставной;

**-āt-** *hamātus* – крючковидный, *meātus* – ход, проход (но: *prostāta* – простата, предстательная железа);

**-īn-** *palatīnus* – нёбный (но: *lamīna* – пластинка, *femīna* – женщина, *rétīna* – сетчатка, *dens serotīnus* – зуб мудрости, *nervus trigemīnus* – тройничный нерв, *substantia adamantīna* – эмаль), *termīnus* – термин;

**-īv-** *gingīva* – десна, *īncisīvus* – резцовый;

**-ōs-** *petrōsus* – каменистый, *squamōsus* – чешуйчатый;

**-ūr-** *junctūra* – соединение, *sutūra* – шов (черепа);

**-ūt-** *convolūtus* – свернутый.

#### *Долгие суффиксы в фармацевтической терминологии:*

**-āt-** *destillātus* – дистиллированный, *rectificātus* – очищенный;

**-īd-** *Chlozepīdum* – лозепид, *Phthivazīdum* – фтивазид (в названиях лекарств);

**-īn-** *Aspirīnum* – аспирин, *Penicillīnum* – пенициллин (в названиях лекарств), но: *Ricīnus* – клещевина, *Terebinthīna* – живица;

**-ōl-** *Ichthyōlum* – ихтиол, *Protargōlum* – протаргол;

**-ōs-** *Glucōsum* – глюкоза, *spirituōsus* – спиртовой;

**-ūr-** *tinctura* – настойка, *Leonūrus* – пустырник;

**-ūt-** *dilūtus* – разведенный, разбавленный.

#### *Долгие суффиксы в клинической терминологии:*

**-āt-** *exacerbātus* – обострившийся, *exsudātum* – экссудат;

**-īt(is)** *bronchītis* – бронхит, *hepatītis* – гепатит;

**-ōma** *lymphōma* – лимфома, *myōma* – миома;

**-ōs(is)** *prognōsis* – прогноз, *sclerōsis* – склероз;

**-ēma** *emphysēma* – эмфизема, *erythēma* – эритема (но: *eczēma* – экзема);

**-ūr-** *acupunctūra* – акупунктура, *fractūra* – перелом;

**-ūt-** acūtus – острый, evolūtus – развернутый.

### Краткие суффиксы

#### *Краткие суффиксы в анатомической терминологии:*

- iās-** cardiācus – сердечный, iliācus – подвздошный;
- īc-** gastrīcus – желудочный, thoracīcus – грудной (но: vesīca – пузырь);
- ōl-** alveōlus – альвеола, foveōla – ямочка;
- ūl- (-cūl-, -būl-)** angūlus – угол, clavicūla – ключица;
- īl- (bīl-)** mobīlis – подвижный.

#### *Краткие суффиксы в фармацевтической терминологии:*

- īc-** lactīcus – молочный, Persīcum – персик (но: Nupereīcum – зверобой, Urtīca – крапива);
- īd-** acīdum – кислота, chlorīdum – хлорид (кроме названий лекарств)
- ūl-** Calendūla – календула, Foenicūlum – укроп.

#### *Краткие суффиксы в клинической терминологии:*

- iāsīis** nephrolithiāsīis – нефролитиаз, urolithiāsīis – уролитиаз;
- īc-** allergīcus – аллергический, chronīcus – хронический;
- ūl-** fistūla – фистула, свищ; furuncūlus – фурункул.

### Особые случаи постановки ударения

1. В прилагательных на **-eus (-ea, -eum)** ударение ставится на второй слог от конца слова, если слово греческого происхождения, и на третий от конца слова слог, если слово латинское. Сравните: pharyngéus – глоточный (греч.) и ósseus – костный (лат.). Греческие прилагательные указывают на отношение к анатомическому образованию (глоточный), латинские – на материал, ткань, вещество (костный).

2. Производные прилагательные с элементом **-ideus (-idea, -ideum)** «видный» («видная», «видное»), от греческого **-eidos** «вид», произносятся с ударением на **i**: mastoídeus – сосцевидный, sigmoídeus – сигмовидный.

3. Клинические термины на **-ia** имеют ударение на предпоследнем кратком слоге: chirurgía – хирургия, hypotonía – гипотония.

4. В ряде слов, заимствованных из греческого языка, ударение ставится в не свойственной для латинского языка позиции «гласный перед гласным», так как **e** возник из дифтонга: peritonéum (peritonáeum) – брюшина, trachéa – трахея.

5. В фармацевтической терминологии суффикс **-ol** – ударный: Dibazólum – дибазол, Synoestrólum – синэстрол. Искусственные фармацевтические названия лекарственных веществ не являются латинскими словами в собственном смыс-

ле, а входящие в их состав слоги не имеют признака длительности. По сложившейся практике ударение ставится на предпоследнем слоге в тех словах, которые заканчиваются на **-um**, **-e**, **-a**; например: *Analgínium*, *Menthólum* и на последнем слоге, если они не имеют окончания: *Adelphán*, *Carsíl*, *Intencordín*.

6. Ударение падает на второй слог от конца слова в терминах: *Cacáo* – какао; в род. падеж ед. числа существительных 5 склонения (*faciēi* от *facies* – поверхность).

7. Особое внимание следует обратить на произношение тех латинских терминов, в которых ударение может быть поставлено неправильно под влиянием русского языка: *ampúlla* – а́мпула, *próstāta* – простáта, *sírŭpus* – сирóп, *sýndrōmum* – синдрóм, *pólŭpus* – полíп.

### Упражнения

**1. Учитывая обозначения долготы и краткости гласных, поставьте ударение в следующих словах.**

*Medicīna*, *abdōmen*, *cartilāgo*, *pylōrus*, *palātum*, *rotātor*, *medīcus*, *tympanum*, *digītus*, *cavītas*, *humērus*.

**2. Поставьте ударение, определив долготу или краткость предпоследнего слога.**

*Gangraena*, *diaeta*, *amoeba*, *ligamentum*, *cerebrum*, *processus*, *emplastrum*, *profundus*, *columna*, *transversus*, *species*, *radius*, *manubrium*, *tibia*, *cranium*, *pancreas*, *fascia*, *vertebra*.

**3. Объясните ударение в следующих словах.**

*Fóssa*, *cóelia*, *fémur*, *glándula*, *articulátio*, *dentális*, *hypertonía*, *dorsális*, *céllŭla*, *háema*, *cérvix*, *scápula*, *músculus*, *cáuda*, *óculus*.

**4. Выпишите слова, в которых ударение падает на третий слог от конца слова.**

*Myocardium*, *vertebra*, *tuberculum*, *femoralis*, *metatarsus*, *fovea*, *muscularis*, *labium*, *incisura*, *occīput*, *inferior*, *extensor*, *clavicula*, *styloideus*.

### Латинские афоризмы

1. *Ars longa, vita brevis est* (*Hippocrātes*). Искусство вечно, жизнь коротка (*Гиппократ*).

2. *Errāre humānum est* (*Senēca Major*). Человеку свойственно ошибаться (*Сенека Старший*).

3. *Homo locum ornat, non locus homīnem*. Человек украшает место, а не место – человека.

4. *O tempōra, o mores* (*Cicēro*)! О времена, о нравы (*Цицерон*)!

5. *Nosce te ipsum*. Познай самого себя.

## Домашнее задание

### Вопросы для самоконтроля

1. На какой слог в латинском слове падает ударение?
2. Назовите правила долготы и краткости гласных?
3. Как долгота и краткость обозначаются на письме?
4. Назовите длинные и краткие суффиксы в анатомической терминологии?
5. Какие особенности в ударении греческих терминов вы знаете?
6. Приведите примеры особых случаев постановки ударения?

### Упражнения

*1. Поставьте ударение, определив долготу или краткость предпоследнего слога.*

Columna vertebralis, processus transversus, vena subcutanea, substantia spongiosa, fissura orbitalis superior, regio umbilicalis, regio sternocephalica, musculus zygomaticus, medulla ossium.

*2. Выпишите слова, в которых ударение падает на второй слог от конца слова.*

Fractura, caniculus, choledochus, connexus, anterior, frontalis, ulnaris, dystrophia, caudatus, ventriculus, brachium, chloridum, columna, petrösus, sacrālis, fovea, processus, sternum, aquaeductus, facies, articulation, fibula, occiput, membrum.

*Radices litterarum amarae, fructus dulces.  
Корни наук горькие, а плоды сладкие.  
Аристотель*

### ТЕМА 3. ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ (NOMEN SUBSTANTIVUM)

#### Структурные типы анатомических терминов

Термин (от лат. *términus* – граница, предел) – это слово или словосочетание, характерной особенностью которого является однозначность.

Анатомические термины бывают однословные и многословные. Однословные термины состоят из одного слова. Например: *vertēbra* – позвонок, *ala* – крыло, *os* – кость. Однако в большинстве случаев наиболее существенные признаки анатомического образования можно отразить только с помощью нескольких слов. Такие термины называются многословными. Многословные термины обычно состоят из существительного и следующего за ним одного или нескольких слов (существительных или прилагательных). Например: *forāmen vertebrāle* – позвоночное отверстие, *collum costae* – шейка ребра, *fossa glandūlae lacrimālis* – ямка слёзной железы. Отдельные однословные термины могут переводиться на русский язык не одним словом, а двусловным словосочетанием. Например: *thorax* – грудная клетка, *maxilla* – верхняя челюсть, *calvaria* – черепной свод и т.д. Чаще в анатомической терминологии используются термины: 1) словосочетания существительного в именительном падеже с существительным в родительном падеже: *collum costae* – шейка ребра; 2) словосочетания существительного и прилагательного в именительном падеже: *vertēbra thoracica* – грудной позвонок.

#### Грамматические категории имени существительного

В латинском языке, как и в русском, существительные имеют три грамматических рода (*genēra*): *мужской род* – *genus masculīnum* (сокращенно *m.*), *женский род* – *genus femīnīnum* (сокращенно *f.*), *средний род* – *genus neutrum* (сокращенно *n.*). Слово *genus* (род) при назывании рода латинских существительных обычно пропускается, употребляется только соответствующее прилагательное.

При записи существительных в словарях всегда указывается сокращенно их род, который надо запоминать при заучивании слов, т.к. род слова в латинском



языке часто может не совпадать с родом того же слова в русском языке. Например: *vertēbra*, ae f – позвонок (в русском языке это слово мужского рода); *cavum*, i n – полость (в русском языке это слово женского рода).

Имена существительные в латинском языке, как и в русском, имеют два числа: **единственное число** – *nūmerus singulāris (sing.)* и **множественное число** – *nūmerus plurālis (plur.)*. Называя число по-латыни, слово *numerus* обычно пропускают.

**В латинском языке шесть падежей:**

1. *Nominatīvus (Nom.)* — **именительный (кто? что?)**.
2. *Genetīvus (Gen.)* — **родительный (кого? чего?)**.
3. *Datīvus (Dat.)* — **дательный (кому? чему?)**.
4. *Accusatīvus (Acc.)* — **винительный (кого? что?)**.
5. *Ablatīvus (Abl.)* — **отложительный (кем? чем? о ком? о чем?)**.
6. *Vocatīvus (Voc.)* — **вокатив, звательный**.

В ветеринарно-медицинской анатомической терминологии используются только два падежа: **именительный (*Nominatīvus*)** и **родительный (*Genetīvus*)**. *Accusatīvus* и *Ablatīvus* употребляются только в терминах с предлогами преимущественно в фармацевтической и клинической терминологии. Латинские падежи *Datīvus* и *Vocatīvus* в медицинских номенклатурах не используются, поэтому они не изучаются в обязательном разделе программы.

**Латинские существительные имеют пять склонений.** Принадлежность к тому или иному склонению определяется по словарной форме существительного (по окончанию родительного падежа единственного числа).

### Словарная форма существительного

Словарная форма – это форма записи существительного в словаре. Словарная форма включает три компонента:

- 1) существительное в именительном падеже единственного числа;
- 2) окончание родительного падежа единственного числа;
- 3) обозначение рода (сокращенно одной буквой).

Например: *crista*, ae f – гребень.

Для некоторых существительных (чаще 3-го склонения) в родительном падеже записывается не только падежное окончание, но и часть основы, чтобы обозначить случаи, когда наблюдаются чередования гласных или согласных звуков в основе слова. Например: *corpus*, *ōris* n – тело; *forāmen*, *īnis* n – отверстие; *apex*, *īcis* m – верхушка.

Если слово в именительном падеже имеет только один слог, форма родительного падежа записывается полностью: *os*, *ossis* n – кость; *dens*, *dentis* m – зуб; *pars*, *partis* f – часть.

## Склонение латинских существительных

Склонение латинских существительных принято определять по окончанию родительного падежа единственного числа (Gen. sing.), так как только в этом падеже каждое склонение имеет характерное окончание.

### Определение склонения существительных

Окончание Gen.sing.	-ae	-i	-is	-us	-ei
Склонение	I	II	III	IV	V

Например: crista, ae f (I) – гребень; ligamentum, i n (II) – связка; apex, ĭcis m (III) – верхушка; processus, us m (IV) – отросток; facies, ĕi f (V) – лицо, поверхность.

## Основа существительного

Основа существительного определяется по форме родительного падежа единственного числа, без его окончания.

### Определение основы существительного

Словарная форма сущ.	Род.п. ед.ч.	Основа слова	Значение
Crista, ae f	crist-ae	crist-	гребень
Nasus, i m	nas-i	nas-	нос
Sinus, us m	sin-us	sin-	пазуха
Cornu, us n	corn-us	corn-	рог
Facies, ĕi f	faci-ĕi	faci-	лицо, поверхность
Thorax, ācis m	thorāc-is	thorāc-	грудная клетка
Articulatio, ōnis f	articulatiōn-is	articulation-	сустав
Corpus, ōris n	corpŏr-is	corpŏr-	тело, туловище

Умение определять основу необходимо для правильного склонения и словообразования.

## Родовые окончания существительных

Признаком грамматического рода существительного является окончание именительного падежа единственного числа.

1. Окончание **-a** – femininum (crista, fĭbula).
2. Окончания: **-us, -er** – masculinum (nasus, cancer).
3. Окончания: **-um, -on, -u, -en, -e** – neutrum (ligamentum, abdŏmen).

Исключения из правил о признаках рода будут рассмотрены в параграфах о склонениях.

## I склонение существительных (Declinatio prima)

К I склонению относятся существительные женского рода, которые имеют окончание **-a** в именительном падеже единственного числа (Nominativus singularis), а в родительном падеже единственного числа (Genetivus singularis)

дифтонг **-ae**. Например: *vertēbra*, *ae f* — позвонок.

**Особенность I склонения.** К нему относятся существительные мужского рода (по значению), являющиеся названиями лиц мужского пола: *nauta*, *ae m* — моряк; *collēga*, *ae m* — товарищ; *oculista*, *ae m* — глазной врач.

#### **Падежные окончания существительных I склонения**

Casus (падеж)	Sing. (ед.ч.)	Plur. (мн.ч)
Nom.(Им.п.)	a	ae
Gen.(Род.п.)	ae	ārum

#### **Образец I склонения: *clavicula*, *ae f* – ключица**

Casus	Sing.	Plur.
Nom.	clavicula	claviculae
Gen.	claviculae	claviculārum

### **II склонение существительных (Declinatio secunda)**

Ко второму склонению относятся имена существительные мужского рода, оканчивающиеся в именительном падеже единственного числа на **-us** и **-er**, и среднего рода, оканчивающиеся на **-um**, **-on**. В родительном падеже единственного числа они имеют окончание **-i**.

#### **Особенности II склонения:**

- 1) во II склонении встречаются существительные женского и среднего рода: *bolus*, *i f* – болюс (пилюля свыше 0,5 г), глина; *periōdus*, *i f* – период; *crystallus*, *i f* – кристалл; *alvus*, *i f* – живот; *virus*, *i n* – вирус;
- 2) в словах, которые в именительном падеже единственного числа оканчиваются на **-er**, звук **-ě** в родительном падеже единственного и множественного числа, как правило, выпадает (*cancer*, *cancrī m* – рак).

#### **Падежные окончания существительных II склонения**

Casus (падеж)	Sing. (ед.ч.)		Plur.(мн.ч)	
	m	n	m	n
Nom.(Им.п.)	us,er	um,on	i	a
Gen.(Род.п.)	i		orum	

#### **Образец II склонения: *nervus*, *i m* – нерв; *septum*, *i n* – перегородка**

Casus	Sing.		Plur.	
	m	n	m	n
Nom.	nervus	septum	nervi	septa
Gen.	nervi	septi	nervorum	septorum

### III склонение существительных (Declinatio tertia)

К третьему склонению относятся имена существительные мужского, женского, среднего рода, которые имеют в родительном падеже единственного числа (Genetivus singularis) окончание **-is**. В именительном падеже единственного числа (Nominativus singularis) они имеют различные окончания. Например: apex, apīcis m – верхушка; articulatio, ōnis f – сустав; foramen, īnis n – отверстие.

**Особенность III склонения.** В этом склонении различают три типа: согласный, гласный и смешанный. Принадлежность существительного к типу зависит от характера его основы и от рода.

#### Согласный тип III склонения

К согласному типу относятся неравносложные существительные всех трех родов, основа которых заканчивается на один согласный звук. Неравносложными называют существительные, имеющие в родительном падеже единственного числа на один слог больше, чем в именительном падеже единственного числа. Например: pulmo, pulmōn-is m – легкое (основа pulmon-), cartilago, cartilagīn-is f – хрящ (основа cartilagin-), foramen, forāmīn-is n – отверстие (основа foramin-).

#### Падежные окончания существительных согласного типа III склонения

Caus (падеж)	Sing. (ед.ч.)	Plur. (мн.ч)	
	m, f    n	m, f	n
Nom. (Им.п.)	разные окончания	es	a
Gen. (Род.п.)	is	um	

По исключению к женскому роду III склонения согласного типа относятся существительные: mater, matris f – мозговая оболочка, мать; gaster, gastris f – желудок (греч.). По исключению к среднему роду III склонения согласного типа относятся существительные: crus, cruris n – голень; tempus, ōris n – висок; corpus, oris n – тело; pectus, ōris n – грудь, tuber, tubēris n – бугор.

**Образец III склонения согласного типа: pulmo, ōnis m – легкое; cartilago, īnis f – хрящ; foramen, īnis n – отверстие**

Caus	Sing.			Plur.		
	m	f	n	m	f	n
Nom.	pulmo	cartilago	foramen	pulmōnes	cartilagīnes	forāmīna
Gen.	pulmōnis	cartilagīnis	forāmīnis	pulmōnum	cartilagīnum	forāmīnum

### **Гласный тип III склонения**

К гласному типу относятся существительные среднего рода, оканчивающиеся в именительном падеже единственного числа на **-e, -al, -ar**. Например: *rete, is* *n* – сеть. Существительное *hepar, hepātis n* – печень, имеющее признаки гласного типа, склоняется по согласному типу.

#### **Падежные окончания существительных гласного типа III склонения**

Casus (падеж)	Sing.(ед.ч.)	Plur.(мн.ч)
Nom.(Им.п.)	e, al, ar	ia
Gen.(Род.п.)	is	ium

#### **Образец III склонения гласного типа: *anīmal, ālis n* – животное**

Casus	Sing.	Plur.
Nom.	anīmal	animālia
Gen.	animalis	animālium

### **Смешанный тип III склонения**

К смешанному типу 3-го склонения относятся существительные:

- 1) равносложные (равносложными называют существительные, имеющие одинаковое количество слогов в именительном и родительном падежах единственного числа) с окончаниями в именительном падеже единственного числа **-es** и **-is**: *auris, is (auris) f* – ухо;
- 2) неравносложные, основа которых оканчивается на два согласных звука: *os, ossis (основа oss-)* *n* – кость.

#### **Падежные окончания существительных смешанного типа III склонения**

Casus (падеж)	Sing. (ед.ч.)	Plur.(мн.ч)	
	m, f    n	m, f	n
Nom.(Им.п.)	разные окончания	es	a
Gen.(Род.п.)	is	ium	

#### **Образец III склонения смешанного типа: *auris, is f* – ухо; *dens, dentis m* – зуб; *os, ossis n* – кость**

Casus	Sing.			Plur.		
	m	f	n	m	f	n
Nom.	dens	auris	os	dentes	ures	ossa
Gen.	dentis	auris	ossis	dentium	aurium	ossium

## IV склонение существительных (Declinatio quarta)

К четвёртому склонению относятся имена существительные мужского рода, оканчивающиеся в именительном падеже единственного числа на **-us**, и среднего рода, оканчивающиеся на **-u**. В родительном падеже единственного числа они имеют окончание **-us**. Например: *processus, us m* – отросток; *cornu, us n* – рог, рожок.

Исключения из правил о роде четвёртого склонения составляют существительные женского рода: *manus, us f* – кисть, *Quercus, us f* – дуб.

### Падежные окончания существительных IV склонения

Caus (падеж)	Sing. (ед.ч.)		Plur.(мн.ч)	
	m	n	m	n
Nom.(Им.п.)	us	u	us	ua
Gen.(Род.п.)	us		uum	

**Образец IV склонения: *processus, us m* – отросток;  
*cornu, us n* – рог, рожок**

Caus	Sing.		Plur.	
	m	n	m	n
Nom.	processus	cornu	processus	cornua
Gen.	processus	cornus	processuum	cornuum

## V склонение существительных (Declinatio quinta)

К пятому склонению относится небольшая группа существительных женского рода, оканчивающихся в именительном падеже единственного числа на **-es**. В родительном падеже единственного числа они имеют окончание **-ēi**. Например: *rabies, ēi f* – бешенство.

### Падежные окончания существительных V склонения

Caus (падеж)	Sing.(ед.ч.)	Plur.(мн.ч)
Nom.(Им.п.)	es	es
Gen.(Род.п.)	ēi	ērum

**Образец V склонения: *facies, ēi f* – лицо, поверхность**

Caus	Sing.	Plur.
Nom.	facies	facies
Gen.	faciēi	faciērum

## **Существительные греческого происхождения, не входящие в систему латинских склонений**

В анатомической, фармацевтической и особенно клинической терминологии встречаются существительные греческого происхождения, которые в словарной форме, а также в других падежах единственного числа сохраняют падежные окончания греческого первоисточника. Следует выделить 2 группы таких существительных:

1. Существительные женского рода с окончанием **-e** в Nom.sing. и окончанием **-es** в Gen. sing.: *raphe, es f* – шов (на мягких тканях); *Aloë, ës f* – алоэ (лекарственное растение); *myocèle, es f* – миоцеле (мышечная грыжа); *syncōre, es f* – обморок.

2. Существительные мужского рода с окончанием **-es** в Nom.sing. и окончанием **-ae** в Gen. sing.: *ascītes, ae m* – асцит (водянка брюшной полости); *diabētes, ae m* – диабет (общее название группы болезней, характеризующейся избыточным выделением мочи из организма).

Во множественном числе существительные как первой, так и второй группы склоняются по I склонению.

## **Структура анатомического термина с несогласованным определением**

Анатомический термин всегда начинается с существительного в именительном падеже. Несогласованное определение выражается существительным в родительном падеже и стоит после определяемого слова. На русский язык оно чаще всего переводится также существительным в родительном падеже. Например: вырезка лопатки – *incisura scapulae*. В некоторых случаях родительный падеж латинского существительного выражается в русском языке прилагательным: *fossa cranii* – черепная ямка (дословно: ямка черепа).

Многословный термин может включать несколько несогласованных определений: *crista colli costae* – гребень шейки ребра. Порядок слов в таких терминах совпадает в русском и латинском языках.

## **Синонимия существительных**

В анатомической терминологии часто употребляются названия, при переводе которых на латинский язык используются различные существительные в зависимости от семантических особенностей обозначаемой структуры. Необходимо отметить, что в русских эквивалентах таких терминов используется одно и то же существительное.

**Nota bene!**

**Шов:** 1) *sutūra, ae f* – шов на костной ткани (*sutūra infraorbitālis* – подглазничный шов, *sutūra squamōsa* – чешуйчатый шов (черепа)); 2) *raphe, es f* – шов на мягких тканях (*raphe palāti* – шов неба, *raphe pharyngis* – шов глотки).

**Головка:** 1) *capitūlum, i n* только в составе термина *capitūlum humēri* – головка мышечка плечевой кости; 2) *caput, itis n* в остальных случаях (*caput costae* – головка ребра, *caput humēri* – головка плечевой кости).

**Шейка:** 1) *cervix, icis f* только в трех терминах: *cervix dentis* – шейка зуба, *cervix utēri* – шейка матки, *cervix vesīcae* – шейка пузыря (мочевого); 2) *collum, i n* в остальных случаях (*collum costae* – шейка ребра, *collum mandibūlae* – шейка нижней челюсти, *collum radii* – шейка лучевой кости).

**Ворота:** 1) *porta, ae f* в составе термина *porta hepatis* – ворота печени; 2) *hilum, i n* в составе термина *hilum lienis* – ворота селезенки.

**Отверстие:** 1) *foramen, inis n* – отверстие, дыра; 2) *ostium, i n* – отверстие мягких тканей, вход, устье.

**Щель:** 1) *fissūra, ae f* – борозда, желобок; 2) *rima, ae f* – голосовая, рта, век, преддверия.

Подобных существительных-синонимов в анатомической терминологии немало.

## Упражнения

**1. Разделите слова на 3 группы: а) существительные мужского рода, б) существительные женского рода, в) существительные среднего рода.**

*Mandibūla, radius, genu, muscūlus, collum, crista, nervus, glandūla, cornu, tibia, costa, arcus, incisūra, nasus, tubercūlum, orgānon, ala, processus, foramen.*

**2. У следующих существительных, приведенных в словарной форме, выделите основу, определите склонение.**

*Species, ēi f* – вид; *dens, dentis m* – зуб; *cor, cordis n* – сердце; *encéphalon, i n* – головной мозг; *os, ossis n* – кость; *foramen, inis n* – отверстие; *genu, us n* – колено; *pulmo, ōnis m* – легкое; *corpus, ōris n* – тело; *cervix, icis f* – шея; *femur, ōris n* – бедро; *tendo, inis m* – сухожилие; *columna, ae f* – столб; *caput, itis n* – голова; *ramus, i m* – ветвь.

**3. Допишите окончания, зная склонение существительных.**

*Nasus, nas...* (II); *cor, cord ...* (III); *arteria, arteri...* (I); *glandula, glandul ...* (I); *recessus, recess ...* (IV); *venter, ventr...* (III); *caries, cari ...* (V); *cornu, corn...* (IV); *ductus, duct...* (IV); *superficies, superfici ...* (V).

**4. Прочитайте, переведите, напишите словарную форму каждого латинского слова, составляющего термин.**



Caput radii, collum scapulae, crista colli costae, ala nasi, angulus costae, dorsum linguae, facies capitis fibulae, fossa cranii, tuberculum musculi, ramus colli, lamina arcus vertebrae.

**5. Переведите на латинский язык. Укажите словарную форму каждого латинского слова, составляющего термин.**

Тело позвонка, гребень головки ребра, ость лопатки, поверхность языка, полость носа, борозда нерва.

**6. Выпишите отдельно неравносложные и равносложные существительные, определите их основу, тип склонения.**

Pars, partis f; corpus, ōris n; rete, is n; paries, ētis m; canālis, is m; apex, icis m; os, ossis n; thorax, ācis m; cor, cordis n; margo, ĩnis m; frons, frontis f; pelvis, is, f; animal, ālis n; basis, is f.

**7. Образуйте именительный и родительный падежи множественного числа от следующих существительных.**

Forāmen, ĩnis n; regio, ōnis f; pars, partis f; tendo, ĩnis m; caput, ĩtis n; ductus, us m; columna, ae f; scabies, ēi f; sternum, i n; sulcus, i m.

**8. Переведите анатомические термины на латинский язык.**

Верхушка зуба, крылья носа, кости кисти, сустав колена, связка головки бедренной кости, тело верхней челюсти, вена водопровода преддверия.

**9. Переведите анатомические термины на русский язык.**

Sulcus nervi, sulci nervōrum, articulationes cranii, apex ossis sacri, collum radii, corpus sterni, corpus tibiae, ligamenta digitōrum, medulla ossium, fissura ungulae vaccae, bulbus oculi, vasa vasorum, cartilāgo septi nasi, canālis radicis dentis.

**10. Составьте словосочетания с несогласованным определением на основе слов.**

Spina, scapula, linea, nucha, tunica, lingua, sternum, angulus, fractura, cranium, columna, vertebra.

### Латинские афоризмы

1. Cogito, ergo sum (Cartesius). Мыслю, следовательно, существую (Рене Декарт).

2. Qui scribit, bis legit. Кто пишет, тот дважды читает.

3. Ignorantia non est argumentum (Benedictus de Spinoza). Незнание – не довод (Бенедикт Спиноза).

4. Suum cuique (Iustiniānus). Каждому своё (т. е. каждому то, что ему принадлежит по праву, каждому по заслугам) (Юстиниан).

5. Eruditio aspera optima est (Plinius Secundus). Строгое обучение самое хорошее (Плиний Старший).

## Лексический минимум

### Латинские анатомические термины

#### Существительные 1 склонения

ála, ae f – крыло	aórta, ae f – аорта
artéria, ae f – артерия	bursa, ae f – сумка
cápsula, ae f – капсула	cáuda, ae f – хвост
cella, ae f – клетка	clavícula, ae f – ключица
columna, ae f – столб	cósta, ae f – ребро
соха, ae f – таз	crísta, ae f – гребень
fáscia, ae f – фасция, оболочка	fíbula, ae f – малоберцовая кость
físsúra, ae f – щель, трещина	fóssa, ae f – ямка
fóvea, ae f – ямка	incisúra, ae f – вырезка
lamína, ae f – пластинка	mandíbula, ae f – нижняя челюсть
língua, ae f – язык	maxílla, ae f – верхняя челюсть
línea, ae f – линия	medúlla, ae f – костный мозг
órbita, ae f – глазница	pórta, ae f – ворота
scápula, ae f – лопатка	spína, ae f – ось
squáma, ae f – чешуя	sutúra, ae f – шов (костный шов)
tunĭca, ae f – оболочка	tíbia, ae f – большеберцовая кость
ulna, ae f – локтевая кость	úngula, ae f – копыто
vacca, ae f – корова	véna, ae f – вена
vétebra, ae f – позвонок	vesíca, ae f – пузырь

#### Существительные 2 склонения

##### Мужской род

angŭlus, i m – угол	canalicŭlus, i m – каналец
fundus, i m – дно	musculŭs, i m – мышца
nasus, i m – нос	ocŭlus, i m – глаз
sulcus, i m – борозда	bulbus, i m – луковица
lobus, i m – доля	nodus, i m – узел
dígitus, i m – палец	humĕrus, i m – плечевая кость
nervus, i m – нерв	ramus, i m – ветвь
tarsus, i m – предплюсна	carpus, i m – запястье
morbus, i m – болезнь	rádus, i m – лучевая кость
oesophāgus (esophāgus), i m – пищевод	
ventricŭlus, i m – желудок, желудочек	

##### Средний род

bráchium, i n – плечо	collum, i n – шея, шейка
cránium, i n – череп	dorsum, i n – спина, спинка
membrum, i n – конечность	septum, i n – перегородка

tubercŭlum, i n – бугорок  
 tympanum, i n – барабан  
 ligamentum, i n – связка  
 cerebellum, i n – мозжечок  
 sacrum, i n – крестец  
 vestibulum, i n – преддверие  
 abomasum, i n – сычуг  
 ganglion, i n – ганглий, нервный узел  
 duodenum, i n – двенадцатиперстная кишка

cerebrum, i n – головной мозг  
 labium, i n – губа  
 sternum, i n – грудина  
 cavum, i n – полость  
 intestinum, i n – кишка  
 omasum, i n – книжка  
 reticulum, i n – сетка

### *Существительные 3 склонения*

#### Согласный тип

apex, icis m – вершина, верхушка  
 margo, inis m – край  
 pes, pedis, m – нога, стопа  
 ren, renis m – почка  
 thorax, acis m – грудная клетка  
 articulatio, onis f – сустав  
 cartilago, inis f – хрящ  
 regio, onis f – область  
 abdomen, inis n – живот  
 corpus, oris n – тело  
 foramen, inis n – отверстие  
 vas, vasis n – сосуд (во мн.ч. склоняется по 2 склонению)  
 crus, cruris n – голень  
 hepar, hepatis n – печень  
 mater, matris f – мозговая оболочка, мать

cortex, icis m – кора  
 paries, etis m – стенка  
 pulmo, onis m – легкое  
 tendo, inis m – сухожилие  
 cervix, icis f – шея  
 radix, icis f – корень  
 gaster, gastris f (греч.) – желудок  
 rumen, inis n – рубец  
 caput, itis n – голова, головка  
 femur, oris n – бедро  
 os, oris n – рот  
 occiput, itis n – затылок  
 tempus, oris n – висок, время

#### Гласный тип

animal, alis n – животное  
 calcar, aris n – шпора  
 rete, is n – сеть

#### Смешанный тип

atlas, atlantis m – атлант  
 dens, dentis m – зуб  
 pharynx, ngis m – глотка  
 auris, is f – ухо  
 pars, partis f – часть  
 pelvis, is f – таз, лоханка  
 naris, is f – ноздря  
 cor, cordis n – сердце

canalis, is m – канал  
 larynx, ngis m – гортань  
 pons, pontis m – мост  
 basis, is f – основание  
 meninx, ngis f – мозговая оболочка  
 phalanx, ngis f – фаланга  
 frons, frontis f – лоб  
 os, ossis n – кость

#### *4склонение*

arcus, us m – дуга

ductus, us m – проток

manus, us f – рука, кисть

processus, us m – отросток

sinus, us m – пазуха

cornu, us n – рог, рожок

genu, us n – колено

plexus, us m – сплетение

recessus, us m – углубление

aquaeductus, us m – водопровод

#### *5склонение*

facies, ēi, f – лицо, поверхность

caries, ēi f – кариес

species, ēi – вид, во мн. ч. сбор трав

rabies, ēi f – бешенство

scabies, ēi f – чесотка

superficies, ēi f – поверхность

### **Домашнее задание**

#### ***Вопросы для самоконтроля***

1. Какими могут быть анатомические термины по своей структуре?
2. Какая часть речи занимает начальную позицию в анатомическом термине?
3. Из каких компонентов состоит словарная форма имени существительного?
4. В каких случаях в словарной форме перед окончанием родительного падежа пишется конечная часть основы?
5. Как определить род имени существительного?
6. Сколько в латинском языке склонений существительных?
7. Как определить склонение латинского существительного?
8. Назовите окончания родительного падежа единственного числа всех склонений.
9. Как определить основу имени существительного?
10. Назовите окончания именительного и родительного падежей множественного числа всех склонений.

#### ***Упражнения***

*1. Прочитайте, переведите на русский язык, выделите основу, определите склонение следующих существительных.*

Margo, īnis m; larynx, ngis, m; tempus, ōris n; auris, is f; occiput, ītis n; costa, ae f; sulcus, i m; membrum, i n; articulatio, ōnis f; recessus us, m; superficies, ēi f; fovea, ae f; radix, īcis f; cornu, us, n; phalanx, ngis, f.

*2. Прочитайте, переведите на русский язык, укажите словарную форму каждого существительного.*

Caput fibulae, angulus mandibulae, cavum cranii, septum nasi, os digiti, sulcus sinus, canalis nervi, sinus nasi, phalanges digitōrum, nervi vasōrum, basis pulmōnis.

*3. Переведите анатомические термины на латинский язык.*

Кости черепа, основание черепа, отросток ребра, гребень лопатки, вырезка лопатки, верхушка сердца, дуга аорты, перегородка канала.

## ТЕМА 4. ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ (NOMEN ADJECTIVUM)

### Грамматические категории прилагательных

Прилагательные в латинском языке имеют те же грамматические категории, что и существительные, т. е. категории рода, числа, падежа и склонения. Они склоняются по образцу существительных I, II или III склонения. Их падежные окончания совпадают с падежными окончаниями существительных соответствующего склонения.

Прилагательные принято делить на две группы: прилагательные I – II склонений и прилагательные III склонения.

### Прилагательные I – II склонений

Прилагательные I-II склонений имеют три родовых окончания: для мужского рода окончание **-us** или **-er**, для женского рода **-a** и для среднего **-um**. Прилагательные женского рода (с окончанием **-a**) склоняются по I склонению, прилагательные мужского рода (с окончаниями **-us, -er**) и среднего рода (с окончанием **-um**) склоняются по II склонению существительных. В словаре полностью записывается форма мужского рода в именительном падеже единственного числа (1-ое место); формы женского (2-ое место) и среднего рода (3-е место) передаются их родовыми окончаниями. Например: *longus, a, um* – длинный, -ая, -ое.

#### Полные формы прилагательного *longus*

II склонение	I склонение	II склонение
<i>longus</i>	<i>longa</i>	<i>longum</i>
длинный	длинная	длинное

Если прилагательные мужского рода имеют окончание **-er**, то гласный звук **-e** в одних основах может сохраняться, а в других выпадать. Поэтому в словарной форме у таких прилагательных, чтобы правильно определить основу, родовые окончания женского и среднего рода записываются с двумя предшествующими буквами: *sinister, tra, trum* – левый, -ая, -ое; *liber, ĕra, ĕrum* – свободный, -ая, -ое.

#### Полные формы прилагательных: *sinister, liber*

II склонение	I склонение	II склонение	основа
<i>sinister</i>	<i>sinistra</i>	<i>sinistrum</i>	<i>sinistr-</i>

liber	libēra	libērum	liber-
-------	--------	---------	--------

Основа прилагательных всех типов определяется, как и у существительных, по родительному падежу единственного числа путем отбрасывания падежного окончания: longus – long-**i**; dextra – dextr-**ae**; libērum – libēr-**i**.

### Прилагательные III склонения

Прилагательные III склонения по количеству родовых окончаний делятся на три подгруппы.

1. Прилагательные с тремя родовыми окончаниями, т.е. каждый род в именительном падеже единственного числа (Nom. sing.) имеет свое окончание: мужской род – **er**, женский род – **is**, средний род – **e**. В словаре родовая форма таких прилагательных записывается обычно полностью: acer, acris, acre – острый, -ая, -ое. Основа прилагательного определяется по форме родительного падежа единственного числа (Gen. sing.) путем отбрасывания падежного окончания **-is**. Например: acr- **is** – Gen.sing.; acr – основа.

2. Большинство прилагательных III склонения имеют два родовых окончания: одинаковое окончание **-is** для мужского и женского рода и окончание **-e** для среднего рода.

Словарная запись таких прилагательных состоит:

- 1) из полной и одинаковой формы мужского и женского рода;
- 2) окончания среднего рода.

Например: frontālis, e – лобный, -ая, -ое.

Основа прилагательного определяется по форме мужского(женского) рода, путем отбрасывания окончания **-is**. Например: frontal- **is** – Nom., Gen.sing.; frontal – основа.

3. Редко в ветеринарно-медицинских терминах употребляются прилагательные одного окончания, имеющие в Nom. sing. одинаковые окончания для трех родовых форм. Такими окончаниями могут быть: **x**, **r**, **s**, **ns**. В словаре записывается сначала форма именительного падежа, а затем родительный падеж полностью или с конечной частью основы (как у существительных III склонения). Основа определяется по форме родительного падежа, путем отбрасывания окончания **-is**.

#### *Определение основы прилагательных одного окончания*

Nominativus	Genetivus	Основа	Значение
simplex	simplīc-is	simplīc-	простой, -ая, -ое
par	par-is	par-	равный, -ая, -ое
biceps	bicipit-is	bicipīt-	двуглавый, -ая, -ое (мышца)
recens	recent-is	recent-	свежий, -ая, -ое

Прилагательные III склонения склоняются по 3 склонению существительных гласного типа.

### Согласование прилагательных с существительными

Согласовать прилагательное с существительным – это значит поставить его в том же роде, числе и падеже, что и существительное. Существительное является определяемым словом, а прилагательное – его согласованным определением. Последовательность действий при согласовании прилагательного с существительным:

1. Определить словарные формы существительного и прилагательного.
2. Записать на первом месте существительное и правильно определить его род по словарной форме.
3. Выбрать в словарной форме прилагательного ту форму, которая соответствует роду данного существительного и записать ее на втором месте после существительного.

Рассмотрим эти правила согласования на нескольких примерах. Согласуем прилагательные с существительными в терминах: **позвоночный канал, нёбная кость**. Выписываем предварительно словарную форму всех существительных и согласующихся с ними прилагательных: канал – *canālis*, is m; позвоночный – *vertebrālis*, e; кость – *os*, *ossis* n; нёбный – *palatīnus*, a, um. Согласуем прилагательное позвоночный с существительным канал. Поскольку данное существительное мужского рода, то и прилагательное должно быть в таком же роде, т. е. в форме *vertebrālis*. Соединяем прилагательное с существительным и получаем термин – ***canālis vertebrālis***, в котором прилагательное *vertebrālis* является согласованным определением. Для существительного *os* (n) мы должны выбрать прилагательное в форме среднего рода, т. е. *palatīnum*. В итоге получаем термин – ***os palatīnum***.

При переводе на латинский язык термина, включающего несколько согласованных определений, перевод начинаем с конца термина: правая желудочная артерия – *arteria gastrīca dextra*, поперечная затылочная борозда – *sulcus occipitālis transversus*.

Таким образом, после существительного первым идет прилагательное, которое определяет отношение к органу или части (желудочный, затылочный и т.д.) тела, а на второе место ставится определение, уточняющее размер, форму, пространственное положение данного анатомического образования (правый, поперечный, передний и т.д.).

**NB!** Существительное *mater*, *tris* *f* в анатомической терминологии в сочетании с прилагательным занимает второе место: *dura mater en-*

сепһали – твердая (*durus, a, um* – твёрдый, -ая, -ое) оболочка головного мозга, *рiа матер spinālis* – мягкая (*pius, a, um* – мягкий, -ая, -ое) оболочка спинного мозга.

### Синонимия и субстантивация прилагательных в анатомической терминологии

В анатомической терминологии встречаются определения, которые в латинском варианте выражаются различными прилагательными в зависимости от того, с какими существительными они употребляются.

Понятие «**крестцовый**» можно выразить по-латыни двумя прилагательными: *sacer, cra, crum* и *sacrālis, e*. Первое прилагательное согласуется только с существительным кость (*os, ossis n*): *os sacrum* – **крестцовая кость**; второе – с остальными существительными, например: *vertēbra sacrālis* – **крестцовый позвонок**.

Понятие «**круглый**» может выражаться прилагательными: *rotundus, a, um* или *teres, ētis*. Первое прилагательное употребляется с существительным отверстие (*forāmen, īnis n*): *foramen rotundum*; второе – с существительными мышца (*musculus, i m*) и связка (*ligamentum, i n*): *musculus teres, ligamentum teres*.

Понятие «**подъязычный**» оформляется с помощью прилагательных: *hyoideus, a, um* (*os hyoideum* – **подъязычная кость**); *hypoglossus, a, um* (*nervus hypoglossus* – **подъязычный нерв**) и *sublinguālis, e* (в сочетаниях с остальными существительными).

Субстантивацией (лат. *substantivatio, ōnis f* от *substantivum, i n* – существительное) называется переход прилагательных или других частей речи в разряд имен существительных (ср. в русском языке: больной, больничный, операционная и т.п.). В анатомической терминологии чаще всего субстантивируются прилагательные, образующие названия оболочек и кишок.

Названия оболочек (подразумевается *tunīca, ae f* – оболочка): *arachnoidea, ae f* – **паутинная оболочка** (*arachnoideus, a, um* – паутинный); *conjunctīva, ae f* – **соединительная оболочка глаза** (*conjunctivus, a, um* – соединительный); *cornea, ae f* – **роговая оболочка глаза, роговица** (*corneus, a, um* – роговой); *decidua, ae f* – **отпадающая оболочка** (*deciduus, a, um* – отпадающий); *mucōsa, ae f* – **слизистая оболочка** (*mucosus, a, um* – слизистый).

Названия кишок (подразумевается *intestīnum, i n* – кишка): *caecum, i n* – **слепая кишка** (*caecus, a, um* – слепой); *jejūnum, i n* – **тощая кишка** (*jejūnus, a, um* – тощий, пустой); *rectum, i n* – **прямая кишка** (*rectus, a, um* – прямой).

**Исключение:** *intestīnum crassum* – **толстая кишка**, *intestīnum tenue* – **тонкая кишка**.

**NB!** Самостоятельными существительными (т.е. несубстантивированными прилагательными) являются следующие названия кишок: *colon, i n* – **обо-**



*дочная кишка; duodēnum, i n – двенадцатиперстная кишка; ileum, i n – подвздошная кишка.*

### **Порядок слов в многословных терминах с согласованными и несогласованными определениями**

Если термин состоит из трех слов: существительного, согласованного с ним прилагательного в именительном падеже (согласованного определения) и существительного в родительном падеже (несогласованного определения), то порядок слов в латинском тексте определяется следующими правилами.

1. Если определяемое существительное выступает в нескольких терминах, в которых определения (существительные или прилагательные) носят уточняющий характер или противопоставляются друг другу, то последнее место термина занимает то определение, которое носит уточняющий или противопоставляющий характер: *apertūra thorācis superior/inferior* – верхняя / нижняя апертура грудной клетки; *basis cranii externa / interna* – наружное / внутреннее основание черепа.

2. Если определение (согласованное или несогласованное) не носит уточняющего или противопоставляющего характера, то прилагательное следует сразу после определяемого существительного: *arteria transversa faciēi* – поперечная артерия лица, *pars ciliāris retīnae* – ресничная часть сетчатки.

3. Если существительное в родительном падеже (несогласованное определение) имеет своё определение (прилагательное), то после определяемого существительного в именительном падеже идут существительное и прилагательное в родительном падеже: *apex pulmōnis dextri* – верхушка правого легкого; *arcus palpēbrae superiōris* – дуга верхнего века.

4. Если к определяемому слову относятся два несогласованных определения, то после определяемого существительного в именительном падеже сначала идет существительное в родительном падеже, указывающее на менее крупное анатомическое образование, а затем существительное в родительном падеже, указывающее на более крупное анатомическое образование: *crista colli costae* – гребень шейки ребра.

5. Если к определяемому слову относятся два согласованных определения, то после определяемого существительного в именительном падеже сначала идет прилагательное, указывающее на принадлежность к органу, части тела, а затем прилагательное, уточняющее размер, форму, положение: *cartilago nasalis accessoria* – добавочный носовой хрящ.

6. Если в четырехсловном термине выступают определяемое существительное с согласованным определением и несогласованное определение-существительное со своим согласованным определением, то именно такое расположение слов будет и в структуре термина: *incisūra cardiāca pulmōnis sinis-*

tri – сердечная вырезка левого легкого, margo posterior partis petrōsae – задний край каменистой части.

## Структура терминов, обозначающих названия мышц по их функции

Латинские названия мышц, выполняющих различные функции (сгибание, приведение, поднимание и т.д.) состоят из двух слов. На первом месте всегда располагается слово *musculus* (мышца) или его сокращенное обозначение *m.* (особенно в анатомической учебно- справочной литературе). Затем в качестве приложения к этому существительному прилагается в том же падеже и числе существительное, конкретизирующее функцию мышцы. В этой роли, как правило, выступают существительные мужского рода III склонения с окончаниями: **-or** и **-er**. Например: *musculus extensor* – мышца -разгибатель (разгибательная), *m. abductor, ōris m* – мышца отводящая. На русский язык наименования мышц переводятся чаще всего причастиями, реже прилагательными, например: *m. adductor* – приводящая мышца, *m. massēter* – жевательная мышца и т.д. Некоторые названия мышц не переводятся, а транскрибируются, например: *m. pronātor* – пронатор, *m. constrictor* – констриктор.

Термин строится по единой модели:

- 1) термин начинается со слова *musculus*, которое ставится в именительном падеже;
- 2) на второе место в именительном падеже ставится название мышцы по выполняемой функции, например: *flexor* (сгибатель);
- 3) на третье место в родительном падеже ставится существительное, обозначающее анатомический орган, на который воздействует мышца, например: *digitorum* – пальцев (*digitus, i m* –палец);
- 4) на четвертое место ставится уточняющее определение, если мышца различается по размеру (длинная, короткая), по форме (круглая), или по положению (глубокая, поверхностная), например: *longus*.

В итоге получаем термин – ***musculus flexor digitorum longus*** (длинный сгибатель пальцев или мышца, сгибающая пальцы).

## Степени сравнения прилагательных

В латинском языке, как и в русском, существуют три степени сравнения прилагательных: положительная, сравнительная и превосходная.

### Сравнительная степень

Признаком сравнительной степени являются суффиксы **-ior** (для мужского и женского рода) и **-ius** (для среднего рода), которые присоединяются в именительном падеже к основе положительной степени. Положительная степень:

longus, a, um – длинный, -ая, -ое; сравнительная степень: **longior** (m, f) – длиннее, более длинный, -ая; **longius** (n) – длиннее, более длинное. В словарной форме прилагательных сравнительной степени сначала указывается форма мужского и женского рода (полностью), затем – суффикс среднего рода: **longior, ius**.

В анатомической терминологии используются следующие прилагательные сравнительной степени:

**anterior, ius** – *передний*

**superior, ius** – *верхний*

**major, ius** – *большой*

**posterior, ius** – *задний*

**inferior, ius** – *нижний*

**minor, us** – *малый*

Перечисленные прилагательные имеют ту особенность, что на русский язык они переводятся положительной степенью: **tuberculum posterius** – задний бугорок.

Прилагательные сравнительной степени изменяются по падежам и числам по III склонению согласного типа. В Gen. sing. все три рода имеют одинаковую форму, оканчивающуюся на **ōgis**, например: **anteriōgis**.

**NB!** В анатомической терминологии прилагательные **magnus** и **maior** переводятся на русский язык одинаково: **большой**. Первая форма обычно употребляется в отношении одиночных образований: **forāmen magnum (occipitāle)** *большое затылочное отверстие*; а вторая – в отношении парных или множественных анатомических образований разной величины, в отношении которых уместно сравнение *большее – меньшее*. Например: **forāmen ischiadicum majus et minus** – *большое и малое седалищное отверстие* (возможен *перевод бóльшее и мéньшее седалищное отверстие*); **trochanter major et trochanter minor** *большой и малый вертел* (или *бóльший и мéньший вертел*); **muscūlus pectorālis major** – **muscūlus pectorālis minor** *большая и малая грудная мышца* (или *бóльшая и мéньшая грудная мышца*) и т. д. Термины: **vena saphēna magna** – *большая подкожная вена* и **vena saphēna parva** – *малая подкожная вена* определяются прилагательными в форме положительной степени, так как вены принадлежат различным участкам нижней конечности, т. е. не видны одновременно.

### **Превосходная степень прилагательных**

Признаком превосходной степени прилагательных является суффикс **-issīm-**, который присоединяется к основе положительной степени. Прилагательные превосходной степени имеют такие же родовые окончания и записываются в словарной форме, как и прилагательные первой группы. Положительная степень: longus, a, um – длинный, -ая, -ое; превосходная степень: **longissimus**, a, um – длинейший, -ая, -ее. Прилагательные превосходной степени из-

меняются по падежам и числам, а также согласуются с существительными как прилагательные первой группы. Например: длиннейшая мышца – *musculus longissimus*.

Некоторые прилагательные образуют превосходную степень без суффикса *-issim-* и имеют разные основы во всех трёх степенях.

### ***Неправильные степени сравнения***

Положительная степень	Сравнительная степень	Превосходная степень
bonus, a, um (хороший)	melior, melius	optimus, a, um
malus, a, um (плохой)	pejor, pejus	pessimus, a, um
magnus, a, um (большой)	major, majus	maximus, a, um
parvus, a, um (малый)	minor, minus	minimus, a, um
отсутствует	superior, superius верхний, -яя, -ее	supremus, a, um

### **Упражнения**

**1. Определите род и склонение следующих прилагательных, переведите их.**

Sinister, externus, dextrum, occipitale, magnum, parietalis, interna, temporalis, lata, medius, zygomatica, rectum, breve, abdominalis, brevis, dexter.

**2. Укажите словарную форму прилагательных, соблюдая последовательность родовых форм.:**

Articularis, nasale, sinister, dextra, frontalis, palatinum, sacra, sacrilis, thoracicus, teres, simplex, internus, occipitalis.

**3. Укажите словарную форму прилагательных, определите форму Gen. sing. и основу.**

Sacrilis, vertebralis, thoracicus, dexter, pterygoideus, squamosa, sinistrum, nasalis, palatina, simplex.

**4. Согласуйте прилагательные, данные в скобках, с существительными и переведите полученные словосочетания.**

Collum (brevis, e), ligamentum (latus, a, um), os (longus, a, um), foramen (occipitalis, e), pulmo (sinister, tra, trum), vertebra (cervicalis, e), morbus (chronicus, a, um), musculus (obliquus, a, um).

**5. Переведите на русский язык.**

Regio articularis, vertebrae cervicales, facies articularis, os breve, ossa brevia, ossa longa, foramen vertebrale, ossa plana, incisura vertebralis cranialis, fovea costalis cranialis, foramen occipitale magnum.

**6. Переведите на латинский язык.**

Широкая мышца, правая нога, левое легкое, наружная оболочка, широкая лопатка, короткая кость, глубокая ямка, широкая связка, теменная кость, ка-

удальная суставная ямка, краниальная позвоночная вырезка, левый глаз, суставная поверхность, шейный позвонок, шейные нервы, носовые хрящи, короткие связки, лобная пазуха, наружный лобный гребень, латеральный крестцовый гребень, поперечный отросток, скуловой отросток, остистая вырезка.

**7. Проверьте правильность согласования прилагательных с существительными, переведите словосочетания.**

Os frontale, caput longa, foramen occipitalis, os zygomaticum, crista sinister, tunics externa, cartilago nasale, arteria profundus, fossa temporalis.

**8. Укажите словарную форму и согласуйте на латинском языке прилагательные с существительными.**

Нерв (добавочный, короткий); отросток (реберный, остистый); бугорок (суставной, зубной); сустав (простой, сложный).

**9. Поставьте данные сочетания в Gen. sing.**

Vena vertebralis accessoria, foramen sacrale dorsale, musculus pterygoideus lateralis, ligamentum genus transversum, facies nasalis maxillae.

**10. Переведите на русский язык.**

Ductus lymphaticus sinister, fascia thoracica profunda, crista occipitalis interna, facies articulāris capitis costae, musculus transversus thoracis, vena profunda cerebri, arcus ductus thoracici, pars lateralis ossis occipitalis.

**11. Переведите анатомические термины на русский язык.**

Musculus levator palpebrae superioris, musculus depressor labii inferioris, musculus flexor digitorum brevis, musculus depressor septi nasi, muscoli rotatores lumbi, musculus adductor longus.

**12. Переведите анатомические термины на латинский язык.**

Гребень супинатора; удерживатель сухожилий-сгибателей; длинные мышцы, поднимающие рёбра; верхний удерживатель мышц-разгибателей; напрягатель широкой фасции; вращатели грудной клетки; подниматель лопатки; опускающий угол рта; средний констриктор глотки.

### **Латинские афоризмы**

1. Si vis amari, ama (Seneca). Если хочешь быть любимым – люби (Сенека).
2. Amor omnia vincit (Vergilius). Любовь все побеждает (Вергилий).
3. Corpus sine spiritu cadaver est. Тело без души – труп.
4. Sero venientibus – ossa. Поздно приходящим – кости.
5. Mens sana in corpore sano (Juvenalis). В здоровом теле – здоровый дух (Ювенал).

### **Лексический минимум**

#### **Латинские прилагательные 1,2 склонений**

internus, a um – внутренний

externus, a, um – наружный

dexter, tra, trum – правый	sinister, tra, trum – левый
latus, a, um – широкий	longus, a, um – длинный
lymphaticus, a, um – лимфатический	pius, a, um – мягкий
palatinus, a, um – небный	durus, a, um – твердый
pterygoideus, a, um – крыловидный	spinosus, a, um – остистый
ruber, bra, brum – красный	niger, gra, grum – черный
spongiosus, a, um – губчатый	squamosus, a, um – чешуйчатый
thoracicus, a, um – грудной	transversus, a, um – поперечный
zygomaticus, a, um – скуловооый	cutanēus, a, um – кожный
fibrōsus, a, um – волокнистый, фиброзный	albus, a, um – белый
mastoidēus, a, um – сосцевидный	medius, a, um – средний
nervōsus, a, um – нервный	ossēus, a, um – костный
profundus, a, um – глубокий	magnus, a, um – большой
parvus, a, um – малый	medianus, a, um – срединный
obliquus, a, um – косой	albus, a, um – белый
rotundus, a, um – круглый	planus, a, um – плоский
accessorius, a, um – добавочный	compositus, a, um – сложный

### ***Латинские прилагательные 3 склонения***

#### *Прилагательные одного окончания*

biceps, cipitis – двуглавый	felix, icis – счастливый
latens, ntis – скрытый	sapiens, ntis – разумный
par, paris – равный, парный	simplex, icis – простой
impar, imparis – неравный	teres, etis – круглый

#### *Прилагательные двух окончаний*

brevis, e – короткий	communis, e – общий
articularis, e – суставной	frontalis, e – лобный
parietalis, e – теменной	sacralis, e – крестцовый
sphenoidalis, e – клиновидный	superficialis, e – поверхностный
temporalis, e – височный	ethmoidālis, e – решетчатый
vertebralis, e – позвоночный, позвонковый	faciālis, e – лицевой
laterālis, e – латеральный, боковой	nasālis, e – носовой
cervicālis, e – шейный	lumbālis, e – поясничный
occipitālis, e – затылочный	parietālis, e – теменной
mirābilis, e – чудесный	pulmonalis, e – легочный
cerebralis, e – мозговой	abdominalis, e – брюшной
craniālis, e – черепной	dentālis, e – зубной
costalis, e – реберный	dorsalis, e – спинной

#### *Прилагательные трёх окончаний*

saluber, salubris, salubre – здоровый
acer, acris, acre – острый

### ***Названия мышц***

- m. abductor, ōris m – мышца отводящая
- m. adductor, ōris m – мышца приводящая
- m. buccinātor, ōris m – мышца щечная
- m. compressor, ōris m – мышца, сжимающая (ноздрю)
- m. constrictor, ōris m – констриктор
- m. corrugātor, ōris m – мышца сморщивающая
- m. depressor, ōris m – мышца опускающая
- m. detrūsor, ōris m – мышца, выталкивающая (мочу)
- m. dilatātor, ōris m – мышца расширяющая
- m. erector, ōris m – мышца, выпрямляющая (позвоночник)
- m. extensor, ōris m – разгибатель
- m. flexor, ōris m – сгибатель
- m. levātor, ōris m – мышца поднимающая
- m. pronātor, ōris m – пронатор
- m. rotātor, ōris m – мышца вращающая (употребляется только во множественном числе)
- m. supinātor, ōris m – супинатор
- m. tensor, ōris m – мышца – напрягающая
- m. massēter, ēris m – мышца жевательная
- m. sphincter, ēris m – сфинктер

### **Домашнее задание**

#### ***Вопросы для самоконтроля***

1. Сколько склонений имеют латинские прилагательные?
2. На какие группы делятся латинские прилагательные?
3. Какие прилагательные относятся к первой группе?
4. Назовите родовые окончания прилагательных первой группы.
5. Какие прилагательные относятся ко второй группе?
6. По какому склонению склоняются прилагательные второй группы?
7. Как определяется основа прилагательных?
8. На какие подгруппы делятся латинские прилагательные 3 склонения?
9. Что значит согласовать прилагательное с существительным?
10. Назовите последовательность действий при согласовании прилагательного с существительным.
11. Как образуются сравнительная и превосходная степени прилагательных?

#### ***Упражнения***

1. Допишите окончания прилагательных – определений и переведите.

Sinus frontal- ; processus palatin - ; cornu dextr- ; lamina alb - ; facies intern- ; fovea profund -; ala magn -; crista occipitāl- intern- ; nervus pterygoidē- mediāl- ; crista nasal - ; ligamentum dorsal-; genu dextr - ; manus sinister- .

2. *Согласуйте прилагательные с существительными.*

Артерия (нёбная, правая), дуга (глубокая, рёберная), рог (правый, левый), поверхность (суставная, латеральная), нерв (глубокий, добавочный), связка (поперечная, дорсальная), рука (правая, левая), кость (носовая, широкая).

3. *Переведите следующие термины на латинский язык.*

Борозда затылочной артерии, поперечная реберная ямка, поверхностная дорсальная связка, латеральная крыловидная мышца, вена крыловидного канала, пластинка нёбной кости, остистая мышца головы.

## ТЕМА 5. ОСНОВНЫЕ СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ АНАТОМИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

### Суффиксальный способ образования анатомических терминов.

#### Основные суффиксы существительных

В анатомической терминологии достаточно часто употребляются существительные с уменьшительным значением, которые образованы при помощи суффиксов: **-ūl-**; **-ōl-**; **-cūl-**. Например: cutis (кожа) – cuticūla (кожица); vas (сосуд) – vasculum (сосудик); nodus (узел) – nodulus (узелок); genus (колено) – geniculum (коленце); fovea (ямка) – foveola (ямочка).

При этом нужно помнить, что новые слова сохраняют род исходного существительного, но склоняются только по I или II склонению: auris, is f (ухо) – auricūla, ae f (ушко); globus, i m (шар) – globulus, i m (шарик); venter, ntris m (живот) – ventriculus, i m (желудочек).

#### Основные суффиксы прилагательных

Большинство прилагательных в анатомической терминологии являются производными, т. е. образованы (произведены) от соответствующих существительных при помощи различных суффиксов.

Прилагательные первой группы образуются с помощью суффиксов:

- 1) **-īc-**, **-īn-**, **-ē-**, которые указывают на принадлежность к тому или иному анатомическому образованию: gastricus, a, um – желудочный; pancreatīcus, a, um – относящийся к поджелудочной железе; pelvīnus, a, um – тазовый; ossēus, a, um – костный;
- 2) **-ōs-**, указывающий на обилие признака: squamōsus, a, um – чешуйчатый; fibrōsus, a, um – фиброзный; mucōsus, a, um – слизистый;



3) **-ide-**, указывающий на сходство, подобие с чем-либо: *pterygoideus*, a, um – крыловидный.

Большая часть прилагательных второй группы, встречающихся в анатомической терминологии, образована от основ соответствующих существительных путем присоединения суффиксов: **-āl-** или **-ār-**. Например: *laterālis*, e – боковой; *costālis*, e – реберный.

### Сложные прилагательные

В анатомо-гистологической терминологии также часто встречаются сложные прилагательные, которые употребляются для обозначения образования, идущего от одного органа к другому или относящегося к нескольким органам. Такие прилагательные могут содержать две или более основы, которые соединяются между собой при помощи соединительной гласной **-o-**: *vesicouterīnus*, a, um – пузырно-маточный, который принадлежит мочевому пузырю и матке; *ischio rectālis*, e – седалищно-прямокишечный и т. д.

### Приставочный способ образования анатомических терминов.

#### Наиболее употребительные приставки в анатомической терминологии

В терминообразовании важную роль играют приставки. Приставки по своему происхождению восходят к предлогам и сохраняют их значение. Некоторые приставки имеют несколько вариантов написания в зависимости от начального звука слова, к которому они присоединяются. Значение ряда латинских приставок совпадает со значением определенных греческих приставок или очень близко к ним. Как правило, при образовании новых слов латинские приставки присоединялись к латинским корням, греческие – к греческим, однако встречаются и исключения.

#### Латинские и греческие приставки

Приставка			Значение	Пример употребления
<b>Вне-</b>	лат.	<b>extra-</b>	положение за пределами анатомического образования	<i>ligamenta extracapsularia</i> – внекапсульные связки
	греч.	<b>ecto, exo-</b>		<i>glandūla exocrīna</i> – железа внешней секреции, <i>ectoderma</i> , <i>ātis n</i> – наружный зародышевый лист
<b>Внутри-</b>	лат.	<b>intra-</b>	расположение внутри тканей органа	<i>sulcus intraparietalis</i> – внутритеменная борозда
	греч.	<b>endo-</b>	расположение внутри полости органа	<i>glandūla endocrīna</i> – железа внутренней секреции

<b>Меж-</b>	лат.	<b>inter-</b>	средняя часть какой- то структуры, находящаяся между двумя другими, также в названиях брыжеек	forāmen intervertebrāle – межпозво- ночное отверстие
	греч.	<b>meso-</b>		mesencephālon – средний мозг, mesocōlon – брыжейка ободочной кишки
<b>Над-</b>	лат.	<b>supra- super-</b>	расположение выше данного анатомиче- ского образования	fossa supraclaviculāris – надклю- ничная ямка, supercilium – бровь (над ресницей)
	греч.	<b>hyper-</b>	В анатомической терминологии не употребляется	
	греч.	<b>epi-</b>	расположение поверх анатомического обра- зования; в противопо- ставленных терминах epi- /уро- обозначают верхнюю и нижнюю части целого	epiglottis – надгортанник, hypothalāmus – гипоталамус (подбугорная область промежуточ- ного мозга)
<b>Около-</b>	греч.	<b>para-</b>	расположение рядом с органом; в сочетании с названием органа указывает на клетчат- ку около или вокруг органа	parasternālis – околорудинный, parametrium – околوماتочная клет- чатка
	греч.	<b>peri-</b>	расположение вокруг органа; в сочетании с названием органа обо- значает наружную оболочку, капсулу, ткань, брюшину, по- крывающую орган; движение вокруг	perivasculāris – вокругсосудистый, pericardium – оклосердечная сумка, perimetrium – серозная (брюшин- ная) оболочка матки, circumferentia, ae f – окружность
	лат.	<b>circum-</b>		
<b>От-</b>	лат.	<b>ab-</b>	удаление	muscūlus abductor – отводящая мышца

<b>При-</b>	лат.	<b>ad-, ac-, af-, ap-, ar-</b>	приближение, прибавление	accessorius, a, um – добавочный; m. adductor, ōris m – мышца приводящая; m. arrector, ōris m – мышца, поднимающая волосы; affērens, ntis – афферентный, приносящий; apparātus, us m – аппарат
	лат.	<b>de-</b>	движение вниз, удаление	musculus depressor, ōris m – мышца опускающая, ductus defērens – семавыносящий проток
<b>Рас-, раз-</b>	лат.	<b>dis-, dif, di-</b>	распространение	disseminātus, a, um – рассеянный, dilatātio, ōnis f – расширение, diffūsus, a, um – разлитой, не имеющий определенных границ
<b>В-</b>	лат.	<b>in-, im-</b>	движение внутрь	impressio, ōnis f – вдавление, infundibŭlum, i n – воронка
	лат.	<b>re-</b>	движение назад	recurrens, entis – возвратный, reuniens, entis – соединяющий, recessus, us m – углубление, карман
	лат.	<b>e-, ef-, ex -</b>	движение из чего-то, удаление	eminentia, ae f – выступ, возвышение; effērens, ntis – эфферентный, выносящий; musculus extensor, ōris m – разгибатель
	греч.	<b>ec-</b>		ectopīa, ae f – эктопия, врожденное смещение органа
<b>Перед-</b>	лат.	<b>ante-</b>	нахождение непосредственно перед анатомическим образованием	antebrachium – предплечье
	лат.	<b>prae-, pro-</b>	пространство перед органом, движение вперед	pars praelamināris – предпластинчатая часть, pr(a)ecentrālis, e – предцентральный, processus, us m – отросток, pronephros, i m – предпочка
<b>Под-</b>	лат.	<b>infra, sub-</b>	расположение ниже данного анатомического образования, расположение непосредственно под анатомическим образованием	fossa infraclaviculāris – подключичная ямка, vena subcutanea – подкожная вена, sublinguālis – подъязычный
	греч.	<b>hypo-</b>	нижняя часть целого	см. epi-

<b>Позади-</b>	лат.	<b>retro-, post-</b>	нахождение позади анатомического образования, пространство после органа	vena retromandibulāris – позадинижне челюстная вена, par post lamināris – послепластинчатая часть, sulcus postcentrālis – постцентральная борозда
	греч.	<b>meta-</b>	положение за чем-либо, позади	metacarpus – пясть, metatarsus – плюсна
<b>С-</b>	лат.	<b>con- (com-, col-)</b>	совместность, связь, соединение, взаимозависимость	coniunctīva – соединительная оболочка глаза, commissūra – спайка, collaterālis – находящийся сбоку
	греч.	<b>syn-, sym-</b>		synchondrōsis – хрящевое соединение, symphŷsis – сращение, сочленение
<b>Не, без</b>	лат.	<b>in-, im-, ir-</b>	отрицание, отсутствие, невозможность	incertus, a, um – неопределенный, immobīlis, e – неподвижный, irregulāris, e – нерегулярный
	греч.	<b>a-, an- (перед гласным)</b>		anopŷmus, a, um – безымянный, azŷgos (нескл.) – непарный

## Упражнения

**1. Образуйте имена существительные с уменьшительным значением при помощи суффиксов -ŷl-, -ōl-, -cŷl-, полученные формы переведите.**

Cella, ae f – клетка; vesīca, ae f – пузырь; caput, ŷtis n – голова; fovea, ae f – ямка; area, ae f – кружок; follis, is m – мешок; canālis, is m – канал; tuber, ěris n – бугор; cutis, is f – кожа.

**2. Определите, с помощью каких суффиксов и от каких слов образованы прилагательные, переведите их.**

Venōsus, nervōsus, cartilagineus, gastrīcus, arteriōsus, hepaticus, spinōsus, thoracīcus, squamōsus, palatīnus, zygomaticus.

**3. Выделите приставки и переведите на русский язык прилагательные.**

Antebrachium, endothoracicus, intracranialis, epicardium, epidermis, epidurālis, suprascapularis, suprasternalis, infraclavicularis, infraclavicularis, infraorbitalis, infrascapularis, sublingualis, submuscularis, suboccipitalis, intersacralis, intervertebralis.

**4. Переведите словосочетания на русский язык.**

Tunīca musculāris oesophāgi, articulatīōnes sternocostāles, truncus costocervic-

cālis, alveōlae dentāles, angŭlus infrasternālis, ligamentum capītis costae intraarticulāre, vena retromandibulāris, processus intrajugulāris, ligamenta metacarpalia.

### **Латинские афоризмы**

1. Nulla aetas ad discendum sera (Senēca). Учиться никогда не поздно (Сенека).
2. Mala herba cito crescit. Плохая трава быстро растет. (Дурной пример заразителен).
3. Aliis inserviēdo consŭmor (Van der Tulp). Служа другим, сгораю сам (Ван дер Тульп, голландский врач. Одной из эмблем медицины является горящая свеча).
4. Pigritia est mater vitiōrum. Лень – мать пороков.
5. Per angusta ad augusta. Через теснины к вершинам (через трудности – к достижению цели).

### **Лексический минимум**

#### ***Анатомические термины***

antebrachium, i n – предплечье  
parametrium, i n – околоматочная клетчатка  
perimetrium, i n – серозная оболочка, окружающая матку  
pericardium, i n – околосердечная сумка  
endocardium, i n – внутренняя оболочка сердца  
epigastrium, i n – надчревная область  
peritoneum, i n – брюшина  
musculāris, e – мышечный  
mastoides, a, um – сосцевидный  
calcaneus, a, um – пяточный  
claviculāris, e – ключичный  
venosus, a, um – венозный  
extracapsulāris, e – внекапсульный  
intervertebrālis, e – межпозвоночный  
intrajugulāris, e – внутрияремный  
intraoccipitālis, e – внутризатылочный  
metacarpālis, e – пястный, относящийся к пальцам  
periventriculāris, e – вокругжелудочковый  
retromandibulāris, e – заднечелюстной  
semicirculāris, e – полукружный

suprarenālis, e – надпочечный

### Домашнее задание

#### *Вопросы для самоконтроля*

1. Назовите суффиксы существительных с уменьшительным значением.
2. С помощью каких суффиксов образуются прилагательные первой и второй группы?
3. Назовите значение приставок: **extra-**, **con-**, **sub-**, **intra-**, **ab-**, **ex -**.

#### *Упражнения*

1. *Выделите приставки, суффиксы и переведите на русский язык термины.*  
Mesencephālon, mesenterium (греч. enteron – кишечник), mesocranium, metacarpus, metatarsus, retromandibularis, parametrium, paranasalis, pericardium, perimetrium (греч. metra – матка), synchondrōsis (греч. chondros – хрящ), squamōsus, ossēus, mastoideus, mucōsa, laterāle, sacrālis, ventricūlus, foveōla.

2. *Переведите словосочетания на русский язык.*

Cavum peritoneaei, tunīca mucōsa tracheae, ramus infrahyoideus, ligamentum interclaviculāre, fossa subscapulāris, canālis hypoglossus, ductus sublinguālis major, capsūla fibrōsa perivasculāris.

## ТЕМА 6. ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ (NUMERALIA)

### Виды латинских числительных

В латинском языке различают четыре группы числительных:

- 1) количественные, отвечающие на вопрос «сколько?»: tres – три, septem – семь;
- 2) порядковые, отвечающие на вопрос «который?»: primus – первый, quintus – пятый;
- 3) разделительные, отвечающие на вопрос «по сколько?»: terni – по три;
- 4) числительные-наречия, отвечающие на вопрос «сколько раз?»: bis – дважды, ter – трижды.

Наиболее употребительны в анатомической номенклатуре порядковые.

Разделительные и числительные-наречия встречаются в рецептуре.

### Образование количественных и порядковых числительных

#### *Количественные и порядковые числительные*

Арабские цифры	Римские цифры	Количественные числительные	Порядковые числительные
1	I	unus, a, um	primus, a, um
2	II	duo, ae, o	secundus, a, um
3	III	tres, tria	tertius, a, um
4	IV	quattuor	quartus, a, um
5	V	quinque	quintus, a, um
6	VI	sex	sextus, a, um
7	VII	septem	septimus, a, um
8	VIII	octo	octavus, a, um
9	IX	novem	nonus, a, um
10	X	decem	decimus, a, um
11	XI	undecim	undecimus
12	XII	duodecim	duodecimus
13	XIII	tredecim	tertius decimus
14	XIV	quattuordecim	quartus decimus
15	XV	quindecim	quintus decimus
16	XVI	sedecim	sextus decimus
17	XVII	septendecim	septimus decimus
18	XVIII	duodeviginti	duodevicesimus
19	XIX	undeviginti	undevicesimus
20	XX	viginti	vicesimus
21	XXI	viginti unus	vicesimus primus
30	XXX	triginta	tricesimus
40	XL	quadraginta	quadragesimus
50	L	quingenta	quingagesimus
60	LX	sexaginta	sexagesimus
70	LXX	septuaginta	septuagesimus
80	LXXX	octoginta	octogesimus
90	XC	nonaginta	nonagesimus
100	C	centum	centesimus
200	CC	ducenti, ae, a	ducentesimus
300	CCC	trecenti, ae, a	trecentesimus
400	CD	quadringenti, ae, a	quadringentesimus
500	D	quingenti, ae, a	quingentesimus
600	DC	sescenti, ae, a	sescentesimus
700	DCC	septingenti, ae, a	septingentesimus
800	DCCC	octingenti, ae, a	octingentesimus
900	CM	nongenti, ae, a	nongentesimus
1000	M	mille	millesimus

Как видно из таблицы, количественные числительные от 11 до 17 образуются с помощью окончания – **decim** (из decem = 10); числительные, оканчивающиеся на 8 и 9 (18, 19, 28, 29 и т.д.), образуются путем вычитания из следующего де-

сятка двух или одного, например: 18 – **duodeviginti**, 19 – **undeviginti**. Числительные, состоящие из десятков с единицами от 1 до 7, могут обозначаться двумя способами: либо сначала называется число десятков, затем число единиц: 21 – **viginti unus**; либо единицы с союзом **et** предшествуют числу десятков: 21 – **unus et viginti**.

Порядковые числительные оканчиваются подобно прилагательным I – II склонения на **-us, -a, -um**: **primus, prima, primum**. У сложных числительных эти окончания присоединяются к каждой составной части: 13-й – **tertius decimus** (дословно: третий десятый).

### Склонение латинских числительных

Из количественных числительных склоняются: в единственном числе **unus, a, um**; а во множественном числе – **duo, duae, duo; tres (m,f), tria (n); milia** (тысячи). Порядковые числительные и названия сотен от 200 до 900 склоняются по I – II склонениям. Все порядковые числительные согласуются с существительными в роде, числе и падеже, как прилагательные. Количественные числительные стоят перед существительными, порядковые – после, например: **una manus** – одна рука; **annuus secundus** – второй год. Числительное **milia** требует после себя родительного падежа, например: **octo milia plantarum** – восемь тысяч растений.

#### Образцы склонения

**unus, a, um – один, a, o; duo, duae, duo – два; tres, tria – три; milia – тысячи**

Caus	Singularis			Pluralis				
	m	f	n	m, n	f	m, f	n	n
Nom.	unus	una	unum	duo	duae	tres	tria	milia
Gen.	<b>unius</b>	<b>unius</b>	<b>unius</b>	duorum	duarum	trium	trium	milium

### Словообразование при помощи числительных

Значительное число терминов образовано с помощью числительных-приставок как греческих, так и латинских.

#### Латинские и греческие числительные-приставки

Числительное-приставка	Значение	Пример
греческие		
<b>mono-</b>	один	monocytus – моноцит, одна из форм лейкоцитов
<b>di-</b>	два	digastricus – двубрюшный (мышца)
<b>tri-</b>	три	trigonum – треугольник, треугольное про-



		странство
<b>tetra-</b>	четыре	tetragonum – четырёхугольник
<b>hemi-</b>	полу-	hemispherium – полушарие
латинские		
<b>uni-</b>	один	unicellularis – одноклеточный
<b>bi</b>	два	bilaterālis – двусторонний
<b>tri-</b>	три	trigemīnus – тройничный (нерв)

## Упражнения

### ***1. Переведите на русский язык.***

Duae articulationes, costa duodecima, unus musculus, vertebra septima, tres digiti, duo ventriculi, tria foramina, una vertebra, digitus quintus, costa prima, quattuor vertebrae.

### ***2. Переведите на латинский язык, согласовав числительные с существительными.***

Два ребра, три зуба, третий сустав, восьмой позвонок, седьмое ребро, четвертая связка, шестой позвонок, пятый зуб, второй позвонок, второе ребро, десять зубов, одна клетка, второй палец, две связки.

### ***3. Образуйте формы именительного и родительного падежа множественного числа от следующих терминов.***

Vertebra septima, nervus cervicalis primus, ligamentum tertium, os secundum.

### ***4. Согласуйте числительные с существительными и переведите полученные словосочетания.***

Foramen (secundus, a, um); musculus (tertius, a, um); costa (nonus, a, um); vertebra (quintus, a, um); ligamentum (primus, a, um); dens (octavus, a, um); ventriculus (quartus, a, um); digitus (secundus, a, um).

### ***5. Проверьте правильность согласования числительных с существительными в следующих терминах.***

Unus costa, tres ligamenta, duo musculi, costa quarta, vertebra sextum, ligamentum prima, dens tertium, unum ligamentum.

## Латинские афоризмы

1. Tertium non datur. Третьего не дано.
2. Primum non nocēre (Hippocrātes). Прежде всего – не вредить (Гиппократ).
3. Tempus vulnēra sanat. Время лечит раны.
4. Tempōra mutantur et nos mutāmur in illis. Времена меняются, и мы меняемся вместе с ними.
5. Veni, vidi, vici (Caesar). Пришел, увидел, победил (Цезарь).

## Домашнее задание

### Вопросы для самоконтроля

1. На какой вопрос отвечают количественные числительные?
2. Назовите латинские количественные числительные от 1 до 10.
3. На какой вопрос отвечают порядковые числительные?
4. Назовите латинские порядковые числительные от 1 до 10.
5. Как согласуются порядковые числительные с существительными?
6. Где место количественных и порядковых числительных в латинском многокомпонентном термине?

### Упражнения

1. *Переведите на русский язык.*

Vertebra secunda et tertia, pars prima, partes primae, ramus quartus, costae primae.

2. *Переведите на латинский язык.*

Третье ребро, три ребра, две мышцы, вторая мышца.

## ТЕМА 7. ГЛАГОЛ (VERBUM), ПРИЧАСТИЕ (PARTICIPUM)

### Основные грамматические категории латинского глагола

Глагол в латинском языке характеризуется следующими грамматическими категориями:

1. **Время (tempus)**: латинский глагол имеет шесть времен (настоящее (praesens), три прошедших (imperfectum, perfectum, plusquamperfectum), два будущих (futurum I, futurum II).
2. **Наклонение (modus)**: изъявительное (indicatīvus), повелительное (imperatīvus) и сослагательное (conjunctīvus).
3. **Залог (genus)**: действительный (actīvum) и страдательный (passīvum).
4. **Число (numērus)**: единственное (singulāris) и множественное (plurālis).
5. **Лицо (persona)**: prima, secunda, tertia.

### Основные формы латинского глагола

Личные и неличные формы латинского глагола образуются от трех основ. Эти основы представлены в так называемых основных формах:

1. 1-е лицо единственного числа настоящего времени изъявительного наклонения действительного залога (**praesens indicatīvi actīvi**).
2. 1-е лицо единственного числа прошедшего времени изъявительного наклонения действительного залога (**perfectum indicatīvi actīvi**).

3. Супин – форма со значением цели при глаголах движения (**supīnum**).

4. Неопределенная форма настоящего времени действительного залога (**infinitīvus praesentis actīvi**).

**Пример основных форм латинского глагола**

Praesens indicatīvi actīvi	Perfectum indicatīvi actīvi	Supīnum	Infinitīvus
ambulo я хожу	ambulāvi я ушел	ambulātum чтобы ходить	ambulāre ходить
misceo я смешиваю	miscui я смешал	mixtum чтобы смешивать	miscēre смешивать
diluo я разбавляю	dilui я разбавил	dilūtum чтобы разбавлять	diluere разбавлять
recipio я беру	recēpi я взял	receptum чтобы взять	recipere брать
nutrio я кормлю	nutrivi я накормил	nutritum чтобы кормить	nutrire кормить, питать

**Инфинитив и деление глагола по спряжениям**

Из грамматических категорий глагола следует, прежде всего, усвоить категорию неопределенной формы – **infinitīvus (инфинитив)**. По окончанию этой формы определяются четыре спряжения латинских глаголов.

**Определение спряжения глаголов**

Спряжение	Окончание инфинитива	Пример	Перевод
I	-āre	signāre	обозначать
II	-ēre	miscēre	смешивать
III	-ere	recipere	брать
IV	-ire	audire	слушать

**Словарная форма и основы латинского глагола**

Словарная форма глагола состоит из четырех элементов. Первый элемент – это форма первого лица настоящего времени, имеющая всегда окончание **-o**: signo (я обозначаю), misceo (я смешиваю), recipio (я получаю), repeto (я повторяю), audio (я слушаю). Вторым элементом словарной формы глагола является первое лицо перфекта (Perfectum) – прошедшего совершенного времени. Этот элемент всегда имеет окончание **-i**: signavi (я обозначил), miscui (я смешал), recēpi (я взял), repetivi (я повторил), audiivi (я услышал). В меди-

цинской терминологии формы перфекта не употребляются, их можно встретить в афоризмах и текстах. Третий элемент словарной формы глагола – это так называемый супин (supīnum). Супин всегда имеет окончание **-um** (чаще всего **-tum**): signātum, mixtum, receptum, repetitum, auditum. Форма супина на русский язык обычно не переводится, она служит для образования причастий и отглагольных существительных, обозначающих какие-то действия, процессы или результаты действий.

Последний, четвертый элемент словарной формы – инфинитив. При записи словарных форм глаголов приводят только окончания инфинитива с указанием типа его спряжения: āre 1, ēre 2, ěre 3, īre 4.

Итак, в несокращенном виде словарная форма глагола представлена следующим образом: signo, signāvi, signātum, signāre 1 – обозначать; audio, audīvi, audītum, audīre 4 – слушать. Именно так следует давать словарную форму глагола при устном ответе. В письменном варианте словарной формы второй, третий и четвертый элементы обычно сокращаются, особенно у стандартных глаголов I и IV спряжений, у которых 2-й и 3-й элементы имеют стандартные окончания **-āvi, -ātum** (I спр.) и **-īvi, -ītum** (IV спр.): signo, āvi, ātum, āre 1; audio, īvi, ītum, īre 4. Полностью должны быть представлены при письменном ответе все элементы словарной формы у нестандартных глаголов I спряжения (do, dedi, datum, dare 1 – выдавать), а также у глаголов II и III спряжений: misceo, miscui, mixtum, ēre 2; recipio, recēpi, receptum ěre 3; repeto, repetivi, repetitum ěre 3.

По основным формам определяются следующие основы латинского глагола:

1. Основа инфекта или основа настоящего времени, она определяется путем отбрасывания от инфинитива окончания **-re** или **-ěre** (III спр.). В первом спряжении основа настоящего времени заканчивается на **-ā**, во втором спряжении – на **-ē**, в четвертом спряжении на **-ī**, в третьем спряжении – на согласный, **-ŭ**.

### ***Примеры основ инфекта***

1-я форма	Инфинитив	Основа настоящего времени	Спряжение
ambul-o	ambulā-re — ходить	ambulā-	I
misce-o	miscē-re — смешивать	miscē-	II
scrib-o	scrib-ěre — писать	scrib-	III
dilu-o	dilu-ěre — разбавлять	dilū-	III
recipi-o	recipĕre — брать	recipī-	III
nutri-o	nutrī-re — кормить, питать	nutrī-	IV

2. Основа перфекта или основа прошедшего времени (эта основа не участвует в медицинском терминологическом словообразовании).

3. Основа супина, образуется путем отбрасывания окончания – **um**: depūro, depurāvi, depurātum, āre 1 – очищать, супин – depurātum, основа – depurat.

### **Настоящее время изъявительного наклонения действительного залога (praesens indicatīvi actīvi)**

Настоящее время изъявительного наклонения действительного залога (praesens indicatīvi actīvi) образуется путем присоединения к основе инфекта личных глагольных окончаний действительного залога (actīvi).

#### ***Личные глагольные окончания действительного залога***

Лицо	Singulāris	Plurālis
1-е	-o	-mus
2-е	-s	-tis
3-е	-t	-nt

В глаголах III спряжения (частично в IV) необходимо соблюдать фонетический закон соединительных гласных: **ě** перед **r**, **ĩ** перед **m, s, t**, **u** перед **n**.

#### ***Образцы спряжения:***

***signo, signāvi, signātum, signāre 1 – обозначать;***

***misceo, miscui, mixtum, ěre 2 – смешивать;***

***repĕto, repetīvi, repetītum ěre 3 – повторять;***

***audio, audīvi, audītum, audīre 4 – слушать***

Praesens indicatīvi actīvi			
Singulāris			
I спр.	II спр.	III спр.	IV спр.
1. signo	misceo	repeto	audio
2. signas	miscet	repet + ĭ + s	audis
3. signat	miscet	repet + ĭ + t	audit
Plurālis			
1. signāmus	miscēmus	repet + ĭ + mus	audīmus
2. signātis	miscētis	repet + ĭ + tis	audītis
3. signant	miscent	repet + u + nt	audi + u + nt

### **Настоящее время изъявительного наклонения страдательного залога (praesens indicatīvi passīvi)**

Настоящее время изъявительного наклонения страдательного залога (praesens indicatīvi passīvi) образуется путем присоединения к основе инфекта личных глагольных окончаний пассивного залога (passīvi).

#### ***Личные глагольные окончания пассивного залога***

Лицо	Singulāris	Plurālis
1-e	-or/-r	-mur
2-e	-ris	-mīni
3-e	-tur	-ntur

В глаголах III спряжения (частично в IV) необходимо соблюдать фонетический закон соединительных гласных: **ĕ** перед **r**, **ī** перед **m, s, t, u** перед **n**.

### Образцы спряжения:

*signo, signāvi, signātum, signāre 1 – обозначать;*

*misceo, miscui, mixtum, ĕre 2 – смешивать;*

*repĕto, repetīvi, repetītum ĕre 3 – повторять;*

*audio, audīvi, audītum, audīre 4 – слушать*

Singulāris			
I спр.	II спр.	III спр.	IV спр.
1. signor	misceor	repetor	audior
2. signaris	miscēris	repet + ĕ + ris	audīris
3. signatur	miscētur	repet + ī + tur	audītur
Plurālis			
1. signāmur	miscēmur	repet + ī + mur	audīmur
2. signāmini	miscēmīni	repet + ī + mīni	audīmīni
3. signantur	miscēntur	repet + u + ntur	audi + u + ntur

**NB!** 1. Пассивный залог образуют только переходные глаголы, как и в русском языке, т.е. глаголы, требующие прямого дополнения (повторять кого? что?). 2. На русский язык пассивная конструкция переводится с возвратным постфиксом «ся», либо неопределённо-личным предложением, в котором сказуемое стоит в 3-м лице множественного числа (*miscētur* – он смешивается, либо его смешивают).

### Образование форм повелительного наклонения (Imperatīvus)

В латинском языке, как и в русском, существуют две формы повелительного наклонения, обращенные ко 2 лицу единственного или множественного числа: *signa* – обозначь! *signāte* – обозначьте! Повелительное наклонение единственного числа (Imperatīvus singulāris) образуется от неопределенной формы глагола путем отбрасывания окончания **-re** во всех спряжениях. Повелительное наклонение множественного числа (Imperatīvus plurālis) образуется от основы глагола + **te** (для I,II,IV спряжений). Основа глагола + **īte** (для III спряжения).

### Примеры повелительного наклонения

Спряжение	Инфинитив	Императив		Перевод
		ед.ч.	мн.ч.	
I	laborare	labora	laborāte!	работай! работайте!
II	docēre	doce!	docēte!	учи! учите!

III	legĕre	lege! legĭte!	читай! читайте!
IV	audĭre	audi! audĭte!	слушай! слушайте!

### Образование форм сослагательного наклонения (Conjunctivus)

Приказание или распоряжение в латинском языке, в том числе и в рецептурных формулировках, можно выразить также и 3-м лицом настоящего времени страдательного залога сослагательного наклонения (Conjunctivus praesentis passivi). Глаголы I спряжения образуют конъюнктив путем замены гласной основы **-a** на **-e** и добавлением окончания **-tur** для 3 лица единственного числа и окончания **-ntur** для 3 лица множественного числа.

#### *Пример сослагательного наклонения глагола do, dedi, datum, are (dare) 1 – выдавать*

Инфинитив	Основа	Конъюнктив ед. ч.	Конъюнктив мн. ч.
dare	da- измененная основа de-	detur! пусть будет выдано, выдать!	dentur! пусть будут выданы, выдать!

Глаголы II, III и IV спряжений образуют конъюнктив путем прибавления к основе суффикса **-ā** и окончания **-tur** для 3 лица единственного числа и окончания **-ntur** для 3 лица множественного числа.

#### *Пример сослагательного наклонения глаголов: miscui, mixtum, ĕre 2 – смешивать; repĕto, repetĭvi, repetĭtum ĕre 3 – повторять; audio, audĭvi, audĭtum, audĭre 4 – слушать*

Инфинитив	Основа	Конъюнктив ед. ч.	Конъюнктив мн. ч.
miscĕre	misc-	miscĕātur! пусть будет смешано, смешать!	miscĕāntur! пусть будут смешаны, смешать!
repetĕre	repet-	repetātur! пусть будет повторено, повторить!	repetāntur! пусть будут повторены, повторить!
audĭre	audi-	audiātur! пусть будет выслушано, выслушать!	audiāntur! пусть будут выслушаны, выслушать!

### Спряжение вспомогательного глагола sum, fui, -, esse – быть, являться, существовать

Глагол **esse** в латинском языке употребляется в качестве простого сказуемого или в качестве глагола-связки в составном именном сказуемом. При переводе на русский язык глагол-связка обычно опускается: Repetitio est mater studiōrum. – Повторение – мать учения.

#### *Спряжение глагола sum, fui, -, esse – быть*

Лицо	Ед. ч	Лицо	Мн. ч.
1.	sum	1.	sumus
2.	es	2.	estis
3.	est	3.	sunt

### Порядок слов в латинском предложении

Порядок слов в латинском предложении свободный и зависит в основном от логического ударения на отдельных членах предложения. Общепринятым порядком слов считается следующий: на первом месте подлежащее; сказуемое в конце предложения, а между ними второстепенные члены. Определение ставится после определяемого слова. При наличии прямого и косвенного дополнений прямое дополнение ставится непосредственно перед глаголом, а косвенное дополнение – перед прямым.

Примеры. *Medicus veterinarius vaccae medicamentum dat.* Ветеринарный врач дает корове лекарство. *Chirurgus operationem phlegmones pedis dextri facit.* Хирург делает операцию флегмоны правой стопы. Глагол-связка может стоять за подлежащим (в начале предложения) или в конце фразы (перед подлежащим): *Leonūrus est planta medicāta.* *Leonūrus planta medicāta est.* Пустырник – лекарственное растение. Глагол в повелительном наклонении как правило стоит на первом месте (в поэзии – на последнем месте) *Praeparāte micropraeparatum folii Helodeae.* Приготовьте микропрепарат листа элодеи. *Vestigia semper adora* (Стаций). Следы прошлого всегда чти (логическое ударение падает на прямое дополнение).

### Причастие настоящего времени действительного залога (*participium praesentis activi*)

От основы настоящего времени образуется также причастие настоящего времени действительного залога (*participium praesentis actīvi*) путем присоединения к основе суффиксов **-ns** (I, II спр.) и **-ens** (III, IV спр.). Причастие имеет общую форму для всех трех родов и склоняется как прилагательные III склонения одного окончания: *recipiens, ntis* – получающий (лицо, получающее кровь, ткань, орган). Употребляются эти причастия в качестве определений, главным образом в анатомической и клинической терминологии, хотя встречаются и в фармацевтической.

**Примеры употребления причастий настоящего времени в анатомической терминологии:** *canalis nutriens* – питательный (букв. питающий) канал, *vertebra prominens* – выступающий позвонок.

**В клинической терминологии:** *ren migrans* – блуждающая (подвижная) почка, *spondylōsis deformans* – деформирующий спондилёз.



**В фармацевтической терминологии:** *pasta defendens* – защитная (букв. защищающая) паста, *succus adstringens* – вяжущий сок.

Основы латинских причастий заимствованы всеми европейскими языками, в том числе и русским и широко употребляются как в медицинской, так и в общелитературной лексике в качестве существительных и прилагательных: лаборант < *labōrans*, *ntis* < *laborāre* 1 работать; латентный < *latens*, *ntis* < *latēre* 2 быть скрытым; рекуррентный < *recurrens*, *entis* < *recurrere* 3 возвращаться; реципиент < *recipiens*, *entis* < *recipere* 3 брать, получать; студент < *studens*, *ntis* < *studere* 2 усердно заниматься.

### Образование причастия прошедшего времени страдательного залога (*participium perfecti passivi*)

Причастия прошедшего времени страдательного залога образуются с помощью основы супина (отбрасывается окончание **-um**), путем добавления к этой основе родовых окончаний **-us, -a, -um**: *depūro*, *depurāvi*, *depurātum*, *āre* 1 – очищать; супин – *depurātum*; основа – *depurat*; причастия прошедшего времени страдательного залога *depurātus*, *a*, *um* – очищенный, ая, ое. Причастия прошедшего времени страдательного залога склоняется как прилагательные I – II склонения.

Причастия прошедшего времени употребляются во всех разделах медицинской терминологии. **В анатомической терминологии:** *lamīna affīxa* – прикрепленная пластинка (*affīgo*, *affixi*, *affīxum*, *ēre* 3 – прикреплять); *articulatio composīta* – сложный (букв.составленный) сустав (*compōno*, *compōsui*, *composītum*, *ēre* 3 – составлять). **В фармацевтической терминологии:** *aqua depurāta* – очищенная (в значении дистиллированная) вода (*depūro*, *āvi*, *ātum*, *āre* 1 – очищать); *tabuletta obducta* – таблетка, покрытая оболочкой (*obdūco*, *obduxi*, *obductum*, *ēre* 3 – обводить, покрывать). **В клинической терминологии:** *fractūra complicāta* – осложненный перелом (*complīco*, *āvi*, *ātum*, *āre* 1 – складывать, усложнять); *functio laesa* – нарушенная функция (*laedo*, *laesi*, *laesum*, *ēre* 3 – вредить, нарушать).

### Словообразовательная продуктивность основы супина

От основы супина образуются не только причастия прошедшего времени страдательного залога, но и многие существительные.

**Таблица образования именных форм от основы супина**

Образуемая форма	Основа супина	Суффикс	Окончание	Перевод
Причастие прошедшего времени страдательного залога	<i>amputat-</i>	-	-us, -a, -um	удаленный, ая, ое
	<i>mixt-</i>	-	-us, -a, -um	смешанный
	<i>recept-</i>	-	-us, -a, -um	полученный

Образуемая форма	Основы су- пина	Суффикс	Окончание	Перевод
Существительные 4 склонения мужского рода	audit-	-	-us	слух
	vis-	-	-us	вид, зрение
	duct-	-	-us	проток
	meat-	-	-us	проход
	process-	-	-us	отросток
Существительные 3 склонения — названия мышц	adduct-	-or	-	приводящая
	abduct-	-or	-	отводящая
	constrict-	-or	-	сжимающая
Существительные 3 склонения женского рода	infect-	-io	-	заражение
	iniect-	-io	-	введение раствора в организм
	amputat-	-io	-	отсечение
	palpat-	-io	-	пальпирование
Существительные 1 склонения женского рода	incis-	-ur-	-a	вырезка
	fract-	-ur-	-a	перелом
	rupt-	-ur-	-a	разрыв
	apert-	-ur-	-a	вход

Форма среднего рода причастий прошедшего времени страдательного залога может субстантивироваться (переходить в разряд существительных): exsudātum, ī n – экссудат, выпот; praeparātum, ī n – препарат (приготовленный).

## Упражнения

**1. Выделите основу следующих глаголов и определите к какому спряжению они относятся.**

Recipere, dare, audire, vertere, curare, miscere, dignoscere, praeparare, finire.

**2. Определите основу настоящего времени следующих глаголов, образуйте причастия настоящего времени действительного залога, переведите. Какие слова русского языка вы бы отнесли по происхождению к этим глаголам? Какие из образованных причастий перешли в русский язык как существительные и с каким значением?**

Laboro, atum, are – работать; deformatum, are – исказить; migro, atum, are – переходить, переселяться; demonstro, atum, are – показывать; doceo, doctum, ere – обучать; compono, positum, ere – складывать, составлять; constituo, constitutum, constituere – формировать, располагать, учреждать; patior, —, pati – страдать; studeo, —, ere – прилежно заниматься.

**3. Определите основу суфина, образуйте причастия прошедшего времени страдательного залога от глаголов и переведите их.**

Do, dedi, datum, dare 1; signo, signavi, signatum, are 1; inficio, infeci, infectum, inficere 3 (заражать); nutrio, ivi, itum, ire 4 (кормить).

**4. Образуйте praesens indicativi activi et passivi в 3-ем лице единственного и множественного числа от глаголов.**

Praeparo, avi, atum, āre; verto, verti, versum, ěre; sterilīso, āvi, ātum, āre; nutrio, ivi, itum, īre.

**5. Переведите на русский язык.**

Nervus abducens; aorta ascendens; arteria comitans; ren migrans; arthritis deformans; arteriae communicantes; remedium laxans; substantia perforāta; articulatio composita; substantia compacta; foramen obturātum; vulnus (рана) contusum; vulnus incisum; colon descendens.

**6. Переведите на латинский язык.**

А. Прободающая артерия, восходящая аорта, восходящие аорты, сопутствующая вена, отводящий нерв;

В. Я врач. Я ветеринарный врач. Ветеринарный врач лечит корову.

**7. Переведите предложения на русский язык.**

Musculi bicipites et tricipites teretes sunt. In columna vertebrali animalium sunt: vertebrae cervicales, thoracales, lumbales, caudales. Zincum et argentum metalla sunt. In cavo abdominis multa viscera sunt. Pulmonem dextrum et sinistrum distinguimus.

**Латинские афоризмы**

1. Docendo discimus (Seneca). Обучая, мы учимся сами (Сенека).

2. Homo sum, humani nihil a me alienum puto (Terentius). Я человек, и ничто человеческое мне не чуждо (Теренций).

3. Fide, sed cui fidas, vide. Доверяй, но смотри, кому доверяешь.

4. Per risum multum cognoscimus stultum. По частому смеху узнаем мы глупца.

5. Animum rege, qui nisi paret, imperat (Horatius). Управляй своим настроением, ибо оно, если не повинуетя, то управляет тобой. (Гораций).

**Лексический минимум**

**Глаголы**

addo, addidi, additum, ěre (addere) 3 – добавлять

do, dedi, datum, are (dare) 1 – выдавать

misceo, miscui, mixtum, ěre (miscere) 2 – смешивать

recipio, recepi, receptum, ěre (recipere) 3 – брать, получать

repeto, repetivi, repetitum, ěre (repetere) 3 – повторять

signo, avi, atum, are (signare) 1 – обозначать

steriliso, avi, atum, are (sterilisare) 1 – стерилизовать

verto, verti, versum, ěre (vertere) 3 – переворачивать

sano, avi, atum, are (sanare) 1 – лечить, оздоравливать

curo, āvi, ātum, āre (curāre) 1 – заботиться, лечить

### ***Причастия настоящего времени действительного залога***

abdūcens, entis – отводящий (нерв)

ascendens, entis – восходящий

comīrans, ntis – сопровождающий

communīcans, ntis – соединительный (в периферической нервной системе)

condūcens, entis – проводящий

descendens, entis – нисходящий

effērens, entis – выносящий

migrans, ntis – блуждающий, подвижный (печень, почка, селезенка)

nutriens, entis – питающий, питательный

oppōnens, entis – противопоставляющий

permānens, entis – постоянный

promīnens, ntis – выступающий

recurrens, entis – возвратный

perforans, ntis – прободающий

deformans, ntis – деформирующий

latens, ntis – скрытый

laxans, ntis – ослабляющий

reconvalescens, ntis – выздоравливающий

patiens, ntis – страдающий

recipiens, ntis – получающий

corrigens, ntis – исправляющий

adjuvans, ntis – помогающий

### ***Причастия прошедшего времени страдательного залога***

compositus, a, um – сложный

filtrātus, a, um – процеженный

dilutus, a, um – разведенный

obturātus, a, um – запертый

diffusus, a, um – распространенный

punctus, a, um – колотый

tritus, a, um – тертый

laceratus, a, um – разорванный

sterilisātus, a, um – стерилизованный

incisus, a, um – резанный

contusus, a, um – ушибленный

laesus, a, um – нарушенный

perforātus, a, um – продырявленный

## Домашнее задание

### Вопросы для самоконтроля

1. Назовите грамматические категории латинского глагола.
2. Назовите основные формы латинского глагола.
3. Как определить спряжение латинского глагола?
4. Как записывается латинский глагол в словарной форме?
5. Как образуются формы настоящего времени изъявительного наклонения действительного залога?
6. Как образуются формы настоящего времени изъявительного наклонения страдательного залога?
7. Как образуются формы повелительного наклонения?
8. Как образуются формы сослагательного наклонения?
9. Каков порядок слов в латинском предложении?
10. Как образуются причастия настоящего времени действительного залога?
11. Как образуются причастия прошедшего времени страдательного залога?

### Упражнения

1. Определите основы настоящего времени и супина, образуйте причастия настоящего и прошедшего времени, переведите их на русский язык.

Corrigo, correxi, correctum, ēre 3 – корригировать; seco, secui, sectum, āre 1 – рассекать; muto, āvi, ātum, āre 1 – меняться, мутировать; obtūro, āvi, ātum, āre 1 – закрывать; oppōno, opposui, oppositum, ēre 3 – противопоставлять; perfōro, āvi, ātum, āre 1 – продырявливать, прободать; divīdo, divīsi, divīsum, ēre 3 – делить, разделять.

2. Переведите на русский язык.

A. Aorta descendens, functio laesa, vulnus punctum, vulnus laceratum, colon ascendens, solutio sterilisāta, solutio filtrāta.

B. Musculi abdominis sunt: musculus rectus abdominis, musculus obliquus, externus abdominis, musculus obliquus internus abdominis, musculus transversus abdominis. In terra et in aqua est vita. In luna non est vita. In cavo thoracis pulmones sunt. Aorta est maxima arte

*Ut desint vires, tamen est laudanda voluntas.  
Пусть недостаёт сил, однако усердие достойно похвалы.  
Овидий*

### ТЕМА 8. СТРУКТУРА КЛИНИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

#### Содержание понятия «клиническая терминология»

Термины **клиника**, **клинический** происходят от греческого **klinikē** – искусство врачевания лежачих больных (от **klíne** – ложе, постель). Термин **поликлиника** происходит от греческих слов **polis** – город и **klinike**, то есть городская больница. Клиническая терминология – это совокупность терминов, которые обозначают названия болезней, патологических состояний, процессов, методов профилактики, обследований, диагностики и лечения. Термин **патология** происходит от греческого **pathos** – страдание, болезнь и **logos** – наука, учение. Патология – это область теоретической и клинической ветеринарии и медицины. Любое отклонение от нормы также называется патологией. Необходимо отметить, что в клинической терминологии преобладают слова и словообразующие элементы древнегреческого языка. Ёмкость и лаконичность греческого языка позволяют в одном слове объединить то, что в русском языке приходится выражать несколькими словами, например: **stomatitis**, **itidis f** – воспаление слизистой оболочки полости рта, **cholecystoscopya**, **ae f** – осмотр внутренних стенок желчного пузыря.

Клинические термины различаются по своей структуре. Они делятся на однословные и многословные.

#### Характеристика однословных клинических терминов

Однословные термины могут быть простыми, сложными и производными. Простые термины имеют только один корень: **cancer**, **cti m** – рак; **ulcus**, **ēris n** – язва и др. Сложные термины образуются путем сложения двух или нескольких корневых терминоэлементов. Производные термины состоят из корня и аффиксов.

**Терминоэлементом** называется любой словообразующий элемент (приставка, корень, суффикс), который, обладая стабильным значением, образует термины одного смыслового ряда. Например, сложный однословный термин **parametrītis**, **īdis f** (параметрит, воспаление клетчатки вокруг матки) состоит из трёх терминоэлементов: приставки **para-** (около, рядом; клетчатка органа), корня **-metr-** (матка) и суффикса **-itis** (воспаление); термин

cardiologia, ae f (кардиология, раздел медицины, изучающий болезни сердца) состоит из двух корней: cardi- (сердце) и -logia (наука, раздел науки) и т.п.

Различают следующие терминологические элементы:

- 1) корневые: gastr- – желудок, -algia – боль;
- 2) аффиксальные (суффиксы и префиксы): суффикс -oma – опухоль, префикс a-/ an- – отсутствие, отрицание.

В свою очередь корневые терминологические элементы бывают:

- 1) начальные (имеют чаще всего латинские эквиваленты): rhin- (греч.= nasus, i m (лат.) – нос. Иногда в качестве терминологических элементов выступают основы существительных греческого происхождения: bronch- (от bronchus, i m – бронх), encephal- (от encephalon, i n – головной мозг), erythrocyt- (от erythrocytus, i m – эритроцит), gastr- (от gaster, tris f – желудок);
- 2) конечные (обозначают названия различных хирургических операций, методов исследования и способов лечения, патологических изменений и др.): -ectomy – удаление, -pexia – фиксация, прикрепление;
- 3) терминологические элементы (с некоторыми орфографическими изменениями) могут играть роль как начальных, так и конечных: cyt- / -cytus – клетка;
- 4) состоящие из двух компонентов: cholecyst- (chole + cyst) – желчный пузырь;
- 5) имеющие варианты: dermat- / derm- – кожа, hyster- / metr- – матка;
- 6) многозначные: cyst- пузырь, мочевого пузырь, киста;
- 7) греческие терминологические элементы, встречающиеся параллельно с латинскими (греко-латинские дублетные обозначения или дублеты от латинского duplex – удвоенный): phleb- (греч.) / ven- (лат.) – вена; cyst- (греч.) / vesica urinaria (лат.) – мочевого пузырь.

Дублетность корней при терминологическом образовании иногда приводит к появлению дублетных терминов: cystographia, vesicographia – рентгенологическое исследование мочевого пузыря.

Некоторые конечные терминологические элементы употребляются как самостоятельные слова: -spasmus (spasmus, i m) – спазм, судорога.

Большинство клинических терминов представляют собой производные слова, образованные приставочным, суффиксальным, приставочно-суффиксальным способом или способом сложения корней (основ).

В сложных словах корневые терминологические элементы соединяются буквой **-o-**. Буква -o-, как правило, употребляется, если конечный терминологический элемент начинается с согласной: cytologia, ae f (cyt- + o + -logia), cardiopathia, ae f (cardi- + o + -pathia). Сравните: gastrectomia, ae f (gastr- + -ectomy). Буква -o- не употребляется между корневыми и аффиксальными терминологическими элементами: dystrophia, ae f (приставка dys- + корень -trophia), lipoma, ātis n (корень lip- + суффикс -oma).

Однословные сложные термины не переводятся, а транскрибируются частично (gastrītis, ĭdis f – гастрит) или полностью (cholecystogramma, ātis n – холецистограмма) и являются интернационализмами. Некоторые интернационализмы, кроме транскрибированных, имеют другие эквиваленты в русском языке: pneumonia, ae f – «пневмония» и «воспаление лёгких».

### Ударение в однословных клинических терминах

Постановка ударения в медицинских терминах во многих случаях вызывает затруднения. При чтении латинизированных греческих слов, оканчивающихся на **-ia**, слова с конечным терминоэлементом (ТЭ) **-lógia** (например: **biológia**, **ophthalmológia**), а также **apáthia**, **sympáthia**, **agónia**, **artéria**, **anatómia**, **hérnia** читают по правилу латинского языка «гласный перед гласным краткий», т. е. ударение падает на третий слог от конца. В остальных случаях придерживаются греческого ударения на предпоследнем гласном – **ía**: **cystoscopía**, **pneumonia**.

**NB!** Если терминоэлементы: **-pathia**, **-graphia**, **-phonia** используются для обозначения общего названия болезней органа, то в этой функции они имеют ударение на предпоследнем слоге. Например: **cardiopathía**, **rentgenographía**, **arphonía**. Если эти терминоэлементы обозначают принцип лечения и используются в терминологии других дисциплин, то ударение ставится на третьем слоге от конца слова: **homoeopáthia**, **sympáthia**. На третьем слоге от конца должно быть ударение в терминах с конечными ТЭ: **-cŷtus**, **-geněsis**, **-gěnus**, **-lithiāsis**, **-lĭthus**, **-lŏgus**, **-lŷsis**, **-stāsis**, **-stŏma**.

Различается постановка ударения в следующих латинских терминах и их русских аналогах: **anamnēsis** – **анámнез**, **diagnōsis** – **диáгноз**, **diáthěsis** – **диатéз**, **epícŕisis** – **эпикрúз**, **pólŷpus** – **полúп**, **éczěma** – **экзéма**, **sýndrŏmum** – **синдрóм**.

### Греческие приставки в клиническом терминообразовании

Префиксальный (приставочный) способ широко применяется в образовании клинических терминов. Рассмотрим наиболее употребительные греческие по происхождению приставки.

#### *Греческие приставки*

Приставка	Значение	Пример употребления
<b>A-, an-</b>	отсутствие, отрицание, невозможность	<b>anaesthesia</b> – потеря чувствительности (метод обезболивания при хирургических операциях), <b>aphagia</b> – невозможность глотания
<b>Dys-</b>	нарушение, затруднение, расстройство	<b>dysplasia</b> – нарушение развития органов или тканей в ходе эмбриогенеза, <b>dysphagia</b> – затруднение глотания, <b>dysphonia</b> – расстройство голосообразования



<b>Hyper-</b>	повышение, превышение нормы, усиление основного понятия, излишек	hyperaesthesia – повышенная чувствительность, hyperfunctio – усиленная деятельность какого-либо органа или системы организма, hyperkeratōsis – чрезмерное утолщение рогового слоя эпидермиса
<b>Syn-, sym-</b>	соединение, совместное действие	syndactylia – сращение пальцев рук или ног, synergismus – совместная деятельность органов в одном направлении
<b>Dia-</b>	через, путём	diagnōsis = dia через + gnosis знание, познание – установление болезни на основании анамнеза и исследований, выражающееся в установлении ее названия; распознавание
<b>Ec-</b>	вон, из, вне	ectopia = ec- + topos место (букв. «из места») врожденное смещение органа
<b>Em-</b>	в, внутрь	emphysēma = em + physema дыхание, дутье – патологическое состояние, при котором в органе повышено содержание воздуха или содержание в ткани воздуха, которого в норме в ней нет
<b>Meta-</b>	переход из одного места или состояния в другое	metastāsis – перенос патологического материала из одного места организма в другое
<b>Pro-</b>	движение вперёд	prognōsis = pro вперед + agnos узнавание, познание – предвидение; научно обоснованное предположение о дальнейшем течении болезни
<b>Para-</b>	отклонение от нормы, около, рядом, в сочетании с названием органа указывает на клетчатку около или вокруг органа, с двух сторон	paramnesia – псевдовоспоминания, «воспоминание» событий, которые никогда не случались; parametrium – околوماتочная клетчатка; paraplegia – паралич двух одноименных конечностей
<b>Endo-</b>	внутри, слой, оболочка, выстилающая внутреннюю поверхность полого органа	endometrium – слизистая оболочка матки
<b>Peri-</b>	около, вокруг, капсула, ткань, брюшина, покрывающая орган; наружная оболочка	perimetrium – серозная оболочка матки, periosteum – надкостница

<b>Нуро-</b>	понижение, уменьшение, ослабление основного понятия	hypoesthesia – пониженная чувствительность, hypoplasia – недоразвитие органа или части тела, hypomnesia – ослабление памяти
<b>Еpi-</b>	на, над (поверх), добавление, сопутствие	epidermis – надкожица, epicrisis, is f – эпикриз: решение, разбор, заключение по поводу законченного случая болезни
<b>Аna-</b>	обратное действие, завершение, возобновление	anamnesis, is f – анамнез: воспоминание, совокупность сведений о начале и развитии болезни, полученных путем опроса самого больного или знающих его лиц
<b>Anti-</b>	против	anticorpora – антитела, противотела
<b>Meso-</b>	между, срединное положение	mesoderma – мезодерма, средний зародышевый листок

### ***Приставки-прилагательные***

Приставки	Значение
auto	сам, свой
allo	другой
hetero	иной, разный
homo- / homeo	одинаковый
pan	весь

### ***Греческие числительные в роли приставок***

Числительное	Значение	Пример
hemi-	полу-, односторонний	hemiplegia – гемиплегия, паралич мышц половины тела
mono-	одно-, один, единственный	monoplegia – моноплегия, паралич одной конечности
di-	дву-, двойной	diplegia – диплегия, двусторонний паралич одноименных частей тела (обеих ног, обеих половин лица)

### **Суффиксальные терминологические элементы в клиническом терминологическом образовании**

Суффиксальный способ довольно часто используется в образовании клинических терминов. Суффиксы в клинической терминологии, обычно выступающие в роли конечных ТЭ, соединяясь с окончаниями существительных

или без них, называются суффиксальными терминологическими элементами. Рассмотрим наиболее важные суффиксальные терминологические элементы.

**Греческие конечные терминологические элементы с суффиксами:**

***-ias-, -ism-, -it-, -oma, -os***

Суффиксальные терминологические элементы	Значение
-itis	воспаление
-oma	опухоль из какой-либо ткани
-osis (-cytosis) (-omatosis)	1) хроническое заболевание, процесс невоспалительного характера; 2) увеличение количества клеток; 3) распространение, множественность опухолей
-iäsis	заболевание невоспалительного характера с длительным течением
-ismus	1) явление, свойство, факт, отмеченный признаком; 2) патологическое состояние; 3) отравление; 4) болезненное пристрастие; 5) спастическое сужение (спазм)

Суффиксальный терминологический элемент **-itis** обозначает **воспалительные процессы**. Основами являются греческие, реже латинские наименования органов или тканей. Термины, оканчивающиеся на **-itis**, являются существительными 3-го склонения женского рода, в Gen. sing оканчиваются на -itidis. Например: bronchitis, bronchitidis f – воспаление бронхов.

**NB!** Некоторые воспалительные заболевания сохраняют традиционные названия: **angina** (острый тонзиллит) (от лат. angere – сжимать, сдавливать) – острое воспалительное инфекционное заболевание глоточного лимфаденоидного кольца, главным образом миндалин; **pneumonia** (от греч. pneumon – лёгкое) – воспаление лёгких; **panaritium** – острое гнойное воспаление околоногтевых тканей пальцев; **ophthalmia** – общее название некоторых воспалительных поражений глаза. Суффикс **-itis** в названии заболевания **rachitis** не имеет значения воспаления. Это общее заболевание организма, связанное с отсутствием или дефицитом витамина D.

Суффиксальный терминологический элемент **-oma** употребляется в названии **опухолей**. Название опухолей – это существительные 3-го склонения среднего рода, в Gen. sing оканчиваются на -atis. Опухоли бывают доброкачественные и злокачественные. На доброкачественную опухоль указывает основа существительного или прилагательного, называющая ткань, из которой возникает опухоль.

Например: *fibroma, atis n* – фиброма, доброкачественная опухоль из волокнистой соединительной ткани (*fibra, ae* – волокно).

На злокачественную опухоль указывает основа, не содержащая названия ткани. Например: ***carcinoma, atis n* – карцинома**, раковая злокачественная опухоль из эпителия (греч. *karkinos* – рак, лат. *cancer* – рак) ***sarcoma, atis n* (греч. *sarcos* – мясо) – саркома**, мясистый нарост, злокачественная опухоль мезенхимального происхождения.

Суффиксальный терминоэлемент **-oma** употребляется в отдельных названиях заболеваний, не связанных с опухолями, например: *glaucoma, atis n* – болезнь глаз, характеризующаяся повышенным внутриглазным давлением.

Общее понятие «**опухоль**» выражается также существительными: ***tumor, oris m; blastoma, atis n***.

Суффиксальный терминоэлемент **-ōsis**, имеет общее значение «**патологический процесс, заболевание невоспалительного характера**»: *nephros, is f* – дегенеративное заболевание почечных канальцев; *arteriosclerōsis, is f* – склероз артериальных сосудов.

Если основа существительного обозначает кровяное тельце или опухоль, то термины приобретают значение «**увеличение количества, множественность проявления**»: *leucocytōsis, is f* – увеличение количества лейкоцитов в крови; *angiomatōsis, is f* – множественные ангиомы.

Суффиксальный терминоэлемент **-ōsis** употребляется в названиях **заболеваний, вызванных микроорганизмами, паразитами**, например: *lambliosis, is f* – лямблиоз.

Суффиксальный терминоэлемент **-ōsis** входит также в состав многих клинических терминов общего содержания, выполняя словообразовательную функцию: *diagnōsis, is f* – диагноз, распознавание болезни; *prognōsis, is f* – прогноз, предвидение развития событий (букв. «предварительное знание»); *anastomōsis, is f* – соединение двух трубчатых органов. Термины, оканчивающиеся на **-ōsis**, представляют собой равносложные существительные III склонения женского рода.

Суффиксальный терминоэлемент **-iās** обозначает **заболевания невоспалительного характера с длительным течением, мотивирующая основа может обозначать возбудителя или причину заболевания**, например:

*nephrolithiās, is f* – почечнокаменная болезнь; *psoriās, is f* – кожная болезнь. Термины на **-iās** представляют собой равносложные существительные III склонения женского рода.

Суффиксальный терминоэлемент **-ismus** имеет различные значения:

- 1) явление, свойство, факт, отмеченный признаком, например: *pleomorphismus, i m* – существование одного и того же образования во многих формах;
- 2) патологическое состояние, например: *daltonismus, i m* – неспособность

- различать красный и зеленый цвета;
- 3) отравление, например: *botulismus, i, m* – ботулизм, пищевое отравление (от *botulus* – колбаса);
  - 4) болезненное пристрастие, например: *alcoholismus, i, m* – неумеренное употребление спиртных напитков и пристрастие к ним;
  - 5) спастическое сужение (спазм), например: *laryngismus, i, m* — спастическое сужение гортани

Термины, оканчивающиеся на **-ismus**, представляют собой существительные мужского рода II склонения.

### **Структура многословных клинических терминов**

Многословные клинические термины представляют собой словосочетания с согласованными и несогласованными определениями, которые располагаются в термине после существительного в именительном падеже по правилам, действующим в анатомических терминах.

Согласованное определение выражается прилагательным, реже причастием, которое согласуется с определяемым существительным в роде, числе и падеже: *mastopathia fibrosa* – фиброзная мастопатия. Термины с одним или несколькими согласованными определениями переводятся в обратном порядке, т. е. от конца к началу, например: острая постгеморрагическая анемия – *anaemia posthaemorrhagica acuta*.

Несогласованное определение выражается существительным в родительном падеже, например: *vitium cordis* – порок сердца, *tuberculōsis pulmōnum* – туберкулез легких. Термины с двумя несогласованными определениями переводятся от начала к концу, например: рак шейки матки – *cancer cervicis utēri*.

Смешанные термины содержат согласованные и несогласованные определения в различных комбинациях. В таких терминах вначале следует перевести определяемое слово, а относящиеся к нему слова расположить по степени важности и при переводе обращать внимание, к чему относится согласованное определение (к определяемому слову или несогласованному определению), например: врожденная киста желчного протока – *cysta ductus choledōchi congenita*. Главное слово термина: киста – *cysta* (Nom. sing.), затем по степени важности следует несогласованное определение: протока – *ductus* (Gen. sing.). К нему относится согласованное определение: желчного – *choledōchi* (Gen. sing.). Последним стоит определение, согласованное с главным словом термина, врожденная – *congenita* (Nom. sing.).

**Терминоэлементы, участвующие в образовании названий медицинских специальностей и смежных дисциплин; специалистов; методов первичного диагностического контроля; приборов и инструментов**

**NB!** В скобках указываются терминологические элементы, выступающие одновременно как конечные. Косой линией разделяются терминологические элементы, имеющие варианты.

### ***Начальные терминологические элементы***

Греческий терминологический элемент	Латинское существительное	Значение
bio-	vita, ae f	жизнь
dermat- / derm- (-dermia / -derma)	cutis, is f	кожа
geri- / geront-	senex, senis m, f	старик, старуха
gynaec-	femīna, ae f	женщина
morph-	forma, ae f	внешний вид
noso-	morbus, i m	болезнь
ophthalm-(-ophthalmia/-ophthalmus)	ocūlus, i m	глаз
ot-	auris, is f	ухо
paed-	infans, ntis m, f	ребенок, дитя
phon- (-phonia)	vox, vocis f	голос
phthisi-	tuberculōsis, is f	туберкулез
physi-	natūra, ae f	природа
psych-	anīmus, i m	душа, сознание
rhin-	nasus, i m	нос
stomat-/stom-(-stomia)	os, oris n	рот
Приставочные терминологические элементы		
endo-	внутри	

### ***Конечные терминологические элементы***

Терминологический элемент	Значение
-logia	наука, раздел науки, раздел медицины
-logus	специалист в области какой-либо науки
-metria	измерение, определение (по размеру, величине)
-paedia	обучение, исправление дефектов, коррекция
-scopia	осмотр, исследование внутренних стенок и поверхностей органов специальными инструментами
-scopium	оптический прибор для осмотра внутренних стенок и внутренних поверхностей органов
-iater	врач
-iatria	наука о лечении болезней
-therapia	лечение с использованием консервативных и других нехирургических методов лечения

## Образование терминов, обозначающих различные психосоматические патологии; методы электро- и рентгенографического контроля

Психосоматические заболевания (от др. -греч. ψυχή – душа и σῶμα – тело) – группа болезненных состояний, появляющихся в результате взаимодействия психических и физиологических факторов.

### *Конечные терминоэлементы*

Терминоэлемент	Значение
-pathia	1) общее название болезней, сопровождающихся сходными патологическими изменениями; 2) относящийся к патологическому состоянию; 3) относящийся к чувствительности
-gramma	запись результата исследования или рентгеновский снимок
-graphia	1) рентгенография, метод исследования органов с помощью рентгеновских лучей 2) электрография, метод исследования органов с помощью электрического тока 3) графическая регистрация различных методов исследования
-algia	боль
-odynia	
-phobia	навязчивый страх
-mania	болезненное пристрастие к чему-л.
Суффиксальные терминоэлементы	
-itis, itidis f	воспаление, воспалительное заболевание
-ōsis f	1) хроническое или функциональное заболевание невоспалительного характера; 2) увеличение содержания форменных элементов крови; множественность проявления

### *Начальные терминоэлементы*

Греческий терминоэлемент	Латинское существительное	Значение
angi- , vas- (лат.)	vas, vasis n	сосуд
arthr-	1) articulatio, ōnis f	сустав
	2) articulāre	артикулировать; отчетливо, членораздельно произносить
cardi- (-cardia)	1) cor, cordis n	сердце
	2) ostium cardiācum	кардиальное отверстие желудка, место входа пищевода в желудок
cephal- (-cephalia)	caput, itis n	голова
cholecyst-	vesīca fellea	желчный пузырь
cyst- (-cŷtus)	1) vesīca urinaria	мочевой пузырь

Греческий терминологический элемент	Латинское существительное	Значение
	2) cysta, ae f	киста
chondr-	cartilago, inis f	хрящ
encephal-	cerēbrum, i n	головной мозг
hydr-	aqua, ae f	вода
my- / myos	musculus, i m	мышца
myel- (myelia)	1) medulla spinālis	спинной мозг
	2) medulla ossium	костный мозг
neur-	nervus, i m	нерв
odont-	dens, dentis m	зуб
oste-	os, ossis n	кость
phleb-, ven- (лат.)	vena, ae f	вена
pyr-	febris, is f	жар, лихорадка
somat-	corpus, ōris n	телo
spondyl-	vertebra, ae f	позвонок, позвоночник
toxic- / tox-	venenum, i n	яд

## Терминологические элементы, участвующие в образовании терминов, обозначающих хирургические манипуляции, приёмы хирургической помощи

### *Конечные терминологические элементы*

Терминологический элемент	Значение
-cele	грыжа, выпячивание, киста
-centēsis	прокол, пункция
-ectomy	операция полного удаления органа или ткани, иссечение
-pexia	фиксация, прикрепление какого-либо внутреннего органа
-plastica	пластическая хирургическая операция, оперативное восстановление формы или функций органа
-ptōsis	опущение какого-либо органа
-rrhagia	кровотечение
-rrhēxis	разрыв тканей
-rrhaphia	операция наложения шва, сшивание
-schīsis	врождённое расщепление, раздвоение
-stōma	fistula, ae f; искусственное отверстие (свищ)
-stomia	операция создания свища или анастомоза
-tomy	1) рассечение, оперативное вскрытие, разрез; 2) частичное удаление малых анатомических образований
Суффиксальные терминологические элементы	
-ōma, ātis n	опухоль (обычно доброкачественная) из ткани, которую называет основа термина



### *Начальные терминологические элементы*

Греческий терминологический элемент	Латинское существительное	Значение
aden-	glandŭla, ae f	железа, железистый эпителий
cheil- (-cheilia)	labium, i n	губа
col- / colon-(-cōlon)	crassum, i n	толстая, чаще ободочная кишка
colp-, vagin- (лат.)	vagīna, ae f	влагалище
desm-	ligamentum, i n	1) связка; 2) повязка
enter-	intestīnum, i n	тонкая кишка, кишечник
gastr-	ventricŭlus, i m	желудок
hepat-	jecur, ōris n (фарм.)	печень
kerat-	cornea, ae f	роговица, роговой слой эпидермиса
lapar-	abdomen, īnis n	живот
mast- (-mastia), mamm- (лат.)	mamma, ae f	молочная железа
hyster- / metr-	utērus, i m	матка
nephr-	ren, renis m	почка
proct-	rectum, i n	прямая кишка
pyel-	pelvis renālis	почечная лоханка
salping-	tuba uterīna	маточная труба
splen- (-splenia)	lien, liēnis m	селезенка
typhl-	caecum, i n	слепая кишка

**NB!** Латинское существительное uterus, i m – матка имеет два греческих эквивалента: **-metr**, употребляемый только в области терапии, например: metritis – воспаление матки и **-hyster**, употребляемый только в области хирургии, например: hysterectomy – удаление матки.

### **Терминологические элементы, участвующие в образовании названий лабораторно-диагностических определений**

#### *Конечные терминологические элементы*

Терминологический элемент	Значение
-lŷsis	1) распад, растворение, разрушение; 2) освобождение от сращений хирургическим способом
-aemia	наличие в крови
-ectāsis /-ectasia	патологическое расширение
-genēsis	процесс возникновения и развития
lith-; -lithus	камень
-lithiāsis	каменная болезнь, образование камней
-penia	недостаточное количество каких-либо элементов крови

Терминоэлемент	Значение
-philia	склонность, предрасположенность
-poësis	образование, творение
-necrōsis	омертвление
-rrhoea	течение, истечение секрета, слизи
-stāsis	остановка течения; застой физиологической жидкости
-uria	состояние мочи, болезни мочевыделительных органов

### ***Начальные терминоэлементы***

Греческий терминоэлемент	Латинское существительное	Значение
chole- (-cholia)	1) fel, fellis n	желчь в желчном пузыре
	2) bilis, is f	желчь вне желчного пузыря
chyl-	1) succus gastrīcus	желудочный сок
	2) lymphā, ae f	лимфа
cyt- (-cytus)	cellūla, ae f	клетка, форменный элемент крови
erythr-	ruber, bra, brum	красный, относящийся к эритроцитам
glyk-, glucos-	dulcis, e	сладкий, наличие сахара, глюкозы
haem-/ haemat-	sanguis, inis m	кровь
hidr-	sudor, ōris m	пот
hygr-	humor, ōris m	влажность, влага, жидкость
leuc-	albus, a, um	белый, относящийся к лейкоцитам
lith- (-lithus)	concrementum, i n	камень
	calcūlus, i m	
onc-	tumor, ōris m	опухоль
pneum-/ pneu- mat-	aēr, aëris m	воздух или газ, находящийся в органе или полости
pneum-/ pneu- mon-	pulmo, ōnis m	легкое
py-	pus, puris n	гной
sero-	serum, i n	сыворотка крови
thyr-	glandūla thyr(e)oidea	щитовидная железа
trich- (-trichia)	pilus, i m	волос
	capillus, i m	
thōrac-/ -thōrax	грудная клетка, в сложных словах обозначает также плевраль- ную полость	
thromb-	thrombus, i m	тромб, сгусток крови

### **Конечные терминоэлементы, участвующие в образовании наименований биохимических, физиологических процессов в организме**

#### ***Конечные терминоэлементы***

Терминоэлемент	Значение
-aesthesia	чувство, чувствительность

-ergia/-urgia	работа, деятельность, реактивность
-kinesia	движение
-mnesia (mnem-)	память
-pepsia	пищеварение
-phagia (phag-)	1) глотание; 2) поедание
-plasia	образование, формирование органа или ткани
-plegia	паралич группы мышц
-tensio (лат.)	давление в сосудах или полых органах
-thermia	изменение температуры, нагревание
-tonia	напряжение, тонус (мышц, сосудов)
-trophia	питание тканей и органов
optic-/ -opia/ -opsia	1) отношение к зрению; 2) диагностическое исследование

## Терминоэлементы, участвующие в образовании терминов, обозначающих свойства, качества, отношения, различные признаки

### *Конечные терминоэлементы*

Терминоэлемент	Значение
-gēnus, a, um	1) относящийся к рождению, происхождению, развитию; 2) порождающий, вызывающий, порождаемый, вызываемый
-phrenia	дух, ум, разум (phren — диафрагма, «местонахождение души»)
-prīvus, a, um	обусловленный отсутствием органа, названного основой
-trōpus	избирательно направленный к чему-либо, действующий на что-либо

### *Начальные терминоэлементы*

Терминоэлемент	Значение
acr-	крайний, отдалённый, относящийся к дистальным отделам частей тела
aetio-	причина
auto-	сам
bradi-	медленный
chlor(o)-	зеленый, желто-зеленый
chrom(o)-/chromat(o)-/ -chromia	цвет, окраска
cyan(o)-	синий
heter(o)-	различно или иначе оформленный, другого вида, иной
hom(o)-	одинаковый, тот же самый, подобный
iso-	одинаковый, равный, подобный
macr(o)-	большой (по размеру), крупный
mega-/ megal-/ -megalia	большой, увеличенный
melan(o)-	черный
micr(o)-	малый (по размеру), мелкий

Терминоэлемент	Значение
noos-	мысль, мышление
olig(o)-	скудный, малый (по количеству)
orth(o)-	прямой, правильный, соответствующий нормальному положению
pan-	весь, целиком
poli(o)-	серый, относящийся к серому веществу головного мозга
poly-	многочисленный, множественный
tachy-	быстрый, частый
xanth(o)-	желтый
xen(o)-	чужой
xer-	сухой

### Упражнения

**1. Составьте термины со следующими терминоэлементами, раскройте их значения.**

Angi(o)-logia; arthr(o)-pathia; encephal(o)-gramma; my(o)-logia; gastr(o)-algia; lapar(o)-tomia); nephro(o)-pathia; erythro(o)-cytus; haem(o)-lisis.

**2. Выделите терминоэлементы и объясните значения терминов.**

Bronchoectasia, osteologia, gastroscopia, symptomatologia, arthrologia, cystoscopia, enteralgia, abomasotomia, ruminotomia, cholecystopathia, glykaemia, gastrorrhagia, haematuria, hydrolysis.

**3. Образуйте термины с данными терминоэлементами, объясните их значения.**

-Scopia (bronch-, gastr-, rhin-, ot-); -algia (arthr-, spondyl-, my-).

**4. Объясните значения терминов со следующими конечными терминоэлементами.**

-Aemia (glykaemia, toxaemia, leukaemia); -penia (erythrocytopenia, leucocytopenia, thrombocytopenia); -pathia (cardiomyopathia, ophthalmopathia, spondylopathia).

**5. Сгруппируйте в пары слова - антонимы и объясните их значения.**

Hypotrophia, hypotonia, hypofunctio, hypertonia, hypertrophia, hyperfunctio, hyperglykaemia, hypoaesthesia, hypoglykaemia, hyperaesthesia.

**6. Выделите приставки в следующих терминах и объясните их значения.**

Atonia, dysuria, hyperaemia, hypotonia, anaemia, parametritis, anaesthesia, hypertrophia, dyspepsia, paranephritis.

**7. Допишите приставки в следующих терминах:**

1) внутренняя оболочка сердца –...cardium;

- 2) отсутствие тонуса – ...tonia;
- 3) повышенное давление – ...tonia;
- 4) пониженное давление – ...tonia;
- 5) повышенное содержание сахара в крови – ...glykaemia;
- 6) воспаление внутренней оболочки матки – ...metritis;
- 7) воспаление околوماتочной клетчатки – ...metritis;
- 8) воспаление наружной оболочки матки – ...metritis;
- 9) повышенная чувствительность – ...aesthesia;
- 10) пониженная чувствительность – ...aesthesia.

**8. Образуйте термины со следующими конечными терминологическими элементами, объясните их значения и значения терминов:**

- a) -itis (arthr-, chondr-, hepat-, cholecyst-, col-, mast-, nephr-, ot-, rhin-);
- b) -oma (my-, carcin-, chondr-, haemat-);
- c) -osis (dermat-, arthr-, leucocyt-).

**9. Составьте и запишите по-латински термины со следующими значениями:**

- 1) воспаление клетчатки околоободочной кишки – ...colitis;
- 2) измененная реактивность организма – all...;
- 3) нарушение количества и состава нормальной микрофлоры организма – ...bacteriosis;
- 4) нарушение развития органов или тканей в ходе эмбриогенеза – ...plasia;
- 5) перегревание организма – ...thermia;
- 6) расстройство тонуса мышц и сосудов – ...tonia;
- 7) сожительство разных организмов – ...biosis;
- 8) частичная или полная потеря памяти – ...mnēsia.

**10. Объясните значения следующих терминов.**

Gigantismus, dystrophia, atrophia, haemotherapia, anaemia, osteonecrōsis, cytologia, abomasitis, ruminitis, omasitis, nephrectomia.

**11. Составьте и запишите по-латински термины со следующими значениями:**

- 1) общее название заболеваний сердца, головного мозга, сосудов;
- 2) воспаление мочевого пузыря, кожи, сустава, головного мозга;
- 3) хроническое или функциональное заболевание невоспалительного характера суставов, кожи, позвонков, нервной системы.

**12. Переведите на русский язык многословные термины.**

Enterocolitis (pyelonephritis) chronica, rhinitis allergica (chronica), gangraena pulmonum, furunculosis uberis, arthritis deformans chronica, dystrophia hepatis toxica, hepatitis infectiosa, atonia gastris chronica.

**13. Запишите термины на латинском языке, объясните их значения.**

Гастроэнтероколит, миокардит, гипотония, гематология, психология, остеохондроз, хондрома, миозит.

### Латинские афоризмы

1. Edimus, ut vivamus, non vivimus, ut edamus. Мы едим, чтобы жить, а не живем, чтобы есть.
2. Plenus venter non studet libenter. Сытое брюхо к учению глухо.
3. Medica mente, non medicamentis. Лечи умом, а не лекарствами.
4. Sapienti sat (Plautus). Умному достаточно, умный поймет с полуслова. (Плавт).
5. In vitro. В пробирке. In vivo. На живом организме.

### Домашнее задание

#### Вопросы для самоконтроля

1. Дайте определения следующих понятий: «клиническая терминология», «терминоэлемент», «патология».
2. Назовите основные способы образования клинических терминов.
3. Какие значения имеют приставки: **a-, dys-, endo-, para-, hypo-, hyper-, anti-, epi-, anti-, meso-**?
4. Какие значения имеют суффиксальные терминоэлементы: **-osis, -iasis, -itis, -oma, -ismus**?
5. Какие значения имеют терминоэлементы: **-pathia, -thermia, -therapia, -algia, -pepsia, chondr-, spondyl-, haemat-, neph-, my-**?

#### Упражнения

1. Укажите греческие терминоэлементы и их латинские эквиваленты в словарной форме со следующими значениями:

кожа, глаз, нос, ухо, рот, сустав, мышца, сердце, позвонок, желудок.

2. Допишите приставки в следующих терминах:

а) a (an), dys, hyper, hypo:

- ...aemia – переполнение кровью;
- ...chylia – отсутствие желудочного сока;
- ...trophia – расстройство питания тканей;
- ...secretio – пониженная секреция;
- ...aciditas – повышенная кислотность желудочного сока;
- ...pepsia – расстройство пищеварения;
- ...phagia – расстройство глотания;
- ...tonia – понижение тонуса;
- ...thermia – перегревание;

б) endo, peri, para:

- ...arteriitis – воспаление внутреннего слоя стенки артерии;
- ...cystitis – воспаление околопузырной клетчатки;
- ...arthritis – воспаление мягких тканей, окружающих сустав;
- ...osteum – надкостница (наружная);
- ...osteum – внутренняя надкостница;
- ...nephritis – воспаление околопочечной клетчатки;
- ...metrium – внутренняя стенка матки;
- ...metrium – наружная стенка матки.

3. *Допишите суффиксальные терминологические элементы в следующих терминах:*

- 1) воспаление артерии – arteri ...;
- 2) воспаление вены – phleb ...;
- 3) воспаление слизистой оболочки желудка – gastr ...;
- 4) воспаление хряща – chondr ...;
- 5) хроническое отравление ртутью – hydrargyr ...;
- 6) тяжёлое пищевое отравление – botul ...;
- 7) увеличение числа тромбоцитов в крови – thrombocyt ...;
- 8) увеличение числа лимфоцитов в крови – lymphocyt ...;
- 9) сосудистая опухоль – angi ...;
- 10) опухоль из костной ткани – oste ...;
- 11) хрящевая опухоль – chondr ...;
- 12) опухоль из жировой ткани – lip ... .

4. *Выделите терминологические элементы, укажите их значения и значения терминов.*

Pathologia, stomatoscopia, myologia, cholecystectomy, histologia, nephrectomia, rhinorrhagia.

*Quidquid discis, tibi discis.*

*Чему бы ты ни учился, ты учишься для себя.*

*Петроний*

### ТЕМА 9. ФАРМАЦЕВТИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

#### Основные понятия фармацевтической терминологии

Фармацевтическая терминология – терминология, применяемая в фармации (от греческого «phármakon» – «лекарство»).

Фармація – отрасль научных знаний, посвященная изготовлению, стандартизации, исследованию, хранению и отпуску лекарственных средств, применяемых для диагностики, профилактики и лечения заболеваний.

**Фармацевтическая терминология – комплексное понятие, объединяющее терминологию ряда самостоятельных дисциплин: фармакогнозии, ботаники, фармакологии, фармацевтической химии.**

*Фармакогнозия* – наука о лекарственном растительном, животном и синтетическом сырье; фармакогностическая терминология на латинском языке включает в себя наименования органов растений, продуктов растительного и животного происхождения.

*Фармакология* – наука, изучающая действие лекарственных веществ на организм; фармацевтическая терминология включает термины, обозначающие группы и отдельные лекарственные средства.

*Фармацевтическая химия* – наименования отдельных химических элементов и соединений: кислот, солей, оксидов и т.д.

*Ботаника* – наименования лекарственных растений.

Центральное место в этом терминологическом комплексе занимает номенклатура лекарственных средств – наименования лекарственных веществ и препаратов, официально разрешенных для применения.

Чтобы представлять, как создается термин наименования лекарственных средств, что влияет на выбор тех или иных способов словообразований и структурных типов наименований, надо иметь представление о некоторых основных фармацевтических терминах.

**Лекарственное вещество (substantia pharmaceutica)** – это индивидуальное химическое соединение или биологическое вещество, используемое в качестве лекарственного средства.



**Лекарственное средство (medicamentum)** – это вещество или смесь веществ природного или химического происхождения, применяемое для диагностики, лечения или профилактики заболеваний.

**NB!** Если лекарственное средство состоит из одного лекарственного вещества, эти понятия совпадают.

**Лекарственное растительное сырье** – это части растений, органы животных, а также продукты минерального, бактериального и грибкового происхождения, разрешенные для медицинского применения.

**Лекарственная форма (forma medicamentorum)** – это форма, придаваемая лекарственному средству для наиболее удобного практического применения, при котором достигается необходимый лечебный эффект.

**Лекарственный препарат (praeparatum pharmaceuticum)** – это лекарственное средство в виде определенной лекарственной формы.

**Доза** – строго определенное количество лекарственного средства, выраженное в каких-то единицах (граммах, единицах действия, миллилитрах, каплях).

### **Краткие сведения о лекарственных формах**

Лекарственные формы бывают официальными, или стандартными (*officina, ae f* – аптека, мастерская). Их изготавливают на фармацевтических заводах и фабриках по описаниям, данным в Государственной фармакопее. Фармакопее – сборник официальных документов, устанавливающих нормы качества лекарственного сырья, вспомогательных веществ, диагностических и лекарственных средств и изготовленных из них препаратов. Лекарственные формы, приготовленные в аптеке, по рецепту врача, называются магистральными (*magister, i m* – учитель, руководитель). В зависимости от консистенции лекарственные формы делятся на твердые, мягкие, жидкие.

#### ***Жидкие лекарственные формы (Formae medicamentorum fluidae)***

**Раствор (*solutio, ōnis f*)** – жидкая лекарственная форма, получаемая путем растворения твердого лекарственного вещества или жидкости в растворителе. В зависимости от растворителя выделяют водные, спиртовые, глицериновые и масляные растворы. Используются растворы для внутреннего и наружного применения, а также для инъекций.

**Слизь (*mucilago, ūnis f*)** получают путем растворения слизистых веществ растительного происхождения или путем извлечения слизистых веществ из растительного сырья методом настаивания, а также из крахмала при обработке его горячей водой.

**Суспензия (*suspensio, ōnis f*)** – жидкая лекарственная форма, в которой твердые мелко раздробленные нерастворимые лекарственные вещества находятся во взвешенном состоянии в какой-либо жидкости.

*Эмульсия (emulsum, i n)* – жидкая лекарственная форма, в которой нерастворимые в воде жидкости (жирные масла, бальзамы) находятся в водной среде во взвешенном состоянии в виде мельчайших капель.

*Настой (infusum, i n), отвар (decoctum, i n)* – жидкие лекарственные формы, представляющие собой водные извлечения из растительного сырья.

*Настойка (tinctura, ae f)* – жидкое прозрачное в разной степени окрашенное спиртовое извлечение из растительного сырья.

*Экстракт (extractum, i n)* – концентрированная вытяжка, полученная из лекарственного растительного сырья.

*Микстура (mixtura, ae f)* – жидкая лекарственная форма, которая получается при растворении или смешивании в различных жидких основах (в воде, спирте, глицерине, растительных маслах и др.) нескольких твердых веществ или при смешивании нескольких жидкостей.

### ***Мягкие лекарственные формы (Formae medicamentorum molles)***

*Линимент (linimentum, i n)* – лекарственная форма для наружного применения. Большинство линиментов представляют собой жидкие мази, однородные смеси в виде густых жидкостей.

*Мазь (unguentum, i n)* – лекарственная форма для наружного применения, имеющая вязкую консистенцию.

*Паста (pasta, ae f)* – разновидность мазей с содержанием порошкообразных веществ не менее 25%.

*Суппозиторий (suppositorium, i n)* – дозированные лекарственные формы, твердые при комнатной температуре и расплавляющиеся или растворяющиеся при температуре тела.

*Пластырь (emplastrum, i n)* – липкая лекарственная масса, нанесенная тонким слоем на синтетическую ткань. При температуре тела она размягчается и прилипает к коже, обеспечивая длительный контакт с ней. В качестве основы для пластырей используются жиры, воск, смолы, каучук, скипидар, окиси металлов и другие вещества.

### ***Твердые лекарственные формы (Formae medicamentorum durae)***

*Таблетка (tabuletta, ae f)* – твердая дозированная лекарственная форма, получаемая прессованием лекарственных веществ или смесей лекарственных и вспомогательных веществ. Таблетки изготавливаются фармацевтической промышленностью с помощью специальных машин.

*Драже (dragée нескл.)* – твердая дозированная лекарственная форма для внутреннего применения, получаемая путем многократного наслаивания (дражирования) лекарственных и вспомогательных веществ на сахарные гранулы. Драже изготавливаются заводским способом.

*Порошок (pulvis, ěris m)* – твердая лекарственная форма для внутреннего и наружного применения, обладающая свойством сыпучести.

*Гранула (granŭlum, i n)* – твердая лекарственная форма в виде однородных частиц (крупинки, зернышки) округлой, цилиндрической или неправильной формы.

*Пиллюля (pilŭla, ae f)* – твердая дозированная лекарственная форма для внутреннего применения в виде шариков массой 0,1–0,5г, приготовленных из однородной пластичной массы. В настоящее время пиллюли выписываются крайне редко. Они вытеснены таблетками и драже как значительно более удобными формами.

*Капсула (capsŭla, ae f)* представляет собой оболочку для дозированных порошкообразных, пастообразных, гранулированных или жидких лекарственных веществ, применяемых внутрь. В капсулах выпускают лекарственные препараты, обладающие неприятным вкусом, запахом или оказывающие раздражающее действие.

*Сбор лекарственный (species, ěrum f)* – смесь нескольких видов измельченного, реже цельного растительного лекарственного сырья.

*Болюс (bolus, i, f)* – пиллюли массой выше 0,5г.

### Порядок слов в фармацевтическом термине

1. В фармацевтическом термине, как и в анатомическом, существительное ставится на первое место, прилагательное ставится на второе. Например: *Mentha piperita* — перечная мята.

2. Стандартные лекарственные средства сложного состава обычно получают условное, коммерческое, наименование, которое представляет собой существительное II склонения среднего рода, помещенное в кавычки. Таблетки «Цитрамон» – *Tabulettae «Citramonum»*. Драже «Ревит» – *Dragee «Revitum»*. Свечи «Анестезол» – *Suppositoria «Anaesthesolum»*. При прописывании лекарственных средств с условным наименованием существительное, взятое в кавычки, падежную форму не меняет.

3. В многословных латинских наименованиях сохраняется строгий порядок слов:

- 1) словосочетание начинается с обозначения лекарственной формы (мазь, настойка и т.п.);
- 2) затем в функции несогласованного определения дается наименование лекарственного вещества;
- 3) замыкается словосочетание согласованным определением, например: жидкий экстракт крушины — *Extractum Frangulae fluidum*.

4. Если в многословном фармацевтическом термине отсутствуют прилагательные, то порядок слов в русском и латинском эквивалентах одинаковый. Например: настой листьев наперстянки – *Infusum foliorum Digitalis*.

### **Прописная и строчная буква в фармацевтических терминах**

#### **В фармацевтических терминах с прописной (большой) буквы пишутся:**

1. Названия лекарственных средств: *Analginum*, i n; *Platyphyllinum*, i n; *Spiritus aethylicus* — этиловый спирт.
2. Названия лекарственных растений: *Valeriana*, ae f; *Althaea*, ae f.
3. Названия химических элементов: *Calcium*, i n; *Kalium*, i n (если химический элемент входит в состав сложного названия как приложение, то пишется через дефис с маленькой буквы: *Oxacillinum-natrium*).
4. Рецептурные глагольные формулировки: *Recipe*. *Da*. *Signa*.
5. Начальное слово каждой новой рецептурной строки.

#### **Со строчной (маленькой) буквы пишутся:**

1. Названия лекарственных форм, если они не начинают рецептурную строку.
2. Названия частей растений, если они не начинают рецептурную строку.
3. Названия анионов солей, а также все прилагательные и причастия всегда пишутся с маленькой буквы, т. к. они не могут начинать рецептурную строку.

### **Систематические и тривиальные наименования лекарственных веществ**

Каждый лекарственный препарат имеет индивидуальное наименование, не позволяющее спутать данный препарат с другим.

Лекарственные вещества получают химическим синтезом из лекарственного сырья путем его специальной обработки, а также биотехнологическими методами. Каждое из таких веществ имеет научное (систематическое) наименование. Многие лекарственные средства сохраняют наименования, соответствующие их химическому составу. Это металлы, соли металлов, неорганические кислоты и щелочи: йод, кальция глюконат, натрия хлорид, ацетилсалициловая кислота и др. Однако в большинстве случаев систематические наименования непригодны в качестве названий лекарственных средств из-за громоздкости и сложности для использования. Такие лекарственные средства получают тривиальные наименования (лат. *trivialis* «обыденный, обычный»). Сравните: научное наименование – 1-Фенил-2,3-диметил-4-метиламинопиразолон-5 – метансульфонат натрия и тривиальное наименование – *Analginum*.

Тривиальные наименования лекарственных средств на русский язык не переводятся, а транскрибируются.

Чаще всего латинские наименования представляют собой существительные II склонения среднего рода с окончанием **-um** и ударением на предпоследнем слоге. В русском написании им соответствуют существительные мужского рода с нулевым окончанием: Aethazolum, i n – этазол, Riboxinum, i n – рибоксин. Латинским существительным на **-sum** соответствует русское наименование на **-за**: Glucosum, i n – глюкоза, Lidasum, i n – лидаза. Латинским существительным на **-ium** соответствуют русские названия на **-ий, -форм**: Benzoehexonium, i n – бензогексоний, Chloroformium, i n – хлороформ. Латинские наименования лекарственных средств женского рода на **-a** при транскрибировании на русский язык, как правило, сохраняют принадлежность к женскому роду: Camphora, ae f – камфора.

### Основные способы образования тривиальных наименований лекарственных веществ

#### 1. Префиксация.

##### *Приставки в фармацевтических названиях*

Приставка	Значение	Примеры
<b>anti-</b>	против	Antistruminum (struma – зоб)
<b>de-, des-</b>	от, устранение	Decaris (ascaris – аскарида)
<b>a-, an-</b>	не, отрицание	Analginum (algia – боль)
<b>e-, ex-, exo-</b>	из	Exomuc (mucosa – слизистая оболочка)
<b>super-, supra</b>	более чем, сверх	Supradyn (dynamis – сила) – мультивитаминный комплекс с микроэлементами
<b>ultra-</b>	более чем, сверх	Ultracain – сильное обезболивающее средство с быстрым действием и хорошей переносимостью
<b>eu-</b>	хорошо, в норме	Euphyllinum – производное теофиллина
<b>sine-</b>	без	Sinepres (pressio – давление)
Греческие числительные-приставки		
<b>mono-</b>	один	Monomycinum, i n
<b>di-</b>	два	Diazolum, i n
<b>tri-</b>	три	Trimecainum, i n
<b>tetra-</b>	четыре	Tetracyclinum, i n
<b>pent(a)-</b>	пять	Pentazolum, i n
<b>hex(a)-</b>	шесть	Hexamethylentetraminum, i n
<b>hept(a)-</b>	семь	Mycoheptinum, i n
<b>oct(a)-</b>	восемь	Octathionum, i n
<b>deca-</b>	десять	Decamevitum, i n
<b>hende-</b>	одиннадцать	Hendevitum, i n
Латинские числительные-приставки		
<b>bi-</b>	два	Bicromatum, i n

<b>unde-</b>	одиннадцать	Undevitum, i n
<b>octo-</b>	восемь	Octoestrolum, i n

## 2. Суффиксация.

### *Суффиксы в фармацевтических названиях*

Суффиксальный частотный отрезок	Особенности употребления	Пример
<b>-in-</b>	в названиях лекарственных средств растительного и животного происхождения	Atropinum (от <i>Atropa belladonna</i> – красавка), Papaverinum (от <i>Papaver</i> – мак), Adrenalinum (от <i>glandulae adrenals</i> – надпочечники)
<b>-al-</b>	в названиях многих препаратов успокаивающего и снотворного действия	Phenobarbitalum
<b>-ol-</b>	в названиях спиртов, фенолов и некоторых других случаях	Pyrobutol Oestradiolum
<b>-yl-</b>	обозначает наличие углеводородных и кислотных радикалов	Vinylinum Methylii salicylas

### 3. Префиксально – суффиксальный способ.

Например: Anti (приставка) + strum (основа) + in (суффикс) + um = Antistruminum.

### 4. Основосложение.

Например: chole (желчь) + enzymum (энзим, фермент) = Cholenzymum.

5. Аббревиация (лат. brevis – короткий) – сокращение. Это способ создания сложносокращенных слов, путем комбинации словесных отрезков, произвольно выделенных из названий всех или некоторых ингредиентов. Например: Enap (= Enalapril), Asparkam (= Kalii asparaginas, Magnii asparaginas). Подобные названия лекарственных средств берутся в кавычки и ставятся после наименования лекарственной формы: tabulettae «Asparkam», tabulettae «Pyrcophenum».

### **Частотные отрезки**

Словообразующие отрезки, которые содержат основную информацию о составе лекарственных средств, их принадлежности к фармакологической группе называются частотными отрезками. Например, в группе препаратов эритромицин, мономицин, линкомицин мы выделяем частотный отрезок *-мицин-*, который в латинском варианте имеет форму - *mycin-* и дает информацию о при-

надлежности всех перечисленных препаратов к антибиотикам группы стрептомицина. Приведем наиболее часто встречающиеся в названиях лекарственных веществ и препаратов частотные отрезки.

***Частотные отрезки, характеризующие принадлежность лекарственного средства к фармакологической группе***

Греческие корни	Значение	Примеры
<b><i>Антибиотики (продукты жизнедеятельности микроорганизмов, плесневелых грибов, обладающие антимикробным действием)</i></b>		
cillin-	антибиотики группы пенициллинов	Penicillinum
cyclin-	антибиотики группы тетрациклина (греч. cycl - круг, цикл)	Tetracyclinum
myc-, mycin-	антибиотики, продуцируемые лучистым грибом (греч. myc- гриб)	Mycostatinum, Biomycinum
-cef-, ceph-, -keph	антибиотики – цефалоспорины	Ketocef, Cephazolin
sulf-	антибиотики, антимикробные сульфаниламиды (от sulfur, sulfuris n - сера)	Sulfalenum
<b><i>Алкалоиды и гликозиды (органические соединения, полученные из растений)</i></b>		
anth-	в названия алкалоидов и гликозидов входит греч. anth - цветок	Strophanthinum
phyll-	алкалоиды и гликозиды, полученные из растений, в названия которых входит греч. phyll – лист	Euphyllinum
barb-	барбитураты – снотворные, производные барбитуровой кислоты	Barbatylum
glyc-	алкалоиды и гликозиды, полученные из растений в названия которых входит греч. glyc- сладкий (от греч. Glycyrrhiza, ае f - лакричник, солодка (лек. раст.))	Glycerophosphenum
<b><i>Гормоны</i></b>		
cort-	гормоны коры надпочечников (от. cortex, ĩcis m - кора, корковое вещество)	Cortisonum
oestr-	эстрогенные препараты женских половых гормонов	Oestradiolum
andr-, ster-, test-	андрогенные препараты мужских половых гормонов	Methyltestosteronum, Prolotestonum

**Частотные отрезки терапевтического, анатомического  
и физиологического характера**

Греческие корни	Значение	Примеры
alg-, dol-	болеутоляющее, анальгетик	Algopyrinum, Promedolum
angi-, vas-	сосудорасширяющее, спазмолитик	Angiotrophinum, Vascardinum
cain-, aesthes-	местнообезболивающее, обезболивающее, анестетик	Novocainum, Anaesthesinum
cardi-, cor -	сердечное, коронарорасширяющее	Cardiovalenum, Cordigitum
cid-	антимикробное, убивающее возбудителей болезни	Streptocidum
chol-	желчегонное	Allocholum
myc-, fung-	противогрибковые антибиотики	Neomycinum, Nitrofunginum
press-, tens-	снижающее артериальное давление; гипотензивное средство	Apressinum, Angiotensinamidum
pyr-	жаропонижающее, антипиретик	Pyrameinum
sed-	успокаивающее, седативное	Sedalginum
sept-	обеззараживающее, антисептик	Mycoseptinum
thyr-	средство, влияющее на функцию щитовидной железы	Thyrotrophinum

## ТЕМА 10. ХИМИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

### Названия химических элементов

Химическая терминология как составная часть фармацевтической терминологии представляет собой совокупность наименований химических элементов и соединений, являющихся лекарственными веществами.

Латинские названия химических элементов представляют собой существительные среднего рода 2 склонения: *Aurum, i n* – золото, *Zincum, i n* – цинк. Элементы фтор и магний имеют двойные латинские названия: *Phthorum* – *Fluorum*; *Magnium* – *Magnesium*. Исключение составляют *Sulfur, ūris n* (3-ескл), *Phosphŏrus, i m* (м. р). Наименования инертных газов оканчиваются на -on: *Argon*. Некоторые химические элементы в зарубежных изданиях имеют другие латинские названия: *Na* – *Sodium*, *Hg* – *Mercurium*, *K* – *Potassium*.



### **Названия важнейших химических элементов**

Латинское название	Символ	Русское название	Латинское название	Символ	Русское название
Aluminium, i n	Al	алюминий	Hydrargyrum, i n	Hg	ртуть
Argentum, i n	Ag	серебро	Iōdum, i n	I	йод
Arsenīcum, i n	As	мышьяк	Kalium, i n	K	калий
Aurum, i n	Au	золото	Lithium, i n	Li	литий
Borum, i n	B	бор	Magnesium, i n	Mg магний	
Bromum, i n	Br	бром	Magnium, i n		
Barium, i n	Ba	барий	Manganum, i n	Mn	марганец
Bismūthum, i n	Bi	висмут	Nitrogenium, i n	N	азот
Carboneum, i n	C	углерод	Natrium, i n	Na	натрий
Chlorum, i n	Cl	хлор	Oxygenium, i n	O	кислород
Calcium, i n	Ca	кальций	Plumbum, i n	Pb	свинец
Cuprum, i n	Cu	медь	Phosphōrus, i m	P	фосфор
Fluorum, i n	F	фтор	Sulfur, ūris n	S	сера
Phthorum, i n			Silicium, i n	Si	кремний
Ferrum, i n	Fe	железо	Zincum, i n	Zn	цинк
Hydrogenium, i n	H	водород			

### **Названия оксидов, пероксидов, гидроксидов**

Латинские названия этих соединений состоят из двух слов. На первом месте записывают в родительном падеже название химического элемента, на втором месте в именительном падеже – групповое наименование окисла (oxŭdum, i n; peroxŭdum, i n; hydroxŭdum i n). Например: Magnesii oxŭdum – оксид магния, Hydrogenii peroxŭdum – перекись водорода, Natrii hydroxŭdum – гидроксид натрия.

### **Названия кислот**

Латинские наименования кислот состоят из существительного **Acīdum, i n (кислота)**, которое записывается с большой буквы, и согласованного с ним прилагательного, образованного из названия кислотообразующего элемента с родовым окончанием **–um**. Оба слова среднего рода и относятся ко II склонению. Например: Acidum folicum – фолиевая кислота. Название кислоты зависит от степени окисления кислотообразующего элемента.

**Таблица образования прилагательных из названия кислотообразующих элементов**

Acidum	основа существительного + -ic + um (высшая степень окисления) sulfuricum	-н-ая -ов-ая -ев-ая
	основа существительного + -os + um (низшая степень окисления) sulfurosum	-ист-ая
	приставка hydro- + основа существительного + -ic + um (бескислородная) hydrosulfuricum	водородная истоводородная

### Названия солей

Латинские названия солей состоят из двух существительных: названия катиона (от греч. идущий вниз) с прописной буквы, стоящего на первом месте в родительном падеже, и названия аниона (от греч. идущий вверх) со строчной буквы, которое ставится на второе место в именительном падеже. Например: сульфат цинка – Zinci sulfas.

Наименования анионов солей образуются при помощи различных суффиксов.

1. Для анионов солей органических кислот и солей кислородных кислот с максимальной степенью окисления используется суффикс **-as**, которому соответствует русский суффикс **-ат**.

2. Для анионов солей кислородных кислот с низкой степенью окисления используется суффикс **-is**, которому соответствует русский суффикс **-ит**.

Названия анионов солей являются существительными III склонения мужского рода с окончаниями **-as** и **-is** в именительном падеже и с окончаниями **-atis**, **-itis** в родительном падеже. Например: сульфат – sulfas, sulfātis m; сульфит – sulfis, sulfītis m.

3. Анионы солей бескислородных кислот – это существительные II склонения среднего рода с конечным элементом **-idum** (из суффикса **-id-** и окончания **-um**), которому соответствует русский суффикс **-ид**. Например: chlorīdum, i n – хлорид; sulfīdum, i n – сульфид.

4. Название анионов основных солей образуется с приставкой **sub-**, а названия анионов кислых солей – с приставкой **hydro-**. Например: subnitras – основной нитрат, hydrocarbonas – гидрокарбонат, Bismuthi subnitras, Morphini hydrochlorīdum.

**NB!** 1. Названия натриевых и калиевых солей состоят из наименования лекарственного вещества и присоединенного к нему через дефис и с маленькой буквы наименования **-natrium** или **-kalium** в именительном падеже: Benzylpenicillīnum-kalium – бензилпенициллин – калий или бензилпенициллина калиевая соль, Sulfacylum-natrium – сульфацил-натрий или сульфацила

натриевая соль. В Gen. sing. обе части термина принимают окончание -i: Benzylpenicillīnum-kalium – Benzylpenicillīni-kalii, Sulfacylum-natrium– Sulfacyli-natrii.

2. В латинском эквиваленте термина кофеин-бензоат натрия анион бензоат расположен в конце термина, т.е. как это принято в латинских названиях солей – Coffeīnum-natrii benzōas.

3. Наименования углеводородных радикалов, образованные суффиксом **-yl-**, обычно входят в состав сложных слов – названий лекарственных веществ. Например: Aethylmorphīnum, Acidum acetylsalicylicum и др. Редко названия радикалов выступают как самостоятельные слова. Наименования амилнитрит, бензилбензоат, метилсалицилат и фенилсалицилат в русском варианте – однословные термины, но в латинском каждый из них состоит из двух отдельных частей – наподобие катиона и аниона в названиях солей: амилнитрит – Amylii nitris, бензилбензоат – Benzylīi benzoas, метилсалицилат – Methylii salicylas. По такому же принципу записывается по-латыни и наименование вещества хлоралгидрат, формально не являющегося солью: Chlorālī hydras.

## Упражнения

### ***1. Переведите на латинский язык.***

Настойка красавки, вода мяты перечной, трава ландыша, желатиновые капсулы, таблетки «Цитрамон», горький корень, настой травы зверобоя, экстракт солодкового корня.

### ***2. Переведите на русский язык.***

Tinctura amara, Camphora trita, tinctura Leonuri, aqua destillata, suppositoria «Anaesthesolum», linimentum Synthomycini, infusum herbae Thermopsidis, tabulettae Tetracyclīni et Nystatīni obductae, solutio Vitamīni E oleōsa, solutio Euphyllini, dragee Phenoxyethylpenicillini.

### ***3. Переведите на латинский язык, согласовав поставленные в скобках прилагательные с существительными.***

Серая мазь (cinereus, a, um); эфирная настойка (aethereus, a, um); масляная эмульсия (oleosus, a, um); желатиновые капсулы (gelatinosus, a, um); мельчайший порошок (subtilissimus, a, um); крахмальные капсулы (amylaceus, a, um).

### ***4. Проанализируйте названия лекарственных средств по составу, выделите известные частотные отрезки, укажите их значение.***

Thyreoidinum, Acidocyclīnum, Ampicillīnum, Antipyrīnum, Mycosporīnum, Valocordinum, Norsulfazōlum, Pyrogenālum.

### ***5. Укажите русские эквиваленты латинских химических наименований.***

Argentum, Cuprum, Hydrargyrum, Argenti nitras, Ferri glycerophosphas, Morphini hydrochlorīdum, Arsenicum, Cupri sulfas, Natrii hydrocarbonas.

**6. Дополните термины недостающими словообразующими элементами:**

- 1) азотная кислота – Acidum nitr...;
- 2) азотистая кислота – Acidum nitr...;
- 3) мышьяковая кислота – Acidum arsenic...;
- 4) мышьяковистая кислота – Acidum arsenic...;
- 5) серная кислота – Acidum sulfur...;
- 6) сернистая кислота – Acidum sulfur...;
- 7) аскорбиновая кислота – Acidum ascorbin...;
- 8) бромистоводородная кислота – Acidum ... brom... .

**7. Определите, какие из указанных анионов образованы от кислот:**

**а) содержащих кислород, б) бескислородных.**

Bromidum, hydrocarbonas, hydrochloridum, phosphas, benzoas, chloridum, salicylas, sulfis.

**8. Образуйте названия кислот от следующих кислотообразующих элементов:**

- 1) lac, lactis n – молоко (молочная кислота);
- 2) citrus, i m – лимон (лимонная кислота);
- 3) acetum, i n – уксус (уксусная кислота);
- 4) formica, ae f – муравей (муравьиная кислота);
- 5) Phosphorus, i m – фосфор (фосфорная кислота).

**9. Напишите латинские названия солей.**

Натрия карбонат, кальция хлорид, цинка сульфат, натрия сульфит, серебра нитрат, калия иодид.

**10. Образуйте названия оксидов со следующими элементами:**

натрий, ртуть, магний, цинк, медь, кальций.

**Афоризмы**

1. Multi multa sciunt, nemo omnia. Многие знают много, никто не знает все.

2. Bene dignoscitur, bene curātur (Hippocrātes). Хорошо распознается, хорошо лечится (Гиппократ).

3. Carpe diem (Horatius). Лови день, т.е. пользуйся сегодняшним днем, лови мгновение (Гораций).

4. Festīna lente. Торопись медленно.

5. Dura lex, sed lex. Суров закон, но это закон.

**Лексический минимум**

**Названия лекарственных растений**

Aloë, ës f – алоэ, сабур, столетник

Althaea, ae f – алтей  
 Belladonna, ae f – красавка, белладонна  
 Convallaria, ae f – ландыш  
 Leonurus, i m – пустырник  
 Glycyrrhiza, ae f – солодка  
 Liquiritia, ae f – лакричник (синоним названия солодки)  
 Mentha piperita – мята перечная  
 Valeriana, ae f – валериана  
 Camphora, ae f – камфора  
 Eucalyptus, i f – эвкалипт (все названия деревьев в латинском являются существительными женского рода)  
 Quercus, us f – дуб  
 Rosa, ae f – роза, шиповник  
 Strophanthus, i m – строфант  
 Adonis vernalis ( gen. Adonidis vernalis ) – горичвет весенний  
 Digitalis, is f – наперстянка  
 Thermopsis, Thermopsidis f – термопсис, мышатник  
 Chamomilla, ae f – ромашка  
 Hypericum, i n – зверобой

### ***Наименования частей и органов растений***

bacca, ae f – ягода	fructus, us m – плод
radix, icis f – корень	semen, inis n – семя
bulbus, i n – луковица	herba, ae f – трава
rhizoma, atis n – корневище	folium, i n – лист
cortex, icis m – кора	flos, floris m – цветок
gemma, ae f – почка	

### ***Прилагательные (фармацевтические термины)***

tritus, a, um – тёртый  
 destillatus, a, um – дистиллированный  
 gelatinosus, a, um – желатиновый  
 obductus, a, um – покрытый оболочкой  
 amarus, a, um – горький  
 oleosus, a, um – масляный  
 spirituosus, a, um – спиртовой

## Домашнее задание

### Вопросы для самоконтроля

1. Дайте определения следующих понятий: «фармацевтическая терминология», «лекарственное вещество», «лекарственная форма», «частотный отрезок».
2. Назовите в словарной форме на латинском языке все твердые, жидкие, мягкие лекарственные формы.
3. Назовите правила употребления заглавной и строчной буквы в фармацевтических терминах.
4. Каков порядок слов в фармацевтическом термине?
5. Назовите основные способы образования тривиальных наименований лекарственных веществ.
6. Как образуются латинские названия химических элементов? Приведите примеры. Назовите исключения.
7. Как образуются латинские названия кислот? Приведите примеры.
8. Как образуются латинские названия оксидов? Приведите примеры.
9. Как образуются латинские названия солей? Приведите примеры.

### Упражнения

1. Переведите фармацевтические термины на латинский язык.

Настойка валерианы, отвар коры дуба, цветки ромашки, настойка травы алтея.

2. Переведите фармацевтические термины на русский язык.

Oleum Cacao, tinctura foliorum Eucalypti, tabulettae Aspirini obductae, solutio Mentholi spirituosa, dragee "Revitum".

3. Допишите названия солей и кислот:

- 1) ацетилсалициловая кислота – Acidum acetylsalicyl...;
- 2) фолиевая кислота – Acidum fol...;
- 3) хлористоводородная кислота – Acidum ...chlor...;
- 4) азотистая кислота – Acidum nitr...;
- 5) натрия хлорид – Natri... chlorid...;
- 6) фосфат кодеина – Codein... phosph...;
- 7) калия нитрит – Kali... nitr...;
- 8) кальция гидрокарбонат – Calci... ...carbon... .

## ТЕМА 11. РЕЦЕПТУРА

### Структура рецепта

Рецептура – это наука, которая изучает правила выписывания и изготовления лекарств. Различают: 1) рецептуру врачебную, предметом которой является изучение правил выписывания рецептов; 2) рецептуру фармацевтическую, предметом которой является изучение правил и способов изготовления лекарств в аптеках и отпуск их в виде лекарственных форм.

Слово **рецепт** происходит от основы супина (глагольной формы) **receptum** – чтобы взять (*recipio*, *ēre* – взять, брать). **Рецепт** – это письменное предписание ветеринарного врача фармацевту об изготовлении, отпуске и употреблении лекарства. Он является важным юридическим документом и поэтому требует большой тщательности и ясности. Он должен быть понятен как аптекарю, так и судебному эксперту (при возникновении судебного дела).

#### Составные части рецепта:

1. **Inscriptio** (надпись) – штамп лечебного учреждения с его адресом.
2. **Datum** – дата выдачи рецепта.
3. **Nomen aegroti** (имя больного) – данные о пациенте: вид животного, возраст, кличка, фамилия и инициалы владельца животного.
4. **Nomen medici** – фамилия, инициалы врача или штамп врача.
5. **Praescriptio** (пропись), которая состоит из следующих пунктов:
  - а) **invocatio** (предписание) – обращение врача к фармацевту, выраженное словом *recipe* (возьми), сокращенно **Rp.**;
  - б) **designatio materiārum** (обозначение лекарственных веществ и их количества). Сначала выписывают главное вещество (*basis*), затем вспомогательное, усиливающее действие первого (*adjuvans*), улучшающее вкус (*corrigen*s) и формообразующее средство (*constituens*).
6. **Subscriptio** (подпись) – название лекарственной формы, ее количество и способ выдачи.
7. **Signatura** (обозначение) – способ применения лекарства на национальном языке.
8. **Nomen medici et sigillum medici** – подпись и личная печать врача.

#### Правила оформления латинской части рецепта

На латинском языке оформляются 5 и 6 части рецепта. Остальные части пишутся на русском или соответствующем национальном языке. Латинская часть рецепта (5) начинается с обращения к фармацевту с помощью условного сокращения **Rp.: (Recipe!) – Возьми!** Затем следует перечисление названий лекарственных средств с указанием их количества. При этом необходимо руководствоваться следующими правилами:

1. См. с. 84 *Прописная и строчная буква в фармацевтических терминах.*

Например: Recipe: Tincturae Valerianae aethereaе 10 ml

Возьми: Эфирной настойки валерианы 10мл.

2. Название каждого лекарственного вещества пишется **в родительном падеже**, так как оно грамматически зависит от указания дозы (количества).

Например: Recipe: Pólveris foliórum Digitalis 2,0

Возьми: 2 грамма порошка листьев наперстянки.

3. Доза лекарственного вещества указывается:

а) **в граммах и его долях** – арабскими цифрами десятичными дробями.

Например: 150 граммов – 150,0; 2 дециграмма – 0,2; 3 сантиграмма – 0,03; 3 миллиграмма – 0,003;

б) жидкости дозируются в **миллилитрах (ml)**: 1 мл – 1 ml, 10 мл – 10 ml; в граммах или каплях. Если количество жидкого лекарственного средства менее 1 мл, то обычно оно дозируется каплями. Одна капля водного раствора равна 0,05мл. Слово «**капля**» (**gutta, ae f**) записывается перед числом капель **в винительном падеже: guttam I, guttas II, III** и т. д.

Например: Recipe: Olei Menthae guttas XV

Возьми: Мятного масла 15 капель;

в) при прописывании лекарственных средств, дозируемых **в биологических единицах действия, активности (сокращенно ЕД)**, количество обозначается арабскими цифрами в десятках, сотнях, тысячах, миллионах.

Например: Recipe: Phenoхymethylpenicillini 100 000 ЕД.

4. Если два или более лекарственных средства прописывают в одинаковой дозе, то требуемое количество указывается только один раз – после названия последнего средства, а перед цифрой, обозначающей дозу, пишется наречие **ana** (или его сокращение **āā**) – **по, поровну**.

Например: Recipe: Amidopyrini

Analgini ana (āā) 0,25.

5. Условные сокращения **q.s.** – **quantum satis (сколько нужно)** или **ad lib.** – **ad libitum (сколько угодно)** употребляются в тех случаях, когда не требуется точного указания количества.

6. Если формообразующее вещество надо добавить до общего количества лекарственного средства, используют предлог **ad** – **до, для**.

7. В 6 части рецепта даются указания фармацевту о том, каким операциям надо подвергнуть лекарственные вещества (смешать, простерилизовать и т. д.), какую им придать лекарственную форму, удобную и целесообразную для лечения (пилюли, порошки, пластыри, мази и т. д.), сколько приготовить доз (то есть число таблеток, пилюль, ампул) и, наконец, в какой упаковке отпустить лекарство (в бумаге, парафинированной или воощеной, в темной склянке и т. д.).



8. Заканчивается латинская часть рецепта словом **Signa – Обозначь**. В этой части рецепта врач указывает на национальном языке, как следует принимать лекарство. Например: Signa: По 15 капель 2 раза в день за 30 минут до еды.

### *Стандартные рецептурные формулировки*

Повелительное наклонение	Значение	Сослагательное наклонение	Значение
Recīpe (Rp.)	Возьми	–	–
Da (D.)	Выдай	Detur (D.) Dentur (D.)	Пусть будет выдано. Выдать. Пусть будут выданы. Выдать
Misce (M.)	Смешай	Misceātur (M.)	Смешать. Пусть будет смешано
Misce, (ut) fiat (M. f) Misce, (ut) fi- ant (M. f)	Смешай, пусть образуется. Смешай, пусть будут получены	–	–
Da tales doses numero... (D.t.d.n. (N))	Выдай такие дозы числом...	Dentur tales doses numero... (D.t.d.n. (N))	Пусть будут выданы такие дозы, числом...
Sterilīsa! (Steril.!)	Простерилизуй!	Sterilisētur! (Steril.!)	Пусть будет простерилизовано! Простерилизовать!
Signa (S.)	Обозначь	Signētur (S.)	Пусть будет обозначено. Обозначить
Repēte (Rep.)	Повтори	Repetātur Rep.	Пусть будет повторено. Повторить

**NB!** Формы повелительного и сослагательного наклонения в рецептах выражают одно и то же значение: побуждение к действию, приказание, поэтому они полностью равноценны и взаимозаменяемы.

## Образец рецепта

Штамп ветеринарного учреждения Клиника УрГСХА г. Екатеринбург ул. Белинского 112 Дата 8.10.20 собаке Дружок, 2 года владелец Васильев Иван Степанович Иванов Алексей Сергеевич	Inscriptio           Datum Nomen aegroti    Nomen medici Praescriptio Designatio Invocatio Designatio materialiarum Subscriptio   Signatura Nomen medici et sigillum medici
Rp.: Dimedróli 0,01 Sácchari 0,3 Misce, fiat pulvis D.t.d. N6 S.: По одному порошку 2 раза в день Подпись и печать врача	

### Дополнительные надписи в рецептах

Если больное животное нуждается в экстренном получении лекарства, врач в правом верхнем углу рецепта пишет: **Cito! (Быстро! Срочно!)**, или **Citissime! (Оченьсрочно!)**, или **Statim! (Немедленно!)**. Надпись подчеркивают и в конце ставят восклицательный знак.

Для продолжительного курса лечения справа сверху врач может написать: **Repete! (Повтори!)**, **Repete bis! Repete ter! (Повтори дважды! Повтори трижды!)**. Если лекарство не следовало бы отпускать повторно, то надписывают: **Non repetatur! (Не повторять!)**.

Если на обратной стороне рецептурного бланка есть продолжение, то врач пишет внизу справа **Verte! (Переверни!)**, сокращенно **V!**

### Особенности выписывания лекарственных форм: таблеток, драже, суппозиторий сложного состава с коммерческим наименованием и сборов

В рецептах употребляется **винительный падеж (accusativus)** на таблетки, драже, суппозитории сложного состава с условным наименованием, когда не перечисляются компоненты, и не указывается их доза, т.к. она стандартна для данной смеси. Название лекарственной формы ставится в кавычки и пишется после глагола **Recipe** в винительном падеже множественного числа (**Tabulettas, Suppositoria**), ибо оно грамматически зависит от глагола. Например:

Возьми: Таблетки «Аллохол» числом 20

Выдай. Обозначь:

Recipe: Tabulettas «Allocholum» numero 20

Da. Signa:

Recipe: Dragee «Hexavitum» numero 50

Da. Signa:

Recipe: Suppositoria «Anusolum» numero 10

Da. Signa:

Слово Species, ei f имеет значение вид, род. В значении лекарственный сбор (фарм.) употребляется только во множественном числе **species, speciērum**. Поэтому надо помнить, что прилагательные согласуются с этим словом также во множественном числе. Например: Species diureticae (gen. plur. speciērum diureticarum) – мочегонный сбор, Species pectorales (gen. plur. speciērum pectoralium) – грудной сбор.

**NB!** В рецептах названия сборов выписываются в родительном падеже множественного числа!

Например: Rp.: Specierum pectoralium 50,0

Da. Signa:

### Употребление предлогов в рецептурных формулировках

Латинские предлоги в рецептурных формулировках употребляются только с двумя падежами: **accusatīvus** и **ablatīvus**. Несколько предлогов могут употребляться с обоими падежами.

#### *Предлоги, употребляемые с accusatīvus*

Предлог	Значение	Пример употребления
ad	для, до	ad usum internum (externum) – для внутреннего (наружного) применения; ad grammata ducenta – до 200 грамм
per	через, посредством	per os – через рот; per rectum – через прямую кишку
post	после	post cibum – после еды

#### *Предлоги, употребляемые с ablatīvus*

Предлог	Значение	Пример употребления
cum	с	cum extracto – с экстрактом
ex	из	ex 0,5 – 180 ml – из 0,5 г (сухого вещества) – 180 мл (отвара, настоя); ex tempore – по мере требования (в нужный момент)

pro	для	pro narcōsi – для наркоза
-----	-----	---------------------------

***Предлоги, употребляемые с accusatīvus и ablatīvus  
(в зависимости от вопроса)***

Accusatīvus	Ablatīvus
куда?	где? в чем?
in vitrum nigrum	in vitro nigro
в черную склянку	в черной склянке
sub linguam	sub lingua
под язык	под языком

***Наиболее употребительные рецептурные формулировки с предлогами***

Латинское выражение	Значение
ad 100 ml	до 100 мл
ad usum internum(externum)	для внутреннего (наружного) применения
contra tussim	против кашля
cum extracto	с экстрактом
cum radicibus	с корнями
ex 0,5 – 180 ml	из 0,5 г (сухого вещества) – 180 мл (отвара, настоя)
in ampullis	в ампулах
in capsulis gelatinosis	в желатиновых капсулах
in charta cerata	в воощенной бумаге
in tabulettis	в таблетках
in tabulettis obductis	в таблетках, покрытых оболочкой
in vitro nigro (flavo )	в черной (желтой) склянке
per se	в чистом виде
pro auctore (pro me)	для автора (для меня)
pro infantibus	для детей
pro injectionibus	для инъекций
pro narcōsi	для наркоза
dosis pro die	суточная доза лекарства

**Сокращения в рецептах**

При прописывании рецептов, допускаются некоторые сокращения латинских названий и выражений, что, однако, не должно приводить к ошибкам и недоразумениям.

### *Общепринятые рецептурные сокращения*

Сокращения	Полная запись	Значение
āā	ana	по, поровну
ac., acid	acidum	кислота
ad us. ext.	ad usum externum	для наружного употребления
ad us. int.	ad usum internum	для внутреннего употребления
aq.destill.	aqua destillata	дистиллированная вода
comp., cps., cpt	compositus, a, um	сложный
concentr.	concentratus, a, um	концентрированный
cort.	cortex	кора
D.	Da.(Detur.)	Выдай. (Пусть будет выдано.)
dec., dct.	decoctum	отвар
dep.	depuratus, a, um	очищенный
dil.	dilutus, a, um	разведенный
D.t.d.	Da (Dentur) tales doses	Выдай (Пусть будут выданы) такие дозы
em., emuls.	emulsum	эмульсия
empl.	emplastrum	пластырь
extr.	extractum	экстракт
fl.	flos	цветок
fluid.	fluidus, a, um	жидкий
fol.	folium	лист
fr.	fructus	плод
gran.	granulum	гранула
gtt.	guttam	каплю (acc. sing.)
gtts.	guttas	капли (acc. plur.)
hb.	herba	травя
in amp.	in ampullis	в ампулах
in caps.	in capsulis	в капсулах
in tab.	in tabulettis	в таблетках
in vitr. nigr.	in vitro nigro	в темной склянке
inf.	infusum	настой
linim.	linimentum	линимент
liq.	liquor	жидкость
M.	Misce. (Misceatur.)	Смешай. (Пусть будет смешано.)
M.f.	Misce, fiat (fiant)	Смешай, пусть получится (пусть получатся)
mixt.	mixtura	микстура
mucil.	mucilago	слизь
N.	numero	числом
obd.	obductus, a, um	покрытый оболочкой
ol.	oleum	масло
past.	pasta	паста

praec., pct.	praecipitātus, a, um	осажденный
pro inject.	pro injectionibus	для инъекций
pulv.	pulvis	порошок
q. s.	quantum satis	сколько нужно
r., rad	radix	корень
Rp.:	Recipe	Возьми
rectif.	rectificātus, a, um	очищенный
rhiz.	rhizoma	корневище
S.	Signa. (Signetur.)	Обозначь. (Пусть будет обозначено.)
sem.	semen	семя
sicc.	siccus, a, um	сухой
simpl.	simplex	простой
sir.	sirupus	сироп
sol.	solutio	раствор
sp., spec.	species	сбор
spir.	spiritus	спирт
Steril.!	Sterilisa! (Sterilisetur!)	Простерилизуй! (Пусть будет простерилизовано!)
supp.	suppositorium	суппозиторий, свеча
susp.	suspensio	суспензия
tab.	tabuletta	таблетка
t- ra, tinct., tct	tinctura	настойка
tr.	tritrus, a, um	тертый
ung.	unguentum	мазь

## Виды рецептов

Рецепты различают **простые** (в состав выписываемого лекарства входит одно лекарственное вещество) и **сложные** (лекарство состоит из двух и более веществ). И простые, и сложные рецепты могут быть **дозированными** (в рецепте указывается доза на один прием) и **недозированными** (в рецепте пишут общую дозу на весь курс лечения или на несколько лечебных приемов). Соответственно, из аптеки отпускают лекарство, расфасованное на однократные дозы либо общим количеством, а предписание о применении лекарства дается в сигнатуре.

### Схемы и примеры прописывания рецептов

#### а) простых

недозированного Корове... Rp.: Magnesii oxydi 10,0 D.S.: Внутреннее. На один прием.	схема 1 простого недозированного рецепта Rp.: _____ D.S.: _____
--	---

дозированного Корове... Rp.: Solutionis Calcii chloridi 10%-10 ml D.t.d. N 30 in ampullis S.: Внутривенное. По 150 мл на инъекцию.	<u>схема 2</u> простого дозированного рецепта Rp.: _____ D.t.d. _____ S.: _____
--	--

*б) сложных*

недозированного Овце... Rp.: Ammonii cloridi 50,0 Natrii hydrocarbonatis Pulveris radices Liquiritiae aa 100,0 M.f. pulvis D.S.: Внутреннее. По 1 столовой ложке 3 раза в день с кормом.	<u>схема 3</u> сложного недозированного рецепта Rp.: _____ M.f. _____ D.S.: _____
дозированного Собаке... Rp.: Riboflavini 0,01 Thiamini bromidi 0,02 Acidi ascorbinici 0,05 Sacchari 0,5 M.f. pulvis D.t.d. N 20 S.: Внутреннее. По 1 порошку в день примешивать к мясному фаршу.	<u>схема 4</u> сложного дозированного рецепта Rp.: _____ M.f. _____ D.t.d.N _____ S.: _____

Лекарственные формы различают **официальные** и **магистральные**. К официальным (officina – аптека) относят лекарства, состав которых указан в Государственной фармакопее. Магистральную (magister – главный, руководитель) лекарственную форму составляет врач, учитывая фармакологические свойства лекарственных веществ и конкретно больное животное. Лекарство по магистральной прописи готовят только в аптеке, поэтому в рецепте обязательно указывают его полный состав, соотношение между основным веществом и вспомогательными компонентами (концентрация), дозы.

Пример официальной прописи:

Свинье...

Rp.: Unguenti Zinci 100,0

D.S.: Наружное.

Пример магистральной прописи:

Корове...

Rp.: Decocti corticis Quercus 40,0 - 400,0

Ichthyoli 10, 0

M.f. mixtura

D.S.: Внутреннее. На один прием.

Существует два способа прописывания некоторых лекарственных пре-

паратов: **развернутый** и **сокращенный**.

Развернутый способ прописывания лекарственного препарат предполагает перечисление всех входящих в него ингредиентов (лат. *ingrediens*, *-ntis* – входящий) с указанием количества каждого из них. Такая пропись часто заканчивается формулировкой: *Misce, fiat*.

Например:

Recipe: Xeroformii 1,0  
Zinci oxydi 5,0  
Lanolini  
Vaselini ana 10, 0  
Misce, fiat unguentum  
Da.

Signa: Наносить на пораженные участки кожи.

При сокращенном способе прописывания препарата в одной рецептурной строке указывают лекарственную форму, действующее лекарственное вещество и его дозу или количество на курс лечения.

Например:

Recipe: Unguenti Xeroformii 3% 10,0  
Detur  
Signetur: Глазная мазь.

Преобладает сокращенный способ выписывания рецептов, так как большинство лекарственных препаратов стандартные и поступают в аптечную сеть в готовом виде.

### Упражнения

#### **1. Переведите на русский язык.**

1. Recipe: Linimenti Streptocidi 50 ml  
Da. Signa:
2. Recipe: Solutionis Calcii chloridi 10% – 1ml  
Dentur tales doses numero 6 in ampullis  
Signetur:
3. Recipe: Solutionis Lidocaīni 10% – 2 ml  
Da tales doses numēro 10 in ampullis  
Signa:
4. Recipe: Solutionis Glucōsi 5% – 250 ml  
Solutionis Novocaīni 0, 5% – 100 ml  
Misceātur. Sterilisētur! Detur. Signētur:
5. Recipe: Magnesii oxydi 15, 0  
Aquae destillātae 300 ml  
Misce. Da.  
Signa:
6. Recipe: Anaesthesīni



Zinci oxydi  
Glycerini ana 10, 0  
Aquaе Plumbi ad 100 ml  
Misce. Da.  
Signa:

7. Recipe: Tabulettas Sulfadimezini 0, 5 numero 20

Da. Signa:

8. Recipe: Solutiōnis Furacilini 0, 02 % – 500 ml

Da. Signa:

9. Recipe: Nitroglycerini 0,005

Da tales doses numero 20 in tabulettis

Signa:

10. Recipe: Novocaini 0, 5

Solutionis Natrii chloridi 0, 6% – 200 ml

Misceatur. Sterilisetur!

Detur.

Signetur:

11. Recipe: Dimedroli 0, 01

Sacchari 0, 3

Misce, fiat pulvis

D. t. d. N 6

S.: По 1 порошку 2 раза в день.

12. Rp.: Iodoformii

Naphthalini āā 5,0

M. f. pulvis

D. S.: Наружное. Присыпка для раны.

13. Rp.: Mentoli 0, 02

Zinci oxydi 1, 0

Sol. Adrenalini hydrochloridi 0, 1 – gtts.X

Vaselini 10, 0

M. f. ung.

D.S.: Мазь для втирания.

## ***2. Напишите рецепты на основе данных в словарной форме ингредиентов и переведите их.***

1. Возьми: Analginum 0,15; Amidopyrinum 0,2. Смешать, пусть образуется порошок. Выдай такие дозы числом 5. Обозначь: Внутреннее.

2. Возьми: Novocainum 0,25; Aqua destillata 50 ml. Смешай, пусть образуется раствор. Стерилизуй. Выдай. Обозначь.

3. Возьми: Anaesthesinum 5, 0; Lanolinum 20, 0; Vaselinum flavum ad 50,0. Смешай, пусть образуется мазь. Выдай в желтой склянке. Обозначь: Наружное.

## ***3. Запишите рецепты по-латински без сокращений.***

1. Возьми: Codeini phosphatis 0, 2

Aq. Menthae piper. ad 10 ml

M.f.sol. D.in vitr. nigr.

- S: По 15 капель 3р/день.
2. Возьми: Camph. tr. 0, 1  
Sacchari 0, 25  
M.f.pulv.  
D.t.d.N 10 in ch. ser.  
S.: По 1 порошку 2р/день.
3. Возьми: Tetracyclini hydrochloridi 0, 1  
Ol. pro inject. ad 100 ml  
M.f.susp.  
D.S.: По 1 – 2 капсулы ежедневно.

**4. Переведите на латинский язык рецепты.**

1. Возьми: Настойки мяты перечной 15,0  
Выдай. Обозначь:  
Mentha piperita – мята перечная.
2. Возьми: Кислоты борной 5,0  
Глицерина 50,0  
Смешай. Выдай. Обозначь:  
Acidum boricum – кислота борная, Glycerinum – глицерин.
3. Возьми: Камфоры растертой 2,0  
Настойки валерианы эфирной 20,0  
Смешай. Выдай. Обозначь:  
Camphora trita – камфора растертая,  
Valeriana aetherea – валериана эфирная.
4. Возьми: Апоморфина гидрохлорида 0,05  
Кислоты соляной разведенной 0,5  
Воды дистиллированной 200,0  
Смешай. Выдай. Обозначь:  
Aromorphini hydrochloridum – апоморфина гидрохлорид,  
Acidum hydrochloricum dilutum – кислота соляная разведенная,  
aqua destillata – дистиллированная вода.
5. Возьми: Порошка травы термопсиса 0,01  
Кодеина 0,02  
Натрия гидрокарбоната  
Порошка корня солодки по 0,2  
Пусть будут выданы такие дозы числом 12 в таблетках  
Обозначь:  
Codeinum – кодеин, herba Termopsidis – трава термопсиса,  
Natrii hydrocarbonas – натрия гидрокарбонат,  
radix Glycyrrhizae – корень солодки,  
in tabulettis – в таблетках.

6. Возьми: Спирта камфорного 50,0  
Выдай. Обозначь:  
Spiritus, us m – спирт; camphoratus, a, um – камфорный.
7. Возьми: Раствора магния сульфата 5%  
Раствора глюкозы 20% по 40,0  
Пусть будет простерилизовано!  
Выдай. Обозначь:  
Magnesii sulfas – магния сульфат, Glucosum – глюкоза.
8. Возьми: Плодов шиповника 100,0  
Выдай. Обозначь:  
Rosa, ae f – шиповник; fructus, us m – плод.
9. Возьми: Драже «Ревит» числом 10  
Выдай. Обозначь:
10. Возьми: Настойки красавки 0,12  
Воды мяты перечной 200 мл.  
Смешать.  
Выдать. Обозначить:  
Belladonna, ae f – красавка.
11. Возьми: Таблетки «Пентальгин» числом 10  
Выдай. Обозначь:  
Pentalginum – пентальгин.
12. Возьми: Нитрита натрия 2,0  
Воды 200 мл  
Смешай. Выдай. Обозначь:
13. Возьми: Мази сульфацила-натрия 20% 5,0  
Выдай. Обозначь:  
Sulfaculum-natrium, i n – сульфацил-натрий.
14. Возьми: Таблетки сульфадиметоксина 0, 5 числом 15  
Выдай. Обозначь:  
Sulfadimethoxinum, i n – сульфадиметоксин.
15. Возьми: Таблетки «Антиструмин» числом 50  
Выдай. Обозначь:  
Antistrumīnum – антиструмин.
16. Возьми: Густого экстракта красавки 0,9  
Порошка и экстракта корня  
валерианы сколько нужно,  
чтобы образовались пилюли числом 30  
Выдай.  
Обозначь: По 1 пилюле 2-3 р/д.  
Belladonna, ae f – красавка, spissus, a, um – густой;

валериана – Valeriana, ae f.

### **Афоризмы**

1. Non tam praeclārum est scire Latīne, quam turpe nescīre (Cicēro).  
Не так похвально знать латынь, как позорно не знать (Цицерон).
2. Non progrēdi est regrēdi. Не идти вперед, значит идти назад.
3. Fides facit fidem. Доверие рождает доверие.
4. Nil desperandum (Horatius). Ни в чем не отчаиваться (Гораций).
5. Vita pulchra et mirābilis est. Жизнь прекрасна и удивительна.

### **Домашнее задание**

#### ***Вопросы для самоконтроля***

1. Дайте определения следующих понятий: «рецепт», «рецептура».
2. Назовите составные части рецепта.
3. Объясните правила оформления латинской части рецепта.
4. Какие основные рецептурные выражения вы знаете?
5. Какие дополнительные надписи в рецептах вы знаете?
6. В чем особенность выписывания лекарственных форм сложного состава с коммерческим наименованием?
7. Какие виды рецептов вы знаете?

### **Упражнения**

#### ***1. Переведите на русский язык.***

1. Recīpe: Ampicillini 0, 25  
Da tales doses numero 20 in capsulis  
Signa:
2. Recīpe: Acīdi benzoīci 0, 6  
Acīdi salicylīci 0, 3  
Vaselīni 10, 0  
Misce, fiat unguentum  
Da. Signa:
3. Recīpe: Solutiōnis Acīdi borīci spirituōsae 1% – 40 ml  
Da. Signa:
4. Recīpe: Solutiōnis Acīdi nicotinīci 1% – 1 ml  
Da tales doses numero 10 in ampullis  
Signa:
5. Recīpe: Aluminii hydroxŷdi 0, 5  
Da tales doses numero 10 in tabulettis

Signa:

2. *Переведите на латинский язык рецепты.*

1. Возьми: Настойки ландыша 15 мл

Выдай.

Обозначь:

Convallaria, ae f – ландыш.

2. Возьми: Сульфата цинка

Ацетата свинца по 0,3

Воды дистиллированной до 200 мл

Смешать. Выдать. Обозначить:

Plumbi acetas – свинца ацетат, дистиллированная вода – aqua destillata,  
ad – до.

3. Возьми: Порошка корня ревеня

Оксида магния по 0,3

Экстракта красавки 0,015

Смешай. Пусть образуется порошок

Выдай такие дозы числом 10

Обозначь: По 1 порошку 2-3 раза в день.

Rheum, i n – ремень, radix, icis f – корень; Belladonna, ae f – красавка.

### КОНТРОЛЬНОЕ ЧТЕНИЕ

**1. Научитесь бегло с правильным ударением читать анатомические термины.**

1. Cranium, columna vertebralis, clavícula, sternum, humerus, aponeurosis.
2. Os coxae, commissura, patella, tibia, fibula, hemisphaerium, nucha.
3. Ossa metatarsi, tuberculum majus, diaphysis humeri, colon ascendens.
4. Pars thoracica columnae vertebralis, encephalon, parenchyma, fovea.
5. Caecum, caecalis, canis, cervix, coxa, cutis, cystis, cytus, regio, thorax.
6. Squama, lingua, unguis, articulatio capitis costae, brachium, pylorus.
7. Processus styloideus, paries tympanicus ductus cochlearis, zona, zygoma.
8. Eminencia, junctura, ossa digitorum, synchondrosis, glandula thyreoidea.
9. Maxilla, tunica, cartilago alaris major, apertura thoracis inferior.
10. Dorsum, plica, plicae, fissura, angulus faciei nasi, digestio, raphe pontis.
11. Bucca, facies articularis tuberculi costae, ductus sublingualis, gyrus.
12. Incisura apicis cordis, musculus constrictor pharyngis medius, thalamus.
13. Liquor cerebrospinalis, sanguis venosus et arteriosus, viscera, ossiculum.
14. Labyrinthus ethmoidalis, meatus acustici, lobus quadratus hepatis.

**2. Научитесь бегло с правильным ударением читать клинические и фармацевтические термины.**

1. Aether, Aethinyloestradiolum, spiritus aethylicus, Aethylmorphinum.
2. Streptococcus equi, Amylum, Chamomilla, Chinini sulfas, coccidia.
3. Anaesthesinum, Corglyconum, Cyanocobalaminum, Platyphyllum.
4. Cyclophosphanum, staphylococcus, bacillus anthracis, dystrophia.
5. Dexamethasolum, echinococcus, Erythromycinum, Eucalyptus, Zincum.
6. Methacyclini hydrochloridum, Methylenocyclinum, Mycosporinum.
7. Phenacetinum, Phenoxymethylpenicillinum, Oxymycinum, Aloë.
8. Platyphyllum, Theobrominum, Xeroformium, cysticercus cellulosaе.
9. Trichloroethylolum, Pyridoxinum, Pix liquida, Hydrogenii peroxidum.
10. Pneumococcus, pneumococci, mycobacterium, cysticercus cellulosaе.
11. Glycerinum, reconvalescencia, Althaea, bacillus anthracis, anaemia.
12. Oxymycinum, Naphthyzinum, Sulfapyridazinum, stenosis tracheae.
13. Myositis, paralysis nervi ischiadici, ungula acutangularis, macrocytus.
14. Foeniculum, Hippophaë, Polyglucinum, amoebiasis, thrombocytosis.

## ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ И ПЕРЕВОДА

### Littera Ypsilon

Littera ypsilon in verbis Graecis adhibetur. Exempli causa, in verbis: Amylum, Oryza, Glycyrrhiza, Cyanatum, Hyoscyamus, Amygdala, Icnthyolum etc. Saepius litteram ypsilon scribimus in praepositionibus «hyper» et «hypo»: Natrium hyposulfurosum (Natrium thiosulfuricum), injectio hypodermica etc. Saepissime ypsilon videmus in verbis compositis cum radicibus Graecis: oxy-, hydr-, pyr – Oxygenium, Zinci oxydum, Hydrogenium, Hydrargyrum, acidum pyrophosphoricum etc.

### Pulmones

Pulmones in cavo dextro et sinistro pectoris locati, majorem partem cavi sinistri occupant. Pulmo dexter in tres lobos, pulmo sinister in duos lobos dividitur. Pulmones ex multis alveolis constant. Parietes alveolorum tegit rete vasorum sanguiferorum. Sub pulmonibus et corde diaphragma situm est, quod cavum pectoris a cavo abdominis seiungit. Arteriae circuli sanguinis minoris in pulmones sanguinem venosum afferunt.

### De corde

Cavum cordis in quattuor cameras dividitur: in duo atria et duos ventriculos. Atrium sinistrum et ventriculus sinister nominatur cor sinistrum seu arteriosum. Atrium dextrum et ventriculus dexter nominatur cor dextrum seu venosum. Cor est musculus, qui continenter contrahitur et dilatatur. Contractio parietum cordis systole, dilatatio autem diastole nominatur. Parietes cordis ex tribus stratis constant: endocardio – strato interno, myocardio – strato medio, et epicardio – strato externo. Epicardium est folium viscerale pericardii. Pericardium est saccus clausus serosus. In pericardio duo strata considerantur, quae sunt: stratum fibrosum externum, seu pericardium fibrosum et stratum internum serosum seu pericardium serosum. Stratum internum serosum etiam in duo folia dividitur: in folium viscerale et parietale. Inter folium viscerale et parietale est cavum pericardii, quod liquorem pericardii continet.

### De cranio

Skeleton capitis cranium nominantur. Cranium per atlantem cum columna vertebrali junqitur. Cranium dividitur in cranium cerebrale, seu neurocranium, et cranium viscerale, seu splanchno-cranium. Cranium cerebrale ex octo ossibus temporalibus, duobus parietalibus, osse sphaenoidali, etmoidali, occipitali. Cranium viscerale ossa quindecim formant: ossa palatina, zigomatica, nasalia, lacrimalia, conchae nasales inferiores, vomer, mandibula, os hyoideum. Cavum cranii cerebrialis per foramen occipitale magnum cum canale vertebrali communicatur. Suturis ossa cranii junquntur: suturae variae sunt: sutura coronalis, lambdoidea, sagittalis et ceterae. Ossa cranii immobilia sunt, mandibula solum mobilis est. Varii musculi cranium tequnt:

musculi frontales, occipitales, auriculares, nasales, zygomatici, temporales. In ossibus cranii multa foramina et tubera observamus.

### **Acidum boricum**

Acidu boricum pulvis crystallisatus albus sine odore est. Acidum boricum in aqua et spiritu solvitur, in glycerino lente solvitur. Acidum boricum in vitris bene clausis servatur.

Acidum boricum ut remedium antisepticum adhibetur. Solutiones aquosae acidi borici ad curationem morborum cutis, oculorum, cavitatis oris adhibentur.

Acidum boricum cum spiritu aethylico miscetur, ut fiant guttae pro curatione morborum aurium. Unguentum acidi borici pro naso ex acido borico paratur. Pro curatione morborum oculorum solutio aquosa acidi borici 2% (duae partes pro centum) praeparatur.

### **Acidum benzoicum**

Acidum benzoicum pulvis crystallisatus sine colore est. Crystalli acidi benzoici in aqua aegre solvuntur, in spiritu facile solvuntur, in aethere et in chloroformio etiam facile solvuntur. Acidum benzoicum ut remedium antisepticum adhibetur. Acidum benzoicum in unguentis cum acido salicylico et vaselino adhibetur.

### **Acidum acetylsalicylicum**

Acidum acetylsalicylicum (synonymum - aspirinum) pulvis crystallisatus albus sine odore est. Crystalli albae acidi acetylsalicylici in aqua male solvuntur. Tabulettae acidi acetylsalicylici contra rheumatismum acutum, contra inflammationem, contra dolores varios, contra calorem adhibentur. Tabulettae acidi acetylsalicylici per se et tabulettae acidi acetylsalicylici cum coffeino praescribuntur.

### **De pulveribus**

Pulvis forma medicata dura ad usum internum et ad usum externum est. Pulvis constans ex una substantia medicata, pulvis simplex nominatur.

Pulveres, constanes e substantiis medicatis duabus et multis, pulveres compositi nominantur. Pulveres grossi, subtiles et subtilissimi distinguuntur. Pulveres divisi et indivisi sunt. Ad usum externum pulveres indivisi adhibentur, ad usum internum pulveres divisi adhibentur. Pulveres nonnulli in charta cerata et in charta paraffinata dantur.



# ТЕСТЫ ДЛЯ САМОКОНТОРОЛЯ ЗНАНИЙ

## Анатомическая терминология

1. ЛАТИНСКАЯ БУКВА **C** ЧИТАЕТСЯ КАК **[Ц]** В СЛОВАХ:

- 1) caecum
- 2) saccus
- 3) cavitas
- 4) facies
- 5) columna

2. ДИФТОНГАМИ ЯВЛЯЮТСЯ СОЧЕТАНИЯ БУКВ:

- 1) ae
- 2) ea
- 3) au
- 4) eu
- 5) eo

3. БУКВОСОЧЕТАНИЕ **NGU** ЧИТАЕТСЯ КАК **[НГВ]** В СЛОВАХ:

- 1) lingula
- 2) sanguis
- 3) angulus
- 4) lingua
- 5) unguentum

4. УДАРЕНИЕ В ЛАТИНСКИХ СЛОВАХ СТАВИТСЯ:

- 1) на последний слог
- 2) на второй слог с конца, если он долгий
- 3) на второй слог с конца, если он краткий
- 4) на третий слог с конца, если он краткий
- 5) на третий слог с конца, если второй слог краткий

5. СЛОВАРНАЯ ФОРМА СУЩЕСТВИТЕЛЬНОГО СОСТОИТ ИЗ:

- 1) формы Nom.Sing.
- 2) форм Nom. и Gen.Sing.
- 3) форм Nom. и Gen.Sing. с указанием рода
- 4) форм Nom. и Gen. Sing. с указанием склонения
- 5) форм Nom. и Gen. Plur

6. СКЛОНЕНИЕ ЛАТИНСКИХ СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ МОЖНО ОПРЕДЕЛИТЬ:

- 1) по роду
- 2) по окончанию во множественном числе
- 3) по окончанию в Nom.Sing.
- 4) по окончанию в Gen.Sing.
- 5) сравнивая его со склонением русского слова

7. ПРАВИЛЬНАЯ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ НУЖНЫХ СЛОВ, ЧТОБЫ ПОЛУЧИЛОСЬ «ТЕЛО ЛУЧЕВОЙ КОСТИ»:

- 1) radii
- 2) corpus
- 3) ossis
- 4) radius
- 5) os
6. corporis

8. ОКОНЧАНИЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ I ГРУППЫ:

- 1) -er, is, e
- 2) -is, e
- 3) -us, a, um
- 4) -er, a, um

9. ОКОНЧАНИЯМИ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ II ГРУППЫ ЯВЛЯЮТСЯ:

- 1) -is, e
- 2) -us, a, um
- 3) -er, is, e
- 4) -er, a, um

10. ПРАВИЛЬНО СОГЛАСОВАНЫ ТЕРМИНЫ:

- 1) foramen occipitalis
- 2) sulcus palatina
- 3) substantia alba
- 4) ramus dexter
- 5) os scaphoideus

11. ПРАВИЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД ТЕРМИНА «ЛОБНАЯ КОСТЬ» – ЭТО:

- 1) os frontale
- 2) os temporale

- 3) os occipitale
- 4) os parietale
- 5) os zygomaticum

12. ТЕРМИН С ПРАВИЛЬНЫМ ПОРЯДКОМ СЛОВ:

- 1) crista media sacralis
- 2) crista sacralis media
- 3) media sacralis crista
- 4) sacralis media crista

13. «ВНУТРИСУСТАВНАЯ СВЯЗКА ГОЛОВКИ РЕБРА» – ЭТО:

- 1) capitis costae ligamentum intraarticulare
- 2) intraarticulare ligamentum capitis costae
- 3) ligamentum capitis costae intraarticulare
- 4) intraarticulare ligamentum costae capitis

14. СООТВЕТСТВУЮЩИЙ СУФФИКС СРАВНИТЕЛЬНОЙ СТЕПЕНИ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫХ:

**а) –ior      б) –ius**

- 1) incisura infer...
- 2) membrum super....
- 3) processus anter....
- 4) ganglion poster...
- 5) cornu anter...

15. «УСТЬЕ НИЖНЕЙ ПОЛОЙ ВЕНЫ» – **OSTIUM VENAE CAVAE...**:

- 1) inferior
- 2) superior
- 3) inferioris
- 4) superius
- 5) superioris

16. ПРАВИЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД «ГРУДНЫЕ ПОЗВОНКИ»:

- 1) vertebra thoracica
- 2) vertebrae thoracicae
- 3) vertebrae thoracica
- 4) vertebrarum thoracicarum
- 5) vertebrarum thoracicae

17. СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ ОКОНЧАНИЕ:

**а) -i б) -ōrum в) -a**

- 1) membr.... sinistra (левые конечности)
- 2) lob.... cerebri (доли головного мозга)
- 3) labi... oris (губы рта)
- 4) fractura digit... (перелом пальцев)
- 5) suturae crani... (швы черепа)
- 6) tendo muscul... longōrum (сухожилие длинных мышц)

18. ПРАВИЛЬНО СОГЛАСОВАНЫ СЛЕДУЮЩИЕ СЛОВСОЧЕТАНИЯ:

- 1) sulci palatine
- 2) sulcus palatine
- 3) sulci palatinorum
- 4) sulci palatine
- 5) sulcus palatinus

19. «КОСТИ ГОЛЕНИ» – ... **CRURIS**:

- 1) oris
- 2) ossa
- 3) ora
- 4) ossis
- 5) ossium

20. ПРАВИЛЬНАЯ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ СЛОВ, ЧТОБЫ ПОЛУЧИЛОСЬ «**ЛОКТЕВОЙ СГИБАТЕЛЬ ЗАПЯСТЬЯ**»:

- 1) ulnaris
- 2) flexor
- 3) carpi
- 4) musculus

21. ПРАВИЛЬНАЯ ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ НУЖНЫХ СЛОВ, ЧТОБЫ ПОЛУЧИЛОСЬ «**МЫШЦА, НАПРЯГАЮЩАЯ ШИРОКУЮ ФАСЦИЮ**»:

- 1) extensor
- 2) musculus
- 3) latae
- 4) tensor

5) fasciae

**22. «НИЖНИЕ СУСТАВНЫЕ ЯМКИ»:**

- 1) fovea articulares inferiores
- 2) foveae articulares inferiorae
- 3) foveae articulares inferiores
- 4) fovea articularia inferio

**23. «ВОСХОДЯЩАЯ ОБОДОЧНАЯ КИШКА» – COLON ...:**

- 1) ascendentis
- 2) ascendens
- 3) descendentis
- 4) descendens

**24. «СУСТАВНЫЕ ОТРОСТКИ» – PROCESS... ARTICULARES:**

- 1) -us
- 2) -uum
- 3) -ua
- 4) -i
- 5) -es

**25. «ПЕРЕГОРОДКА ЛОБНЫХ ПАЗУХ» – SEPTUM SIN...  
FRONTALIUM:**

- 1) -ium
- 2) -ōrum
- 3) -us
- 4) -uum
- 5) -ua

**26. СО СЛОВОМ FACIES СОГЛАСОВАНЫ ОПРЕДЕЛЕНИЯ:**

- 1) costale
- 2) interna
- 3) temporalis
- 4) ulnaris
- 5) palatinum

**27. СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫЕ ARCUS, PECTUS, NERVUS  
ОТНОСЯТСЯ СООТВЕТСТВЕННО К СКЛОНЕНИЯМ:**

- 1) I, II, III
- 2) III, IV, V

- 3) II, III, IV
- 4) IV, III, II

28. СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ ОКОНЧАНИЕ:

а) **-es** б) **-ei** в) **-erum**

- 1) ossa faci... (кости лица)
- 2) faci... lateralis (боковая поверхность)
- 3) faci... hominum (лица людей)
- 4) partes faci... (части поверхностей)
- 5) faci... cutis (поверхности кожи)

29. СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ **ATLAS, ATLANTIS** ОТНОСИТСЯ К:

- 1) гласному типу существительных III склонения
- 2) согласному типу существительных III склонения
- 3) смешанному типу существительных III склонения
- 4) IV склонению

30. ПРЕВОСХОДНАЯ СТЕПЕНЬ ПРИЛАГАТЕЛЬНОГО **MAGNUS**:

- 1) optimus
- 2) supremus
- 3) plurimus
- 4) maximus

**Клиническая терминология**

1. ТЕРМИНЫ, КОТОРЫЕ ОБОЗНАЧАЮТ «ВОСПАЛИТЕЛЬНЫЙ ПРОЦЕСС»:

- 1) dermatoma
- 2) cystis
- 3) myositis
- 4) cystitis
- 5) lithiasis

2. ТЕРМИНЫ СО ЗНАЧЕНИЕМ «ОПУХОЛЬ»:

- 1) melanoma
- 2) appendicitis
- 3) myoma
- 4) botulismus

5) epithelioma

**3. ЗНАЧЕНИЕ «ЗАБОЛЕВАНИЕ НЕВОСПАЛИТЕЛЬНОГО ХАРАКТЕРА» ИМЕЕТ ТЕРМИН:**

- 1) angioma
- 2) angiitis
- 3) angioneurosis
- 4) angiogramma
- 5) angiectasia

**4. ПРИСТАВКА СО ЗНАЧЕНИЕМ «НАРУШЕНИЕ, РАССТРОЙСТВО ФУНКЦИИ»:**

- 1) dia-
- 2) ana-
- 3) dys-
- 4) sub-
- 5) supra-

**5. ПРИСТАВКА СО ЗНАЧЕНИЕМ «ПОД, НИЖЕ НОРМЫ»:**

- 1) sym-
- 2) hypo-
- 3) syn-
- 4) dys-
- 5) endo-

**6. ПРИСТАВКИ СО ЗНАЧЕНИЕМ «ВНУТРИ, ВНУТРЬ»:**

- 1) extra-
- 2) meso-
- 3) inter-
- 4) endo-
- 5) intra-

**7. ПРИСТАВКА СО ЗНАЧЕНИЕМ «ВЫШЕ НОРМЫ, НАД»:**

- 1) dys-
- 2) sym-
- 3) hypo-
- 4) hyper-
- 5) trans-

**8. «СОДЕРЖАНИЕ САХАРА В КРОВИ»:**

- 1) anaemia
- 2) hydraemia
- 3) glycaemia
- 4) leukaemia
- 5) toxaemia

**9. СООТВЕТСТВИЯ:**

- |           |                            |
|-----------|----------------------------|
| 1) para-  | а) над, выше нормы         |
| 2) post-  | б) против (о)-             |
| 3) hyper- | в) сзади, после, за        |
| 4) anti-  | д) нарушение, расстройство |
| 5) dys-   | г) около, с двух сторон    |

**10. СООТВЕТСТВИЯ:**

- |           |                      |
|-----------|----------------------|
| 1) ana-   | а) под               |
| 2) trans- | б) снова             |
| 3) infra- | в) между, в середине |
| 4) meso-  | г) через             |
| 5) exo-   | д) снаружи, внешний  |

**11. ЗНАЧЕНИЕ «СПОСОБ ЛЕЧЕНИЯ» ИМЕЮТ ТЕРМИНЫ:**

- 1) orthopaedia
- 2) phytotherapia
- 3) psychiatria
- 4) psychotherapia
- 5) logopaedia

**12. ГРЕКО-ЛАТИНСКИЕ ДУБЛЕТНЫЕ ПАРАЛЛЕЛИ:**

- |             |                      |
|-------------|----------------------|
| 1. dactylos | а) vena, ae f        |
| 2. phlebs   | б) os, oris n        |
| 3. chondros | в) os, ossis n       |
| 4. stoma    | г) cartilago, inis f |
| 5. osteon   | д) digitus, i m      |

**13. ГРЕКО-ЛАТИНСКИЕ ДУБЛЕТНЫЕ ПАРАЛЛЕЛИ:**

- |               |                 |
|---------------|-----------------|
| 1) ophthalmos | а) ren, renis m |
| 2) cephale    | б) vas, vasis n |
| 3) nephros    | в) oculus, i m  |



- |            |                        |
|------------|------------------------|
| 4) angion  | г) articulatio, onis f |
| 5) arthron | д) caput, itis n       |

14. ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТ **-STENOSIS** ИМЕЕТ АНТОНИМ:

- 1) -ectasia
- 2) -eurysis
- 3) -philia
- 4) -phagia

15. ТЕРМИН **PERIOSTEUM** ОБОЗНАЧАЕТ

- 1) внутренний слой кости
- 2) наружный, поверхностный слой кости
- 3) все слои кости
- 4) клетчатку рядом с костью

16. ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТ, ОБОЗНАЧАЮЩИЙ **ЖЕЛЕЗУ**:

- 1) adeno-
- 2) kerato-
- 3) terato-
- 4) osteo-

17. ПРЕФИКС **PARA-** ОЗНАЧАЕТ:

- 1) наружную оболочку
- 2) внутреннюю оболочку
- 3) все оболочки сразу
- 4) клетчатку возле органа

18. ТЕРМИН СО ЗНАЧЕНИЕМ **«БОЛЬ В СУСТАВАХ»**:

- 1) arthrosis
- 2) arthralgia
- 3) arthropathia

19. ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТ СО ЗНАЧЕНИЕМ **«МЫШЦА»**:

- 1) metr
- 2) mast
- 3) my

20. ТЕРМИНОЭЛЕМЕНТ СО ЗНАЧЕНИЕМ **«ВЕНА»**:

- 1) angi
- 2) phleb

3) arteri

### **Фармацевтическая терминология**

#### **1. РЕЦЕПТ– ЭТО:**

- 1) устные рекомендации врача больному
- 2) письменное обращение врача к больному с указанием способов употребления лекарств
- 3) письменное обращение врача к фармацевту (в аптеку) об изготовлении и отпуске лекарства и способах его употребления
- 4) справка о болезни

#### **2. В РЕЦЕПТУРНОЙ СТРОКЕ С ЗАГЛАВНОЙ БУКВЫ ПИШУТСЯ:**

- 1) названия лекарственных растений
- 2) названия частей растений
- 3) названия химических элементов и соединений
- 4) прилагательные
- 5) названия лекарственных препаратов

#### **3. ГЛАГОЛ В ПОВЕЛИТЕЛЬНОМ НАКЛОНЕНИИ ЕД.Ч.:**

- 1) miscēre
- 2) misceo
- 3) misce
- 4) miscete
- 5) misceatur

#### **4. К НАЗВАНИЯМ ЛЕКАРСТВЕННЫХ ФОРМ ОТНОСЯТСЯ:**

- 1) tinctura, ae f
- 2) dosis, is f
- 3) extractum, i n
- 4) cortex, icis m
- 5) herba, ae f
- 6) infusum, i n

#### **5. С СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫМ SOLUTIO ПРАВИЛЬНО СОГЛАСОВАНЫ ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ:**

- 1) aquosus
- 2) oleosa

- 3) dilutum
- 4) spirituosa
- 5) isotonicae

6. ПРИ ВЫПИСЫВАНИИ РАСТВОРА В РЕЦЕПТУРНОЙ СТРОКЕ ПОСЛЕ «RECIPE: » ПИШЕТСЯ:

- 1) Solutio
- 2) Solutiones
- 3) Solutionum
- 4) Solutionis
- 5) Solutione

7. RECIPE: ... CONVALLARIAE 10 ML

- 1) Tinctura
- 2) Tincturae
- 3) Tincturam
- 4) Tincturas
- 5) Tincturārum

8. «ВОЗЬМИ: ЛИСТЬЕВ КРАПИВЫ 20, 0»:

- 1) Recipe: Folium Urticae 20, 0
- 2) Recipe: Folii Urticae 20, 0
- 3) Recipe: Folia Urticae 20, 0
- 4) Recipe: Foliōrum Urticae 20, 0
- 5) Recipe: Foliōrum Urtica 20, 0

9. К БОЛЕУТОЛЯЮЩИМ ПРЕПАРАТАМ ОТНОСЯТСЯ ТЕ, КОТОРЫЕ ИМЕЮТ ЧАСТОТНЫЕ ОТРЕЗКИ:

- 1) -alg-
- 2) -sept-
- 3) -cid-
- 4) -sulfa-
- 5) –dol

10. В НАЗВАНИЯХ ХИМИЧЕСКИХ ЭЛЕМЕНТОВ ИСКЛЮЧЕНИЕМ МУЖСКОГО РОДА ЯВЛЯЕТСЯ:

- 1) Кислород
- 2) Водород
- 3) Фосфор

- 4) Магний
- 5) Сера

11. ИЗ ДАННЫХ ТЕРМИНОВ НАЗВАНИЯМИ КИСЛОТ ЯВЛЯЮТСЯ:

- 1) Papaverini hydrochloridum
- 2) Acidum benzoicum
- 3) Methylii salicylas
- 4) Hydrargyri oxycyanidum
- 5) Acidum folicum
- 6) Liquor Ammonii anisatus

12. ПРАВИЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД «БЕЛАЯ РТУТНАЯ МАЗЬ»:

- 1. Album Hydrargyri unguentum
- 2. Hydrargyri unguentum album
- 3) Unguentum Hydrargyri album
- 4) Unguentum album Hydrargyri
- 5) Hydrargyri album unguentum

13. «ВОЗЬМИ: ФОСФАТА КОДЕИНА 0,015»:

- 1) Recipe: Codeini Phosphas 0,015
- 2) Recipe: Codeini Phosphatis 0,015
- 3) Recipe: Phosphatis Codeini 0,015
- 4) Recipe: Phosphas Codeini 0,015
- 5) Recipe: Codeini phosphatis 0,015

14. ПРАВИЛЬНАЯ РЕЦЕПТУРНАЯ ФОРМУЛИРОВКА:

- 1) Misce, fiant species
- 2) Da tales dosis numero...
- 3) Misceatur. Detur. Signatur.
- 4) Da in capsulas amylaceas

15. РЕЦЕПТУРНОЕ СОКРАЩЕНИЕ **М.** РАСШИФРОВЫВАЕТСЯ КАК:

- 1) mucilago - слизь
- 2) musculus - мышца
- 3) misce - смешай
- 4) mors – смерть

16. **УКСУСНАЯ КИСЛОТА** НАЗЫВАЕТСЯ:

- 1) acidum citricum
- 2) acidum aceticum
- 3) acidum tartaricum
- 4) acidum formicicum

17. РЕЦЕПТУРНОЕ СОКРАЩЕНИЕ **f.** РАСШИФРОВЫВАЕТСЯ КАК:

- 1) fructus -плод
- 2) flos –цвeток
- 3) folium-лист
- 4) fiat – пусть образуется

18. **REMEDIIUM CONSTITUENS** – ЭТО:

- 1) основное действующее вещество
- 2) вещество, исправляющее вкус и запах лекарства
- 3) формoобразующее вещество

19. **DESIGNATIO MATERIARUM** КАК ЧАСТЬ РЕЦЕПТА – ЭТО:

- 1) штамп лечебно-профилактического учреждения
- 2) перечисление лекарственных веществ и их доз
- 3) перечислений операций, необходимых для изготовления лекарства
- 4) обращение к фармацевту

20. НАИМЕНОВАНИЕ **ACIDUM HYDROCHLORICUM** УКАЗЫВАЕТ НА:

- 1) сильную кислородную кислоту
- 2) слабую кислородную кислоту
- 3) бескислородную кислоту
- 4) органическую кислоту

## ЭТАЛОНЫ К ТЕСТОВЫМ ЗАДАНИЯМ

### Анатомическая терминология

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| 1. 1), 4)                            | 16. 2)                                       |
| 2. 1), 3), 4)                        | 17. 1)-в), 2)-а), 3)-в), 4)-б), 5)-а), 6)-б) |
| 3. 2), 4), 5)                        | 18. 1), 5)                                   |
| 4. 2), 5)                            | 19. 2)                                       |
| 5. 3)                                | 20. 4)-2)-3)-1)                              |
| 6. 4)                                | 21. 2)-4)-5)-3)                              |
| 7. 2)-1)                             | 22. 3)                                       |
| 8. 3), 4)                            | 23. 2)                                       |
| 9. 1), 3)                            | 24. 1)                                       |
| 10. 3), 4)                           | 25. 4)                                       |
| 11. 1)                               | 26. 2),3),4)                                 |
| 12. 2)                               | 27. 4)                                       |
| 13. 3)                               | 28. 1)-б), 2)-а), 3)-а), 4)-в), 5)-а)        |
| 14. 1)-а), 2)-б), 3)-а), 4)-б),5)-б) | 29. 3)                                       |
| 15. 3)                               | 30. 4)                                       |

### Клиническая терминология

- |                                      |                                       |
|--------------------------------------|---------------------------------------|
| 1.3), 4)                             | 11. 2) ,4)                            |
| 2.1),3),5)                           | 12.1)-д), 2)-а), 3)-г), 4)-б), 5)-в)  |
| 3. 3)                                | 13.1)-в), 2)-д), 3)-а), 4)-б), 5)-г ) |
| 4.3)                                 | 14. 1)                                |
| 5. 2 )                               | 15.1)                                 |
| 6. 4),5)                             | 16.1)                                 |
| 7. 4)                                | 17.4)                                 |
| 8.3)                                 | 18. 2)                                |
| 9.1)-г), 2)-в), 3)-а), 4)-б), 5)-д)  | 19. 3)                                |
| 10.1)-б), 2)-г), 3)-а), 4)-в), 5)-д) | 20. 2)                                |

### Фармацевтическая терминология

- |            |            |
|------------|------------|
| 1.3)       | 11. 2), 5) |
| 2.1),3),5) | 12. 3)     |
| 3. 3)      | 13. 5)     |
| 4.1),3),6) | 14. 1)     |
| 5. 2), 4)  | 15. 3)     |
| 6. 4)      | 16. 2)     |
| 7. 2)      | 17.4)      |
| 8.4)       | 18. 3)     |
| 9. 1), 5)  | 19. 2)     |
| 10. 3)     | 20. 3)     |

## НАЗВАНИЯ ЖИВОТНЫХ

Латинское название	Русское название
Agnus, i m	ягненок
Anas, anatis f	утка
Animal, animalis n	животное
Anser, anseris m	гусь
Aper, pri m	кабан
Apis, is f	пчела
Asinus, i m	осел
Avis, avis f	птица
Bos, bovis m	вол, бык, кр. рог. скот
Caballus, caballi m	лошадь (рабочая)
Camelus, i m	верблюд
Canis, canis m, f	собака
Caper, pri m	козёл
Capra, ae f	коза
Carnivora, um pl.	плотоядные животные
Catulus, i m	щенок
Cervus, i m	олень
Columba, ae f	голубка
Columbus, i m	голубь
Cuniculus, i m	кролик
Equus, equi m	лошадь
Elephantus, i m	слон
Felis, is f	кошка
Femella, ae f	самка
Gallina, ae f	курица
Gallus, i m	петух
Grex, gregis m	стадо
Herbivora, um pl.	травоядные животные
Hirudo, inis f	пиявка
Hippos, i m (греч.)	конь, лошадь
Leo, leonis m	лев
Lepus, leporis m, f	заяц
Lupus, i m	волк
Mas, maris m	самец
Mulus, i m	мул
Mus, muris m	мышь

Omnivora, um pl.	всеядные животные
Ovis, ovis f	овца
Rana, ae f	лягушка
Rattus, ratti m	крыса
Rangifer tarandus m	северный олень
Ruminator, oris m	жвачное животное
Simia, ae f	обезьяна
Sus, suis m, f	свинья
Tigris, is m, f	тигр
Ursus, i m	медведь
Vacca, vaccae f	корова
Vipera, ae f	гадюка
Vitulus, i m	теленок, телка
Vulpes, is f	лисица



## НАЗВАНИЯ ЛЕКАРСТВЕННЫХ РАСТЕНИЙ

Латинское название	Русское название
Armeniaca, ae f	абрикос
Aloë, ës f	алоэ
Althaea, ae f	алтей
Ledum, i n	багульник
Berberis, idis f	барбарис
Hyoscyamus, i n	белена
Betŭla, ae f	берёза
Helichrysum, i n	бессмертник
Crataegus, i f	боярышник
Vaccinium, i n; Vitis, is f -idaea, ae	брусника
Sambucus, i f	бузина
Valeriāna;, ae f	валериана
Centaurea, ae f	василёк
Cerasus, i f	вишня
Dianthos, is n; Caryophyllus, i m	гвоздика
Sinapis, is f	горец
Sinapis, is f; Brassica, ae f	горчица
Gentiana, ae f	горечавка
Adōnis, ĩdis m, f	горицвет
Melilotus, i m	донник
Quercus, us f	дуб
Datura, ae f	дурман
Origanum, i n	душица
Erysimum, i n	желтушник
Delphinium, i n	живокость
Fragaria, ae f	земляника
Centaureum, i n	золототысячник
Hierochloe, es f	зубровка
Polygala, ae f	истод
Kalanchoe, es f	каланхоэ
Calendŭla, ae f	календула
Ricĭnus, i m	клевещина
Oxycoccus, i m	клюква
Asarum, i n	копытень
Coriandrum, i n	кориандр
Urtĭca, ae f	крапива

Sanguisorba, ae f	кровохлебка
Frangŭla, ae f	крушина
Mays, ydis f	кукуруза
Convallaria, ae f	ландыш
Linum, i n	лён
Tilia, ae f	липа
Paraver, eris n	мак
Rubus , i m idaeus, i	малина
Juniperus, i f	можжевельник
Helleborus, i m	морозник
Mentha, ae f	мята
Digitālis, is f	наперстянка
Alnus, i f	ольха
Filix, icis f	папоротник
Pastinaca, ae f	пастернак
Tanacetum, i n	пижма
Paeonia, ae f	пион
Helianthus, i m	подсолнечник
Absinthium, i n	полынь
Sorbus, i f	рябина
Ribes, is n	смородина
Glycyrrhiza, ae f	солодка
Pinus, i f	сосна
Strophanthus, i m	строфант
Thermopsis, idis f	термопсис
Thymus, i m	тимьян
Uva, ae f ursi	толокнянка
Millefolium, i n	тысячелистник
Viola, ae f	фиалка
Equisetum, i n	хвощ
Humulus , i m lupulus, i	хмель
Cichorium, i n	цикорий
Serpyllum, i n	чабрец
Bidens, ntis f	череда
Padus, i f	черёмуха
Chelidonium, i n	чистотел
Salvia, ae f	шалфей
Rosa, ae f	шиповник
Oxalium, i n; Rumex, icis f	щавель

## ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ МЕДИЦИНСКИЕ ВЫРАЖЕНИЯ

*Ab initio, ab originē.* С начала, с возникновения.

*Ab ovo.* С самого начала (букв. «от яйца»).

*Absente aegrōto.* В отсутствие больного.

*Ad exemplum.* По образцу.

*Ad extra.* До крайней степени.

*Ad hoc.* Для данного случая, для данной цели.

*Ad rem.* К делу.

*Ad usum externum.* Для наружного употребления.

*Ad usum internum.* Для внутреннего употребления.

*Ad usum proprium.* Для собственного употребления.

*Aegrōtus est extra pericūlum.* Больной вне опасности.

*Aequo animo.* Спокойно, равнодушно.

*A limīne.* Сразу (букв. «с порога»).

*Anamnēsis morbi.* Сведения о болезни.

*Anamnēsis vitae.* Сведения о жизни.

*Ante operatiōnem.* Перед операцией.

*Ante reconvalescentiam.* Перед выздоровлением, до выздоровления.

*A posteriōri.* На основании опыта.

*A priōri.* (Зная) заранее, без проверки.

*Bona fide.* Доверчиво. Чистосердечно.

*Casus extraordinarius.* Необычный (из ряда вон выходящий) случай.

*Casus ordinarius.* Обычный (рядовой) случай.

*Caute.* Осторожно.

Cetēris parībus. При прочих равных условиях.

Circūlus vitiōsus. Порочный круг.

Cito! Срочно!

Conditio sine qua non. Непременное условие.

Consensu omnium. С общего согласия.

Contraria contrariis curantur. Противоположное излечивается  
противоположным.

Contra spem. Вопреки надежде.

Curricūlum vitae. Жизнеописание, сведения о жизни больного.

De facto. Фактически, на деле.

De jure. Юридически, в соответствии с законом.

De visu. Воочию.

De vita et morte. О жизни и смерти.

Diagnōsis certa. Точный диагноз.

Diagnōsis differentialis. Различительный диагноз (при сходных картинах  
заболевания).

Diagnōsis dubia. Сомнительный диагноз.

Diagnōsis ex juvantibus. Диагноз на основании результатов проведенного  
лечения (букв.: «на основе помогающих (средств)», т.е. на основе или  
с учетом лекарственных средств, с помощью которых проводилось лече-  
ние).

Diagnōsis ex observatiōne. Диагноз на основании наблюдения.

Diagnōsis praesox. Ранний диагноз.

Diagnōsis probabilis. Вероятный (предположительный) диагноз.

Diagnōsis vera. Правильный диагноз.

Differentia specifīca. Характерная особенность.

Dosis pro cursu. Доза на курс лечения.

Dosis pro die. Доза на день, суточная доза.

Dosis pro dosi. Доза на один приём, разовая доза.

Dura necessitas. Суровая необходимость.

Ex abrupto. Внезапно, неожиданно.

Exactissime. Самым тщательным образом.

Exempli gratia. Например.

Exceptis excipendis. За исключением того, что следует исключить.

Exitus letalis. Смертельный исход.

Ex necessitate. По необходимости.

Ex officio. В силу служебного долга.

Ex professo. Со знанием дела, профессионально.

Ex tempore. В нужный момент.

Fors fortuna. Удача, счастливый случай.

Gratis. Бесплатно, даром, безвозмездно.

Grosso modo. В общих чертах, приблизительно.

Habitus aegrōti. Внешний вид больного.

In brevi. Вкратце.

In corpore. В полном составе.

Indicatio causalis. Причинное показание.

Indicatio vitalis. Жизненное показание.

In dubio. В сомнении.

In statu praesenti. В настоящем состоянии.

In summa. В итоге.

In vitro. В лабораторных условиях.

In vivo. На живом организме.

Lege artis. По правилам искусства, по всем правилам.

Modus vivendi. Образ жизни.

Morbiditas alta. Высокая заболеваемость.

Morbus insanabilis. Неизлечимая болезнь.

Mortalitas alta. Высокая смертность.

Motu proprio. По собственному побуждению.

Mutatis mutandis. Изменив то, что следовало изменить.

Nihil pathologicum. Ничего патологического.

Nihil supra. Ничего сверх.

Nota bene (NB!). Заметь хорошо, обрати особое внимание.

Pars pro toto. Часть вместо целого.

Per abdōmen (os, rectum, vagīnam). Через брюшную полость (рот, прямую кишку, влагалище).

Per primam (secundam) intentionem. (Заживление) первичным (вторичным) натяжением (ткани).

Per vias naturales. Через естественные пути, естественным путем.

Post factum. После случившегося.

Post operatiōnem. После операции.

Post partum. После родов.

Post reconvalescentiam. После выздоровления.

Praesente aegrōto. В присутствии больного.

Praesente medico. В присутствии врача.

Praeter natūram. Вопреки природе.

Pro analysi. Для анализа.

Pro diagnōsi. Для диагноза.

Pro et contra. За и против.

Pro forma. Проформа, для формы.

Prognosis bona. Хороший прогноз

Prognosis dubia. Сомнительный прогноз.

Prognosis quoad sanatiōnem. Прогноз в отношении выздоровления.

Prognosis quoad vitam. Прогноз в отношении жизни.

Pro reconvalescentia. Для (ради) выздоровления.

Pro tempore. Своевременно.

Quantum satis. Сколько нужно.

Ratio medendi. Способ лечения.

Restitutio ad intēgrum. Полное выздоровление.

Rubor, tumor, calor, dolor et functio laesa. Краснота, опухание, жар, боль и нарушенная функция (клинические признаки воспаления, которые определил римский ученый Авл Корнелий Цельс).

Sedes morbi. Место болезни.

Sensu largo. В широком смысле.

Sensu stricto. В узком смысле.

Sine mora. Без промедления.

Situs viscērum inversus. Неправильное (извращенное)

положение внутренностей.

Spes reconvalescendi. Надежды на выздоровление.

Statim! Немедленно!

Status commūnis. Общее состояние.

Status localis. Местное состояние.

Status naturalis. Естественное состояние.

Status praesens. Состояние в настоящий момент.

Status quo ante. Состояние прежнее (без перемен).

Sub graviditāte. Во время беременности.

Sub morbo. Во время болезни.

Sub operatiōne. Во время операции.

Sufficit. Достаточно.

Taedium vitae. Отвращение к жизни.

Tuto, cito et juscunde. Безопасно, быстро и приятно (о способе лечения).

Ultīma ratio. Последний довод, последнее средство.

Ultra modum. Сверх меры.

Virībus unītis. Объединенными усилиями.

Vis medicātrix natūrae. Целебная сила природы.



## **КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ ЛАТИНСКИХ АФОРИЗМОВ**

Аристотель (384-322) – греческий философ.

Ван дер Тульп (1593 - 1674) – голландский врач.

Вергилий (70-19 до н. э.) – римский поэт.

Гиппократ (460 - 370 до н. э.) – греческий врач, основатель медицинской науки.

Гораций (65-8 до н. э.) – римский поэт.

Декарт Рене (1596-1650) – французский математик и философ.

Овидий (43 до н. э. - 18 н. э.) – римский поэт.

Петроний (14 – 66 н. э.) – римский писатель-сатирик и поэт.

Плавт (254-184 до н. э.) – римский комедиограф.

Плиний Старший (23-79) – римский естествоиспытатель и энциклопедист.

Сенека (4 до н.э. - 65н.э.) – римский философ-стоик.

Сократ (470-399 до н. э.) – греческий философ.

Спиноза Бенедикт (1632-1677) – голландский философ.

Теренций (195 -159 до н. э.) – римский поэт-драматург.

Цельс (Авл Цельс) (I в. до н. э. – I в. н. э.) – римский врач и энциклопедист.

Цезарь (Юлий Цезарь) (102 - 44 до н. э.) – римский государственный деятель, полководец, писатель.

Цицерон (106-43 до н. э.) – римский оратор, философ и государственный деятель.

Ювенал (60-127) – римский поэт-сатирик.

Юстиниан (482 или 483–565) – величайший византийский император, кодификатор римского права.

## GAUDEAMUS

«Gaudeamus» – одна из застольных студенческих песен, которая появилась в XIII или XIV веке либо в Гейдельбергском, либо в Парижском университете. Подлинные авторы текста и мелодии неизвестны. «Гаудеамус» относится к жанру застольных песен вагантов (от латинского *vagans, ntis* – бродячий) – средневековых бродячих поэтов и певцов, среди которых были и студенты. Вероятно, фламандский композитор XV века Йоханнес Окегем (или Окенгейм) обработал и записал известный сегодня вариант мелодии этой песни. Текст же оригинала существует в нескольких вариантах, так как в течение многих веков песня передавалась устно. Широкое распространение этот гимн имел и в России. В 1874 г. великий русский композитор П.И.Чайковский, используя прежний мотив, написал новый музыкальный вариант для хора и фортепиано. «Gaudeamus» является общепринятым гимном студентов.

### Gaudeamus

Gaudeamus igitur,  
Juvenes dum sumus! (bis)  
Post jugundam juventutem,  
Post molestam senectutem  
Nos habebit humus.(bis)

Ubi sunt, qui ante nos  
In mundo fuere?  
Vadite ad Superos,  
Transite ad Inferos,  
Ubi jam fuere!

Vita nostra brevis est,  
Brevi finietur.  
Venit mors velociter,  
Rapit nos atrociter,  
Nemini parcetur!

Vivat Academia!  
Vivant professores!  
Vivat membrum quodlibet!

Vivant membra qualibet!  
Semper sunt in flore!

Vivant omnes virgines,  
Graciles, formosae!  
Vivant et mulieres,  
Tenerae, amabiles,  
Bonae, laboriosae!

Vivat et respublica  
Et qui illam regint!  
Vivat nostrum civitas,  
Maecenatum caritas,  
Qui nos hic protegint!

Pereat tristitia,  
Pereant dolores!  
Pereat Diabolus,  
Quivis antiburschius,  
Atque irrisores!

### Гаудеамус (перевод С.И.Соболевского)

Итак, будем веселиться,  
Пока мы молоды!  
После весёлой молодости,  
После горестной старости  
Нас возьмет земля.

Где те, кто до нас  
Жили на земле?  
Идите на Небо,  
Перейдите в Ад,  
Где они уже были!

Наша жизнь коротка,  
Конец ее близок;  
Смерть приходит быстро,  
Уносит нас безжалостно,  
Никому не будет пощады!

Да здравствует Академия!  
Да здравствуют профессора!  
Да здравствуют все члены её!

Да здравствует каждый член!  
Пусть вечно они процветают!

Да здравствуют все девушки,  
Стройные, изящные!  
Да здравствуют и женщины,  
Нежные, любящие,  
Добрые, трудолюбивые!

Да здравствует наша страна,  
И тот, кто им правит!  
Да здравствует наш город,  
Милость меценатов,  
Которые нам покровительствуют!

Да погибнет тоска,  
Да погибнут печали!  
Да погибнет Дьявол,  
И все враги студентов,  
И смеющиеся! (над ними).

## ЛАТИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ АНАТОМИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

### А

**a (ab)** ( предл. с Abl.) от (**ab** употребляется в тех случаях, когда следующее слово начинается с гласного)

**abdōmen, īnis n** живот, брюхо

**accessorius, a, um** добавочный

**acetabŭlum, i n** вертлужная впадина (уксусница)

**acromion, ii n** акромион, округлое возвышение, латеральный конец гребня лопатки

**acusticus, a, um** слуховой

**ad** (предл. с Acc.) к, при, для, до

**adipōsus, a, um** жирный, жировой, богатый жиром

**aethylicus, a, um** этиловый

**affērens, ntis** приносящий, афферентный

**ala, ae f** крыло

**alāris, e** крыльный

**albus, a, um** белый

**alveolus, i m** альвеола, ячейка, луночка

**alvus, i f** 1) брюхо, живот; 2) желудок

**amabilis, e** любящий

**amārus, a, um** горький

**ampulla, ae f** ампула

**ampullāris, e** ампулярный

**analŷsis, is f** разложение, расчленение

**anamnēsis, is f** анамнез, припоминание

**angŭlus, i m** угол

**animal, ālis n** животное

**ante** (предл. с Acc.) перед

**antebrachium, i n** предплечье

**anterior, ius** передний

**anulāris, e** кольцевой, круговой

**anŭlus, i m** кольцо

**apertūra, ae f** апертура, отверстие

**apex, ĩcis m** верхушка, кончик

**apophŷsis, is f** апофиз, отросток, выступ

**appendix, ĩcis f** аппендикс, придаток, отросток, привесок

**aqua, ae f** вода

**aquaeductus us m** водопровод, канал, труба

**arcus, us m** дуга

**areōla, ae f** ареола, венчик

**arteria carōtis (tĭdis)** сонная артерия

**arteria, ae f** артерия

**arteriālis, e** артериальный

**arteriōsus, a, um** артериальный

**articulāris, e** суставной

**articulatio, ōnis f** сустав

**ascendens, ntis** восходящий

**asper, ěra, ěrum** шероховатый; суровый

**atlantoaxiālis, e** атлanto-осевой

**atlantooccipitālis, e** атлanto-затылочный

**atlas, antis m** атлант, I шейный позвонок

**atrioventriculāris, e** предсердно-желудочковый

**atrium cordis** предсердие

**atrium, i n** преддверие, предсердие

**auriculā, ae f** ушная раковина, ушко  
**auriculāris, e** ушной, ушковидный  
**auris, is f** ухо  
**axis, is m** II шейный позвонок

## В

**basis, is f** основание, базис  
**biceps, cipītis** двуглавый  
**biliāris, e** желчный, билиарный  
**bilis, is f** желчь (вытекающая из желчного пузыря)  
**brachium, i n** плечо  
**brevis, e** короткий  
**bronchooesophagēus, a, um** бронхопищеводный  
**bronchus, i m** бронх  
**buccinātor, ōris (musculū) m** щечная мышца  
**bulbus oculi** глазное яблоко  
**bulbus, i m** луковица, клубневидное утолщение  
**bursa, ae f** сумка

## С

**caecum, i n** слепая кишка  
**calcanēus, a, um** пяточный  
**calcar, āris n** шпора  
**canaliculus, i m** каналец  
**canālis, is m** канал  
**cancer, cri m** рак  
**capillāris, e** капиллярный  
**caput, itis n** голова, головка  
**cardiācus, a, um** сердечный  
**carotīcus, a, um** сонный  
**caroticotympanīcus, a, um** сонно-барабанный  
**carpus, i m** запястье  
**cartilaginēus, a, um** хрящевой, состоящий из хряща  
**cartilāgo, īnis f** хрящ

**caverna, ae f** полость, пещера, каверна, ячейка  
**cavernōsus, a, um** пещеристый  
**cavitas, ātis f** полость  
**cavum, i n** полость, впадина  
**cavus, a, um** полый  
**celer, ěris, ěre** быстрый  
**cellula, ae f** клетка; ячейка  
**cerebellāris, e** мозжечковый, относящийся к мозжечку  
**cerebrālis, e** мозговой, церебральный  
**cerēbrum i n** большой головной мозг  
**cervicālis, e** шейный  
**cervix, īcis f** шея, шейка  
**chiasma, ātis n** перекрест  
**choledōchus, a, um** желчный  
**chorda, ae f** связка, перемычка, хорда  
**chronīcus, a, um** хронический  
**cilium, ii n** ресница  
**ciliāris, e** ресничный  
**cingulum, i n** пояс  
**circumflexus, a, um** огибающий  
**clavicula, ae f** ключица  
**claviculāris, e** ключичный  
**coccygēus, a, um** копчиковый  
**coccyx, ūgis m** копчик  
**cochlea, ae f** улитка (внутреннего уха)  
**cochlear, āris n** ложка  
**cochleāris, e** относящийся к улитке, улитковый  
**collum, i n** шея, шейка  
**colon, i n** ободочная кишка  
**columna, ae f** столб  
**commissura, ae f** спайка  
**communīcans, ntis** соединяющий, связывающий

**commūnis, e** общий  
**compages, is f** соединение, связь  
**compactus, a, um** плотный  
**compositus, a, um** составной, сложный  
**concha, ae f** раковина  
**condylus, i m** мыщелок, шишко-  
 образный отросток  
**constrictor, ōris (musculus) m** мышца  
 констриктор  
**contra** ( предл. с Acc.) против  
**cor, cordis n** сердце  
**cornu, us n** рог, рожок  
**coronarius, a, um** венечный  
**corpus, ōris n** тело  
**corrugātor, ōris (musculus) m** смор-  
 щивающая мышца  
**cortex, icis m** кора, корковое вещество  
**corticālis, e** корковый  
**costa, ae f** ребро  
**costālis, e** реберный  
**costarius, a, um** реберный  
**costocervicālis, e** реберно-шейный  
**cranium, i n** череп  
**craniālis, e** черепной  
**crassus, a, um** толстый, жирный  
**cribrōsus, a, um** решетчатый  
**crisis, is f** кризис, резкий перелом  
 в ходе болезни  
**crista, ae f** гребень  
**crus, cruris n** голень; ножка  
**cum** ( предл. с Abl.) с  
**curvatūra, ae f** кривизна  
**cutis, is f** кожа

## D

**de** ( предл. с Abl.) об (о)  
**de (abl.)** о, об  
**deltoidēus, a, um** дельтовидный, по-  
 хожий на греческую букву Δδ

(дельта)  
**dens, dentis m** зуб  
**dentālis, e** зубной  
**depurātus, a, um** очищенный  
**descendens, ntis** спускающийся,  
 нисходящий  
**destillātus, a, um** дистиллирован-  
 ный  
**dexter, tra, trum** правый  
**diagnōsis, is f** диагноз, распозна-  
 вание  
**diaphragma, ātis n** диафрагма,  
 грудобрюшная преграда  
**digastrīcus, a, um** двубрюшный  
**digītus, i m** палец  
**dilatātor, ōris (musculus) m** расши-  
 ряющая мышца  
**distālis, e** дистальный, перифери-  
 ческий, более удаленный от центра  
**dorsālis, e** дорсальный, спинной,  
 тыльный  
**dorsum, i n** спина, спинка, тыл  
**dosis, is f** доза, порция  
**ductus, us m** проток  
**duodenālis, e** двенадцатиперстно-  
 кишечный, дуоденальный  
**duodēnum, i n** двенадцатиперстная  
 кишка  
**durus, a, um** твердый

## E

**e (ex)** (предл. с Abl.) из, вследствие  
**effērens, ntis** выносящий, эффе-  
 рентный  
**encephālon, i n** головной мозг  
**endothoracīcus, a, um** внутригрудной,  
 находящийся внутри грудной клетки  
**epicardium, i n** эпикард (серозная  
**forāmen, inis n n** отверстие, дыра

оболочка, покрывающая снаружи миокард)

**epicondylus, i m** надмышцелок

**epicrīsis, is f** эпикриз, заключение в истории болезни

**epidermis, idis f** эпидермис

(надкожица, поверхностный, эпителиальный слой кожи)

**epiduralis, e** эпидуральный, лежащий над твердой мозговой оболочкой

**epitympanicus, a, um** надбарабанный, лежащий над барабанной полостью

**esophagēus, a, um** пищеводный

**esophāgus, i m** пищевод

**ethmoidālis, e** решетчатый

**exostōsis, is f** экзостоз, костный нарост

**externus, a, um** наружный

**extramedullāris, e** находящийся вне спинного мозга

**extremitas, ātis f** конец, конечность

## F

**faciālis, e** лицевой, поверхностный

**facies, ēi f** лицо, поверхность

**fascia, ae f** фасция

**febris, is f** лихорадка

**femīna, ae f** женщина

**femur, ōris n** бедренная кость, бедро

**fibra, ae f** волокно

**fibrōsus, a, um** фиброзный; волокнистый

**fibūla, ae f** малоберцовая кость

**fibulāris, e** малоберцовый

**fissūra, ae f** щель

**flavus, a, um** желтый

**flexūra, ae f** изгиб

**flos, ōris m** цветок

**folium, i n** лист, листок

**fornix, īcis m** свод

**fossa, ae f** яма, ямка

**fovea, ae f** ямка, углубление

**fractūra, ae f** перелом

**frons, ntis f** лоб

**frontālis, e** лобный

**fundus, i m** дно

## G

**gallus, i m** петух

**ganglion, īi n** ганглий (нервный узел)

**gaster, tris f** желудок

**gastrīcus, a, um** желудочный

**gastroduodenālis, e** желудочно-двенадцатиперстнокишечный

**generālis, e** родовой, общий

**genicūlum, i n** коленце

**genu, us n** колено

**gingīva, ae f** десна

**glandūla parōtis (otīdis)** околоушная железа

**glandūla suprarenālis (e)** надпочечник

**glandūla thyreoidea** щитовидная железа

**glandūla, ae f** железа

**globus, i m** шар

**glomus, ėris n** клубок, гломус

**glossopharyngeus, a, um** языко-глоточный

**griseus, a, um** серый

**gyrus, i m** извилина

## H

**hallux, ūcis m** большой палец стопы

**hamūlus, i m** крючок

**hepar, ātis n** печень

**hepatīcus, a, um** печеночный

**hiātus, us m** щель, расщелина

**inter** (предл. с Асс.) между

**homo, ĩnis m** человек  
**horizontālis, e** горизонтальный  
**humĕrus, i m** плечевая кость  
**humor, ōris m** влага  
**hyoideus, a, um** подъязычный (кость)  
**hypogastrĭcus, a, um** подчревный  
**hypoglossus, a, um** подъязычный (нерв)

## I

**ile, ilis n, ilia, ilium pl.** подвздошная область  
**ileocaecālis, e** подвздошно-слепокишечный  
**iliācus, a, um** подвздошный  
**impressio, ōnis f** вдавление  
**imus, a, um** самый низкий, низший  
**in** (предл. с Acc. на вопрос «куда?» и Abl. на вопрос «где») в, на  
**incisĭvus, a, um** резцовый  
**incisūra, ae f** вырезка  
**incus, ūdis f** наковальня  
**index, ĭcis m** указатель, указательный палец  
**inferior, ius** нижний  
**infra-** в сложных словах переводится под-  
**infraclaviculāris, e** подключичный  
**infrahyoideus, a, um** нижнеподъязычный, подподъязычный  
**infraorbitālis, e** подглазничный  
**infraparietālis, e** подтеменной  
**infrascapulāris e** подлопаточный  
**infraspinātus, a, um** подгребневый, подостный  
**infrasternālis, e** подгрудинный  
**infratemporalis, e** подвисочный  
**lamĭna, ae f** пластинка

**interarticulāris, e** межсуставной  
**interclaviculāris, e** межключичный  
**intercostālis, e** межреберный  
**intermetacarpālis, e** межпястный  
**internus, a, um** внутренний  
**interosseus, a, um** межкостный  
**intersacrālis, e** межкрестцовый  
**interspinālis, e** межостистый  
**intervertebrālis, e** межпозвоночный  
**intestinālis, e** кишечный  
**intestĭnum, i n** кишечник  
**intĭmus, a, um** самый внутренний  
**intra-** в сложных словах переводится внутри-  
**intraarticulāris, e** внутрисуставной  
**intracraniālis, e** внутричерепной  
**intraparietālis, e** внутритеменной  
**intravenōsus, a, um** внутривенный  
**inversus, a, um** извращенный (обратный)  
**iris, irĭdis f** радужка, радужная оболочка  
**ischiadĭcus, a, um** седалищный  
**ischioirectālis, e** седалищнопрямой-кишечный

## J

**jejūnum, i n** тощая кишка  
**jugulāris, e** яремный

## L

**labium, ii n** губа  
**lacrimālis, e** слезный  
**lambdoídeus, a, um** лямбдовидный, похожий на греческую букву Λλ (лямбда)



**laryngēus, a, um** гортанный  
**larynx, ngis m** гортань  
**laterālis, e** латеральный, боковой  
**latus, a, um** широкий  
**latus, ěris n** бок, сторона  
**laxans, ntis** слабительный  
**lens, lentis f** хрусталик (чечевица)  
**liber, ěra, ěrum** свободный  
**ligamentum, i n** связка  
**linea, ae f** линия  
**lingua, ae f** язык  
**linguālis, e** язычный  
**liquor, ōris m** жидкость; раствор  
**lobus, i m** доля  
**longus, a, um** длинный  
**lumbālis, e** поясничный  
**lumbus, i m** поясница  
**lymphaticus, a, um** лимфатический

## М

**m. abductor, ōris m** отводящая мышца  
**m. adductor, ōris m** приводящая мышца  
**m. buccinātor, ōris m** щечная мышца  
**m. constrictor, ōris m** констриктор  
**m. corrugātor, ōris m** сморщивающая мышца  
**m. cremaster, ěris m** мышца, подвешивающая яичко  
**m. depressor, ōris m** опускающая мышца  
**m. dilatātor, ōris m** расширяющая мышца  
**m. extensor, ōris m** разгибающая мышца  
**m. flexor, ōris m** сгибающая мышца  
**m. levātor, ōris m** поднимающая мышца  
**mentum, i n** подбородок

**m. massēter, ěris m** жевательная мышца  
**m. pronātor, ōris m** пронатор  
**m. rotātor, ōris m** вращающая мышца  
**m. sphincter, ěris m** сфинктер  
**m. supinātor, ōris m** супинатор  
**m. tensor, ōris m** напрягающая мышца  
**magnus, a, um** большой  
**major, jus** большой, больший  
**mandibŭla, ae f** нижняя челюсть  
**mandibulāris, e** нижнечелюстной  
**manubrium, i n** рукоятка  
**manus, us f** кисть руки; рука  
**margo, ĩnis m** край  
**masculīnus, a, um** мужской (род)  
**mastoideus, a, um** сосцевидный  
**mater, tris f** мать; мозговая оболочка (мягкая или твердая)  
**maxilla, ae f** верхняя челюсть  
**maxillāris, e** верхнечелюстной  
**maxīmus, a, um** наибольший, большой  
**meātus, us m** проход, ход  
**mediālis, e** средний, медиальный  
**mediānus, a, um** срединный  
**medius, a, um** средний  
**medulla ossium** костный мозг (мозг костей)  
**medulla spinālis** спинной мозг  
**medulla, ae f** мозговое вещество  
**membrāna, ae f** мембрана, перепонка  
**membranaceus, a, um** перепончатый  
**membrum i, n** конечность, член  
**meninx, ngis f** мозговая оболочка  
**mentālis, e** подбородочный

**mesoappendix, icis f** брыжейка  
 червеобразного отростка  
**mesencephālon, i n** средний мозг  
**mesenterium, i n** брыжейка  
**mesocōlon, i n** брыжейка ободоч-  
 ной кишки  
**mesocranium, i n** макушка, темя  
**metacarpālis, e** пястный, относя-  
 щийся к кисти  
**metacarpus, i m** пясть  
**metastāsis, is f** метастаз,  
 перемещение  
**metatarsus, i m** плюсна  
**minimus, a, um** самый малый  
**minor, minus** малый, меньший  
**molāris, e (dens)** коренной зуб  
**morbus, i m** болезнь, заболевание  
**mucōsa, ae f** слизистая (оболочка)  
**mucōsus, a, um** слизистый  
**musculāris, e** мышечный  
**musculotubarius, a, um** мышечно-  
 трубный  
**musculus, i m** мышца

## N

**narcōsis, is f** наркоз, усыпление  
**naris, is f** ноздря  
**nasālis, e** носовой  
**nasolacrimālis, e** носослезный  
**nasopharyngēus, a, um** носогло-  
 точный  
**nasus, i m** нос  
**nervōsus, a, um** нервный  
**nervus, i m** нерв  
**neuter, tra, trum** ни тот, ни дру-  
 гой; средний  
**niger, gra, grum** черный  
**nodus, i m** узел  
**palpēbra, ae f** веко

**nomen, ĩnis n** имя  
**novus, a, um** новый  
**nucha, ae f** выя  
**nucleus, i m** ядро  
**nutricius, a, um** питательный

## O

**obliquus, a, um** косой  
**oblongātus, a, um** продолговатый  
**obturātus, a, um** закрытый  
**occipitālis, e** затылочный  
**occiput, ĩtis n** затылок  
**ocūlus, i m** глаз  
**oesophāgus, i m** пищевод  
**olecrānon, i n** локтевой отросток  
**omentālis, e** сальниковый  
**operatio, ōnis f** дело, действие;  
 хирургическое вмешательство  
**ophthalmīcus, a, um** глазной  
**oppōnens, ntis** противопоставляю-  
 щий  
**optīcus, a, um** зрительный  
**orbīta, ae f** глазница  
**orbitālis, e** глазничный  
**orgānon, i n** орган (часть тела)  
**os sacrum** крестцовая кость, кре-  
 стец  
**os, oris n** рот  
**os, ossis n** кость  
**osseus, a, um** костный  
**ostium, i n** отверстие мягких тка-  
 ней, вход, устье  
**ovālis, e** овальный  
**ovarium, i n** яичник

## P

**palatīnus, a, um** небный  
**palatoglossus, a, um** небноязычный  
**palātum, i n** небо

**pancreas, ātis n** поджелудочная железа  
**pancreatīcus, a, um** относящийся к поджелудочной железе  
**papilla, ae f** сосок, сосочек  
**paramastoideus, a, um** околососцевидный  
**parametrium, i n** околоматочная клетчатка  
**paranasālis, e** околоносовой  
**paraoccipitālis, e** околозатылочный  
**pararectālis, e** околопрямокишечный  
**paratrochleāris, e** околоблочный  
**paraurethrālis, e** находящийся около мочеиспускательного канала  
**paravaginālis, e** околоставляющий  
**paravesicālis, e** околопузырный  
**paries, ětis m** стена, стенка  
**parietālis, e** теменной, пристеночный  
**pars, partis f** часть  
**parvus, a, um** малый, маленький  
**patella, ae f** надколенник  
**pectorālis, e** грудной  
**pectus, ōris n** грудь  
**pelvīnus, a, um** тазовый  
**pelvis renālis** почечная лоханка  
**pelvis, is f** таз, лоханка  
**per** (предл. с Acc.) через, сквозь, в течение (говоря о времени), посредством  
**perfōrans, ntis** прободающий  
**perforatio, ōnis f** прободение  
**perforātus, a, um** продырявленный, перфорированный  
**pericardium, i n** перикард, оклосер-  
**primus, a, um** первый

дечная сумка  
**perimetrium, i n** периметрий серозная (брюшинная) оболочка, покрывающая матку)  
**perineum, i n** промежность  
**periosteum, i n** надкостница  
**peritoneum, i n** брюшина  
**perivascūlāris, e** расположенный вокруг сосуда, вокругсосудистый  
**peronēus, a, um** малоберцовый  
**pertussis, is f** коклюш  
**pes, pedis m** стопа, нога  
**petrosquamōsus, a, um** каменисто-чешуйчатый  
**petrōsus, a, um** каменистый  
**phalanx, ngis f** фаланга  
**pharyngēus, a, um** глоточный  
**pharynx, ngis m** глотка  
**phrenīcus, a, um** (греч.) диафрагмальный  
**phthisis, is f** чахотка, туберкулёз  
**pilus, i m** волос  
**pius, a, um** мягкий  
**plantāris, e** подошвенный  
**planus, a, um** плоский  
**plexus, us m** сплетение  
**plica, ae f** складка  
**pollex, ĩcis m** большой палец кисти  
**post** (предл. с Acc.) после  
**posterior, ius** задний  
**prae** (предл. с Abl.) впереди, из-за  
**praemolāris, e (dens)** малый коренной зуб  
**pre-** (**prae-**) в сложных словах переводится пред-, перед  
**prechiasmaticus, a, um** предперекрестный  
**presacrālis, e** предкрестцовый

**pro** (предл. с Abl.) для  
**processus, us m** отросток  
**profundus, a, um** глубокий  
**prognōsis, is f** прогноз, предвидение  
**promīnens, ntis** выступающий  
**proprius, a, um** собственный  
**proximālis, e** проксимальный, ближайший к туловищу  
**pterygoideus, a, um** крыловидный  
 копчиковый  
**pubīcus, a, um** лобковый  
**pulmo, ōnis m** легкое  
**pulmonālis, e** легочной  
**pylorīcus, a, um** привратниковый  
**pylōrus, i m** привратник, пилорус  
**pyrāmis, īdis f** пирамида

## Q

**quadriceps, cipītis** четырехглавый  
**quartus, a, um** четвертый

## R

**radius, i m** лучевая кость  
**radix, īcis f** корень  
**ramus, i m** ветвь  
**raphe, es f** шов (на мягких тканях)  
**recessus, us m** углубление, карман  
**rectificātus, a, um** очищенный  
**rectum, i n** прямая кишка  
**rectus, a, um** прямой, правильный  
**regio, ōnis f** область  
**ren, renis m** почка  
**renālis, e** почечный  
**replantatio, ōnis f** операция, проводимая для приживания отделенного при травме органа

или участка ткани на прежнее место  
**rete, is n** сеть  
**retīna, ae f** сетчатка  
**retinacŭlum, i n** удерживатель  
**retrohyoideus, a, um** расположенный позади подъязычной кости  
**retromandibulāris, e** позадинижнечелюстной  
**retroperitoneālis, e** забрюшинный  
**rima, ae f** щель (голосовая, рта, век, половая, преддверия)  
**rotundus, a, um** круглый (дискообразный или шаровидный)  
**ruber, bra, brum** красный  
**ruptūra, ae f** разрыв

## S

**sacer, cra, crum** крестцовый  
**sacrālis, e** крестцовый  
**salūber, bris, bre** целебный  
**sanguineus, a, um** кровеносный  
**sanguis, īnis m** кровь  
**sapiens, ntis** разумный, мудрый  
**scapŭla, ae f** лопатка  
**sclerōsis, is f** склероз, затверждение  
**secundus, a, um** второй  
**semi-** в сложных слова обозначает наполовину-; полу-; пол-  
**semicirculāris, e** полукружный  
**semispinālis, e** полуостистый  
**sensorius, a, um** чувствительный  
**sepsis, is f** сепсис, гниение  
**septum, i n** перегородка  
**serōsus, a, um** серозный  
**serotīnus, a, um** запоздалый  
**seu** или  
**siccus, a, um** сухой

**sigmoïdēus, a, um** сигмовидный, имеющий форму греческой Σς (сигмы)  
**simplex, ĭcis** простой  
**sine** (предл. с Abl.) без  
**sinister, tra, trum** левый  
**sinus, us m** синус, пазуха  
**sitis, is f** жажда  
**situs, us m** положение  
**skelēton, i n** скелет  
**spatium, i n** пространство  
**species, ĕi f** вид, разновидность  
**species, ĕrum f (plur.)** сбор (травяной), чай  
**sphenoidālis, e** клиновидный  
**sphenozygomatĭcus, a, um** клиновидно-скуловой  
**spina, ae f** ось  
**spinālis, e** спинномозговой  
**spinōsus, a, um** остистый  
**splanchnĭcus, a, um** внутренностный (чревный)  
**spongiōsus, a, um** губчатый  
**spurius, a, um** ложный  
**squama, ae f** чешуя  
**squamōsus, a, um** чешуйчатый  
**stapes, ĕdis m** стремя, стремная слуховая косточка  
**sternocostālis, e** грудинно-реберный  
**sternocostālis, e** грудинно-рёберный  
**sternum, i n** грудина, грудная кость  
**stratum, i n** слой  
**stroma, ātis n** строма, остов  
**structūra, ae f** построение, сруктура  
**stylomastoideus, a, um** шило-сосцевидный  
**sub-** в сложных словах переводится

под-  
**subarcuātus, a, um** поддуговой  
**subclavius, a, um** подключичный  
**sublinguālis, e** подязычный  
**submandibulāris, e** поднижнечелюстной  
**submentālis, e** подбородочный  
**submucōsus, a, um** подслизистый  
**submusculāris, e** подмышечный  
**suboccipitālis, e** подзатылочный  
**subphrenĭcus, a, um** поддиафрагмальный  
**subscapulāris, e** подлопаточный  
**subscapulāris, e** подлопаточный  
**substantia, ae f** вещество  
**subtemporalis, e** подвисочный  
**subtendineus, a, um** подсухожильный  
**sulcus, i m** борозда  
**super** (предл. с Acc.) выше, над, на  
**supercilium, i n** бровь  
**superficiālis, e** поверхностный  
**superficies, ĕi f** поверхность  
**superior, ius** верхний  
**supra-** в сложных словах переводится над-  
**supra** (предлог с Acc.) над-  
**supraorbitālis, e** надглазничный  
**suprascapulāris, e** надлопаточный  
**supraspinātus, a, um** надостный  
**suprasternālis, e** надгрудинный  
**supravesicālis, e** надпузырный  
**suprēmus, a, um** наивысший  
**sutūra, ae f** шов  
**sýmphĭsis, is f** соединение, сращение  
**synchondrōsis, is f** соединение костей посредством хряща  
**synostōsis, is f** неподвижное соединение костей при помощи

костной соединительной ткани  
**systema, ātis n** целое, состоящее из  
нескольких частей, система

## T

**tabes, is f** истощение, изнурение,  
чахотка

**tegmen, ĩnis n** покрышка, крыша

**temporalis, e** височный

**temporozygomatĭcus, a, um** височ-  
но-скуловой

**tempus, ōris n** висок

**tendo, ĩnis m** сухожилие

**tenuis, e** тонкий

**teres, ětis** круглый (округленный,  
кругловатый и гладкий)

**textus, us m** ткань

**thalāmus, i m** зрительный бугор

**thoracĭcus, a, um** грудной

**thorax, ācis m** грудная клетка

**thymus, i m** вилочковая железа

**thyroideus, a, um** щитовидный

**tibia, ae f** большеберцовая кость

**tonsilla, ae f** миндалина

**trachĕa, ae f** трахея

**tractus, us m** путь, тракт

**transversālis, e** поперечный

**transversus, a, um** поперечный

**trapezoideus a, um** трапецевидный

**triceps, cipĭtis** трехглавый

**trigemĭnus, a, um** тройничны

**truncus, i m** ствол, туловище

**tuba, ae f** труба

**tuber, ěris n** бугор

**tubercŭlum, i n** бугорок

**tuberositas, ātis f** бугристость

**tunĭca, ae f** оболочка

**turcĭcus, a, um** турецкий

**tussis, is f** кашель

**tympanomastoideus, a, um**

барабанно-сосцевидный

**tympanum, i n** барабан

**tympanĭcus, a, um** барабанный

## U

**ulcus, ěris, n** язва

**ulna, ae f** локтевая кость

**ulnāris, e** локтевой

**unguis, is m** ноготь

**urĕter, ěris m** мочеточник

**urethra, ae f** мочеиспускательный  
канал

**urinarius, a, um** мочевого

**utĕrus, i m** матка

## V

**vagĭna, ae f** влагалище

**vaginālis, e** влагалищный

**valgus, a, um** отведенный, кривой

**valva, ae f** клапан (в целом)

**valvŭla, ae f** заслонка

**vas, vasis n** сосуд

**vena portae** воротная вена

**vena, ae f** вена

**venŏsus, a, um** венозный

**venter, ntris m** брюшко (мышцы),  
брюхо

**ventrālis, e** ventральный

**ventricŭlus, i m** желудочек; желудок

**vertĕbra, ae f** позвонок

**vertebrālis, e** позвоночный

**vertex, ĭcis m** темя; вершина

**verus, a, um** истинный

**vesĭca fellea (biliaris)** желчный  
пузырь

**vesĭca, ae f** пузырь

**vesĭca urinaria** мочевого пузырь

**vestibŭlum, i n** преддверие

**viscerālis, e** относящийся к

внутренностям

**viscus, ěris n** внутренность

**vitreus, a, um** стекловидный

**vomer, ěris m** сошник

## **Z**

**zygōma, ātis n** скула, скуловая дуга

**zygomaticotemporālis, e** скуло-височный

**zygomatīcus, a, um** скуловой

# **РУССКО-ЛАТИНСКИЙ СЛОВАРЬ АНАТОМИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ**

## **А**

**альвеолярный** alveolāris, e

**аорта** aorta, ae f

**апертура** apertūra, ae f

**артерия** arteria, ae f

**атлант** atlas, antis m

## **Б**

**барабанный** tympanīcus, a, um

**бедро** femur, ōris n

**блуждающий (нерв)** vagus, a, um

**боковой** laterālis, e

**большеберцовая кость** tibia, ae f

**большой** 1. magnus, a, um; 2. major, ius

**большой палец кисти** pollex, ěis m

**большой палец стопы** hallux, ūcis m

**борозда** sulcus, i m

**бровь** supercilium, ii n

**брыжейка** mesenterium, i n

**бугор** (верхней челюсти, лобный, сальниковый, теменной) tuber, ěris n

**бугорок** (зубной, ребра, сонный, подбородочный) tubercŭlum, i n

**бугристость** tuberositas, ātis f

**глазной** ophthalmīcus, a, um

## **В**

**вдавление** impressio, ōnis f

**венечный** coronarius, a, um

**венозный** venōsus, a, um

**венчик** areōla, ae f

**верхний** superior, ius

**верхняя челюсть** maxilla, ae f

**верхушка (сердца, языка, легкого, мочевого пузыря)** apex, ěis m

**ветвь** ramus, i m

**вещество** substantia, ae f

**височный** temporālis, e

**висцеральный** viscerālis, e

**внутренний** internus, a, um

**вращатель (мышца)** musculi rotātor, ōris m

**вырезка** incisūra, ae f

**выступ** protuberantia, ae f

## **Г**

**ганглий** ganglion, i n

**глаз** oculi, i m

**глазничный** orbitālis, e

**vesicae felleae**

**глоточный** pharyngēus, a, um  
**глубокий** profundus, a, um  
**голень** crus, cruris n  
**голова** caput, ītis n  
**головка** (мышцы, ребра, плечевой кости, нижней челюсти) caput, ītis n; (мышечка плечевой кости) capitulum, i n  
**горизонтальный** horizontālis, e  
**гортань** larynx, yngis m  
**гребень** (петушиный, головки ребра, клиновидный, крестцовый) crista, ae f  
**грудина** sternum, i n  
**грудная клетка** thorax, ācis m  
**грудной** thoracicus, a, um; pectorālis, e  
**губа** (рта) labium, ii n; (вертлужная, суставная) labrum, i n

## Д

**двенадцатиперстная кишка**  
 duodēnum, i n  
**двуглавый** biceps, cipītis  
**диафрагмально-реберный**  
 phrenicocostālis, e  
 нескольких частей: створок, заслонок)  
 valva, ae f; (маленький, в виде оди-  
 ночной полулунной или циркуляр-  
 ной складки) valvūla, ae f  
**длинный** longus, a, um  
**дно** fundus, i m  
**дуга** arcus, us m

## Ж

**жевательная мышца** m. massēter, ēris m  
**желудок** gaster, tris f  
**желудочек** ventriculus, i m  
**желудочный** gastricus, a, um  
**желчный (проток)** ductus choledōchus,  
 ductus choledōchi  
**желчный (пузырь)** vesīca fellea,  
**короткий** brevis, e

**желчь** 1. bilis, is f (выливающаяся  
 из с желчного пузыря); 2. fel, fellis n  
 (содержащаяся в желчном пузыре,  
 секрет клеток печени); 3. chole, es f  
 (греч.)

**живот** abdomen, īnis n

## З

**заворот, углубление** recessus, us m  
**задний** posterior, ius  
**задний проход** anus, i m  
**запястье** carpus, i m  
**заслонка** valvūla, ae f  
**затылочный** occipitālis, e  
**зрительный** opticus, a, um  
**зуб** dens, dentis m

## И

**извилина** gyrus, i m  
**изгиб** flexūra, ae f  
**истинный** verus, a, um

## К

**каменистый** petrōsus, a, um  
**канал** canālis, is m  
**каналец** canaliculus, i m  
**кисть руки** manus, us f  
**кишечный** intestinālis, e  
**клапан** (сложный, состоящий из  
**клеточка** cellūla, ae f  
**клиновидный** sphenoidālis, e;  
 cuneiformis, e  
**клубочек** glomus, ēris n  
**ключица** clavicula, ae f  
**кожица** cuticula, ae f  
**колени** genu, us n  
**копчик** coccyx, ūgis m  
**копчиковый** coccygēus, a, um  
**корень** radix, īcis f  
**корешок** radicula, ae f  
**мочеиспускательный канал** urethra, ae, f



**косой** obliquus, a, um  
**костный** osseus, a, um  
**кость** os, ossis n  
**край** margo, ĩnis m  
**крестцовый** sacrālis, e  
**кривизна** curvatūra, ae f  
**круглый** rotundus, a, um; teres, ětis  
**крыло** ala, ae f  
**крыловидный** pterygoideus, a, um

## Л

**латеральный** laterālis, e  
**левый** sinister, tra, trum  
**легкое** pulmo, ōnis m  
**легочный** pulmonālis, e  
**лента** taenia, ae f  
**лимфатический** lymphaticus, a, um  
**линия** linea, ae f  
**лицевой** faciālis, e  
**лицо** facies, ei f  
**лобно-скуловой** frontozygomaticus, a, um  
**лобный** frontālis, e  
**лопатка** scapūla, ae f  
**луковица** bulbus, i m  
**лучевая кость** radius, i m  
**лучевой** radiālis, e

## М

**малоберцовая кость** fibūla, ae f  
**малый** minor, us  
**матка** utērus, i m  
**медиальный** mediālis, e  
**межкостный** interosseus, a, um  
**межмышечный** intermusculāris, e  
**межостистый** interspinālis, e  
**мешочек (пузырек)** follicūlus, i m  
**миндалина** tonsilla, ae f  
**мозг большой** cerēbrum, i n  
**мозговая оболочка** meninx, ngis f  
**передний** anterior, ius

**мышца** muscūlus, i m  
**мышцелок** condylus, i m

## Н

**наковальня** incus, ūdis f  
**напрягающая мышца** m. tensor, ōris m  
**наружный** externus, a, um  
**небный** palatīnus, a, um  
**нерв** nervus, i m  
**нижний** inferior, ius  
**нижняя челюсть** maxilla, ae f  
**ножка** crus, cruris n  
**ножка, стебель** pedicūlus, i m; peduncūlus, i m  
**нос** nasus, i m  
**носовой** nasālis, e

## О

**область** regio, ōnis f  
**ободочная кишка** colon, i n  
**оболочка** tunīca, ae f  
**общий** communis, e  
**оггибающий** circumflexus, a, um  
**опускающая мышца** m. depressor, ōris m  
**основание** basis, is f  
**основной** basilāris, e  
**остистый** spinōsus, a, um  
**ость** spina, ae f  
**отверстие** foramen, ĩnis n  
**отводящая мышца** m. abductor, ōris m  
**отросток** processus, us m

## П

**пазуха** sinus, us m  
**палец** digitus, i m  
**первый шейный позвонок** atlas, antis m  
**перегородка** septum, i n  
  
**продырявленный** perforātus, a, um

**перекрест** chiasma, ātis n;  
 decussatio, ōnis f  
**перелом** fractūra, ae f  
**перепонка** membrāna, ae f  
**перепоночка** membranŭla, e  
**печеночный** hepaticus, a, um  
**печень** hepar, ātis n  
**пирамида** pyrāmis, ĭdis f  
**питательный** nutritivus, a, um  
**пластинка** lamīna, ae f  
**плечевая кость** humerus, i m  
**плечо** brachium, i n  
**плотный** compactus, a, um  
**поверхностный** superficiālis, e  
**поверхность** facies, ēi f; superficies, ēi f  
**подбородочный** mentālis, e  
**подвисочный** infratemporalis, e  
**поджелудочная железа** pancreas, ātis n  
**поднижнечелюстной** submandibularis, e  
**подъязычный** hypoglossus, a, um;  
 sublingualis, e  
**подъязычный (кость, связка)** hy-  
 oideus, a, um  
**позвонок** vertebra, ae f  
**позвоночный** vertebrālis, e  
**полулунный** semilunāris, e  
**полый** cavus, a, um  
**поперечный** transversus, a, um  
**почечный** renālis, e  
**поясничный** lumbālis, e  
**правый** dexter, tra, trum  
**предсердие** atrium, i n  
**привратниковый** pyloricus, a, um  
**прикрепленный** affixus, a, um; fissus, a,  
 um; fixus, a, um  
**прободение** perforatio, ōnis f

**складка** plica, ae f

**промежность** perinaeum, i n  
**промежуток** spatium, i n  
**простой** simplex, ĭcis  
**проток** ductus, us m  
**проход, ход** meatus, us m  
**прямая кишка** rectum, i n  
**прямой** rectus, a, um  
**прямокишечно-влагалищный**  
 rectovaginālis, e  
**пузырек** vesicula, ae f  
**пузырь** vesica, ae f

## Р

**разгибаящая мышца** m. exten-  
 sor, ōris m  
**разрыв** ruptūra, ae f  
**раковина** concha, ae f  
**ребро** costa, ae f  
**решетчатый** ethmoidālis, e  
**рог** cornu, us n  
**рот** os, oris n  
**рукоятка** manubrium, i n

## С

**сальник** omentum, i n  
**сальниковый** omentālis, e  
**свод** fornix, ĭcis m  
**связка** ligamentum, i n  
**сгибатель (мышца)** musculus flex-  
 or, ōris m  
**селезенка** lien, liēnis m; splen, splēnis  
 m  
**сердечный** cardiācus, a, um  
**сердце** cor, cordis n  
**серозный** serosus, a, um  
**симпатический** sympathicus, a, um  
**синус** sinus, us m

## У

скуловой zygomaticus, a, um  
слизистая оболочка mucōsa, ae f  
слизистый mucōsus, a, um  
сложный composītus, a, um  
сморщивающая мышца  
m. corrugātor, ōris m  
собственный proprius, a, um  
сонный carotīcus, a, um  
сосуд vas, vasis n  
сосцевидный mastoideus, a, um  
сошник vomer, ěris m  
спайка commissūra, ae f  
спинной мозг medulla spinālis  
спинномозговой, остистый spinālis, e  
сплетение plexus, us m  
средний medius, a, um  
стенка paries, ětis m  
столб columna, ae f  
стопа pes, pedis m  
сустав articulatio, ōnis f  
суставной articulāris, e  
сухожилие tendo, ĩnis m  
сфинктер m. sphincter, ěris m

## Т

таз pelvis, is f  
твердый durus, a, um  
тело corpus, ōris n  
тельце corpusculum, i n  
тонкий tenuis, e  
тракт tractus, us m  
трехглавый triceps, cipītis  
тыл dorsum, i n  
тыльный dorsālis, e

угол angūlus, i m  
узел nodus, i m  
устье ostium, i n  
ухо auris, is f

## Ф

фаланга phalanx, ngis f  
фасция fascia, ae f  
фиброзный fibrōsus, a, um

## Х

ход, проход meātus, us m  
хрящ cartilāgo, ĩnis f

## Ч

часть pars, partis f  
чашка (почечная) calix, ĩcis m  
череп cranium, i n  
четырёхглавый quadriceps,  
cipītis

## Ш

шея cervix, ĩcis f; collum, i n  
широкий latus, a, um  
шов sutūra, ae f; raphe, es f

## Щ

щель 1. (борозда, желобок) fissūra, ae f; 2. (голосовая, рта, век, половая, преддверия) rima, ae f  
щитовидный thyroideus, a, um

## Я

язык lingua, ae f  
язычок lingūla, ae f  
ямка (большая, различной, часто неправильной формы) fossa, ae f; (мелкая, округлой или овальной формы) fovea, ae f

## ЛАТИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ КЛИНИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

### А

**abscessus, us m** абсцесс, гнойник, нарыв

**achlorhydria, ae f** ахлоргидрия, отсутствие соляной кислоты в желудочном соке

**achromatopsia, ae f** ахроматопсия, цветовая слепота

**achromatosis, is f** ахроматоз, ахромия, отсутствие кожного пигмента

**achylia, ae f** ахилия, отсутствие ферментов желудочного сока

**acidōsis, is f** ацидоз, увеличение содержания кислых веществ в крови и тканях

**acquisītus, a, um** приобретенный

**acroaesthesia, ae f** акроэстезия, повышенная чувствительность дистальных частей тела

**acrocyanōsis, is f** акроцианоз, синюшная окраска дистальных частей тела вследствие венозного застоя

**acromegalia, ae f** увеличение размеров конечностей, черепа и внутренних органов вследствие заболевания гипофиза

**acrophobia, ae f** акрофобия, навязчивый страх высоких мест

**acūtus, a, um** острый

**adenocarcinōma, ātis n** аденокарцинома, злокачественная опухоль из железистого эпителия

**adenocȳtus, i m** аденоцит, железистая клетка передней доли гипофиза

**adenōma, ātis n** опухоль (обычно доброкачественная), исходящая из железистого эпителия

**adenopathia, ae f** аденопатия, заболевание лимфатических узлов

**adenotomia, ae f** аденотомия, удаление аденоидов

**adentia, ae f** адентия, отсутствие нескольких или всех зубов

**adiponecrōsis, is f** адипонекроз, некроз жировой клетчатки

**adipōsus, a, um** жировой

**aetiologia, ae f** учение о причинах болезней, о сущности этих причин

**aetiotropus, a, um** этиотропный, действующий на причину болезни

**albuminum, i n** альбумин, бел-ковое вещество, белок

**albuminuria, ae f** альбуминурия, выделение белка с мочой

**alcoholismus, i m** алкоголизм, неумеренное употребление спиртных напитков и пристрастие к ним

**allergia, ae f** аллергия, измененная реактивность организма, повышенная чувствительность организма

**allergīcus, a, um** аллергический

**amnesia, ae f** амнезия, частичная или полная потеря памяти

**amoebiāsis, is f** амебиаз, инфекционное протозойное заболевание кишечника

**amputatio, ōnis f** ампутация, операция отсечения конечности, ее части или некоторых органов

**anaemia, ae f** анемия, малокровие; уменьшение количества эритроцитов и содержания гемоглобина в объемной единице крови

**anaesthesia, ae f** анестезия: 1) отсутствие чувствительности; 2) метод обезболивания при хирургических операциях

**anaesthesiologia, ae f** анестезиология, раздел медицины, занимающийся вопросами обезболивания при хирургических операциях

**anaesthesiolōgus, i m** анестезиолог, врач-специалист по обезболиванию

**anamnēsis, is f** анамнез, совокупность сведений о болезни, полученных от больного; предыстория болезни

**anaplasia, ae f** анаплазия, изменение структуры и биологических свойств клеток, что ведет к превращению их в клетки злокачественной опухоли

**anasarca, ae f** анасарка, отек подкожной клетчатки

**anastomōsis, is f** анастомоз, создание оперативным путем сообщения между полыми органами, кровеносными сосудами или полостями тела

**anergia, ae f** 1) отсутствие реактивности (защитных реакций); 2) вялость, инертность

**angiectasia, ae f** ангиэктазия, стойкое расширение просвета кровеносного или лимфатического сосуда

**angīna, ae f** ангина, острое инфекционное заболевание глоточного лимфаденоидного кольца

**angiocardio-graphia, ae f** ангиокардиография, рентгенологическое исследование сосудов сердца с введением контрастного вещества

**angiofibrōma, ātis n** ангиофиброма, доброкачественная опухоль из сосудистой и волокнистой соединительной ткани

**angiogramma, ātis n** ангиограмма, рентгеновский снимок кровеносных и лимфатических сосудов

**angiographia, ae f** ангиография, рентгенологическое исследование кровеносных и лимфатических сосудов после введения контрастного вещества

**angiōma, ātis n** ангиома, доброкачественная опухоль из кровеносных или лимфатических сосудов

**angiomatōsis, is f** ангиоматоз, множественные ангиомы

**anthropologia, ae f** биологическая наука о происхождении и развитии человека

**antipathia, ae f** антипатия, непреодолимое отвращение к чему-либо  
**anuria, ae f** анурия, непоступление мочи в мочевой пузырь  
**apathia, ae f** апатия, эмоциональное безразличие, состояние равнодушия  
**aphagia, ae f** афагия, невозможность глотания  
**apicālis, e** апикальный, верхушечный  
**aplasia, ae f** аплазия, аномалия развития, при которой отсутствует часть тела или органа  
**apoplexia, ae f** апоплексия, быстро развивающееся кровоизлияние в какой-либо орган  
**appendicitis, itidis f** аппендицит, воспаление червеобразного отростка слепой кишки  
**arteriālis, e** артериальный  
**arteriosclerōsis, is f** артериосклероз, склероз артериальных сосудов  
**arthralgia, ae f** артралгия, боль в суставах  
**arthrit̃is, itidis f** артрит, воспаление сустава  
**arthrōsis, is f** артроз, хроническое заболевание сустава дистрофического характера с поражением суставного хряща  
**artropathia, ae f** артропатия, общее название заболеваний суставов различной этиологии  
**ascītes, ae m** асцит, водянка брюшной полости  
**asthenia, ae f** астения, общая слабость, характеризующаяся истощением нервных и психических процессов в организме  
**asthenīcus, a, um** астенический  
**asthma, ātis n** астма, приступы удушья различного происхождения  
**asynergia, ae f** асинергия, отсутствие совместной деятельности органов или систем  
**atherosclerōsis, is f** атеросклероз, разновидность артериосклероза, характеризующаяся отложением на внутренних стенках сосудов бляшек холестерина  
**atonia, ae f** атония, отсутствие тонуса мышцы  
**atonīcus, a, um** атонический  
**atrioventriculāris, e** атриовентрикулярный, предсердно-желудочковый  
**atrophia, ae f** атрофия, уменьшение объема органа или ткани вследствие постепенного прекращения питания  
**atrophīcus, a, um** атрофический  
**auscultatio, ōnis f** аускультация, диагностическое выслушивание сердечных тонов, дыхательных шумов  
**autointoxicatio, ōnis f** аутоинтоксикация, самоотравление ядовитыми веществами

## В

**benignus, a, um** доброкачественный

**biliāris, e** желчный

**bilirubinīcus, a, um** билирубиновый

**bilirubīnum, i, n** билирубин, желто-красный пигмент желчи

**bilirubinuria, ae f** билирубинурия, выделение билирубина с мочой

**biologia, ae f** биология, наука о жизни, о живых организмах

**biolōgus, i m** биолог, специалист в области науки о жизни, о живых организмах

**biopsia, ae f** биопсия, прижизненное взятие и исследование кусочка ткани в диагностических целях

**bradycardia, ae f** брадикардия, замедление ритма сердечной деятельности

**bradykinesia, ae f** брадикинезия, замедленность движений

**bradyphagia, ae f** брадифагия, замедленное глотание

**bronchiālis, e** бронхиальный

**bronchītis, itīdis f** бронхит, воспаление бронхов

**bronchoectāsis, is f; bronchoectasia, ae f** бронхоэктаз, расширение бронхов

**bronchopneumonia, ae f; pneumonia focālis** бронхопневмония, очаговая пневмония

**bronchostenōsis, is f** бронхостеноз, сужение бронха

## С

**caecus, a, um** слепой, ослепший, заканчивающийся без выходного отверстия

**calculōsis, is f; - lithiāsis, is f** калькулёз, образование камней (конкрементов)

**calculōsus, a, um** калькулезный, вызванный камнями

**cancer, cri m** рак, раковая опухоль

**cancerogēnus, a, um** канцерогенный, вызывающий рак

**cancerophobia, ae f** канцерофобия, навязчивый страх рака

**carcinōma, ātis n** рак, раковая опухоль

**cardiocentesis, is f** кардиоцентез, пункция сердца, прокол сердца с диагностической или лечебной целью

**cardiologia, ae f** кардиология, раздел медицины, изучающий болезни сердечно-сосудистой системы

**cardiolōgus, i m** кардиолог, врач-специалист по лечению заболеваний сердечно-сосудистой системы

**cardiolysis, is f** кардиолиз, оперативное освобождение сердца от сращений

**cardiomegalia, ae f** кардиомегалия, увеличение размеров сердца

**cardiomyopathia, ae f; cardiopathia, ae f** кардиомиопатия, общее название болезней сердца неясной этиологии, характеризующихся невоспалительным поражением миокарда

**cardiopulmonālis, e** сердечно-лёгочный

**cardiorrhexis, is f; ruptūra cordis** кардиорексис, разрыв сердца

**cardiosclerōsis, is f** кардиосклероз, поражение мышцы сердца вследствие атеросклероза венечных артерий

**cardiostenōsis, is f** кардиостеноз, сужение кардиального отверстия, соединяющего пищевод с желудком

**cellulāris, e** клеточный

**cephalgia, ae f** цефалгия, головная боль

**cerebrālis, e** церебральный, мозговой

**cheilītis, itīdis f** хейлит, воспаление каймы губ

**cheilōsis, is f** хейлоз, шелушение и образование трещин в углах рта при гиповитаминозе B2

**chimiotherapia, ae f** химиотерапия, лечение химическими средствами, избирательно подавляющими жизнедеятельность микроорганизмов или клеток опухоли

**cholaemia, ae f** холемия, поступление желчи в кровь

**cholangitis, itīdis f** воспалительное заболевание жёлчевыводящих путей

**cholecystectomy, ae f** холецистэктомия, удаление желчного пузыря

**cholecystitis, itīdis f** холецистит, воспаление желчного пузыря

**cholecystogramma, ātis n** холецистограмма, рентгеновский снимок желчного пузыря

**cholecystographia, ae f** холецистография, рентгенологическое исследование желчного пузыря

**cholecystopathia, ae f** холецистопатия, общее название болезней желчного пузыря (чаще всего холецистит с холелитиазом)

**cholecystostōma, ātis n** холецистостома, искусственный наружный свищ желчного пузыря

**cholecystostomia, ae f** холецистостомия, операция создания наружного свища желчного пузыря

**cholecystotomia, ae f** холецистотомия, вскрытие полости желчного пузыря

**cholelithiāsis, is f** холелитиаз, желчнокаменная болезнь

**cholestāsis, is f** холестаз, застой желчи

**chondrogenēsis, is f** хондрогенез, образование хрящевой ткани

**chondrōma, ātis n** хондрома, доброкачественная опухоль из хрящевой ткани

**chronīcus, a, um** хронический



**chylostāsis, is f** хилостаз, застой лимфы  
**chylothōrax, ācis m** хилоторакс, скопление лимфы в плевральной полости  
**chyluria, ae f** хилурия, наличие лимфы в моче  
**cirrhōsis, is f** цирроз, замещение фиброзной тканью паренхимы печени  
**cleptomania, ae f** болезненное влечение к краже без цели или мотивации  
**colitis, itidis f** колит, воспаление слизистой оболочки толстых кишок  
**colonoscopia, ae f** колоноскопия, исследование толстой кишки  
**colopexia, ae f** колопексия, фиксация ободочной кишки  
**colostomia, ae f** колостомия, операция создания свища ободочной кишки  
**colotomia, ae f** колотомия, вскрытие просвета ободочной кишки  
**colpitis, itidis f; vaginitis, itidis f** кольпит; вагинит, воспаление слизистой оболочки влагалища  
**complētus, a, um** полный  
**compositus, a, um** сложный  
**concrementum biliāre, concrementi biliāris; hepatolithus, i m** желчный камень  
**concrementum intestināle, concrementi intestinālis; enterolithus, i m** кишечный камень  
**concrementum nasāle, concrementi nasālis; rhinolithus, i m** носовой камень  
**concrementum renāle, concrementi renālis; nephrolithus, i m** почечный камень  
**concrementum urinarium, i; urolithus, i m** мочевого камень  
**concrementum venōsum, i; phlebolithus, i m** венный камень  
**congenitus, a, um** врожденный  
**contagiōsus, a, um** контагиозный, инфекционный, заразный  
**corneus, a, um** роговой  
**crisis, is f** кризис, резкий перелом в ходе болезни  
**cysta, ae f** киста, патологическая полость в органе, стенка которой образована фиброзной тканью  
**cystectomy, ae f** цистэктомия, удаление мочевого пузыря или кисты  
**cystitis, itidis f** цистит, воспаление слизистой оболочки мочевого пузыря  
**cystogramma, ātis n** цистограмма, рентгеновский снимок мочевого пузыря после введения контрастного вещества  
**cystographia, ae f; vesicographia, ae f** цистография, рентгенологическое исследование мочевого пузыря после введения контрастного вещества  
**cystolithiāsis, is f** цистолитиаз, наличие конкрементов в мочевом пузыре  
**cystoplegia, ae f** цистоплегия, паралич мускулатуры мочевого пузыря

**cystopyelogramma, ātis n** цистопиелограмма, рентгеновский снимок почечных лоханок и мочевого пузыря

**cystopyelographia, ae f** цистопиелография, рентгенологическое исследование почечных лоханок и мочевого пузыря

**cystoscopia, ae f** цистоскопия, осмотр внутренней поверхности мочевого пузыря при помощи цистоскопа

**cystostomia, ae f** цистостомия, операция создания свища мочевого пузыря

**cystōsus, a, um** кистозный

**cystotomia, ae f** цистотомия: 1) вскрытие полости мочевого пузыря; 2) неполное удаление кисты

**cytodiagnāsis, is f** цитодиагноз, диагноз на основании микроскопического исследования клеток

**cytogramma, ātis n** цитограмма, запись результатов микроскопического исследования клеточных элементов

**cytologia, ae f** цитология, раздел медицины, изучающий строение, развитие и функции клетки

## **D**

**dacryoadenalgia, ae f** дакриоаденалгия, боль в слезной железе

**dacryoadenītis, itīdis f** дакриоаденит, воспаление слезной железы

**dacryocystectomy, ae f** дакриоцистэктомия, удаление слезного мешка

**dacryocystītis, itīdis f** дакриоцистит, воспаление слезного мешка

**dacryocystorhinostomia, ae f** дакриоцисториностомия, наложение соустья между слезным мешком и полостью носа

**dacryostenōsis, is f** дакриостеноз, сужение носослезного протока

**dactylalgia, ae f** дактилалгия, боль в пальцах

**dactylomegalia, ae f; megalodactylia, ae f** дактиломегалия, чрезмерно увеличенные размеры пальцев рук или ног

**dactylospasmus, i m** дактилоспазм, судорога пальцев

**degeneratio, onis f** 1) перерождение, изменение структуры или химического состава ткани или органа; 2) вырождение, постепенное ухудшение физических качеств или нервно-психического состояния

**dentālis, e** зубной

**dermatītis, itīdis f** дерматит, воспаление кожи

**dermatologia, ae f** дерматология, раздел медицины, изучающий болезни кожи

**dermatolōgus, i m** дерматолог, врач-специалист по лечению кожных заболеваний

**dermatōsis, is f** дерматоз, общее название заболеваний кожи различной этиологии

**dermotropus, a, um** действующий на кожу или поражающий кожу  
**descensus utēri; hysteroptōsis, is f; metroptōsis, is f** опущение матки  
**descensus vagīnae; colptōsis, is f** опущение влагалища  
**desmurgia, aef** учение о повязках, правильном их употреблении, технике наложения повязок  
**diabētes, ae m** диабет, общее название группы болезней, характеризующихся избыточным выделением мочи из организма  
**diabetīcus, a, um** диабетический  
**diagnōsis, is f** диагноз, заключение о болезни, выраженное медицинскими терминами; распознавание  
**diagnostica, ae f** 1) наука о распознавании болезней; 2) процесс исследования больного  
**diarrhoea, ae f** диарея, понос  
**diathermia, ae f** диатермия, глубокое прогревание тканей тела токами высокой частоты и большой силы  
**diathēsis, is f** диатез, предрасположенность к некоторым болезням или неадекватным реакциям на обычные раздражители  
**diffūsus, a, um** диффузный, разлитой  
**dilatatio, ōnis f** расширение  
**diplegia, ae f** диплегия, двусторонний паралич одноименных частей тела (обеих ног, обеих половин лица)  
**disseminātus, a, um** диссеминированный, рассеянный  
**ductus bilifēri, ductuum biliferōrum m** желчные пути, желчные протоки  
**duodenītis, itīdis f** дуоденит, воспаление слизистой оболочки двенадцатиперстной кишки  
**dysbacteriōsis, is f** дисбактериоз, нарушение количества и состава нормальной микрофлоры организма  
**dysenteria, ae f** дизентерия, «кровавый понос», острая инфекционная болезнь кишечника  
**dysergia, ae f** дизергия, расстройство реактивности организма  
**dyskinesia, ae f** дискинезия, расстройство координированных двигательных актов  
**dyspepsia, ae f** диспепсия, расстройство пищеварения  
**dysphagia, ae f** дисфагия, затрудненное глотание  
**dysplasia, ae f** дисплазия, нарушение развития органов или тканей в ходе эмбриогенеза  
**dysthyreōsis, is f** дистиреоз, расстройство функции щитовидной железы  
**dystonia, ae f** дистония, расстройство тонуса мышц и сосудов

**distorsio, ōnis f** растяжение

**dystrophia, ae f** дистрофия: 1) расстройство питания тканей или всего организма, возникающее в результате нарушения обмена веществ; 2) в педиатрии — патологическое состояние при хронических расстройствах питания

**dysuria, ae f** дизурия, расстройство мочеиспускания

## Е

**eczēma, ātis n** экзема, рецидивирующее воспаление кожи нервно-аллергического характера, сопровождающееся сыпью, зудом, появлением пузырьков и гнойничков

**electrocardiogramma, ātis n** электрокардиограмма (ЭКГ), результат графической регистрации биопотенциалов сердца

**electrocardiographia, ae f** электрокардиография, метод регистрации биопотенциалов сердца

**electroencephalogramma, ātis n** электроэнцефалограмма, метод регистрации биопотенциалов мозга

**electroencephalographia, ae f** электроэнцефалография, метод регистрации биопотенциалов мозга

**embolia, ae f** эмболия, закупорка артерии оторвавшимся эмболом (например, пузырьками воздуха, каплями жира и т. д.)

**embryogenēsis, is f** эмбриогенез, развитие организма от оплодотворения до рождения

**embryologia, ae f** эмбриология, наука о развитии эмбриона

**embryotomia, ae f** эмбриотомия, оперативное рассечение тела мертвого плода во время родов

**emphysēma, ātis n** эмфизема, расширение воздушных пространств в легких

**empyēma, ātis n** эмпиема, скопление гноя в естественной полости

**enanthēma, ātis n** энантема, сыпь на слизистых оболочках

**encephalītis, itīdis f** энцефалит, воспаление головного мозга

**encephalocēle, es f** энцефалоцеле, черепно-мозговая грыжа

**encephalomyelītis, itīdis f** энцефаломиелит, воспаление головного и спинного мозга

**encephalopathia, ae f** энцефалопатия, общее название болезней головного мозга, характеризующихся дистрофическими изменениями

**endocardītis, itīdis f** эндокардит, воспаление внутренней оболочки сердца, часто с поражением клапанов

**endocervicītis, itīdis f** эндоцервицит, воспаление слизистой оболочки канала шейки матки

**endocrinologia, ae f** эндокринология, наука о болезнях желез внутренней секреции

**endogēnus, a, um** эндогенный, возникающий внутри организма

**endometrītis, itīdis f** эндометрит, воспаление слизистой оболочки матки

**endomyocardiālis, e** эндомиокардиальный

**endophthalmītis, itīdis f** эндофтальмит, воспаление внутренних оболочек глазного яблока

**endoscopia, ae f** эндоскопия, исследование внутренности полых органов или трубчатых образований при помощи эндоскопов — трубчатых инструментов с оптическими системами

**enophthalmus, i m** энтофтальм, западение глазного яблока в орбиту

**enterocolītis, itīdis f** энтероколит, одновременное воспаление слизистой оболочки тонкой и толстой кишок

**enterolīthus, i m; concrementum intestināle, concrementi intestinālis** энтеролит, кишечный камень

**enteropathia, ae f** энтеропатия, общее название заболеваний кишечника в результате аномалии строения кишечной стенки

**enteropexia, ae f** энтеропексия, фиксация тонкой кишки к брюшной стенке

**enterorrhagia, ae f** энтероррагия, кишечное кровотечение

**enterorrhaphia, ae f** энтерорафия, зашивание кишки

**enterostomia, ae f** энтеростомия, операция создания наружного кишечного свища

**epicrīsis, is f** эпикриз, заключение, содержащее описание лечения и исхода заболевания

**epidemicus, a, um** эпидемический

**epidemiologia, ae f** эпидемиология, раздел медицины, изучающий законы возникновения и развития эпидемий и меры по борьбе с ними

**epicrīsis, is f** эпикриз, заключение в истории болезни

**epidurālis, e** эпидуральный, лежащий над твердой мозговой оболочкой

**epigastralgia, ae f** эпигастралгия, боль в надчревной (подложечной) области

**erythēma, ātis n** эритема, покраснение кожи вследствие гиперемии, иногда с образованием узлов

**erythrocytopenia, ae f** эритроцитопения, недостаточное содержание эритроцитов в крови

**erythrocytōsis, is f** эритроцитоз, повышенное содержание эритроцитов в крови

**erythrocytū, i m** эритроцит, красная кровяная клетка, форменный элемент крови, не имеющий ядра, содержащий гемоглобин

**erythrodermia, ae f** эритродермия, воспаление кожи с покраснением, зудом и шелушением

**erythropoësis, is f** эритропоэз, образование эритроцитов красным костным мозгом

**esophagectasia, ae f** эзофагэктазия, расширение пищевода

**esophagospasmus, i m** эзофагоспазм, спазм пищевода

**esophagostenōsis, is f; stenōsis esophāgi** эзофагостеноз, стеноз пищевода, сужение пищевода

**et** и

**exogēnus, a, um** экзогенный, возникающий под влиянием внешних воздействий

**exsudatīvus, a, um** экссудативный, выпотной

**externus, a, um** наружный

**F**

**faciālis, e** лицевой

**fibrōma, ātis n** фиброма, доброкачественная опухоль из волокнистой соединительной ткани

**fibromyōma, ātis n** фибромиома, доброкачественная опухоль из мышечной и волокнистой ткани

**fibrōsis, is f** фиброз, патологическое образование волокнистой соединительной ткани

**fibrōsus, a, um** фиброзный

**fistūla, ae f** фистула, свищ, отсутствующий в норме канал, соединяющий органы или полости тела между собой или с внешней средой

**fistulotomia, ae f** фистулотомия, разрез в целях выправления свищевых ходов

**focālis, e** фокальный — очаговый, относящийся к фокусу (точке) поражения

**focus, i m** фокус: 1) центр, точка, в которой собираются световые лучи, прошедшие через двояковыпуклую линзу; 2) очаг, гнездо или исходная точка болезненного процесса

**functionālis, e** функциональный

**G**

**galactocēle, es f** галактоцеле, киста молочной железы

**gastralgia, ae f** гастралгия, желудочная боль

**gastrectasia, ae f; dilatatio ventricūli** гастрэктазия, расширение полости желудка

**gastrectomia, ae f** гастрэктомия, удаление всего желудка

**gastrīcus, a, um** желудочный

**gastrītis, itīdis f** гастрит, воспаление слизистой оболочки желудка

**gastrocēle, es f** гастроцеле, желудочная грыжа, грыжа части желудка

**gastroduodenoscopia, ae f** гастродуоденоскопия, осмотр внутренней поверхности желудка и двенадцатиперстной кишки

**gastroduodenostomia, ae f** гастродуоденостомия, наложение анастомоза между желудком и двенадцатиперстной кишкой

**gastroenteritis, itidis f** гастроэнтерит, воспаление слизистой оболочки желудка и тонкого кишечника

**gastroenterocolitis, itidis f** гастроэнтероколит, воспаление слизистой оболочки желудка, тонкой и толстой кишок

**gastroenterologia, ae f** гастроэнтерология, раздел внутренних болезней, изучающий заболевания органов желудочно-кишечного тракта

**gastroenterostomia, ae f** гастроэнтеростомия, наложение анастомоза между желудком и тонкой кишкой

**gastroesophagostomia, ae f** гастрозофагостомия, наложение анастомоза между желудком и пищеводом

**gastrogēnus, a, um** гастрогенный, желудочного происхождения

**gastrointestinālis, e** желудочно-кишечный

**gastroptōsis, is f** гастроптоз, опущение желудка

**gastrorrhagia, ae f** гастроррагия, желудочное кровотечение

**gastroscoopia, ae f** гастроскопия, осмотр слизистой оболочки желудка при помощи гастроскопа

**gastrospasmus, i, m; spasmus ventricūli** гастроспазм, судорога желудка

**gastrostōma, ātis n** гастростома, искусственный наружный свищ желудка

**gastrostomia, ae f** гастростомия, операция создания наружного свища желудка

**generatio, ōnis f (generāre** производить, создавать, рожать) — зарождение, процесс создания потомства

**glandulāris, e** железистый

**glomerulonephritis, itidis f** гломерулонефрит, воспаление почек, поражающее преимущественно гломерулы

**glomerŭlum, i n** гломерула, почечный клубочек

**glossitis, itidis f** глоссит, воспаление языка

**glucosuria, ae f** глюкозурия, наличие глюкозы в моче

**glykaemia, ae f** гликемия, содержание глюкозы в крови

**gnathalgia, ae f** гнаталгия, невралгия челюсти

## Н

**haemangiōma, ātis n** гемангиома, доброкачественная опухоль только из кровеносных сосудов, разновидность ангиом

**haemarthrōsis, is f** гемартроз, скопление крови в полости сустава

**haematogēnus, a, um** гематогенный, возникающий в крови

**haematologia, ae f** гематология, раздел внутренних болезней, изучающий заболевания системы крови

**haematolōgus, i m** гематолог, врач-специалист по заболеваниям крови

**haematōma, ātis n** гематома, «кровяная шишка», образование полости, содержащей жидкую или свернувшуюся кровь

**haematuria, ae f** гематурия, наличие крови в моче

**haemodialysis, is f** гемодиализ, метод лечения почечной недостаточности с помощью аппарата «искусственная почка»

**haemolyticus, a, um** гемолитический

**haemolysis, is f** гемолиз, процесс разрушения, растворения нормальных красных кровяных телец, при котором они теряют свой гемоглобин

**haemophilia, ae f** гемофилия, склонность к кровоточивости

**haemopoësis, is f** гемопоэз, кроветворение

**haemorrhagia, ae f** геморрагия, кровотечение

**haemorrhagicus, a, um** геморрагический, обусловленный кровоизлиянием

**haemostāsis, is f** гемостаз; остановка кровотечения

**haemothōrax, ācis m** гемоторакс, скопление крови в плевральной полости

**hepatīcus, a, um** печеночный

**hepatītis, itīdis f** гепатит, воспаление печени

**hepatogēnus, a, um** гепатогенный, возникающий в печени

**hepatolienālis, e** печеночно-селезеночный

**hepatomegalia, ae f** гепатомегалия, увеличение печени

**hepatopexia, ae f** оперативная фиксация подвижной или опущенной печени

**hepatoptōsis, is f** опущение печени: ненормально низкое положение и увеличенная подвижность печени

**hepatorenālis, e** печеночно-почечный

**hepatosplenomegalia, ae f** гепато-спленомегалия, увеличение печени и селезенки

**hernia, ae f** грыжа, выпячивание органа или его части через отверстие в анатомических образованиях

**herniotomia, ae f** герниотомия, операция грыжи, грыжесечение

**heterogēnus, a, um** гетерогенный, разнородный, имеющий различное происхождение



**histologia, ae f** гистология, наука, изучающая закономерности развития, строения и функции тканей многоклеточных животных и человека

**homogēnus, a, um** гомогенный, однородный

**hydrarthrōsis, is f** гидрартроз, водянка сустава

**hydrocephalia, ae f** гидроцефалия, водянка головного мозга

**hydrolŷsis, is f** гидролиз, разложение сложных химических соединений на более простые при поглощении воды

**hydropericardium, ii n** гидроперикард, водянка перикарда

**hydropneumothōrax, ācis m** скопление газа (воздуха) и серозной жидкости в плевральной полости

**hydrotherapia, ae f** гидротерапия, водолечение

**hygrōma, ātis n** гигрома, опухоль околосуставной слизистой сумки или сухожильного влагалища с водянистым содержимым

**hypoesthesia, ae f** гипестезия, пониженная чувствительность

**hyperaemia, ae f** гиперемия, переполнение кровью какого-либо участка периферической сосудистой системы

**hyperaesthesia, ae f** гиперестезия, повышенная чувствительность

**hyperbilirubinaemia, ae f** гипербилирубинемия, повышенное содержание билирубина в сыворотке крови

**hyperchlorhydria, ae f** гиперхлоргидрия, повышенное содержание соляной кислоты в желудочном соке

**hyperergia, ae f** гиперергия, повышенная реактивность организма

**hyperergĭcus, a, um** гиперергический

**hyperfunctio, ōnis f** гиперфункция, усиленная деятельность какого-либо органа или системы организма

**hypergia, ae f** гипергия, пониженная реактивность организма

**hyperglykaemia, ae f** гипергликемия, повышенное содержание глюкозы в крови

**hyperkeratōsis, is f** гиперкератоз, чрезмерное утолщение рогового слоя эпидермиса

**hyperkinesia, ae f** гиперкинезия, усиление двигательной функции какого-либо органа

**hyperplasia, ae f** гиперплазия, усиленное образование клеточных элементов

**hypertensio, ōnis f** гипертензия, повышенное артериальное давление

**hyperthermia, ae f** гипертермия, перегревание организма

**hyperthyreōsis, is f** гипертиреоз, повышенная функция щитовидной железы и её последствия

**hypertonia, ae f** гипертония, усиление тонуса мышцы или мышечного слоя стенки полого органа

**hypertonicus, a, um** гипертонический

**hypertrophia, ae f** гипертрофия, увеличение объема органа вследствие повышенной функции питания

**hypertrophicus, a, um** гипертрофический, увеличенный в объеме вследствие усиленного питания ткани

**hypochlorhydria, ae f** гипохлоргидрия, пониженное содержание соляной кислоты в желудочном соке

**hypochylia, ae f** гипохилия, пониженное отделение желудочного сока

**hypoglykaemia, ae f** гипогликемия, пониженное содержание глюкозы в крови

**hypoplasia, ae f** гипоплазия, недоразвитие органа или части тела

**hypostāsis, is f** гипостаз, застой крови в нижних частях тела

**hypotensio, ōnis f** пониженное артериальное давление

**hypothermia, ae f** гипотермия, переохлаждение организма

**hypotonia, ae f** гипотония, ослабление тонуса мышцы или мышечного слоя стенки полого органа

**hypoxaemia, ae f** гипоксемия, пониженное содержание кислорода в крови

**hypoxia, ae f** гипоксия, пониженное содержание кислорода в тканях организма

**hysterectomy, ae f; exstirpatio utēri, exstirpatiōnis utēri** удаление матки

**hysteroptōsis, is f; metroptōsis, is f; descensus utēri** гистероптоз, опущение матки

**hysterorrhaphia, ae f** гистерорафия, сшивание стенок матки при ее разрыве

**hysterotomia, ae f** гистеротомия, рассечение матки

## I

**ictērus, i m** желтуха

**implantatio, onis f** имплантация, «вживление» трансплантатов, чаще всего неживой природы

**incomplētus, a, um** неполный

**infarctus, us m** инфаркт, ограниченный участок омертвления ткани при прекращении кровоснабжения

**insipīdus, a, um** несахарный (в сочетании с diabētes)

**insufficientia, ae f** недостаточность

**insultus, us m** инсульт, острое нарушение кровообращения в головном или спинном мозге

**internus, a, um** внутренний

**intestinālis, e** кишечный

**intravasculāris, e** внутрисосудистый

**ischaemicus, a, um** ишемический, бескровный

**ischemia, ae f** ишемия, уменьшение кровоснабжения участка тела или органа вследствие ослабления притока артериальной крови

## **К**

**keratectomia, ae f** кератэктомия, удаление части роговицы

**keratītis, itidis f** кератит, воспаление роговицы

**keratōma, ātis n** кератома, доброкачественное новообразование кожи с избыточным ороговением

**keratoplastica, ae f** кератопластика, пластическая операция роговицы

**keratōsis, is f** кератоз, общее название заболеваний кожи, характеризующихся утолщением рогового слоя эпидермиса

**keratōsus, a, um** роговой

**keratotomia, ae f** кератотомия, рассечение роговицы

## **Л**

**laparocentēsis, is f** лапароцентез, пункция брюшной полости

**laparoscopia, ae f** лапароскопия, эндоскопическое исследование брюшных органов путём введения эндоскопа через брюшную стенку

**laparotomia, ae f** лапаротомия, оперативное вскрытие брюшной полости через брюшную стенку

**laryngītis, itidis f** ларингит, воспаление гортани

**laryngocēle, es f** ларингоцеле, мешковидное образование в гортани

**laryngospasmus, i m** ларингоспазм, спазм мускулатуры гортани

**latens, ntis** латентный, скрытый

**leucocytōsis, is f** лейкоцитоз, повышенное содержание лейкоцитов в крови

**leucocyturia, ae f** лейкоцитурия, выделение с мочой лейкоцитов больше нормы

**leucocytus, i m** лейкоцит, белая кровяная клетка, форменный элемент крови, имеющий ядро

**leucoderma, ātis n** лейкодерма, нарушение пигментации кожи, обусловленное исчезновением пигмента меланина

**leucolysis, is f** лейколиз, разрушение лейкоцитов

**leucopenia, ae f** лейкопения, недостаточное содержание лейкоцитов в крови

**leucopoēsis, is f** лейкопоз, образование лейкоцитов

**leucōsis, is f** лейкоз, общее название опухолей, возникающих из кроветворных клеток

**lipaemia, ae f** липемия, повышенное содержание жира в крови

**lipōma, ātis n** липома, доброкачественная опухоль из жировой ткани

**lipuria, ae f** липурия, выделение жиров с мочой  
**lithiāsis, is f; calculōsis, is f** литиаз, образование камней (конкрементов)  
**locālis, e** локальный, местный  
**lymphā, ae f** лимфа, жидкая ткань организма, содержащаяся в лимфатических сосудах  
**lymphadenītis, itīdis f** лимфаденит, воспаление лимфатического узла  
**lymphangiōma, ātis n** лимфангиома, доброкачественная опухоль из лимфатических сосудов, разновидность ангиом  
**lymphaticus, a, um** лимфатический  
**lymphocytus, i m** лимфоцит, незернистый лейкоцит с эксцентрично расположенным ядром и базофильной цитоплазмой  
**lymphopenia, ae f** лимфопения, недостаточное содержание лимфоцитов в крови  
**lymphorrhoea, ae f** лимфорея, истечение лимфы на поверхность или в полость тела  
**lymphostāsis, is f** лимфостаз, прекращение лимфотока  
**М**  
**macrocephalia, ae f; megalcephalia, ae f** макроцефалия, чрезмерно большая голова  
**malignus, a, um** злокачественный  
**mammogramma, ātis n** маммограмма, рентгеновский снимок молочной железы  
**mammographia, ae f** маммография, рентгенологическое исследование молочной железы без применения контрастных веществ  
**mastītis, itīdis f** мастит, воспаление молочной железы  
**mastopathia, ae f** мастопатия, общее название дисгормональных заболеваний молочной железы  
**medicamentōsus, a, um** медикаментозный  
**megalosplenā, ae f; splenomegalia, ae f** мегалоспления, стойкое увеличение селезенки  
**mellītus, a, um** сахарный (в сочетании с diabetes)  
**meningītis, itīdis f** менингит, воспаление оболочек головного мозга  
**meningocēle, es f** менингоцеле, спинномозговая или черепно-мозговая грыжа, состоящая из мозговых оболочек  
**meningoencephalītis, itīdis f** менингоэнцефалит, воспаление оболочек и вещества головного мозга  
**meningolysis, is f** менинголиз, рассечение рубцовых сращений мозговых оболочек с окружающими тканями

**metabolismus, i m** метаболизм — обмен веществ, совокупность химических превращений в живом организме

**metaplasia, ae f** метаплазия, превращение одного вида тканей в другой

**metastasis, is f** перенос патологического материала из одного места организма в другой по кровяному или лимфатическому пути

**metastaticus, a, um** метастатический

**metrographia, ae f; hystero-graphia, ae f** метрография, рентгенологическое исследование полости матки после введения контрастного вещества

**metrorrhexis, is f; ruptūra utēri** метрорексис, разрыв беременной матки

**microchirurgia, ae f** микрохирургия, раздел хирургии, занимающийся оперативными вмешательствами на малых анатомических структурах

**microsplenia, ae f** микроспления, малые размеры селезенки

**monocyticus, a, um** моноцитарный

**monocytopenia, ae f** моноцитопения, недостаточное содержание моноцитов в крови

**monocytopoësis, is f** моноцитопоез, образование моноцитов

**monocytus, i m** моноцит, зрелый лейкоцит с полиморфным ядром и азурофильной зернистостью в цитоплазме

**monoplegia, ae f** моноплегия, паралич одной конечности

**morbus, i m** болезнь

**morphologia, ae f** морфология, наука о внешней форме и внутренней структуре человеческого тела в связи с его развитием и жизнедеятельностью

**mucosus, a, um** слизистый

**multiplex, icis** множественный

**myalgia, ae f** миалгия, мышечная боль

**myelitis, itidis f** миелит, воспаление спинного мозга

**myelocytus, i m** миелоцит, костно-мозговая клетка с характерной зернистостью в протоплазме

**myelofibrōsis, is f** миелофиброз, замещение кроветворной ткани костного мозга волокнистой соединительной тканью

**myelogramma, ātis n** картина крови пунктата костного мозга

**myelographia, ae f** миелография, рентгенологическое исследование спинного мозга после введения контрастного вещества

**myelopathia, ae f** миелопатия, общее название некоторых заболеваний спинного мозга

**myelotomia, ae f** миелотомия, рассечение спинного мозга

**myocardiodystrophia, ae f; dystrophia myocardii** миокардиодистрофия, дистрофическое поражение мышцы сердца

**myocarditis, itidis f** миокардит, воспаление сердечной мышцы

**myologia, ae f** миология, раздел анатомии, изучающий строение мышечной системы

**myōma, ātis n** миома, доброкачественная опухоль из мышечных волокон

**myopathia, ae f** миопатия, общее название мышечных дисфункций

**myositis, itidis f** миозит, воспаление скелетных мышц

**myotomia, ae f** миотомия, рассечение мышцы

**N**

**narcomania, ae f** неудержимое влечение к употреблению наркотических средств

**necrosis, is f** некроз, отмирание ткани

**neonātus, i m** новорожденный

**nephrectomia, ae f** нефрэктомия, удаление почки

**nephritis, itidis f** нефрит, воспаление почки

**nephrogēnus, a, um** нефрогенный, почечного происхождения

**nephrolithiāsis, is f** нефролитиаз, почечнокаменная болезнь

**nephrolithotomia, ae f** нефролитотомия, удаление конкремента из почки путем рассечения ее паренхимы

**nephropathia, ae f** нефропатия, общее название некоторых заболеваний почек

**nephroptosis, is f** нефроптоз, опущение почки; подвижная почка

**nephropyelostomia, ae f** нефропиелостомия, операция создания наружного мочевого свища для дренирования почки и лоханки

**nephrosclerōsis, is f** нефросклероз, уплотнение почек вследствие разрастания ткани

**nephrosis, is f** нефроз, общее название заболеваний почек с поражением почечных канальцев

**neuralgia, ae f** невралгия, интенсивная боль по ходу ствола нерва

**neurasthenia, ae f** неврастения, одна из форм невроза

**neurectomia, ae f** неврэктомия, иссечение части нерва

**neuritis, itidis f** неврит, поражение нерва воспалительного характера

**neurogēnus, a, um** неврогенный, нервного происхождения

**neurōma, ātis n** неврома, опухоль из нервных волокон

**neuropathia, ae f** невропатия, болезненное состояние, обусловленное дисфункциями вегетативной нервной системы

**neuropathologia, ae f** невропатология, раздел клинической медицины, изучающий болезни нервной системы

**neuropatholōgus, i m** невропатолог, врач-специалист по лечению заболеваний нервной системы

**neurōsis, is f** невроз, функциональное заболевание нервной системы

**neurōsus, a, um** нервный

**neurotomia, ae f** невротомия, поперечное рассечение нерва

**neurotropus, a, um** нейротропный, избирательно направленный на нервную ткань

**nosologia, ae f** нозология, учение о формах и классификации болезней

**nosophobia, ae f** навязчивый страх заболевания

## О

**odontalgia, ae f** одонталгия, зубная боль

**oedēma, ātis n** эдема, отек, скопление жидкости в тканевых пространствах

**oligocytaemia, ae f** олигоцитемия, недостаточное содержание форменных элементов крови

**oliguria, ae f** олигурия, уменьшенное выделение мочи

**oncogenēsis, is f** онкогенез, процесс возникновения и развития опухоли

**oncologia, ae f** онкология, раздел медицины, занимающийся лечением опухолей

**orthopaedia, ae f** ортопедия, раздел медицины, изучающий болезни и деформации опорно-двигательного аппарата

**osseus, a, um** костный

**osteodysplasia, ae f** остеодисплазия, аномалия развития костной ткани

**osteogenēsis, is f** остеогенез, процесс образования костной ткани

**osteologia, ae f** остеология, раздел анатомии, изучающий строение скелета

**osteolysis, is f** остеолиз, рассасывание костной ткани

**osteōma, ātis n** остеома, доброкачественная опухоль из костной ткани

**osteomyelitis, itidis f** остеомиелит, воспаление костного мозга

**osteonecrōsis, is f** остеонекроз, омертвление участка кости

**osteopathia, ae f** остеопатия, общее название заболеваний костей дистрофического характера

**osteoporosis, is f** остеопороз, пористость костей, разрежение кости

**osteosclerōsis, is f** остеосклероз, уплотнение костной ткани

**osteotomia, ae f** остеотомия, рассечение кости

**ostium, i n** отверстие мягких тканей, устье

**otogēnus, a, um** отогенный, ушного происхождения

## Р

**palpatio, ōnis f** пальпация, метод диагностического исследования путем ощупывания

**panalgia, ae f** паналгия, ощущение боли во всем теле

**panaritium, ii n** панариций, острое гнойное воспаление околоногтевых тканей пальцев

**panarthrit̃is, it̃idis f** панартрит, воспаление всех тканей сустава или всех суставов

**pancardit̃is, it̃idis f** панкардит, воспаление всех слоев стенки сердца

**pancreatit̃is, it̃idis f** панкреатит, воспаление поджелудочной железы

**pancreatoduodenālis, e** панкреатодуоденальный, относящийся к поджелудочной железе и двенадцатиперстной кишке

**panhysterectomy, ae f** пангистерэктомия, полное удаление матки с придатками

**panvasculit̃is, it̃idis f** панваскулит, воспаление всех слоев стенки кровеносного сосуда

**paracentesis, is f** прокол, пункция

**paracolit̃is, it̃idis f** параколит, воспаление клетчатки около ободочной кишки

**paracystit̃is, it̃idis f** парацистит, воспаление клетчатки около мочевого пузыря

**paral̃ysis, is f** паралич, потеря способности произвольных движений

**parametr̃itis, it̃idis f** параметрит, воспаление околوماتочной клетчатки

**paranephrit̃is, it̃idis f** паранефрит, воспаление околопочечной клетчатки

**parapharyngeus, a, um** окологлоточный

**pathogeñesis, is f** патогенез, происхождение и развитие болезни или болезненного процесса

**pathog̃enus, a, um** патогенный, болезнетворный, вызывающий заболевание

**pathologia, ae f** патология, 1) отклонение от нормы; 2) раздел медицины, изучающий закономерности возникновения болезненных процессов

**patholog̃icus, a, um** патологический

**percussio, ōnis f** перкуссия, выстукивание, метод исследования внутренних органов, основанный на постукивании по поверхности тела

**perforatio, ōnis f** перфорация, прободение, возникновение сквозного дефекта стенки полого органа

**periadenit̃is, it̃idis f** воспаление тканей, в которых расположена железа

**periarteriit̃is, it̃idis f** воспаление наружного слоя стенки артерии

**periarthrit̃is, it̃idis f** периартрит, воспаление мягких тканей, окружающих сустав

**pericardit̃is, it̃idis f** перикардит, воспаление околосердечной сумки

**perichondrit̃is, it̃idis f** перихондрит, воспаление надхрящницы

**periduodenit̃is, it̃idis f** воспаление перитонеального покрова двенадцатиперстной кишки



**perimetrītis, itīdis f** периметрит, воспаление серозной оболочки матки

**perinephrītis, itīdis f** перинефрит, воспаление фиброзной капсулы почки

**periodontītis, itīdis f** периодонтит, воспаление надкостницы зубного корня

**peritonītis, itīdis f** перитонит, воспаление брюшины

**phagocȳtus, i m** фагоцит, подвижная клетка, способная поглощать и обезвреживать бактерии, инородные частицы и разрушенные клетки

**phlebotomia, ae f** флеботомия, вскрытие вены

**phlegmone, es f** флегмона, острое, четко не отграниченное гнойное воспаление клетчатки

**phlegmonōsus, a, um** флегмонозный, относящийся к флегмоне

**phonendoscopium, i n** трубка для выслушивания, снабжённая приспособлением для усиления звука

**physiologia, ae f** физиология, наука о нормальных жизненных процессах в организме

**physiotherapia, ae f** физиотерапия, лечение при помощи природных и искусственных физических факторов

**pleurītis, itīdis f** плеврит, воспаление плевры

**plicātus, a, um** складчатый

**pneumatōsis, is f** пневматоз, патологическое скопление воздуха или других газов в какой-либо части тела

**pneumolȳsis, is f** пневмолиз, отделение легкого от прилежащих тканей

**pneumonectomy, ae f** пневмонэктомия, полное удаление легкого

**pneumonia, ae f** воспаление легких

**pneumothōrax, ācis m** пневмоторакс, наличие воздуха или газа в плевральной полости

**pneumotomia, ae f** пневмотомия, рассечение ткани легкого

**poliomyelītis, itīdis f** полиомиелит, воспалительное заболевание серого вещества спинного мозга

**polyarthralgia, ae f** полиартралгия, **боль во многих суставах**

**polyarthrītis, itīdis f** полиартрит, одновременное воспаление нескольких суставов

**polypōsis, is f** полипоз, наличие множественных полипов

**polyuria, ae f** полиурия, обильное выделение мочи

**polȳpus, i m** полип, патологическое образование, выступающее над поверхностью органа и связанное с ним ножкой

**portālis, e** порталный, относящийся к воротной вене

**proctītis, itīdis f** проктит, воспаление слизистой оболочки прямой кишки

**profundus, a, um** глубокий

**profusus, a, um** профузный, обильный  
**progrediens, entis** прогрессирующий  
**progressivus, a, um** прогрессивный  
**prolapsus, us m** выпадение, выхождение внутреннего органа или его части на поверхность тела через естественное отверстие или рану  
**propaedeutica, ae f** пропедевтика, введение в какую-либо науку, подготовительное обучение  
**prothrombinum, i n** протромбин, фактор, способствующий свертыванию крови  
**psychosis, is f** психоз, болезненное расстройство психики  
**psychotherapia, ae f** психотерапия, лечение методами психического воздействия  
**psychotropus, a, um** психотропный, влияющий на психические процессы, воздействуя преимущественно на высшую нервную деятельность  
**punctio, onis f** пункция, прокалывание полую иглой естественной или новообразовавшейся полости для извлечения жидкого содержимого с диагностической или другой целью  
**purulentus, a, um** гнойный  
**pyelectasia, ae f** пиелэктазия, расширение почечной лоханки  
**pyelitis, itidis f** пиелит, воспаление почечной лоханки  
**pyelonephritis, itidis f** пиелонефрит, воспаление почечной лоханки и паренхимы почки  
**pyelotomia, ae f** пиелотомия, вскрытие почечной лоханки  
**pylorospasmus, i m** пилороспазм, спазм мускулатуры привратника желудка  
**pylorostenosis, is f** пилоростеноз, сужение привратника желудка  
**pyodermia, ae f** пиодермия, общее название дерматозов с гнойным воспалением кожи  
**pyogenus, a, um** пиогенный, гноеродный, вызывающий нагноение  
**pyometra, ae f** пиометра, скопление гноя в полости матки  
**pyosalpinx, ngis f** пиосальпинкс, скопление гноя в маточной трубе  
**pyothorax, ācis t** скопление гноя в плевральной полости  
**pyuria, ae f** пиурия, наличие гноя в моче  
**R**  
**radiationis, e** радиационный, лучевой  
**radicularis, e** радикулярный, корневой, корешковый  
**recidivum, i n** рецидив, возврат, повторение болезни в ее типичной или неполно выраженной форме  
**refluxus, us m** рефлюкс, обратное течение, обратный ток

**regeneratio, ōnis f** возрождение, воспроизведение, восстановление погибших клеток, а у низших животных и целых органов

**remissio, ōnis f** ремиссия, временное облегчение болезненных явлений

**resectio, ōnis f** резекция, удаление части органа или анатомического образования, обычно с соединением его сохранных частей

**retrogrādus, a, um** ретроградный, идущий назад

**retropharyngeus, a, um** заглоточный

**rhinītis, itīdis f** ринит, воспаление слизистой оболочки носа; насморк

**rhinolīthus, i m; concrementum nasāle, concrementi nasālis** ринолит, носовой камень

**rhinopathia, ae f** ринопатия, общее название ринитов аллергического и вазомоторного происхождения

**roentgenogramma, ātis n** рентгенограмма, рентгеновский снимок, зафиксированный на светочувствительном материале

**roentgenographia, ae f** рентгенография, рентгенологическое исследование внутренних органов, при котором изображение, полученное при помощи рентгеновских лучей, фиксируется на светочувствительном материале

**ruptūra, ae f** разрыв

## S

**salpingectomy, ae f** сальпингэктомия, удаление маточной трубы

**salpingītis, itīdis f** сальпингит, воспаление маточных труб

**salpingolýsis, is f** сальпинголиз, восстановление проходимости маточных труб

**salpingostomia, ae f** сальпингостомия, операция создания искусственного отверстия в маточной трубе

**salpingotomia, ae f** сальпинготомия, разрез маточной трубы

**sclerōsis, is f** склероз, болезненное уплотнение и отвердение ткани или органа

**secretio, onis f** секреция, выделение клетками желез необходимых для организма веществ

**secretum, i n** секреты, выделяемые железами клетками продукты, выполняющие определённые физиологические функции в организме (слюна, желудочный сок, желчь и др.)

**sepsis, is f** сепсис, заражение крови гноеродными микроорганизмами

**septicus, a, um** септический

**serodiagnōsis, is f** серодиагностика, диагностика при помощи исследования сыворотки крови

**serologia, ae f** учение о свойствах сыворотки крови

**serothesia, ae f** серотерапия, лечение сыворотками

**serum, i n** сыворотка, водянистая составная часть крови, лимфы  
**simplex, ĭcis** простой  
**solutio, ōnis f** раствор  
**somātīcus, a, um** соматический, относящийся ко всему телу  
**somatotropus, a, um** действующий на всё тело  
**splenectomy, ae f** спленэктомия, удаление селезенки  
**spondylopathia, ae f** спондилопатия, общее название заболеваний позвоночника дегенеративного характера  
**spondylōsis, is f** спондилоз, неподвижность суставов позвоночника  
**stenocardia, ae f** стенокардия, приступ сильных болей в области сердца вследствие сужения сосудов и острого недостатка кровоснабжения миокарда  
**stethoscopium, i n** трубка для аускультации больных  
**stomatītis, itīdis f** стоматит, воспаление слизистой оболочки полости рта  
**struma, ae f** зоб  
**subacūtus, a, um** подострый  
**subcutaneus, a, um** подкожный  
**suprarenālis, e** надпочечный  
**sympiōsis, is f** симбиоз, сожительство разных организмов  
**sympathia, ae f** симпатия, сочувствие, сострадание  
**symp̄h̄sis, is f** симфиз, соединение костей посредством хряща  
**symptōma, ātis n** симптом, признак, характерное проявление болезни  
**symptomātīcus, a, um** симптоматический  
**syndrōmum, i n** синдром, совокупность симптомов, составляющих определенную клиническую картину  
**synergismus, i m** синергизм, совместная деятельность органов в одном направлении

## Т

**tachycardia, ae f** тахикардия, учащение сердечных сокращений  
**tachyphagia, ae f** тахифагия, быстрое заглатывание пищи  
**tenorrhaphia, ae f** тенорафия, сшивание сухожилия  
**tenotomy, ae f** тенотомия, пересечение или частичное рассечение сухожилия  
**thoracocentēsis, is f** пункция грудной клетки с диагностической или лечебной целью  
**thoracodynia, ae f; thoracalgia, ae f** боль в груди, грудной клетке  
**thoracomyodynia, ae f** боль в мышцах грудной клетки  
**thoracoplastica, ae f** торакопластика, восстановительная или пластическая хирургия грудной клетки

**thoracoscopy, ae f** исследование плевральной полости при помощи эндоскопа

**thoracotomia, ae f** торакотомия, оперативное вскрытие грудной клетки

**thrombōsis, is f** тромбоз, процесс образования *in vivo* плотных масс крови (тромбов), которые отлагаются в кровеносных сосудах и затрудняют движение крови

**thrombocytopenia, ae f** тромбоцитопения, недостаточное содержание тромбоцитов в крови

**thrombocytōsis, is f** тромбоцитоз, повышенное содержание тромбоцитов в крови

**thrombocyġtus, i m** тромбоцит, форменный элемент крови, при распаде которого выделяется вещество, необходимое для свертывания крови

**thrombophilia, ae f** тромбофилия, склонность к образованию тромбов

**thrombophlebītis, itīdis f** тромбофлебит, воспаление вены с образованием тромба (тромбоз с вторичным флебитом)

**thrombus, i m** тромб, образовавшийся прижизненно сгусток крови в просвете кровеносного сосуда или полости сердца

**thyreoidītis, itīdis f** тиреоидит, воспаление щитовидной железы

**tonsillāris, e** тонзиллярный, относящийся к миндалинам

**tonsillectomia, ae f** тонзиллэктомия, полное удаление миндалин при их хроническом воспалении

**tonsillitis, itīdis f** тонзиллит, воспаление небных миндалин

**totālis, e** тотальный, общий, полный

**toxaemia, ae f** токсемия, наличие ядовитых веществ в крови

**toxicologia, ae f** токсикология, наука о ядовитых веществах

**toxicōsis, is f** токсикоз, систематическое отравление, заболевание, вызываемое ядовитыми веществами

**toxīcus, a, um** токсический, относящийся к отравлению или вызывающий отравление

**transfusio, ōnis f** трансфузия, переливание

**transplantatio, ōnis f** трансплантация, пересадка органов или тканей, не связанных с организмом

**transplantatum, i n** трансплантат, участок ткани или органа, используемый для трансплантации

**transplantologia, ae f** трансплантология, раздел медицины, занимающийся пересадкой органов или тканей

**traumaticus, a, um** травматический

**trichocephalōsis, is f** глистное заболевание, вызываемое власоглавами

**trichopathia, ae f** трихопатия, общее название патологических изменений волос

**trigemīnus, a, um** тройничный

**trychomycōsis, is f** трихомикоз, грибковое заболевание волос

**tuberculōsus, a, um** туберкулезный

**tumor, ōris t** опухоль, патологическое разрастание ткани организма

**typhlatonia, ae f** тифлатония, недостаточность двигательной деятельности слепой кишки

**typhlītis, itīdis f** тифлит, воспаление слепой кишки

## U

**ulcerōsus, a, um** язвенный

**ulcus, ěris n** язва

**umbilicālis, e** пупочный

**uraemia, ae f** уремия, наличие мочевины и других азотистых веществ в крови

**uraemīcus, a, um** уремический

**urolithiāsis, is f** уролитиаз, моче-каменная болезнь

**urolīthus, i t; concrementum urinarium, concrementi urinarīi** мочевого камня

**uropoësis, is f** уропоз, процесс образования мочи

## V

**vaginītis, itīdis f; colpītis, itīdis f** вагинит, воспаление слизистой оболочки влагалища

**valva, ae f** клапан

**varicosis, is f** варикоз, варикозность, скопление варикозно расширенных вен на ногах

**varicōsus, a, um** варикозный

**varix, ĩcis m, f** расширенная узловатая извилистая вена, венозный узел

**vasodilatatio, ōnis f; dilatatio vasōrum** вазодилатация, увеличение просвета кровеносных сосудов, обусловленное снижением тонуса мышц сосудистой стенки

**vasorrhaphia, ae f** вазорафия, сшивание концов пересеченного сосуда

**vesicālis, e** везикальный, относящийся к мочевому пузырю

**vesicographia, ae f; cystographia, ae f** везикография, рентгенологическое исследование мочевого пузыря после введения контрастного вещества

**vītium, i n** порок

**vulgāris, e** обыкновенный

## Х

**xanthochromia, ae f** ксантохромия, желтоватая окраска кожи или спинномозговой жидкости

**xanthoderma, ae f** ксандодермия, отложение желтого пигмента в коже

**xenotransplantatio, ōnis f** ксенотрансплантация, пересадка органов или тканей человеку от животного или от животного к животному другого вида

**xerocheilia, ae f** ксерохейлия, сухость губ

**xeroderma, ae f** ксеродермия, сухость кожи

**xerophthalmia, ae f** ксерофтальмия, сухость конъюнктивы и роговицы глаза

**xerostomia, ae f** ксеростомия, сухость полости рта

## РУССКО-ЛАТИНСКИЙ СЛОВАРЬ КЛИНИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

## А

абсцесс **abscessus, us m**

аллергический **allergicus, a, um**

ангионевротический **angioneuroticus, a, um**

аномалия развития костной ткани **osteodysplasia, ae f**

аномалия развития костной ткани, при которой отсутствует часть тела или органа **aplasia, ae f**

астенический **asthenicus, a, um**

атонический **atonicus, a, um**

атрофический **atrophicus, a, um**

## Б

белая кровяная клетка **leucocytus, i m**

билирубин — красный желчный пигмент, главный пигмент желчи **bilirubinum, i n**

билирубиновый **bilirubinicus, a, um**

близорукость **myopia, ae f**

болезненное расстройство психики **psychosis, is f**

боль по ходу ствола нерва **neuralgia, ae f**

боль в слезной железе **dacryoadenalgia, ae f**

боль в суставах **arthralgia, ae f**

боль во многих суставах **polyarthralgia, ae f**

бронхиальный **bronchialis, e**

быстрое заглатывание пищи **tachyphagia, ae f**

быстро развивающееся кровоизлияние в какой-либо орган **apoplexia, ae f**

## В

варикозный **varicōsus, a, um**

введение в какую-либо науку **propaedeutica, ae f**

венный камень **concrementum venōsum, concrementi venosi; phlebolithus, i m**

вертикальное положение тела **orthostāsis, is f**

верхушечный **apicālis, e**

«вживление» трансплантатов, чаще всего неживой природы

**implantatio, ōnis f**

внутрисосудистый **intravasculāris, e**

водобоязнь **hydrophobia, ae f**

водолечение **hydrotherapia, ae f**

водянка **hydrops, ōpis m**

водянка брюшной полости **ascites, ae m**

водянка глаза **hydrophthalmus, i m**

водянка головного мозга **hydrocephalia, ae f**

водянка перикарда **hydropericardium, i n**

водянка плевральной полости **hydrothōrax, ācis m**

водянка подкожной клетчатки **anasarca, ae f**

водянка сустава **hydrarthrōsis, is f**

возникающий в крови **haematogēnus, a, um**

возникающий в печени **hepatogēnus, a, um**

возникающий внутри организма **endogēnus, a, um**

возникающий под влиянием внешних воздействий **exogēnus, a, um**

воспаление бронхов **bronchītis, itīdis f**

воспаление брюшины **peritonītis, itīdis f**

воспаление вены с образованием тромба **thrombophlebītis, itīdis f**

воспаление внутренней оболочки сердца **endocardītis, itīdis f**

воспаление всех слоев стенки кровеносного сосуда **panvasculītis, itīdis f**

воспаление всех слоев сердца **pancardītis, itīdis f**

воспаление всех тканей сустава или всех суставов **panarthrītis, itīdis f**

воспаление гортани **laryngītis, itīdis f**

воспаление желчного пузыря **cholecystītis, itīdis f**

воспаление каймы губ **cheilītis, itīdis f**

воспаление клетчатки около мочевого пузыря **paracystītis, itīdis f**

воспаление клетчатки около ободочной кишки **paracolītis, itīdis f**

воспаление клетчатки около прямой кишки **paraproctītis, itīdis f**

воспаление кожи **dermatītis, itīdis f**

воспаление кожи с покраснением, зудом и шелушением **erythrodermia, ae f**



воспаление костного мозга **osteomyelītis, itīdis f**  
 воспаление краев век **blepharītis, itīdis f**  
 воспаление легких **pneumonia, ae f**  
 воспаление лимфатического узла **lymphadenītis, itīdis f**  
 воспаление маточных труб **salpingītis, itīdis f**  
 воспаление межпозвонковых суставов **spondyloarthrītis, itīdis f**  
 воспаление молочной железы **mastītis, itīdis f**  
 воспаление мягких тканей, окружающих сустав **periarthrītis, itīdis f**  
 воспаление надкостницы **periostītis, itīdis f**  
 воспаление надхрящницы **perichondrītis, itīdis f**  
 воспаление небных миндалин **tonsillītis, itīdis f**  
 воспаление оболочек головного мозга **meningītis, itīdis f**  
 воспаление оболочек и вещества головного мозга **meningoencephalītis, itīdis f**  
 воспаление одного или нескольких позвонков **spondylītis, itīdis f**  
 воспаление одного нерва **mononeurītis, itīdis f**  
 воспаление околوماتочной клетчатки **parametrītis, itīdis f**  
 воспаление околопочечной клетчатки **paranephritīs, itīdis f**  
 воспаление периодонта **periodontītis, itīdis f**  
 воспаление печени **hepatītis, itīdis f**  
 воспаление плевры **pleurītis, itīdis f**  
 воспаление поджелудочной железы **pancreatītis, itīdis f**  
 воспаление почечной лоханки и паренхимы почки **pyelonephritīs, itīdis f**  
 воспаление почки **nephritīs, itīdis f**  
 воспаление роговицы **keratītis, itīdis f**  
 воспаление сердечной мышцы **myocardītis, itīdis f**  
 воспаление серого вещества спинного мозга **poliomyelītis, itīdis f**  
 воспаление серозной оболочки матки **perimetrītis, itīdis f**  
 воспаление скелетных мышц **myosītis, itīdis f**  
 воспаление слезного мешка **dacryocystītis, itīdis f**  
 воспаление слезной железы **dacryoadenītis, itīdis f**  
 воспаление слепой кишки **typhlītis, itīdis f**  
 воспаление слизистой оболочки влагалища **colpītis, itīdis f; vaginītis, itīdis f**  
 воспаление слизистой оболочки двенадцатиперстной кишки  
**duodenītis, itīdis f**  
 воспаление слизистой оболочки желудка **gastrītis, itīdis f**  
 воспаление слизистой оболочки желудка и тонкого кишечника  
**gastroenterītis, itīdis f**

воспаление слизистой оболочки канала шейки матки **endocervicitis, itidis f**  
 воспаление слизистой оболочки матки **endometritis, itidis f**  
 воспаление слизистой оболочки мочевого пузыря **cystitis, itidis f**  
 воспаление слизистой оболочки носа **rhinitis, itidis f**  
 воспаление слизистой оболочки полости рта **stomatitis, itidis f**  
 воспаление слизистой оболочки прямой кишки **proctitis, itidis f**  
 воспаление слизистой оболочки толстых кишок **colitis, itidis f**  
 воспаление спинного мозга **myelitis, itidis f**  
 воспаление стенок кровеносных сосудов **vasculitis, itidis f**  
 воспаление сустава **arthritis, itidis f**  
 воспаление сухожильного влагалища **tendovaginitis, itidis f**  
 воспаление увеличенной в связи с зобом щитовидной железы **strumitis, itidis f**  
 воспаление фиброзной капсулы почки **perinephritis, itidis f**  
 воспаление червеобразного от-ростка слепой кишки **appendicitis, itidis f**  
 воспаление языка **glossitis, itidis f**  
 восстановление проходимости маточных труб **salpingolysis, is f**  
 врач-специалист по заболеваниям крови **haematologus, i m**  
 врач-специалист по лечению болезней полости рта **stomatologus, i m**  
 врач-специалист по лечению глазных болезней **ophthalmologus, i m; oculista, ae m**  
 врач-специалист по лечению детских болезней **paediater, tri m**  
 врач-специалист по лечению заболеваний женской половой системы **gynaecologus, i m**  
 врач-специалист по лечению заболеваний прямой кишки **proctologus, i m**  
 врач-специалист по лечению заболеваний сердечно-сосудистой системы **cardiologus, i m**  
 врач-специалист по лечению заболеваний уха, горла, носа (лор-врач) **otolaryngologus, i m**  
 врач-специалист по лечению и профилактике кожных заболеваний **dermatologus, i m**  
 врач-специалист по лечению и профилактике опухолей **oncológus, i m**  
 врач-специалист по лечению и профилактике туберкулеза **phthisiater, tri m**  
 врач-специалист по лечению психических болезней **psychiater, tri m**  
 врач-специалист по обезболиванию **anaesthesiologus, i m**  
 вскрытие вены **phlebotomia, ae f**  
 вскрытие полости желчного пузыря **cholecystotomia, ae f**  
 вскрытие полости мочевого пузыря **cystotomia, ae f**  
 вскрытие почечной лоханки **pyelotomia, ae f**

вскрытие просвета ободочной кишки **colotomia, ae f**  
выделение билирубина с мочой **bilirubinuria, ae f**  
выделение жиров с мочой **lipuria, ae f**  
выделение меланина с мочой **melanuria, ae f**  
выделение с мочой лейкоцитов больше нормы **leucocyturia, ae f**  
вызванный камнями **calculōsus, a, um**  
вызывающий нагноение **pyogēnus, a, um**  
вызывающий рак **cancerogēnus, a, um**  
выпадение prolapsus, us m выпотной **exsudatīvus, a, um**  
выстукивание **percussio, ōnis f**  
вялость, инертность

## Г

гемолитический **haemolytīcus, a, um**  
гепатолит **hepatolīthus, i m; concre-menium biliare, concrementi biliaris**  
гиперергический **hyperergīcus, a, um**  
глистное заболевание, вызываемое власоглавами **trichocephalōsis, is f**  
гнилостный **septicus, a, um**  
гнойник abscessus, us m гнойный **purulentus, a, um**  
головная боль **cephalgia, ae f**  
гранулирующий **granūlans, ntis**  
грыжа **hernia, ae f**  
грыжа желудка **gastrocēle, es f**

## Д

дальнозоркость **hypermetropia, ae f**  
двойная губа **dicheilia, ae f**  
двусторонний паралич одноименных частей тела (обеих ног, обеих половин лица) **diplegia, ae f**  
диабетический **diabetīcus, a, um**  
диссеминированный, рассеянный **disseminātus, a, um**  
дистрофическое поражение мышцы сердца **myocardiodystrophia, ae f; dystrophia myocardii**  
доброкачественная опухоль из волокнистой соединительной ткани **fibrōma, ātis n**  
доброкачественная опухоль из железистого эпителия **adenōma, ātis n**  
доброкачественная опухоль из жировой ткани **lipōma, ātis n**  
доброкачественная опухоль из зубных тканей **odontōma, ātis n**  
доброкачественная опухоль из костной ткани **osteōma, ātis n**

доброкачественная опухоль из кровеносных или лимфатических сосудов **angiōma, ātis n**

доброкачественная опухоль из лимфатических сосудов **lymphangiōma, ātis n**

доброкачественная опухоль из мышечной и волокнистой ткани

**fibromyōma, ātis n**

доброкачественная опухоль из мышечных волокон **myōma, ātis n**

доброкачественная опухоль из сосудистой и волокнистой соединительной ткани **angiofibrōma, ātis n**

доброкачественная опухоль из хрящевой ткани **chondrōma, ātis n**

доброкачественная опухоль только из кровеносных сосудов

**haemangiōma, ātis n**

доброкачественное новообразование кожи с избыточным ороговением **keratōma, ātis n**

доброкачественный **benignus, a, um**

## **Ж**

железистая клетка передней доли гипофиза **adenocȳtus, i m**

железистый **glandulāris, e**

желто-красный пигмент желчи **bilirubīnum, i n**

желтуха **ictērus, i m**

желудочная боль **gastralgia, ae f**

желудочного происхождения **gastrogēnus, a, um**

желудочное кровотечение **gastrorrhagia, ae f**

желудочно-кишечный **gastrointestinālis, e**

желудочный **gastrīcus, a, um**

желчнокаменная болезнь **cholelithiāsis, is f**

желчные пути, желчные протоки **ductus bilifēri, ductuum biliferōrum m**

желчный **biliāris, e**

желчный камень **concrementum biliāre, concrementi biliāris, то же, что и hepatolīthus, i m**

жировой **adipōsus, a, um**

## **З**

заболевание глаз, характеризующееся повышенным внутриглазным давлением **glaucomā, ātis n**

заболевание, вызванное ядовитыми веществами **toxicōsis, is f**

заглоточный **retropharyngēus, a, um**

заключение о болезни, выраженное медицинскими терминами

**diagnōsis, is f**

заключение о болезни, содержащее описание лечения и исхода заболевания **epicrīsis, is f**

замедление ритма сердечной деятельности **bradycardia, ae f**

замедленное глотание **bradyphagia, ae f**

замедленность движений **bradykinesia, ae f**

замещение кроветворной ткани красного костного мозга волокнистой соединительной тканью **myelofibrosis, is f**

замещение фиброзной тканью паренхимы печени **cirrhōsis, is f**

застой желчи **cholestāsis, is f**

застой крови **haemostāsis, is f**

затрудненное глотание **dysphagia, ae f**

зашивание кишки **enterorrhaphia, ae f**

злокачественная опухоль из железистого эпителия **adenocarcinōma, ātis n**

злокачественная опухоль из клеток, продуцирующих меланин **melanōma, ātis n**

злокачественный **malignus, a, um**

значительное расширение ободочной кишки **megacōlon, i n**

зрелый лейкоцит с полиморфным ядром и азурофильной зернистостью в цитоплазме **monocytus, i m**

зрительный, относящийся к зрению **opticus, a, um**

зубная боль **odontalgia, ae f**

зубное ложе **parodontium, i n**

зубной **dentālis, e**

зубной камень **calcūlus dentālis, calcūli dentālis; odontolithus, i m**

## **И**

и **et**

идуший назад **retrogrādus, a, um**

избирательно направленный к нервной ткани **neurotrōpus, a, um**

избирательно действующий на психику **psychotrōpus, a, um**

избирательно действующий на мыслительные процессы, познавательные функции **nootrōpus, a, um**

избирательно действующий на причину болезни **aetiotrōpus, a, um**

избирательно поражающий кожу **dermotrōpus, a, um (dermatotrōpus, a, um)**

избыточное накопление цереброспинальной жидкости в желудках мозга, «водянка головного мозга» **hydrocephalia, ae f**

изменение структуры и биологических свойств клеток, которое ведет к превращению их в клетки злокачественной опухоли **anaplasia, ae f**

измененная реактивность организма, повышенная чувствительность

## **allergia ae f**

инфекционное протозойное заболевание кишечника **amoebiāsis, is f**

инфекционный **infectiōsus, a, um**

искусственный наружный свищ желудка **gastrostōma, ātis n**

искусственный наружный свищ желчного пузыря **cholecystostōma, ātis n**

иссечение части нерва **neurectomia, ae f**

истечение лимфы на поверхность или в полость тела **lymphorrhoea, ae f**

ишемический **ischemicus, a, um**

ишемия **ischemia, ae f**

## **К**

камень жировых желез **sebolithus, i m**

киста молочной железы **galactocēle, es f**

кистозный **cystōsus, a, um**

кишечное кровотечение **enterorrhagia, ae f**

кишечный **intestinālis, e**

кишечный камень **concrementum intestināle, concrementi intestinālis; enterolithus, i m**

клеточный **cellulāris, e**

кожная сыпь **exanthēma, ātis n**

корневой, корешковый **radiculāris, e**

костномозговая клетка с характерной зернистостью в протоплазме **myelocytus, i m**

красная волчанка **lupus erythematōsus, lupi erythematōsi m**

красная кровяная клетка **erythrocytus, i m**

кровавый понос **dysenteria, ae f**

кроветворение **haemopoēsis, is f**

кровотечение **haemorrhagia, ae f**

кровотечение из прямой кишки с выделением слизи и гноя **proctorrhagia, ae f**

кровотечение изо рта или десен **stomatorrhagia, ae f**

кровотечение из глаза **ophthalmorrhagia, ae f**

кровотечение из губы **cheilorrhagia, ae f**

кровотечение из зубной ячейки после удаления зуба **odontorrhagia, ae f**

кровотечение из носа **rhinorrhagia, ae f**

кровотечение из уха **otorrhagia, ae f**

кровотечение из языка **glossorrhagia, ae f**

## **Л**

лежащий над твердой мозговой оболочкой **epidurālis, e**

лекарственный **medicamentōsus, a, um**

лечение методами психического воздействия **psychotherapia, ae f**  
лицевой **faciālis, e**

## **М**

малокровие **anaemia, ae f**  
малоподвижность и скованность движений **oligokinesia, ae f**  
малые размеры верхней челюсти **micrognathia, ae f**  
малые размеры головного мозга и мозгового черепа **microcephalia, ae f**  
малые размеры желудка **microgastria, ae f**  
метастатический **metastaticus, a, um**  
метод диагностического исследования путем ощупывания **palpatio, ōnis f**  
метод исследования внутренних органов, основанный на постукивании по поверхности тела **percussio, ōnis f**  
метод исследования объектов при помощи микроскопа **microscopia, ae f**  
метод обезболивания при хирургических операциях **anaesthesia, ae f**  
микроцефалический **microcephalicus, a, um**  
миопатический **myopathicus, a, um**  
множественное воспаление периферических нервов **polyneuritis, itidis f**  
мозговой **cerebrālis, e**  
мышечная боль **myalgia, ae f**

## **Н**

надпочечный **suprarenālis, e**  
надрез века **blepharotomia, ae f**  
наличие воздуха или газа в плевральной полости **pneumothōrax, ācis m**  
наличие газа в брюшной полости **pneumoperitonēum, i n**  
наличие глюкозы в моче **glucosuria, ae f**  
наличие гноя в моче **pyuria, ae f**  
наличие конкрементов в мочевом пузыре **cystolithiāsis, is f**  
наличие крови в моче **haematuria, ae f**  
наличие лимфы в моче **chyluria, ae f**  
наличие множественных полипов **polypōsis, is f**  
наличие мочевины и других азотистых веществ в крови **uraemia, ae f**  
наличие неполного количества зубов **oligodentia, ae f**  
наличие только одного пальца на кисти **monodactylia, ae f**  
наличие ядовитых веществ в крови **toxaemia, ae f**  
наложение анастомоза между желудком и двенадцатиперстной кишкой **gastroduodenostomia, ae f**  
наложение анастомоза между желудком и пищеводом **gastroesophagostomia, ae f**

наложение анастомоза между желудком и тонкой кишкой

**gastroenterostomia, ae f**

наружный **externus, a, um**

нарушение количества и состава нормальной микрофлоры организма

**dysbacteriōsis, is f**

нарушение развития органов или тканей в ходе эмбриогенеза **dysplasia, ae f**

невозможность глотания **aphagia, ae f**

недоразвитие органа или части тела **hypoplasia, ae f**

недостаточное содержание лейкоцитов в крови **leucopenia, ae f**

недостаточное содержание лимфоцитов в крови **lymphopenia, ae f**

недостаточное содержание моноцитов в крови **monocytopenia, ae f**

недостаточное содержание тромбоцитов в крови **thrombocytopenia, ae f**

недостаточное содержание форменных элементов крови **oligocytaemia, ae f**

недостаточное содержание эритроцитов в крови **erythrocytopenia, ae f**

недостаточность **insufficiētia, ae f**

неподвижность суставов позвоночника **spondylōsis, is f**

неполный **incomplētus, a, um**

непоступление мочи в мочевого пузырь **anuria, ae f**

нервный **nervōsus, a, um**

**О**

образование лейкоцитов **leucopoēsis, is f**

образование моноцитов **monocytopoēsis, is f**

образование полости, содержащей жидкую или свернувшуюся кровь

**haematōma, ātis n**

образование хрящевой ткани **chondrogenēsis, is f**

образование эритроцитов красным костным мозгом **erythropoēsis, is f**

обусловленный кровоизлиянием **haemorrhagīcus, a, um**

общее название болезней волос **trichōsis, is f**

общее название болезней головного мозга, характеризующихся дистрофическими изменениями **encephalopathia, ae f**

общее название болезней желчного пузыря (чаще всего холецистит с холелитиазом) **cholecystopathia, ae f**

общее название болезней кожи различной этиологии **dermatōsis, is f**

общее название болезней позвоночника дегенеративного характера **spondylopathia, ae f**

общее название болезней почек с поражением почечных канальцев

**nephroōsis, is f**

общее название болезней суставов дистрофической природы



**arthropathia, ae f**

общее название болезней сердца неясной этиологии, характеризующихся невоспалительным поражением миокарда

**cardiomyopathia, ae f; cardiopathia, ae f**

общее название дерматозов с гнойным воспалением кожи **pyodermia, ae f**

общий **totālis, e**

одновременное воспаление слизистой оболочки тонкой и толстой кишок

**enterocolitis, itidis f**

однородный **homogēnus, a, um**

омертвление участка кости **osteonecrōsis, is f**

операция грыжи, грыжесечение **herniotomia, ae f**

операция создания наружного кишечного свища **enterostomia, ae f**

операция создания наружного мочевого свища для дренирования почки и лоханки **nephropycelostomia, ae f**

операция создания наружного свища желудка **gastrostomia, ae f**

операция создания наружного ободочной кишки **colostomia, ae f**

операция создания наружного свища мочевого пузыря **cystrostomia, ae f**

операция создания наружного свища прямой кишки **proctostomia, ae f**

операция создания наружного свища желчного пузыря **cholecystostomia, ae f**

опухоль **tumor, ōris m**

опухоль из нервных волокон **neurōma, ātis n**

опущение желудка **gastroptōsis, is f**

опущение матки **hysteroptosis, is f; metroptōsis, is f; descensus utēri**

опущение почки, подвижная почка **nephroptōsis, is f**

опущение селезенки **splenoptōsis, is f**

ослабление памяти **hypomnesia, ae f**

осмотр внутренней поверхности желудка и двенадцатиперстной кишки

**gastroduodenoscopia, ae f**

осмотр внутренней поверхности мочевого пузыря при помощи цистоскопа

**cystoscopia, ae f**

осмотр внутренности полых органов или трубчатых образований при помощи

**endoscopia, ae f**

осмотр слизистой оболочки желудка при помощи гастроскопа

**gastroscopia, ae f**

остановка кровотечения **haemostāsis, is f**

остеопластический **osteoplasticus, a, um**

отверстие мягких тканей **ostium, i n**

отек **oedēma, ātis n**

отклонение от нормы **pathologia, ae f**  
отмирание ткани **necrōsis, is f**  
отсутствие тонуса мышцы **atonia, ae f**  
отсутствие ферментов желудочного сока **achylia, ae f**  
отсутствие чувствительности **anaesthesia, ae f**  
очаговая пневмония **pneumonia focālis; bronchopneumonia, ae f**  
очаговый **focālis, e**

## П

паралич мускулатуры мочевого пузыря **cystoplegia, ae f**  
паралич мышц глаза **ophthalmoplegia, ae f**  
паралич мышц одной половины тела **hemiplegia, ae f**  
паралич мышц языка **glossoplegia, ae f**  
паралич мышцы **myoplegia, ae f**  
перегревание организма **hyperthermia, ae f**  
переливание **transfusio, ōnis f**  
перенос патологического материала из одного места организма в другое **metastāsis, is f**  
переохлаждение организма **hypothermia, ae f**  
переполнение кровью какого-либо участка периферической сосудистой системы **hyperaemia, ae f**  
пересадка органов или тканей человеку от животного или от животного к животному другого вида **xenotransplantatio, ōnis f**  
повышенное артериальное давление **hypertensio, ōnis f**  
подкожный **subcutaneus, a, um**  
подострый **subacūtus, a, um**  
поликистозный **polycystōsus, a, um**  
полное удаление органа **exstirpatio, ōnis f**  
пониженное артериальное давление **hypotensio, ōnis f**  
поражение нерва воспалительного характера **neurītis, itīdis f**  
порок **vitium, i n**  
почечнокаменная болезнь **nephrolithiāsis, is f**  
превращение одного вида тканей в другой **metaplasia, ae f**  
прогноз **prognōsis, is f**  
предсердно-желудочковый **atrio-ventriculāris, e**  
прекращение лимфотока **lymphostāsis, is f**  
приступы удушья различного происхождения **asthma, ātis n**  
прободение **perforatio, ōnis f**

прокол с диагностической или лечебной целью брюшной стенки **laparocentēsis, is f**

прокол с диагностической или лечебной целью грудной клетки **thoracocentēsis, is f**

прокол с диагностической или лечебной целью сердца **cardiocentēsis, is f**  
простой **simplex, ĭcis**

## **Р**

развитие организма от оплодотворения до рождения **embryogenēsis, is f**

раздел анатомии, изучающий строение мышечной системы **myologia, ae f**

раздел анатомии, изучающий строение скелета **osteologia, ae f**

раздел внутренних болезней, изучающий заболевания органов желудочно-кишечного тракта **gastroenterologia, ae f**

раздел внутренних болезней, изучающий заболевания системы крови **haematologia, ae f**

раздел клинической медицины, изучающий болезни нервной системы **neuropathologia, ae f**

раздел медицины, занимающийся вопросами обезболивания при хирургических операциях **anaesthesiologia, ae f**

раздел медицины, занимающийся лечением болезней и исправлением деформаций опорно-двигательного аппарата **orthopaedia, ae f**

раздел медицины, занимающийся лечением болезней уха, горла, носа **otorhinolaryngologia, ae f; oto-laryngologia, ae f**

раздел медицины, занимающийся лечением глазных болезней **ophthalmologia, ae f**

раздел медицины, занимающийся лечением и профилактикой болезней полости рта **stomatologia, ae f**

раздел медицины, занимающийся лечением и профилактикой туберкулеза **phthisiatria, ae f**

раздел медицины, занимающийся лечением опухолей **oncologia, ae f**

раздел медицины, занимающийся пересадкой органов или тканей **transplantologia, ae f**

раздел медицины, изучающий болезни кожи **dermatologia, ae f**

раздел медицины, изучающий болезни сердечно-сосудистой системы **cardiologia, ae f**

раздел медицины, изучающий закономерности возникновения болезненных процессов **pathologia, ae f**

раздел медицины, изучающий законы возникновения и развития эпидемий и меры по борьбе с ними **epidemiologia, ae f**

раздел медицины, изучающий строение, развитие и функции клетки

**cytologia, ae f**

раздел медицины, изучающий физиологию и патологию женской половой системы **gynaecologia, ae f**

раздел педагогики, занимающийся коррекцией речевых расстройств **logopaedia, ae f**

раздел стоматологии, занимающийся исправлением аномалий развития и деформаций зубов и челюстей **orthodontia, ae f**

раздел хирургии, занимающийся хирургическими вмешательствами на малых анатомических структурах **microchirurgia, ae f**

разлитой **diffusus, a, um**

разновидность атеросклероза, характеризующаяся отложением на внутренних стенках сосудов бляшек холестерина **atherosclerōsis, is f**

разнородный **heterogēnus, a, um**

разрез маточной трубы **salpingotomia, ae f**

разрез с целью выправления свищевых ходов **fistulotomia, ae f**

разрез слепой кишки **typhlotomia, ae f**

разрушение лейкоцитов **leucolysis, is f**

разрушение эритроцитов **haemolysis, is f**

разрыв **ruptūra, ae f**

разрыв беременной матки **metrorrhexis, is f; ruptūra utēri**

разрыв глазного яблока **ophthal-morrhexis, is f**

разрыв сердца **cardiorrhexis, is f; ruptūra cordis**

рак, раковая опухоль **cancer, cri m; carcinōma, ātis n**

распознавание **diagnōsis, is f**

рассасывание костной ткани **osteolysis, is f**

рассечение кости **osteotomia, ae f**

рассечение матки **hysterotomia, ae f**

рассечение мышцы **myotomia, ae f**

рассечение роговицы **keratotomia, ae f**

рассечение рубцовых сращений мозговых оболочек с окружающими тканями **meningolysis, is f**

рассечение спинного мозга **myelotomia, ae f**

расстройство пищеварения **dyspepsia, ae f**

расстройство мочеиспускания **dysuria, ae f**

расстройство питания тканей всего организма, возникающее в результате нарушения обмена веществ **dystrophia, ae f**

расстройство реактивности организма **dysergia, ae f**

расстройство тонуса мышц и сосудов **dystonia, ae f**  
растяжение **distorsio, ōnis f**  
расширение **dilatatio, ōnis f**  
рентгеновский снимок венозной сети **phlebogramma, ātis n**  
рентгеновский снимок, зафиксированный на светочувствительном материале **roentgenogramma, ātis n**  
рентгенологическое исследование почечных лоханок и мочевого пузыря **cystopyelographia, ae f**  
рентгенологическое исследование сосудов сердца с введением контрастного вещества **angiocardigraphia, ae f**  
рентгенологическое исследование спинного мозга после введения контрастного вещества **myelographia, ae f**  
роговой **keratōsus, a, um**

## С

самоотравление ядовитыми веществами **autointoxicatio, ōnis f**  
самопроизвольное истечение молока из молочных желез **galactorrhoea, ae f**  
свищ **fistūla, ae f**  
селезеночно-печеночный **splenorenālis, e**  
сердечно-легочный **cardiopulmonālis, e**  
серозный **serōsus, a, um**  
симптоматический **symptomāticus, a, um**  
склероз артериальных сосудов **arteriosclerōsis, is f**  
скопление в естественной полости гноя **empyēma, ātis n**  
скопление гноя в маточной трубе **pyosalpinx, ngis f**  
скопление гноя в плевральной полости **pyothōrax, ācis m**  
скопление гноя в полости матки **pyometra, ae f**  
скопление жидкости в тканевых пространствах **oedēma, ātis n**  
слизистый **mucōsus, a, um**  
сложный **compositus, a, um**  
совместная деятельность органов в одном направлении **synergismus, i m**  
совокупность сведений о болезни, полученных от больного **anamnēsis, is f**  
совокупность симптомов **syndrōmum, i n**  
содержание глюкозы в крови **glykaemia, ae f**  
соединение костей посредством хряща **symphysis, is f**  
соединение швом концов разорванного нерва **neurorrhaphia, ae f**  
создание оперативным путем со-общения между полыми органами, кровеносными сосудами или полостями тела **anastomōsis, is f**

состояние, обусловленное дисфункциями вегетативной нервной системы **neuropathia, ae f**

спазм пищевода **esophagospasmus, i m**

спазм привратника желудка **pylorospasmus, i m**

сужение бронха **bronchostenōsis, is f**

сужение кардиального отверстия, соединяющего пищевод с желудком **cardiostenōsis, is f**

сужение носослезного протока **dacryostenōsis, is f**

сужение пищевода, стеноз пищевода **esophagostenōsis, is f; stenōsis esophāgi**

сужение привратника желудка **pylorostenōsis, is f**

сшивание сухожилия **tenorrhaphia, ae f**

сыпь на слизистых оболочках **enanthēma, ātis n**

## **Т**

травматический **traumatīcus, a, um**

тройничный **trigemīnus, a, um**

туберкулезный **tuberculōsus, a, um**

## **У**

увеличение печени и селезенки **hepatosplenomegalia, ae f**

увеличение объема органа вследствие повышенной функции питания **hypertrophia, ae f**

увеличение печени **hepatomegalia, ae f**

увеличение размеров конечностей, черепа и внутренних органов вследствие заболевания гипофиза **acromegalia, ae f**

увеличение размеров сердца **cardiomegalia, ae f**

увеличенный в объеме вследствие усиленного питания ткани **hypertrophīcus, a, um**

удаление аденоидов **adenotomia, ae f**

удаление всего желудка **gastrectomia, ae f**

удаление желчного пузыря **cholecystectomy, ae f**

удаление конкремента из почки путем рассечения ее паренхимы **nephrolithotomia, ae f**

удаление матки **hysterectomy, ae f; exstirpatio utēri**

удаление маточной трубы **salpingectomy, ae f**

удаление молочной железы **mastectomy, ae f**

удаление мочевого пузыря или кисты **cystectomy, ae f**

удаление почки **nephrectomia, ae f**

удаление прямой кишки **proctectomy, ae f**

удаление селезенки **splenectomy, ae f**

уменьшенное выделение мочи **oliguria, ae f**

уплотнение и отверждение ткани или органа **sclerōsis, is f**

усиленное образование клеточных элементов **hyperplasia, ae f**

устье **ostium, i n**

## **Ф**

фактор, способствующий свертыванию крови **prothrombīnum, i n**

фиброзный **fibrōsus, a, um**

физиологический **physiolōgus, a, um**

физический **physicālis, e**

фиксация ободочной кишки **colopexia, ae f**

флегмона **phlegmonē, ēs f**

флегмонозный **phlegmonōsus, a, um**

форменный элемент крови, при распаде которого выделяется вещество, необходимое для свертывания крови **thrombocyātus, i m**

функциональное заболевание нервной системы **neurōsis, is f**

функциональный **functionālis, e**

## **Х**

хронический **chronīcus, a, um**

хроническое заболевание сустава дистрофического характера с поражением суставного хряща **arthrōsis, is f**

## **Ч**

частичная или полная потеря памяти **amnesia, ae f**

частичное удаление гипертрофированных миндалин **tonsillotomia, ae f**

частичный **partiālis, e**

черепно-мозговая грыжа **encephalocēle, es f**

чрезмерно большая голова **macrocephalia, ae f; megalcephalia, ae f**

чрезмерное утолщение рогового слоя эпидермиса **hyperkeratōsis, is f**

## **Ш**

шелушение и образование трещин в углах рта при гиповитаминозе В2 **cheilōsis, is f**

## **Э**

экссудат, воспалительный выпот — вышедшая при воспалении из стенок мелких сосудов жидкость **exsudatum, i n**

эпидемический **epidemīcus, a, um**

## **Я**

ядовитый **toxīcus, a, um**

язва **ulcus, ēris n**

# ЛАТИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ ФАРМАЦЕВТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

## А

**Acīdum i n** кислота

-“- **acetīcum** уксусная кислота

-“- **acetylsalicylicum** ацетилсалициловая (аспирин) кислота

-“- **aminocaprolicum** аминакапроновая кислота

-“- **arsenicōsum** мышьяковистая кислота

-“- **ascorbinicum** аскорбиновая кислота

-“- **boricum** борная кислота

-“- **carbolicum** карболовая кислота

-“- **citricum** лимонная кислота

-“- **folicum** фолиевая кислота

-“- **hydrochloricum** соляная кислота

-“- **hydrocyanicum** синильная кислота

-“- **lacticum** молочная кислота

-“- **lipoicum** липоевая кислота

-“- **nicotinicum** никотиновая кислота

-“- **nitricum** азотная кислота

-“- **salicylicum** салициловая кислота

-“- **ursodesoxycholicum** урсодезокси-  
холевая кислота

**Absinthium, i n** полынь

**Acetylcysteinum, i n** ацетилцистеин

**Acyclovir(um), i n** ацикловир

**ad (Acc.)** для, до

**Ademethionin(um), i n** адеметионин

**Adōnis vernālis, Adonīdis vernālis**  
горицвет весенний

**Aethazolum, i n** этазол

**Aether, ěris m** эфир

**aethylicus, a, um** этиловый

**Alūmen, ĩnis n** квасцы

**amārus, a, um** горький

**Amidopyrīnum, i n** амидопирин

**Amik(c)acin(um), i n** амикацин

**Amoxicillini trihydras, ātis m**  
амоксциллина тригидрат

**Amph(f)otericinum, i n** амфотерицин

**Ampicillīnum, i n** ампициллин

**ampulla, ae f** ампула

**Amygdāla, ae f** миндаль

**Amylum, i n** крахмал

**ana** поровну

**Anaesthesīnum, i n** анестезин

**Anisum, i n** анис

**ante (Acc.)** перед

**Antipyrīnum, i n** антипирин

**Apressinum, i n** апрессин

**aqua, ae f** вода

**Argenti nitras, ātis m** нитрат серебра

**Arnīca, ae f** арника

**Atenolol(um), i n** атенолол

**Atropini sulfas, atis m** атропина  
сульфат

**audio, ĩre 4** слушать

**Azathioprinum, i n** азатиоприн

**Azy(i)thromycinum, i n** азитромицин

**aērosolum, i n** аэрозоль

## В

**bacca, ae f** ягода

**Bactisubtil(um), i n** бактисубтил

**Barbamylum, i n** барбамил

**Barbitalum-natrium, Barbitali-natrii**  
n барбитал-натрий

**Belladonna, ae f** белладонна, красавка

**Benzathini benzylopenicillinum, i n**  
бензатина бензилпенициллин

**Benzohexonium, i n** бензогексоний



**Benzonālum, i n** бензонал  
**Benzonaphthōlum, i n** бензонафтол  
**Benzylpenicillīnum, i n** бензилпенициллин  
**Bethiōlum, i n** бетиол  
**Betūla, ae f** береза  
**Bicillīnum, i n** бициллин  
**Bismuthi subcitrās, atis m** висмута субцитрат  
**Bismūthi subnitras, ātis m** висмута нитрат основной  
**Bismūthum, i n** висмут  
**Bisoprolol(um), i n** бисопролол  
**Bistorta, ae f** змеевик  
**Boromenthōlum, i n** бороментол  
**Bromcamphōra, ae f** бромкамфора  
**Bromisovālūm, i n** бромизовал  
**Bromhexinūm, i n** бромгексин  
**Butyrum, i n** масло (твердое)

### С

**Camphōra, ae f** камфора  
**capsūla, ae f** капсула  
**Captopril(um), i n** каптоприл  
**Carbo activatus** активированный уголь  
**Carsil(um), i n** карсил  
**Carvedilol(um), i n** карведилол  
**Cefalexinūm, i n** цефалексин  
**Cefotaxin(um), i n** цефотаксин  
**Ceftriaxon(um), i n** цефтриаксон  
**cerātus, a, um** вощенный  
**charta, ae f** бумага  
**chlorīdum, i n** хлорид  
**Chloroformium, i n** хлороформ  
**Chloroquin(um), i n** хлорохин  
**cholagōgus, a, um** желчегонный  
**Cholenzymum, i n** холензим  
**Cholosasum, i n** холосас  
**Chondroitinum, i n** хондроитин

**Ciprofloxacinum, i n** ципрофлоксацин  
**Cocarbonylāsūm, i n** кокарбониллаза  
**Coffeinum, i n** кофеин  
**concentrātus, a, um** концентрированный  
**cortex, icis m** кора  
**Cyclophosphanum, i n** циклофосфан

### D

**Decamevītum i n** декамевит  
**decoctum, i n** отвар  
**depurātus, a, um** очищенный (от примесей, о твердых в-вах)  
**destillātus, a, um** дистиллированный  
**Dexamethasonum, i n** дексаметазон  
**Dextran(um), i n** декстран  
**Dibazōlum i n** дибазол  
**Dicaīnum i n** дикаин  
**Diclofenac(um), i n** диклофенак  
**Dicyon(um), i n** дицинон  
**Digitālis, is f** наперстянка  
**Digitoxīnum, i n** дигитоксин  
**Digoxinum, i n** дигоксин  
**dilūtus, a, um** разведенный (разбавленный)  
**Dimedrolum, i n** димедрол  
**Diprophyllīnum, i n** дипрофиллин  
**Dipyridamol(um), i n** дипиридамола  
**diuretīcus, a, um** мочегонный  
**do, dare 1** выдавать  
**dragée** нескл. драже  
**Drotaverinum, i n** дротаверин  
**Duphalac(um), i n** дюфалак

### Е

**emplastrum, i n** пластырь  
**emulsum, i n** эмульсия  
**Enalapril(um), i n** эналаприл  
**Enoxaparin(um), i n** эноксапарин  
**Ephedrīnum, i n** эфедрин

**Erythromycinum, i n** эритромицин

**Etamsylatum, i n** этамсилат

**Eucalyptus, i f** эвкалипт

**Euphyllinum, i n** эуфиллин

**ex (Abl.)** из

**externus, a, um** наружный

**extractum, i n** экстракт

## **F**

**Famotidinum, i n** фамотидин

**Ferri sulfas, atis m** железа сульфат

**Ferrogradumet(um), i n** ферроградумет

**flavus, a, um** желтый

**flos, floris m** цветок

**fluidus, a, um** жидкий

**Foeniculum, i n** укроп

**folium, i n** лист

**Formalinum, i n** формалин

**Fosinopril(um), i n** фозиноприл

**Frangula, ae f** крушина

**fructus, us m** плод

**Furacilinum, i n** фурацилин

**Furosemidum, i n** фуросемид

## **G**

**Galanthaminum i n** галантамин

**gelatinosus, a, um** желатиновый

**gemma, ae f** почка

**Gentamycini sulfas, atis m**

гентамицина сульфат

**Glucosum, i n** глюкоза

**Glycerinum, i n** глицерин

**Glycyrrhamum, i n** глицирам

**Glycyrrhiza, ae f** солодка

**Griseofulvinum, i n** гризеофульвин

**gutta, ae f** капля

## **H**

**Haemostimulinum, i n** гемостимулин

**Helianthus, i m** подсолнух

**Hendevitum, i n** гендевит

**Heparinum, i n** гепарин

**Heptavitum, i n** гептавит

**Heptral(um), i n** гептрал

**herba, ae f** трава

**Hexavitum, i n** гексавит

**Hydrargyrum, i n** ртуть

**Hydrocortisonum, i n** гидрокортизон

**Hydrogenium, i n** водород

**Hydrolysīn(um), i n** гидролизин

**Hydroperitum, i n** гидроперит

**hydroxydum, i n** гидроксид

**Hypericum, i n** зверобой

**Hypophaë, ës f** облепиха

## **I**

**Ibuprofenum, i n** ибупрофен

**Ichthyolum, i n** ихтиол

**in (Acc., Abl.)** в,

**Indapamidum, i n** индапамид

**Indometacinum, i n** индометацин

**infusum, i n** настой

**Insulinum, i n** инсулин

**internus, a, um** внутренний

**Inula, ae f** девясил

**Iodoformium, i n** йодоформ

**Isadrinum, i n** изадрин

**Isoniazidum, i n** изониазид

## **K**

**Kalii permanganas, ātis m** калия перманганат

## **L**

**Lactulosa, ae f** лактулоза

**Laevomycesinum, i n** левомицетин

**laxans, ntis** слабительный

**Leonurus, i m** пустырник

**Lidocainum, i n** лидокаин

**Lincomycinum, i n** линкомицин

**linimentum, i n** линимент  
**Linum, i n** лен  
**Liqor Ammonii anisātus** нашатырно-анисовые капли  
**Liqor Ammonii caustīci** нашатырный спирт  
**Liquiritia, ae f** лакрица, синоним солодки  
**liquor, ōris m** жидкость  
**Lisinopril(um), i n** лизиноприл  
**Lithii carbonas, ātis m** лития карбонат  
**Loperamidum, i n** лоперамид  
**Losartan(um), i n** лозартан  
**Lovastinum, i n** ловастин

## M

**Magnesii sulfas, ātis m** магнезии сульфат  
**Mentha, ae f** мята  
**Menthōlum, i n** ментол  
**Metoprolol(um), i n** метопролол  
**Metronidazolum, i n** метронидазол  
**Mezym forte** мезим форте  
**Millefolium, i n** тысячелистник  
**misceo, ēre 2** смешивать  
**mixtura, ae f** микстура  
**Molsidomin(um), i n** молсидомин  
**Morphini hydrochloridum, i n** морфина гидрохлорид  
**Mays, Maŷdis f** кукуруза  
**Morphīnum, i n** морфин  
**mucilāgo, īnis f** слизь  
**Mycoseptīnum, i n** микосептин  
**Mycosporīnum, i n** микоспорин  
**Myelosanum, i n** миелосан

## N

**Nafthammonum, i n** нафтамон  
**Naphthalgīnum, i n** нафталгин  
**Naphthyzinum, i n** нафтизин  
**Natrii nicotinas, ātis m** натрия

никотинат

**Natrii nitroprussidum, i n** натрия нитропруссид  
**Natrii oxybutyras, ātis m** натрия оксибутират  
**Natrii salicylas, ātis m** натрия салицилат  
**Natrii tetrabōras, ātis m** натрия тетраборат  
**Natrii thiosulfas, ātis m** натрия тиосульфат  
**Neomycini sulfas, ātis m** неомицина сульфат  
**Neomycīnum, i n** неомицин  
**Nifedipin(um), i n** нифедипин  
**Nimesulid(um), i n** нимесулид  
**Nitrofungin(um), i n** нитрофунгин  
**Nitrogenium, i n** азот  
**Nitroglycerinum, i n** нитроглицерин  
**Nitroglycerīnum, i n** нитроглицерин  
**Nitroxolinum, i n** нитроксолин  
**Norsulfazōlum, i n** норсульфазол  
**Novocainamidum, i n** новокаинамид  
**Novocaīnum, i n** новокаин  
**numērus, i m** число  
**Nystatīnum, i n** нистатин

## O

**obductus, a, um** покрытый (оболочкой)  
**Octadīnum, i n** октадин  
**Octocaīnum, i n** октокаин  
**Octoestrōlum, i n** октэстрол  
**Oestradiōlum, i n** эстрадиол  
**Oestrōnum, i n** эстрон  
**Oleandomycīnum, i n** олеандомицин  
**oleōsus, a, um** масляный (в масле)  
**oleum Amygdalārum** миндальное масло  
**oleum Persicōrum** персиковое масло (масло персиков)

**olĕum Ricīni** касторовое масло (масло клещевины)

**oleum Terebinthīnae** масло скипидарное

**oleum, i n** масло (жидкое)

**Omeprazolum, i n** омепразол

**ophthalmīcus, a, um** глазной

**Oxacillīnum, i n** оксациллин

**Oxacillinum-natrium, i n** оксациллин-натрий

**Oxaphenamidum, i n** оксафенамид

**Oxolinum, i n** оксолин

**Oxycortum, i n** оксикорт

**oxydulātus, a, um** закисный

**Oxygenium, i n** кислород

**Oxylidīnum, i n** оксилидин

**Oxumycīnum, i n** оксимицин

**Oxytetracyclīnum, i n**

окситетрациклин

**oxŷdum, i n** оксид

## **P**

**Paeonia, ae f** пион

**Pancreatinum, i n** панкреатин

**Panhexavītum, i n** пангексавит

**Papaverini hydrochloridum, i n** па-  
паверина гидрохлорид

**Paracetamol(um), i n** парацетамол

**Parathyreoidinum, i n** паратиреоидин

**pasta, ae f** паста

**pectorālis, e** грудной

**Penicillaminum, i n** пеницилламин

**Penicillīnum, i n** пенициллин

**Pentalgīnum, i n** пенталгин

**Pentamīnum, i n** пентамин

**Pentavītum, i n** пентавит

**per (Acc.)** через

**Perhydrōlum, i n** пергидроль

**Perlinganit(um), i n** перлинганит

**peroxŷdum, i n** пероксид

**Phenacetinum, i n** фенацетин

**Phenobarbitālum, i n** фенобарбитал

**Phenolphthaleīnum, i n** фенолфталеин

**Phenōlum, i n** фенол

**Phentanŷlum, i n** фентанил

**Phosphalugelum, i n** фосфалюгель

**Phosphōrus, i m** фосфор

**Phosphothiamīnum, i n** фосфотиамин

**Phthalazōlum, i n** фталазол

**Phthoracizīnum, i n** фторацизин

**Phthorafūrum, i n** фторафур

**Phthorothānum, i n** фторотан

**Phthorum, i n** фтор

**Phthoruracīlum, i n** фторурацил

**Pinus, i f** сосна

**Piperazini adipinas, ātis m** пипера-  
зина адипинат

**piperītus, a, um** перечный

**Pix liquīda, Picis liquīdae f** деготь

**pix, picis f** смола

**Polysorbum, i n** полисорб

**post (Acc.)** после

**praecipitātus, a, um** осаженный

**Prasosinum, i n** празозин

**Prednisolonum, i n** преднизолон

**pro (Abl.)** для

**Procainamid(um), i n** прокаинамид

**Propafenon, i n** пропafenол

**Propranololum, i n** пропранолол

**pulvis, ėris m** порошок

**purificātus, a, um** очищенный (для  
твердых веществ)

**purus, a, um** чистый, без посторон-  
ней примеси

## **Q**

**quantum satis** сколько нужно

**Quercus, us f** дуб

## R

**radix, ĩcis f** корень  
**Ranitidinum, i n** ранитидин  
**recipio, ěre 3** брать  
**rectālis, e** ректальный  
**repeto, ěre 3** повторять  
**Rheum, i n** ревень  
**rhizōma, ātis n** корневище  
**Riboflavinum, i n** рибофлавин  
**Ricĭnus, i m** клещевина  
**Rondomycĭnum, i n** рондомицин  
**Rutĭnum, i n** рутин

## S

**Sacchārum, i n** сахар  
**Salvia, ae f** шалфей  
**Sanguisorba, ae f** кровохлебка  
**Sarcolysinum, i n** сарколизин  
**sedatĭvus, a, um** успокаивающий  
**semen, ĩnis n** семя  
**signo, āre 1** обозначать  
**Silimarin(um), i n** силимарин  
**simplex, ĩcis** простой  
**Simvastin(um), i n** симвастин  
**sirŭpus, i m** сироп  
**solubĭlis, e** растворимый  
**Solutio Ammonii caustĭci** нашатырный спирт  
**solutio, ōnis f** раствор  
**Somatotropinum, i n** соматотропин  
**Spasmolytĭnum, i n** спазмолитин  
**species, ěrum f (plur.)** сбор  
**spirĭtus, us m** спирт  
**Spironolactonum, i n** спиронолактон  
**sterilĭso, āre 1** стерилизовать  
**stigma, ātis n** рыльце  
**Streptokinasā, ae f** стрептокиназа  
**Streptomycĭnum, i n** стрептомицин  
**Strophanthĭnum, i n** строфантин

**sub (Acc., Abl.)** под  
**sulfas, ātis m** сульфат  
**Sulfasalazin(um), i n** сульфасалазин  
**Sulfatōnum, i n** сульфатон  
**Sulfur, ūris n** сера  
**suppositorium, i n** суппозиторий (лекарственная свеча)  
**suspensio, ōnis f** суспензия  
**Synoestrōlum, i n** синэстрол  
**Synthomycĭnum, i n** синтомицин

## T

**tabulettā, ae f** таблетка  
**Talcum, i n** тальк  
**Tardyferon(um), i n** тардиферон  
**Tetracyclĭnum, i n** тетрациклин  
**Tetrasterōnum, i n** тетрастерон  
**Themisālum, i n** темисал  
**Theobromĭnum, i n** теобромин  
**Theophedrĭnum, i n** теофедрин  
**Theophyllĭnum, i n** теофиллинрин  
**Thermopsis, ĩdis f** термопсис  
**Thiamĭnum, i n** тиамин  
**Thiopentālum, i n** тиопентал  
**tinctŭra, ae f** настойка  
**Tocopheroli acetās, atis m** токоферола ацетат  
**Trichloraethylĕnum, i n** трихлорэтилен  
**Triiodthyronini hydrochloridum, i n** трийодтиронины гидрохлорид  
**Tritĭcum, i n** пшеница

## U

**Undevĭtum, i n** ундевит  
**unguentum, i n** мазь  
**Urtĭca, ae f** крапива  
**Uva ursi, Uvae ursi f** толокнянка медвежьих ушек

## V

**Valeriāna** ae f валериана  
**Validōlum**, i n валидол  
**Vancomycinum**, i n ванкомицин  
**Vaselīnum**, i n вазелин  
**Verapamilum**, i n верапамил  
**verto**, ěre 3 переворачивать  
**Vibŭrnum**, i n калина  
**Vinpocetinum**, i n винпоцетин  
**Vinylīnum**, i n винилин  
**Virīde nitens**, **Virīdis nitentis** n  
 брил-лиантовая зелёнь,  
 бриллиантовый зелёный  
**vitrum**, i n склянка

## W

**Warfarin(um), i n** варфарин  
**X**  
**Xeroformium, i n** ксероформ  
**Z**  
**Zincum, i n** цинк

# РУССКО-ЛАТИНСКИЙ СЛОВАРЬ ФАРМАЦЕВТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ

## A

**адеметионин** Ademethionin(um), i n  
**адреналина гидрохлорид** Adrenalin(i) hydrochloridum, i n  
**азатиоприн** Azathioprinum, i n  
**азитромицин** Azythromycinum, i n  
**азот** Nitrogenium, i n  
**аир** Calāmus, i m  
**алоэ** Aloë, es f  
**алтей, алтейный корень** Althaea, ae f  
**амидопирин** Amidopyrīnum, i n  
**амидохлорид** amidochlorīdum, i n  
**амикацин** Amikacin(um), i n  
**аминокапроновая кислота** Acidum, i aminocapronicum, i n  
**аминофиллин** Aminophyllinum, i n  
**ампициллин** Ampicillīnum, i n  
**ампула** ampulla, ae f  
**анестезол** Anaesthesōlum, i n  
**анис** Anīsum, i n

**антипирин** Antipyrinum, i n

**анузол** Anusōlum, i n  
**апоморфин** Apomorphinum, i n  
**апрессин** Apressinum, i n  
**арника** Arnīca, ae f  
**аскорбиновая кислота** Acidum ascorbinicum, i n  
**атенолол** Atenolol(um), i n  
**атропин** Atropīnum, i n  
**атропина сульфат** Atropini sulfas, atis m  
**ацетилсалициловая кислота** Acidum acetylsalicylicum, i n  
**ацетилцистеин** Acetylcysteinum, i n  
**ацикловир** Acyclovir(um), i n  
**аэрозоль** aërosōlum, i n

# Б

**бактисубтил** Bactisubtil(um), i n  
**барбамил** Barbamylum, i n  
**барбитал-натрий** Barbitālum-natrium, i n  
**белена** Hyoscyāmus, i m

**бенальгин** Benalgīnum, i n  
**бензогексоний** Benzohexonium, i n  
**бензонал** Benzonālum, i n  
**бензонафтол** Benzonaphthōlum, i n  
**береза** Betūla, ae f  
**бетаметазон** Betamethason(um), i n  
**бетиол** Bethiōlum, i n  
**бисопролол** Bisoprolol(um), i n  
**бициллин** Bicillīnum, i n  
**блеомицетин** Bleomycetīnum, i n  
**бороментол** Boromenthōlum, i n  
**боярышник** Crataegus, i f  
**бромгексин** Bromhexinum, i n  
**бромизовал** Bromisovālum, i n  
**бромкамфора** Bromcamphōra, ae f  
**бумага** charta, ae f

## В

**вазелин** Vaselīnum, i n  
**валериана** Valeriana, ae f  
**валидол** Validōlum, i n  
**ванкомицин** Vancomycinum, i n  
**варфарин** Warfarin, i n  
**василек синий** Centaurea (ae) cyanus (i) f  
**внутренний** internus, a, um  
**вода** aqua, ae f  
**водород** Hydrogenium, i n  
**вощенный** cerātus, a, um

## Г

**гепарин** Heparinum, i n  
**галантамин** Galanthamīnum, i n  
**гентамицин** Gentamycini sulfas, atis m  
**гептавит** Heptavītum, i n  
**гептрал** Heptral(um), i n  
**гидробромид** hydrobromīdum, i n  
**гидрокарбонат** hydrocarbōnas, ātis m  
**гидрокортизон** Hydrocortisōnum, i n

**гидрокортизона ацетат** Hydrocortisoni acetas, atis m  
**гидрохлорид** hydrochlorīdum, i n  
**гидрохлортиазид** Hydrochlorthiazīdum, i n  
**гипосульфит** hyposulfis, ītis m  
**глазной** ophthalmīcus, a, um  
**глицерин** Glycerīnum, i n  
**глицерофосфат** glycerophosphas, ātis m  
**глициррам** Glycyrramum, i n  
**глюкоза** Glucōsum, i n  
**глюконат** glucōnas, ātis m  
**горицвет весенний** Adōnis vernālis, Adonīdis vernālis  
**горький** amārus, a, um  
**грудной** pectorālis, e  
**густой** spissus, a, um

## Д

**девясил** Inūla, ae f  
**дексаметазон** Dexamethasonum, i n  
**декстран** Dextran(um), i n  
**дигоксин** Digoxinum, i n  
**дикаин** Dicaīnum, i n  
**диклофенак** Diclofenac(um), i n  
**дилтиазем** Diltiazem(um), i n  
**димедрол** Dimedrōlum, i n  
**дистиллированный** destillātus, a, um  
**дицинон** Dicyon(um), i n  
**для** pro (Abl.)  
**допмина гидрохлорид** Dopmini hydrochloridum, i n  
**дофамин** Dofamini hydrochloridum, i n  
**драже** dragée нескл.  
**дротаверин** Drotaverinum, i n  
**дуб** Quercus, us f  
**дурман** Stramonium, i n  
**дюфалак** Duphalac(um), i n

## Ж

**желатиновый** gelatinōsus, a, um  
**железа сульфат** Ferri sulfas, atis m  
**железо** Ferrum, i n  
**желтый** flavus, a, um  
**желчегонный** cholagōgus, a, um  
**жидкий** fluīdus, a, um

## З

**закисный** oxydulātus, a, um  
**зверобой** Hyperīcum, i n  
**змеевик** Bistorta, ae f

## И

**ибупрофен** Ibuprofenum, i n  
**изадрин** Isadrinum, i n  
**изониазид** Isoniazidum, i n  
**ингаляция** inhalatio, ōnis f  
**индапамид** Indapamidum, i n  
**индометацин** Indometacinum, i n  
**инсулин** Insulinum, i n  
**инъекция** injectio, ōnis f  
**ихтиол** Ichthyōlum, i n  
**йод** Iodum, i n

## К

**какао** Cacao (нескл.)  
**калий** Kalium, i n  
**калина** Viburnum, i n  
**калия перманганат** Kalii permanganas, ātis m  
**кальций** Calcium, i n  
**кальция добезилат** Calcii dobesilas, atis m  
**камфора** Camphōra, ae f  
**камфоцин** Camphocīnum, i n  
**капля** gutta, ae f  
**капсула** capsūla, ae f  
**каптоприл** Captopril(um), i n  
**карбонат** carbōnas, ātis m  
**карбонат основной** subcarbōnas, ātis m

**карведилол** Carvedilol(um), i n  
**кашель** tussis, is f  
**квасцы** Alūmen, īnis n  
**кислород** Oxygenium, i n  
**кислота** Acīdum, i n  
**кишечнорастворимый** enterosolubīlis, e  
**клещевина** Ricīnus, i m  
**клоназепам** Clonazepam(um), i n  
**клопидогрель** Clopidogrel(um), i n  
**кодеин** Codeīnum, i n  
**концентрированный** concentrātus, a, um  
**кора** cortex, īcis m  
**корень** radix, īcis f  
**корневище** rhizōma, ātis n  
**кофеин** Coffeīnum, i n  
**крапива** Urtīca, ae f  
**красавка** Belladonna, ae f  
**крахмал** Amylum, i n  
**кровохлебка** Sanguisorba, ae f  
**крушина** Frangūla, ae f  
**ксероформ** Xeroformium, i n  
**кукуруза** Mays, Maīdis f

## Л

**лактат** lactas, ātis m  
**лактолоза** Lactulosa, ae f  
**ландыш** Convallaria, ae f  
**ланолин** Lanolīnum, i n  
**левомеколь** Laevomecol(um), i n  
**левомицетин** Laevomycetīnum, i n  
**лен** Linum, i n  
**лидокаин** Lidocainum, i n  
**лизиноприл** Lisinopril(um), i n  
**линимент** linimentum, i n  
**линкомицин** Lincomycīnum, i n  
**лист** folium, i n  
**лития карбонат** Lithii carbonas, ātis m  
**ловастатин** Lovastatinum, i n  
**лозартан** Losartan(um), i n



**лоперамид** Loperamidum, i n

## **М**

**магнeзии сульфат** Magnesii sulfas, ātis m

**магнeзия, магний** Magnesium, i n

**мазь** unguentum, i n

**масло** oleum, i n

**-“- касторовое** olēum Ricīni

**-“- миндальное** oleum Amygdalārum

**-“- персиковое** oleum Persicōrum

**-“- скипидарное** oleum Terebinthīnae

**масло(твёрдое)** Butyrum, i n

**масляный** oleōsus, a, um

**ментол** Menthōlum, i n

**меркаптопурин** Mercaptopurinum, i n

**метилпреднизолон** Methylprednisolon, i n

**метилсалицилат** Methylī salicylas, Methylī salicylatis m

**метилтестостерон** Methyltestosterōnum, i n

**метилурацил** Methyluracīlum, i n

**метилэстрадиол**

Methyloestradiōlum, i n

**метионин** Methioninum, i n

**метоклопрамид** Metoclopramidum, i n

**метопролол** Metoprolol(um), i n

**метотрексат** Methotrexatum, i n

**метронидазол** Metronidazolum, i n

**миелосан** Myelosanum, i n

**микогептин** Mycoheptīnum, i n

**микосептин** Mycoseptīnum, i n

**микоспорин** Mycosporīnum, i n

**микстура** mixtura, ae f

**миндаль** Amygdāla, ae f

**можжевельник** Junipērus, i m

**молсидомин** Molsidomin(um), i n

**мономицин** Monomycīnum, i n

**морфин** Morphīnum, i n

**мочегонный** diuretīcus, a, um

**мята** Mentha, ae f

## **Н**

**настойка** tinctūra, ae f

**наперстянка** Digitālis, is f

**наркоз** narcōsis, is f

**настой** infūsum, i n

**натрий** Natrium, i n

**нафталан** Naphthalānum, i n

**нафталгин** Naphthalgīnum, i n

**нафтамон** Nafhthammonum, i n

**нафтизин** Naphthyzīnum, i n

**нашатырно-анисовые капли**  
(анисовая жидкость аммония) Liqueor Ammonii anisātus, Liquōris Ammonii anisāti

**нашатырный спирт** (водный раствор аммиака) Solutio Ammonii caustīci

**никотиновая кислота** Acidum nicotinicum, i n

**нимесулид** Nimesulid(um), i n

**нистатин** Nystatīnum, i n

**нитрат** nitras, ātis m

**нитрат основной** subnitras, ātis m

**нитрит** nitris, ītis m

**нитроглицерин** Nitroglycerīnum, i n

**нитроксолин** Nitroxolinum, i n

**нифедипин** Nifedipin(um), i n

**новокаин** Novocaīnum, i n

**новокаионамид** Novocainamidum, i n

**норадреналин** Noradrenalīnum, i n

**норсульфазол** Norsulfazōlum, i n

## **О**

**облекол** Oblecōlum, i n

**оксафенамид** Oxaphenamidum, i n

**оксациллин** Oxacillīnum, i n

**оксациллин-натрий** Oxacillinum-natrium, i n  
**оксид** oxĭdum, i n  
**оксикорт** Oxycortum, i n  
**окситетрациклин** Oxytetracyclĭnum, i n  
**оксолин** Oxolinum, i n  
**октэстрол** Octoestrōlum, i n  
**олеандомицин** Oleandomycĭnum, i n  
**омепразол** Omeprazolum, i n  
**опий** Opium, i n  
**оротат** orōtas, ātis m  
**осаженный** praecipitātus, a, um  
**отвар** decoctum, i n  
**очищенный** 1. (от примесей, о твердых в-вах) depurātus, a, um; 2. очищенный методом перегонки (о жидкостях) rectificātus, a, um

## П

**панкреатин** Pancreatinum, i n  
**папаверин** Papaverĭnum, i n  
**папаверина гидрохлорид** Papaverini hydrochloridum, i n  
**парацетамол** Paracetamolum, i n  
**паста** pasta, ae f  
**пеницилламин** Penicillaminum, i n  
**пенициллин** Penicillĭnum, i n  
**пентоксифиллин** Pentoxiphyllinum, i n  
**пепсин** Pepsĭnum, i n  
**пергидроль** Perhydrōlum, i n  
**перекись** см. пероксид  
**перечный** piperĭtus, a, um  
**пероксид** peroxĭdum, i n  
**пион** Paeonia, ae f  
**плод** fructus, us m  
**подорожник** Plantāgo, ĭnis f  
**покрытый (оболочкой)** obductus, a, um  
**полисорб** Polysorbum, i n  
**полиспонин** Polysponĭnum, i n

**полокард** Polocard(um), i n  
**полынь** Absinthium, i n  
**порошок** pulvis, ěris m  
**почка** gemma, ae f  
**празозин** Prasosinum, i n  
**преднизолон** Prednisolonum, i n  
**прокаинамид** Procainamid(um), i n  
**промедол** Promedōlum, i n  
**пропафенон** Propafenon(um), i n  
**пропионат** propiōnas, ātis m  
**пропранолол** Propranololum, i n  
**простой** simplex, ĭcis  
**пустырник** Leonūrus, i m  
**пшеница** Tritĭcum, i n

## Р

**разведенный** (разбавленный) dilūtus, a, um  
**раствор** solutio, ōnis f  
**растворимый** solubĭlis, e  
**ревень** Rheum, i n  
**резорцин** Resorcĭnum, i n  
**ректальный** rectālis, e  
**реополиглюкин** Rheopolyglucin(um), i n  
**рибофлавин** Riboflavinum, i n  
**ромашка** Chamomilla, ae f  
**рондомицин** Randomycĭnum, i n  
**ртуть** Hydrargĭrum, i n  
**рутин** Rutĭnum, i n  
**рыльце** stigma, ātis n

## С

**с** cum (с Abl.)  
**салициламид** Salicylamĭdum, i n  
**сарколизин** Sarcolysinum, i n  
**сахар** Sacchārum, i n  
**сбор** species, ěrum f (plur.)  
**“- горький** species amarae  
**“- грудной** species pectorales  
**“- мочегонный** species diureticae

**-“- слабительный** species laxantes  
**семя** semen, ĩnis n  
**сенна** Senna, ae f  
**серебра нитрат** Argenti nitras, ātis m  
**силимарин** Silimarin(um), i n  
**симвастин** Simvastin(um), i n  
**синтомицин** Synthomycĭnum, i n  
**синэстрол** Synoestrōlum, i n  
**сироп** sirŭpus, i m  
**склянка** vitrum, i n  
**сколько нужно** quantum satis  
**скополамин** Scopolamĭnum, i n  
**слабительный** laxans, ntis  
**слизь** mucilāgo, ĩnis f  
**солодка** Glycyrrhiza, ae f  
**сосна** Pinus, i f  
**спиронолактон** Spironolactonum, i n  
**спирт** spirĭtus, us m  
**спиртовой** spirituōsus, a, um  
**стрептокиназа** Streptokinasa, ae f  
**стрептомицин** Streptomycĭnum, i n  
**строфантин** Strophanthĭnum, i n  
**сульфадимезин** Sulfadimezĭnum, i n  
**сульфакамфокаин** Sulfacampho-  
 caĭnum, i n  
**сульфапиридазин** Sulfapyridazĭnum, i n  
**сульфасалазин** Sulfasalazin(um), i n  
**сульфат** sulfas, ātis m  
**сульфацил-натрий** Sulfacylum-  
 natrium, i n  
**суппозиторий, лекарственная свеча**  
 suppositorium, i n  
**суспензия** suspensio, ōnis f  
**сухой** siccus, a, um

## Т

**таблетка** tabuletta, ae f  
**тальк** Talcum, i n  
**танин** Tannĭnum, i n

**тардиферон** Tardyferon(um), i n  
**темисал** Themisālum, i n  
**теобромин** Theobromĭnum, i n  
**теофедрин** Theophedrĭnum, i n  
**теофиллин** Theophyllĭnum, i n  
**тепафиллин** Theraphyllĭnum, i n  
**термопсис** Thermopsis, ĩdis f  
**тетраборат** tetrabōras, ātis m  
**тетрациклин** Tetracyclĭnum, i n  
**тиамин** Thiamĭnum, i n  
**тиопентал** Thiopentālum, i n  
**тиосульфат** thiosulfas, ātis m  
**тиофосфамид** Thiophosphamĭdum, i n  
**токоферола ацетат** Tocopheroli acetas,  
 ātis m  
**толокнянка, медвежьи ушки** Uva ursi,  
 Uvae ursi f  
**трава** herba, ae f  
**тысячелистник** Millefolium, i n

## У

**уголь активированный** Carbo activatus  
**укроп** Foenicŭlum, i n  
**уросан** Urosan(um), i n  
**урсодезоксихолевая кислота** Acid-  
 um ursodesoxycholicum  
**урсофальк** Ursofalc(um), i n  
**успокаивающий** sedatĭvus, a, um

## Ф

**фамотидин** Famotidinum, i n  
**фенацетин** Phenacetĭnum, i n  
**фенилсалицилат** Phenylĭi salicylas,  
 Phenylĭi salicylātis m  
**фенобарбитал** Phenobarbitālum, i n  
**феноболин** Phenobolĭnum, i n  
**феноксиметилпенициллин** Phenoxy-  
 methylpenicillinum, i n  
**фенол** Phenōlum, i n  
**фолиевая кислота** Acidum folicum

**фондроитин** Chondroitinum, i n  
**фосфалюгель** Phosphalugelum, i n  
**фосфат** phosphas, ātis m  
**фосфотиамин** Phosphothiamīnum, i n  
**фталазол** Phthalazōlum, i n  
**фтивазид** Phthivazīdum, i n  
**фторафур** Phthorafurum, i n  
**фторурацил** Phthoruracylum, i n  
**фуросемид** Furosemidum, i n

### **Х**

**хинина сульфат** Chinini sulfas, ātis m  
**хинозол** Chinosōlum, i n  
**хлорохин** Chloroquin(um), i n  
**хлорофиллипт** Chlrophylliptum, i n  
**хлороформ** Chloroformium, i n  
**холензим** Cholenzȳmum, i n  
**холосас** Cholosasum, i n

### **Ц**

**цефалексин** Cefalexinum, i n  
**цефекон** Cefecōnum, i n  
**цефтриаксон** Ceftriaxon(um), i n  
**цианокобаламин** Cyanocobalamīnum, i n

**циклобарбитал** Cyclobarbitālum, i n  
**циклофосфан** Cyclophosphānum, i n  
**цинк** Zincum, i n  
**ципрофлоксацин** Ciprofloxacinum, i n

### **Ш**

**шалфей** Salvia, ae f

### **Э**

**экстракт** extractum, i n  
**эмульсия** emulsum, i n  
**эноксапарин** Enoxaparin(um), i n  
**эргокальциферол** Ergocalciferolum, i n  
**эритромицин** Erythromycīnum, i n  
**этазол** Aethazōlum, i n  
**этазол-натрий** Aethazōlum-natrium, i n  
**этамсилат** Etamsylatum, i n  
**этацизин** Aethacizīnum, i n  
**этилморфин** Aethylmorphīnum, i n  
**этиловый** aethylicus, a, um  
**эуфиллин** Euphyllīnum, i n  
**эфедрин** Ephedrīnum, i n  
**эфир** aether, ěris m

## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. *Авксентьева А. Г.* Латинский язык и основы медицинской терминологии / А. Г. Авксентьева. — Минск: Экоперспектива, 1999.
2. *Бабичев Н. Т.* Словарь латинских крылатых слов / Н. Т. Бабичев, Я. М. Боровский. — М.: Русский язык, 1982.
3. *Васильева Л. И.* Пособие по латинскому языку. Клиническая терминология / Л. И. Васильева. — Минск: Галаксис, 1997.
4. *Зуев Н.И., Зуева И.В., Семенченко В.Ф.* Латинский язык и фармацевтическая терминология: учеб. пособие. — М: ГЭОТАР-Медия, 2008.
5. *Казаченок Т. Г.* Анатомический словарь / Т. Г. Казаченок. — 3-е изд., доп. — Минск: Выш. шк. 1990.
6. *Казаченок Т.Г.* Крылатые латинские изречения: тематический сб. / Т. Г. Казаченок. — Минск: Выш.шк., 1993.
7. *Капитула Л. С.* Латинский язык с основами медицинской терминологии / Л. С. Капитула. 2-е изд. — Минск: БГМУ, 2003.
8. *Цисык А. З.* Латинский язык: учеб. / А. З. Цысик — Минск: ТетраСистемс, 2006.
9. *Цисык А.З.* Латинский язык с основами медицинской терминологии : учебник / А.З. Цисык, Е.С. Швайко. — Минск: ООО «Новое знание», 2003.
10. *Чернявский М.Н.* Латинский язык и основы фармацевтической терминологии / М.Н. Чернявский. — 4-е изд., перераб. и доп. — М.: Медицина, 2002.

## СОДЕРЖАНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....	3
ОСНОВЫ ФОНЕТИКИ.....	6
ТЕМА 1. ЛАТИНСКИЙ АЛФАВИТ И ОСОБЕННОСТИ ПРОИЗНОШЕНИЯ БУКВ И БУКВОСОЧЕТАНИЙ.....	6
ТЕМА 2. УДАРЕНИЕ В ЛАТИНСКИХ СЛОВАХ-ТЕРМИНАХ.....	11
АНАТОМИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ.....	16
ТЕМА 3. ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ (NOMEN SUBSTANTIVUM).....	16
ТЕМА 4. ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ (NOMEN ADJECTIVUM).....	29
ТЕМА 5. ОСНОВНЫЕ СПОСОБЫ ОБРАЗОВАНИЯ АНАТОМИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ.....	40
ТЕМА 6. ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ (NUMERALIA).....	46
ТЕМА 7. ГЛАГОЛ (VERBUM), ПРИЧАСТИЕ (PARTICIPUM).....	50
КЛИНИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ.....	62
ТЕМА 8. СТРУКТУРА КЛИНИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ.....	62
ФАРМАЦЕВТИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ И РЕЦЕПТУРА.....	80
ТЕМА 9. ФАРМАЦЕВТИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ.....	80
ТЕМА 10. ХИМИЧЕСКАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ.....	88
ТЕМА 11. РЕЦЕПТУРА.....	95
ПРИЛОЖЕНИЯ.....	110
КОНТРОЛЬНОЕ ЧТЕНИЕ.....	111
ТЕКСТЫ ДЛЯ ЧТЕНИЯ И ПЕРЕВОДА.....	112
ТЕСТЫ ДЛЯ САМОКОНТРОЛЯ ЗНАНИЙ.....	113
НАЗВАНИЯ ЖИВОТНЫХ.....	127
НАЗВАНИЯ ЛЕКАРСТВЕННЫХ РАСТЕНИЙ.....	129
ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ МЕДИЦИНСКИЕ ВЫРАЖЕНИЯ.....	131
КРАТКИЕ СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРАХ ЛАТИНСКИХ АФОРИЗМОВ.....	137
GAUDEAMUS.....	138
ЛАТИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ АНАТОМИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ.....	140
РУССКО-ЛАТИНСКИЙ СЛОВАРЬ АНАТОМИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ ...	151
ЛАТИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ КЛИНИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ.....	156
РУССКО-ЛАТИНСКИЙ СЛОВАРЬ КЛИНИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ.....	183
ЛАТИНСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ ФАРМАЦЕВТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ.....	200
РУССКО-ЛАТИНСКИЙ СЛОВАРЬ ФАРМАЦЕВТИЧЕСКИХ ТЕРМИНОВ.....	206
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК.....	213

Автор-составитель  
Медникова Галина Анатольевна

**ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК И ОСНОВЫ  
ВЕТЕРИНАРНО-МЕДИЦИНСКОЙ ТЕРМИНОЛОГИИ**

учебное пособие

Редактор  
Компьютерная верстка